16 — 22/10/2020

10962 MAIN STREET, SUITE 101,
EL MONTE, CA 91731-2922

EPOCH TIMES
TIẾNG VIỆT

SỐ 18 | $2.00

VIETNAMESE EDITION
WWW.ETVIET.COM

EPOCH TIMES
TIẾNG VIỆT

Thưa Quý vị độc giả,

Epoch Times là một kênh truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ, chúng tôi bảo toàn nguyên tắc đưa tin trung thực và phi chính trị.

Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn hay các đảng phái chính trị nào. Mục tiêu duy nhất của chúng tôi là mang đến cho độc giả thông tin trung thực để độc giả có thể tự đưa ra nhận định của riêng mình về các vấn đề quan trọng nhất trong đại kỷ nguyên của chúng ta.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên nghiệp và Hiệp hội Thiết kế Tin tức.

Mạng lưới của Epoch Times hiện nay đã được dịch sang 22 ngôn ngữ và có mặt ở 36 quốc gia trên thế giới. Trong đó, báo Epoch Times Tiếng Việt đã được những biên tập viên dành hết tâm huyết để dịch thuật, nhằm đem đến Quý vị một tờ báo với ngôn ngữ tiếng Việt trong sáng và đẹp đẽ của dân tộc chúng ta.

Kính mời Quý vị mua báo để giúp đưa truyền thông báo chí trở về vị trí đáng trân trọng như xưa: trung thực và truyền thống.

Để đặt mua báo dài hạn, xin gọi (626) 242-4574 hoặc (714) 356-8899, hoặc dùng mẫu được in sẵn tại trang cuối tờ báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng,
Epoch Times Tiếng Việt

TASOS KATOPODIS/GETTY IMAGES

Luật sư riêng của TT Donald Trump, cựu Thị trưởng thành phố New York Rudy Giuliani phát biểu trong một sự kiện ở Hoa Thịnh Đốn vào ngày 5/5/2018.

MỸ - TRUNG

Giuliani: Bắc Kinh phát tán virus Trung Cộng, nhằm thực hiện 'hành động chiến tranh'

IVAN PENTCHOUKOV VÀ JAN JEKIELEK
THE EPOCH TIMES

Hôm 6/10, luật sư riêng của Tổng thống Donald Trump (đồng thời là cựu Thị trưởng thành phố New York), ông Rudy Giuliani, cho biết Trung Cộng đã cố ý để ngỏ biên giới của mình cho virus Trung Cộng (còn gọi là virus corona mới) phát tán, gây thiệt hại tối đa cho thế giới.

Trong một bài đăng trên Twitter hôm 6/10, vị cựu Thị trưởng thành phố New York đã gọi loại virus corona mới này là "virus Trung Cộng". Trong một cuộc phỏng vấn với The Epoch Times, ông giải thích rằng việc ông sử dụng tên gọi này là một sự lựa chọn có chủ ý bởi ông muốn buộc Trung Cộng phải chịu trách nhiệm về đại dịch, đồng thời gọi sự bất lương này của họ là "hành

Tiếp theo trang **8**

> **Tôi nghĩ tốt hơn nên gọi nó là virus Trung Cộng, vì ở đây không có ý nói đến người Trung Quốc...Họ cũng bị biến thành nạn nhân như chúng ta vậy.**
>
> *Rudy Giuliani*

THE EPOCH TIMES

Công chúng Hoa Kỳ xứng đáng được biết

BBT THE EPOCH TIMES

Đã gần 4 năm kể từ cuộc bầu cử tổng thống Hoa Kỳ 2016, trong thời gian đó FBI với sự giúp đỡ của CIA, đã tiến hành điều tra hình sự về chiến dịch tranh cử của ông Trump.

Tuy nhiên, trong khi cuộc điều tra mà rốt cuộc đã phát triển thành cuộc điều tra của công tố viên đặc biệt Robert Mueller đã kết thúc từ lâu, thì người dân Hoa Kỳ vẫn tiếp tục không biết chính xác những gì đã diễn ra và liệu cuộc điều tra có bản chất chính trị hay không.

Tiếp theo trang **10**

HOME DELIVERY ADDRESS:

JUNG YEON-JE/AFP/GETTY IMAGES

Người dân xem bản tin về vụ thử bom H đầu tiên của Bắc Hàn, tại một ga đường sắt ở Seoul, Hàn Quốc, vào ngày 6/1/2016.

ĐÔNG DƯƠNG

Bắc Kinh lo ngại Bắc Hàn bất tuân sau vụ thử nghiệm bom nhiệt hạch đầu tiên

FRANK YUE | THE EPOCH TIMES

Gần đây, một tài liệu nội bộ mà The Epoch Times có được cho thấy các chuyên gia nghiên cứu Trung Quốc đã cảnh báo về lo ngại rò rỉ hạt nhân lên tỉnh Cát Lâm hoặc có thể gây ra một cuộc chiến tranh hạt nhân. Tài liệu này được viết vào năm 2016 sau khi Bắc Hàn tiến hành vụ thử nghiệm bom nhiệt hạch (còn gọi là bom H) đầu tiên.

Vào trưa ngày 6/1/2016, Bắc Hàn tuyên bố vụ thử bom nhiệt hạch đầu tiên đã "thành công". Vụ thử nghiệm đã gây ra một trận động đất 4.9 độ richter ở các quận biên giới tỉnh Cát Lâm và tạo ra

Tiếp theo trang **25**

SỰ KIỆN - BÌNH LUẬN

Trump, Amy Coney Barrett, và Nghệ thuật đàm phán

BOB ZEIDMAN

Tôi phải thừa nhận rằng mình chưa từng đọc cuốn "Art of the Deal" (tạm dịch: "Nghệ thuật Đàm phán") của Tổng thống Donald Trump, nhưng sau khi đã thực hiện hàng ngàn cuộc đàm phán kinh doanh, bản thân tôi đã rất ngưỡng mộ khả năng đàm phán của ông ấy trong nhiều năm. Tôi không phải lúc nào cũng ngưỡng mộ bản thân ông ấy. Tuy nhiên, càng nhìn thấy những khuyết điểm của ông, thì tôi càng thực sự ấn tượng với kỹ năng đàm phán của ông ta.

Mặc dù phải chịu nhiều vụ phá sản, Trump vẫn vượt qua ngoạn mục và tìm được nhà đầu tư cho thương vụ tiếp theo. Tôi không phải đang châm biếm. Để vượt qua một thất bại trong

Tiếp theo trang **12**

TRUNG QUỐC

Thâm Quyến: xây dựng "khu kiểu mẫu mới" của Chủ nghĩa Xã hội là ảo tưởng

LI QIONG

Lãnh đạo Trung Cộng là Tập Cận Bình vừa tham dự sự kiện kỷ niệm 40 thành lập Đặc khu Thâm Quyến. Đối với kế hoạch Trung Cộng muốn xây dựng Thâm Quyến thành cái gọi là "Khu kiểu mẫu mới của Chủ nghĩa Xã hội" thì giới phân tích cho rằng, đây là một ảo tưởng. Trong tình hình quốc tế hiện nay, với vấn đề ngăn cấm tự do ngôn luận và với hệ thống pháp

Tiếp theo trang **24**

PIXABAY

Trung Cộng muốn xây dựng Đặc khu Thâm Quyến thành "Khu kiểu mẫu mới của Chủ nghĩa Xã hội".

QUẢNG CÁO RAO VẶT
XIN LIÊN LẠC
(626) 242-4574
(714) 356-8899

ĐẶC SẮC

VĂN HÓA

Thanh hương nhã cú (P7):
Sống đơn giản để đạt sự tĩnh tại trong tâm hồn

Đọc tiếp trang 13

NGHỆ THUẬT

Khi các bài hát nổi tiếng đương đại đã đánh mất tính nghệ thuật

Đọc tiếp trang 16

GIÁO DỤC

Giáo dục gia đình - Phương pháp dạy trẻ:
Lòng biết ơn là cội nguồn của phúc đức

Đọc tiếp trang 18

ĐỜI SỐNG

"Đừng bao giờ tự coi thường bản thân"

Đọc tiếp trang 20

SỨC KHỎE

4 loại thể trạng không nên uống quá nhiều cà phê

Đọc tiếp trang 29

NỘI DUNG

Hoa Kỳ....2-6
Mỹ-Trung....7-8
Kinh tế - Tài chính....9-10
Sự kiện - Bình luận....11-12
Văn hóa & Nghệ thuật....13-17
Giáo dục & Đời sống....18-20
Trung Quốc....21-24
Đông Dương....25-28
Sức khỏe....29-30
Khoa học....31
Điểm tin....32

ĐỪNG CHẬM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY.
TEL: (626) 242-4574
(714) 356-8899

Xuất bản tại New York, Washington, Houston, Chicago, Los Angeles, và San Francisco.

Epoch Times được xuất bản hàng tuần bởi The Epoch Media Group, 10962 Main Street, Suite 101, El Monte, CA 91731-2922.

6 01285 26030 3

Chính xác & Toàn vẹn

The Epoch Media Group được thành lập năm 2000 với tôn chỉ là kênh truyền thông có trách nhiệm đối với xã hội cũng như bảo trì tính chân thực. Chúng tôi đã nhận được nhiều giải thưởng từ Hiệp hội các Nhà báo Chuyên nghiệp, Hiệp hội Thiết kế Tin tức và Hiệp hội Báo chí New York.

SOCIETY OF PROFESSIONAL JOURNALISTS | SND SOCIETY FOR NEWS DESIGN | New York Press Association NYPA

Chuyên gia bầu cử cho biết gian lận cử tri là có thật

ZACHARY STIEBER | THE EPOCH TIMES

Một chuyên gia bầu cử nói với The Epoch Times rằng, gian lận cử tri không phải là chuyện hoang đường, với gần 1,300 trường hợp đã được chứng minh.

Ông Hans von Spakovsky, một luật sư quản lý Dự án Cải cách Luật Bầu cử của Quỹ Di sản, đã chỉ ra dữ liệu do quỹ này quản lý về việc có tới 1,298 trường hợp đã được chứng minh là gian lận cử tri.

"Và đó không phải là một danh sách toàn diện. Đó chỉ lấy mẫu một vài trường hợp mà thôi," ông Von Spakovsky nói với The Epoch Times trong tuần này (5-11/10/2020).

"Vấn đề ở đây là có nhiều trường hợp có khả năng gian lận, và không làm gì được họ cả. Các quan chức được bầu không chuyển những trường hợp này sang cơ quan thực thi pháp luật, còn cơ quan thực thi pháp luật thì lại không điều tra họ. Và chúng tôi biết những trường hợp có nguy cơ [gian lận] trên thực tế còn lớn hơn rất, rất nhiều so với những trường hợp đã được chứng minh mà chúng tôi có trong cơ sở dữ liệu của mình."

Những bổ sung gần đây vào danh sách bao gồm ông Reginald Holman, một thành viên hội đồng thành phố ở Ashtabula, Ohio, người đã nhận tội và từ chức sau khi một cuộc điều tra xác nhận rằng ông này đã đăng ký bất hợp pháp tại địa chỉ của cha mẹ mình ở Ashtabula chứ không phải là nơi ở thực tế của ông ở một thị trấn khác; và một người khác là cô Courtney Rainey, một cư dân Mississippi đã bị kết tội hối lộ và sách nhiễu các cá nhân nhằm giành chiến thắng trong cuộc bầu cử thành phố.

Sự gia tăng chưa từng có trong việc bỏ phiếu bầu qua thư trong cuộc bầu cử sơ bộ năm nay và con số kỷ lục dự tính [sẽ đạt đến] tại cuộc tổng tuyển cử vào ngày 3/11 đã khiến một số chuyên gia lo ngại. Họ chỉ ra rằng trong nhiều trường hợp, tỷ lệ phiếu bầu qua thư bị từ chối sẽ lớn hơn số phiếu bầu trực tiếp. Đó là chưa kể hệ thống này đã đạt đến độ chín muồi để xảy ra gian lận, đặc biệt là ở các tiểu bang không có yêu cầu về chữ ký [của cử tri].

MADISON COUNTY DISTRICT ATTORNEY'S OFFICE

Cô Courtney Rainey trong một bức ảnh không đề ngày tháng.

Chỉ tính từ hai cuộc bầu cử liên bang gần đây nhất cho thấy tổng số trường hợp có nguy cơ gian lận mà họ phát hiện ra là hơn 140,000 trường hợp.

Von Spakovsky

Các vấn đề này không chỉ ảnh hưởng đến các cuộc bầu cử địa phương và tiểu bang.

Hồi tháng 6 vừa qua, trong cuộc bầu cử tổng thống sơ bộ của Đảng Dân Chủ, 1/5 số phiếu bầu qua thư của các cử tri ở thành phố New York đã bị loại bỏ. Trước đó, trong cuộc bầu cử sơ bộ hồi tháng 3, California đã loại bỏ hơn 100,000 phiếu bầu qua thư. Trong cuộc tổng tuyển cử năm 2018, các cử tri trẻ tuổi, cử tri mới đăng ký và cử tri thiểu số bỏ phiếu bầu qua thư ở Florida và Georgia có nhiều khả năng đã nhìn thấy lá phiếu của họ bị loại bỏ.

"Vấn đề này ảnh hưởng đến cử tri trẻ tuổi và cử tri da màu nhiều hơn ai khác," dân biểu Rodney Davis (Cộng Hòa-Illinois) nói với chúng tôi hồi tháng trước.

Năm đó, cuộc chạy đua cho chiếc ghế tại Hạ viện Hoa Kỳ để đại diện cho khu vực quốc hội số 9 của North Carolina đã kết thúc với mức [chênh lệch] phiếu bầu là 900. Trong cuộc bầu cử đó, 7 người bị buộc tội giả mạo lá phiếu vắng mặt, và một thẩm phán đã ra lệnh tổ chức một cuộc bỏ phiếu mới.

Các vấn đề khác bao gồm phiếu bầu của những người không phải là công dân và danh sách cử tri lỗi thời.

Theo một cuộc kiểm toán được công bố hồi tháng trước, gần 350,000 người đăng ký đã qua đời vẫn còn có tên trong danh sách cử tri ở khắp 41 tiểu bang Hoa Kỳ.

Báo cáo của Tổ chức Pháp lý Lợi ích Công cộng (The Public Interest Legal Foundation) cho thấy hàng chục nghìn người đã được ghi nhận bỏ phiếu sau khi họ đã qua đời, hàng chục nghìn người khác đã đăng ký và bỏ phiếu ở nhiều tiểu bang, và hàng chục nghìn cử tri trong cùng một tiểu bang đã đăng ký nhiều lần và bỏ nhiều hơn một lá phiếu.

Ông Von Spakovsky cho biết: "Chỉ tính từ hai cuộc bầu cử liên bang gần đây nhất cho thấy tổng số trường hợp có nguy cơ gian lận mà họ phát hiện ra là hơn 140,000 trường hợp."

Năm nay, trong thời gian dẫn đến cuộc bầu cử tổng thống, người dân trên khắp đất nước đã nhận được nhiều lá phiếu, và những bức ảnh chụp lại các lá phiếu được lan truyền rộng rãi trên phương tiện truyền thông xã hội. Tuy nhiên, việc lan truyền các ảnh chụp đó có liên quan đến danh sách cử tri.

"Các danh sách đăng ký cử tri trên toàn quốc không được quản lý tốt. Các quan chức bầu cử không làm tốt chức trách để duy trì độ chính xác của chúng. Họ không làm tốt trong việc loại bỏ tên cử tri khỏi danh sách sau khi những người này chuyển đi hoặc sau khi họ đã qua đời," ông Von Spakovsky nói.

FREDERIC J. BROWN / AFP QUA GETTY IMAGES

Một người đang bỏ phiếu tại một thùng bỏ phiếu chính thức ở Monterey Park, California, 5/10/2020.

"Và bởi vì vấn đề đó, những tiểu bang nào đã đưa ra quyết định, mà tôi cho rằng đó là một quyết định không khôn ngoan, chỉ cần gửi đi một lá phiếu vắng mặt cho tất cả các cử tri đã đăng ký là bảo đảm rằng các lá phiếu bầu sẽ được chuyển đến nhà của mọi người, gồm cả những người không còn sống ở đó nữa, hoặc những người đã qua đời, và có khả năng những người khác sẽ thu thập những lá phiếu đó và cố gắng mang chúng đi bầu."

"Và việc các lá phiếu có qua mặt được các quan chức bầu cử hay không sẽ tùy thuộc vào việc các quan chức bầu cử giỏi cỡ nào trong việc phát hiện ra các lá phiếu gian lận? Lịch sử trong quá khứ cho thấy họ không mấy giỏi về việc này."

Bản tin này có sự đóng góp của Jan Jekielek.
Từ Huệ biên dịch

Một bưu tá ở New Jersey bị cáo buộc vứt bỏ thư và phiếu bầu

RACHEL WISNIEWSKI/REUTERS

Một người gửi thư vào hộp thư của Dịch vụ Bưu điện Hoa Kỳ ở Philadelphia, Penn., ngày 14/8/2020.

ZACHARY STIEBER | THE EPOCH TIMES

Theo tài liệu của tòa án, một cựu bưu tá ở New Jersey đã bị bắt vào ngày 7/10 vì đã vứt bỏ những bức thư, bao gồm gần 100 lá phiếu bầu cử.

Anh Nicholas Beauchene, 26 tuổi, ở Kearny, New Jersey, bị cáo buộc tội danh làm trì hoãn, tiết lộ hoặc giữ lại thư tín và tội danh ngăn cản việc chuyển giao thư. Anh Beauchene từng là bưu tá của Bưu điện Hoa Kỳ (USPS) kể từ tháng 7, theo một cáo trạng của công tố viên.

Vào hoặc khoảng ngày 2/10, "một lượng lớn" thư gửi đến các địa chỉ ở West Orange, New Jersey, được tìm thấy trong thùng rác bên ngoài một ngân hàng ở North Arlington, New Jersey, bao gồm 788 bức thư và 98 lá phiếu tổng tuyển cử.

Giới hữu trách cho biết một lượng thư thứ hai được tìm thấy trong một thùng rác bên ngoài một nhà hàng ở West Orange vào hoặc khoảng ngày 5/10; những bức thư đó bao gồm một lá phiếu tổng tuyển cử.

Tổng cộng có khoảng 1,875 bức thư được tìm thấy trong các thùng rác. Thư được thu hồi "đã được đưa trở lại luồng thư để gửi đến những người nhận," ông Craig Carpenito, Công tố viên Hoa Kỳ Khu vực tư pháp New Jersey, cho biết trong một tuyên bố.

Một phân tích về những bức thư được thu hồi cho thấy nó là một phần của hai tuyến đường bưu chính vào hai ngày giao thư theo lịch trình khác nhau. Một phần được lên lịch giao đến Tuyến Bưu điện 79 vào hoặc khoảng ngày 28/9. Phần còn lại được lên lịch giao đến Tuyến Bưu điện 50 vào hoặc khoảng ngày 1/10.

Cả hai tuyến đều xuất phát từ văn phòng USPS Orange và bao phủ các khu vực của West Orange. Anh Beauchene là người vận chuyển thư duy nhất được chỉ định cho các tuyến đường này vào những ngày đó.

Tội trì hoãn thư tín có thể chịu mức án tối đa 5 năm tù và chịu phạt 250,000 USD, và tội ngăn cản việc chuyển giao thư có thể bị phạt tới 6 tháng tù giam và chịu phạt 5,000 USD.

Bưu điện ở Orange nơi anh Beauchene làm việc không trả lời cuộc gọi điện thoại hôm 7/10.

Một phát ngôn viên khu vực nói với The Epoch Times qua email rằng anh Beauchene không còn là nhân viên của USPS nữa. Phát ngôn viên này đã không trả lời các cáo buộc về việc vứt bỏ những lá thư nói trên.

Không rõ liệu anh Beauchene có yêu cầu luật sư hay không. Thông tin về trường hợp của anh ta không có trên PACER, cơ sở dữ liệu của tòa án liên bang, kể từ 4 giờ chiều ngày 7/10.

Anh Minh biên dịch

HBR
Tax & Insurance
Accounting Services
RYAN Q. LUONG, CPA & EA
8780 E. Valley Blvd., Ste. A, Rosemead, CA 91770
(Near Lee's Sandwich & Rosemead City / Library)
Tel: (626) 288-7674 Fax: (626) 288-7655 Email: hbrtax08@att.net
Location #2: Farmers Insurance 3948 Peck Rd # A9, El Monte, CA 91732-2255
TAX (Thuế) - INSURANCE (Bảo hiểm) - MARRIAGE & IMMIGRATION (Kết hôn & Di trú)
Payroll is more than just writing a check!
FREE CONSULTATION
CHUYÊN GIÚP KHÁCH HÀNG TRONG TRƯỜNG HỢP BỊ KIỂM TOÁN :
IRS, EDD, SALES TAX (CDTFA)
AFFORDABLE
Payroll and Bookkeeping
Solutions for Small Business Owners
American Modern · Infinity Auto Insurance · Foremost Insurance Group · Farmers Insurance · AmTrust North America · Bristol West · Travelers · United States Liability Insurance Group
" Doanh nghiệp của bạn, thành công của bạn, hãy bảo vệ chúng "

TT Trump: Trung Quốc 'phải trả giá đắt' cho những gì họ đã gây ra cho Hoa Kỳ và thế giới

MIMI NGUYEN LY | THE EPOCH TIMES

Tổng thống Donald Trump tuyên bố Trung Quốc sẽ "phải trả giá đắt" cho những gì họ đã gây ra cho Hoa Kỳ và thế giới.

Vị tổng thống 74 tuổi đã phát đi một thông điệp từ Vườn Hồng của Tòa Bạch Ốc để cho người dân Hoa Kỳ biết rằng ông đang cố gắng cung cấp rộng rãi cho người dân Hoa Kỳ một loại hỗn hợp kháng thể do công ty Dược phẩm Regeneron phát triển.

"Điều này xảy ra không phải do lỗi của quý vị, đó là lỗi của Trung Quốc," ông Trump nói rõ khi đề cập đến virus Trung Cộng, một loại virus corona mới xuất hiện từ Vũ Hán, Trung Quốc, vào cuối năm ngoái và gây ra đại dịch COVID-19.

"Trung Quốc sẽ phải trả giá đắt cho những gì họ đã gây ra cho đất nước này. Trung Quốc sẽ phải trả giá đắt cho những gì họ đã gây ra cho thế giới. Và chỉ cần nhớ điều đó," ông Trump tuyên bố.

Bản thân Tổng thống Trump đã có kết quả dương tính với COVID-19 vào ngày 2/10. Ông Trump đã đến Bệnh viện Quân y Quốc gia Walter Reed ở Bethesda, Maryland, trong cùng ngày để được điều trị, và trở về Tòa Bạch Ốc hôm 5/10.

Bà K.T. McFarland, cựu phó cố vấn an ninh quốc gia của ông Trump, cho hay rằng bà tin ông Trump sẽ là một nhà lãnh đạo quyền lực hơn sau khi lần đầu tiên trực tiếp trải nghiệm virus Trung Cộng.

Trong một cuộc phỏng vấn gần đây với The Epoch Times, bà McFarland nhận xét rằng, "Ông ấy đã đến trường học về virus Corona. Điều đó sẽ khiến tiếng nói của ông ấy về những gì đất nước này đang trải qua mang tính thuyết phục hơn ... Ông ấy đã được thông báo tóm tắt về tất cả các phương pháp điều trị thử nghiệm và quy trình, cũng như các loại vaccine sắp ra mắt."

Hôm 6/10, ông Rudy Giuliani, luật sư riêng của Tổng thống Trump, đã cáo buộc Trung Cộng cố ý để ngỏ biên giới của mình cho virus Trung Cộng phát tán, nhằm gây thiệt hại tối đa cho phần còn lại của thế giới, và cho biết ông buộc chế độ cộng sản cầm quyền ở Trung Quốc phải chịu trách nhiệm về những gì đã xảy ra với ông Trump.

Ông Giuliani cũng đăng trên Twitter "virus Trung Cộng" trong cùng ngày 6/10. Ông nêu rõ Trung Cộng thực tế không phải là Trung Quốc, và nói rằng người dân Trung Quốc cũng như phần còn lại của thế giới, đã trở thành nạn nhân của Trung Cộng.

Tờ The Epoch Times gọi loại virus corona mới là virus Trung Cộng vì sự che đậy và quản lý yếu kém của Trung Cộng đã cho phép virus này lây lan khắp Trung Quốc và tạo ra đại dịch toàn cầu.

Một cuộc điều tra của các nghị sĩ Cộng Hòa kết luận vào cuối tháng 9/2020 rằng Trung Cộng và Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) là "có tội" trong việc lây lan của virus, và lẽ ra đại dịch toàn cầu đã có thể được ngăn chặn nếu họ hành động khác đi.

Báo cáo của các nghị sĩ Cộng Hòa trong Ủy ban Đối ngoại Hạ viện Hoa Kỳ nêu rõ Trung Cộng đã tham gia vào các nỗ lực tích cực che đậy thông tin xung quanh sự lây truyền của virus Trung Cộng, và WHO đã tạo điều kiện cho sự che đậy này bằng cách ca ngợi Trung Cộng, và "nhắc lại như vẹt" những luận điểm của Trung Cộng.

Theo báo cáo này, Trung Cộng đã có đủ thông tin "không muộn hơn" ngày 27/12/2019, để thấy rằng họ "có nghĩa vụ pháp lý" phải thông báo cho WHO rằng đợt bùng phát ở Vũ Hán có thể tạo thành Tình trạng Khẩn cấp Y tế Công cộng Quốc tế (PHEIC). Tuy nhiên, Trung Cộng đã không chọn cách làm như vậy, và đã vi phạm luật pháp quốc tế. Thay vào đó, các tác giả [của báo cáo] lưu ý, có "nhiều ví dụ đáng lo ngại về việc Trung Cộng quấy rối và giam giữ các bác sĩ Trung Quốc, những người cố gắng cảnh báo những người khác về thực tế của đợt bùng phát".

AMUEL CORUM/GETTY IMAGES

Tổng thống Donald Trump phát biểu từ ban công của Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn, ngày 11/10/2020.

BRENDON FALLON/THE EPOCH TIMES

Bà K. T. McFarland, cựu phó cố vấn an ninh quốc gia của Tổng thống Trump, và là tác giả của cuốn sách "Revolution: Trump, Washington and 'We the People'." [tạm dịch: "Cách mạng: Trump, Hoa Thịnh Đốn và Người dân Chúng tôi]".

Gần đây, Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) đã tuyên bố trên trang web của mình rằng virus Trung Cộng có thể lây lan qua đường truyền trong không khí. CDC tuyên bố sự lây truyền như vậy "đôi khi" có thể xảy ra "do tiếp xúc với virus ở dạng giọt và hạt nhỏ vốn có thể tồn tại trong không khí từ vài phút đến hàng giờ", chủ yếu là trong không gian kín, không đủ thông gió.

Theo số liệu chính thức do Đại học Johns Hopkins tổng hợp, hơn 7.5 triệu người ở Hoa Kỳ đã có kết quả xét nghiệm dương tính với virus Trung Cộng, trong số đó có hơn 211,000 ca tử vong đã được ghi nhận.

Yến Nhi biên dịch

Linh Pham Agency
Nhà - Xe - Nhân Thọ - Cơ Sở Thương Mại
Bán các loại Bảo Hiểm
Xe - Nhà - Tiệm - Nhân Thọ - Sức Khỏe
Flood-builder Risks
và nhiều loại bảo hiểm khác.
Bán được 3 tiểu bang DC-MD-VA
Ms. Linh Pham
Cell 703.485.4628
goosehead INSURANCE · Travelers · Progressive · Mercury Insurance · Nationwide · Liberty Mutual Insurance · MetLife
Với hơn 20 hãng bảo hiểm A+ (Travelers, Progressive, Mercury, Nationwide, Liberty Mutual, MetLife, etc.)
Văn phòng chúng tôi còn có Realtor và Mortgage giúp quý khách mua bán nhà nhanh chóng & uy tín.
TN&A
Realtor Tyler Nguyen & Associates
Phone # (703) 574-1033
Email: info@teamtylernguyen.com
Website: www.TeamTylerNguyen.com
UNION HOME MORTGAGE
Bobby (Hong) Luu - Senior Loan Officer
Licensed in: VA, DC, PA, TX, MD, NJ
Email: bluu@unionhomemortgage.com
Office: (240) 466-9850 ** Mobile: (402) 770-0318
8130 Boone Blvd, Ste 240. Vienna, VA 22182 (appointment)
Office/Fax 703.485.4633
Website: https://agents.gooseheadinsurance.com/va/vienna/8130-boone-boulevard
Facebook: https://www.facebook.com/GooseheadInsuranceLinhPham
Email: linh.pham@goosehead.com

20/20 Vision Optometry
Trung Tâm Nhãn Khoa
15622 Brookhurst St. Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst/McFadden)
ĐÃ PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG GẦN 30 NĂM QUA
• Bác Sĩ tận tâm, khám mắt và đo độ kính chính xác - bảo đảm quý khách sẽ hài lòng.
• Truy tầm các chứng bệnh về mắt như mắt lòa, mắt cườm, áp suất cao, mắt đỏ v.v...
• Có hợp tác với Laser Center cho quý vị cần giải phẫu mắt để khỏi đeo kính / contact lenses.
• Văn phòng trang bị máy móc tối tân.
• Phương pháp Ortho-K để bớt cận thị.
Trung tâm danh tiếng lâu năm và rất lớn với mấy ngàn gọng kính hiệu và đủ các loại contact lenses.
NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM MẮT, BAO GỒM: VSP, EYEMED, DAVIS, SUPERIOR, SPECTERA, MES.
NHẬN: CENTRAL HEALTH, WELLCARE, ONE CARE, CARE 1ST, BRAND NEW DAY, MEDI-CAL/MEDICARE: ĐẾN THẲNG 20/20 VISION, KHÔNG CẦN QUA BS GIA ĐÌNH GIỚI THIỆU.
THÔNG BÁO: HIỆN TẠI MEDI-CAL ĐANG CHO NGƯỜI LỚN TRÊN 21 TUỔI KHÁM MẮT VÀ LÀM KÍNH MIỄN PHÍ.
VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10 AM - 5:30 PM
Thứ Bảy: 10 AM - 5 PM
Chủ Nhật: 10 AM - 2 PM
714-775-4553
Tiffany & Co. · Roberto Cavalli · Dolce & Gabbana · Gucci · Burberry · Bvlgari · Giorgio Armani · Salvatore Ferragamo · Cartier · Saint Laurent · Chloé · Chanel · Ray-Ban · Fendi · Valentino · Boss · Tom Ford · Christian Dior · Prada

Tỷ lệ nhiễm COVID-19 của Little Saigon thấp, có thể là nhờ chế độ ăn uống

SARAH LE | THE EPOCH TIMES

Little Saigon ở quận Cam, California, là nơi sinh sống của cộng đồng người Việt lớn nhất bên ngoài lãnh thổ Việt Nam. Tọa lạc chủ yếu tại các thành phố Westminster và Garden Grove, cộng đồng này dường như có tỷ lệ mắc COVID-19 trung bình thấp hơn, theo Tiến sĩ Clayton Châu, giám đốc Cơ quan Chăm sóc Sức khỏe Quận Cam (OCHCA).

"Nếu tuân thủ tốt hơn các chiến lược giảm thiểu [sự lây nhiễm], chẳng hạn như giãn cách xã hội, đeo khẩu trang, rửa tay, v.v., thì mức độ lây nhiễm sẽ thấp hơn," Tiến sĩ Châu, người gốc Việt Nam, chia sẻ với The Epoch Times qua email.

Văn hóa truyền thống Việt Nam chịu ảnh hưởng rất nhiều từ Nho giáo, Đạo giáo, Phật giáo và đề cao sự tôn trọng chính quyền và người cao tuổi. Gia đình cũng rất quan trọng, và các gia đình nhiều thế hệ thường sống cùng nhau, với mong đợi là thế hệ trẻ sẽ chăm sóc những thế hệ cao niên hơn.

Khi các quan chức địa phương, tiểu bang và liên bang ban hành các lệnh và hướng dẫn để ứng phó với sự lây lan của COVID-19, nhìn chung cộng đồng người Việt rất tuân thủ các lệnh này, đồng thời cũng thực hiện các bước để bảo vệ những thành viên trong gia đình có nguy cơ nhiễm bệnh cao nhất.

Việc đeo khẩu trang đã phổ biến ở nhiều nơi tại châu Á và cộng đồng người Mỹ gốc Á, bao gồm cả cộng đồng người Mỹ gốc Việt, trong những năm trước đại dịch, để bảo vệ người đeo khẩu trang khỏi ánh nắng mặt trời và ô nhiễm, và như một phép lịch sự để bảo vệ người khác nếu người đeo khẩu trang đó bị ốm.

Chính quyền quận không có dữ liệu chính xác về số trường hợp người Việt Nam mắc bệnh; thay vào đó họ sử dụng danh mục chung là "châu Á". Trong khi người châu Á chiếm 21.1% dân số, thì người Việt Nam chỉ chiếm 8.25% tổng số ca nhiễm bệnh ở quận Cam.

Tiến sĩ Curtis Condon, giám đốc nghiên cứu của OCHCA, cho biết trong một email rằng trong tổng số 1,216 ca tử vong do dịch COVID gây ra được báo cáo tính đến tuần trước, có 69 ca tử vong của những người gốc Việt Nam.

JOHN FREDRICKS/THE EPOCH TIMES

Một gia đình đi dạo ngoài thư viện công cộng ở Westminster, California, vào ngày 22/9/2020.

Chế độ ăn uống và thói quen lành mạnh

Tiến sĩ Châu cho biết nhiều yếu tố phức tạp khác có thể ảnh hưởng đến khả năng miễn dịch của một người đối với bệnh tật.

Ông cho rằng, "Sức khỏe tốt, bao gồm một chế độ ăn uống lành mạnh, sẽ hỗ trợ hệ thống miễn dịch làm việc. Một chế độ ăn uống lành mạnh, cân nặng hợp lý, kiểm soát căng thẳng tốt, nghỉ ngơi nhiều và tập thể dục, cũng như các thói quen lành mạnh khác sẽ góp phần tạo nên sức khỏe tốt, bao gồm việc hỗ trợ hệ thống miễn dịch của cơ thể đối với virus."

Trong vài tháng qua, một số nhà nghiên cứu đã nghiên cứu sự ảnh hưởng của hàm lượng dinh dưỡng thấp, chẳng hạn như thiếu vitamin D, ở những bệnh nhân mắc COVID-19.

Giáo sư Michael F. Holick của trường Đại học Y khoa Boston phát hiện ra rằng lượng vitamin D đầy đủ có thể làm giảm thiểu nguy cơ mắc loại virus corona chủng mới lên đến 54%, cũng như giảm nguy cơ tử vong ở những bệnh nhân 40 tuổi trở lên xuống còn 51.5%. Cơ thể có đủ vitamin D cũng làm giảm nguy cơ mắc các biến chứng khác.

"Nghiên cứu này cung cấp bằng chứng trực tiếp rằng việc cung cấp đủ vitamin D có thể làm giảm các biến chứng, bao gồm cả cơn bão cytokine (thuật ngữ chỉ sự tiết ra quá nhiều và quá nhanh protein vào máu đẩy cơ thể vào tình trạng bị kiệt sức) và cuối cùng là tử vong do COVID-19," ông cho biết trong một tuyên bố hôm 25/9.

Giáo sư Holick nói rằng tình trạng thiếu vitamin D phổ biến ở cả trẻ em và người lớn tại Hoa Kỳ, cũng như trên toàn thế giới.

Nguồn cung cấp vitamin D bao gồm từ nước hầm xương phong phú, có thể được tìm thấy trong món ăn nổi tiếng và phổ biến nhất của Việt Nam: món phở (phở bò hoặc phở gà). Món ăn truyền thống của Việt Nam cũng gồm nhiều loại rau tươi, thảo mộc tươi, trái cây tươi và các nguyên liệu ít chế biến, giàu chất dinh dưỡng khác.

Một nghiên cứu về súp gà vào năm 2000 cũng cho thấy nó có thể làm dịu các triệu chứng của nhiễm trùng đường hô hấp trên và có tác dụng chống viêm.

Tuy nhiên, chỉ vì một thứ gì đó tốt không có nghĩa là càng nhiều thì sẽ càng tốt hơn. Năm 2009, một vận động viên 26 tuổi được phát hiện nhiễm độc vitamin D do tiêu thụ quá nhiều nước hầm xương bò trong 6 tháng.

Tiến sĩ Châu từ chối suy đoán về lợi ích của bất kỳ loại thực phẩm cụ thể nào, nhưng ông lại nhấn mạnh tầm quan trọng của thói quen lành mạnh đối với sức khỏe tổng thể của một người.

Ông Gary Ruelas tại Viện Y tế Hợp nhất (Integrative Medical Institute) ở quận Cam, California, cũng đã viết trong một bài đăng trên blog vào ngày 23/4 rằng chế độ ăn uống của một người có thể ảnh hưởng đến khả năng miễn dịch của họ đối với bệnh tật: "Về cơ bản, sinh học tế bào cho chúng ta biết rằng các tế bào của cơ thể chúng ta cần chất dinh dưỡng để hoạt động tối ưu … một số các chất thì cơ thể có thể tự tạo ra và một số khác phải có nguồn gốc từ những thực phẩm mà chúng ta tiêu thụ."

Ngọc Bích biên dịch

Thỏa thuận cắt giảm sự phụ thuộc của Hoa Kỳ vào uranium của Nga

TOM OZIMEK | THE EPOCH TIMES

Trong một thông cáo báo chí hôm 6/10, Bộ Thương mại Hoa Kỳ và cơ quan nguyên tử nhà nước của Nga đã ký một bản sửa đổi mở rộng một thỏa thuận đã ký vào năm 1992. Bản thỏa thuận sửa đổi này sẽ làm giảm sự phụ thuộc của Hoa Kỳ vào uranium của Nga.

"Thỏa thuận mang tính bước ngoặt này sẽ góp phần hồi sinh ngành công nghiệp hạt nhân của Hoa Kỳ, đồng thời thúc đẩy các lợi ích chiến lược lâu dài của Hoa Kỳ," Bộ trưởng Thương mại Wilbur Ross cho biết trong một tuyên bố. "Nó thể hiện một thành công nữa trong phương pháp tiếp cận America First (Hoa Kỳ trên hết) của chính phủ TT Trump đối với các hiệp định thương mại quốc tế."

Bản sửa đổi kéo dài Thỏa thuận Đình chỉ Cuộc Điều tra Chống bán phá giá uranium của Liên bang Nga đến năm 2040 và do đó "giảm sự phụ thuộc của Hoa Kỳ vào uranium từ Nga" trong vòng 20 năm tới.

Thỏa thuận ký hồi năm 1992 đã có một loạt sửa đổi được bổ sung trong nhiều năm, mới nhất là vào năm 2008, lượng uranium của Nga vào thị trường Hoa Kỳ bị hạn chế bởi hạn ngạch. Các hạn chế được thống nhất gần đây nhất đã hết hiệu lực trong năm nay, thúc đẩy các biện pháp gia hạn thỏa thuận thông qua một bản sửa đổi.

Bản thỏa thuận này sẽ cho phép việc xuất cảng uranium của Nga sang Hoa Kỳ giảm từ khoảng 20% nhu cầu uranium của Hoa Kỳ xuống mức trung bình khoảng 17% trong hai thập kỷ tới, trước khi giảm xuống mục tiêu 15% bắt đầu từ năm 2028.

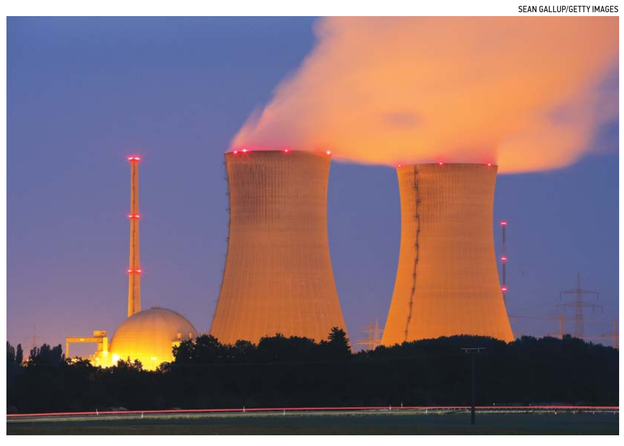
"Bằng cách mở rộng và giảm giới hạn xuất cảng của Thỏa thuận, dự thảo sửa đổi sẽ cho phép ngành công nghiệp uranium thương mại của Hoa Kỳ cạnh tranh trên nền tảng công bằng," Bộ Thương mại Hoa Kỳ tuyên bố.

Bản sửa đổi cũng thiết lập nhiều biện pháp bảo vệ hơn cho các công ty khai thác uranium của Hoa Kỳ và công ty chuyển đổi uranium của Hoa Kỳ. Hiện tại, Nga có thể sử dụng tất cả hạn ngạch xuất cảng của mình để bán không chỉ phân đồng vị năng lượng cao của uranium, mà còn cả các thành phần cô đặc và chuyển đổi uranium tự nhiên. Bản sửa đổi giới hạn các thành phần uranium ở mức khoảng 7% nhu cầu uranium đồng vị năng lượng cao của Hoa Kỳ cho đến năm 2026, tại thời điểm đó, tỷ lệ này sẽ giảm xuống chỉ còn 5%.

Một biện pháp khác bao gồm ngăn chặn cái gọi là 'uranium nguồn bị trả lại' được mua bán ngoài hạn ngạch xuất cảng hiện tại. Đây là uranium tự nhiên do khách hàng Hoa Kỳ giao cho các nhà xuất cảng của Nga, uranium này được chiết xuất ở Tây Âu và xuất cảng sang Hoa Kỳ ngoài giới hạn xuất cảng hiện tại của bản thỏa thuận. Bản sửa đổi quy định loại uranium nguồn bị trả lại này thuộc loại hạn chế xuất cảng.

Hồi tháng 5, một nhóm gồm các thượng nghị sĩ lưỡng đảng Hoa Kỳ đã thúc giục Bộ Thương mại Hoa Kỳ gia hạn thỏa thuận uranium. Trong một bức thư, các thượng nghị sĩ kêu gọi giảm nhập cảng uranium của Nga xuống dưới mức giới hạn hiện có, mà theo họ là sẽ bảo vệ chuỗi cung ứng nhiên liệu uranium tự nhiên của Hoa Kỳ khỏi "các hành vi buôn bán hung hăng và bất hợp pháp từ các doanh nghiệp nhà nước của các đối thủ nước ngoài trong lĩnh vực hạt nhân."

SEAN GALLUP/GETTY IMAGES



Hơi nước bốc lên từ các tháp làm mát của nhà máy điện hạt nhân Grafenrheinfeld vào ban đêm gần Grafenrheinfeld, Đức, ngày 11/6/2015.

PAUL J. RICHARDS/AFP VIA GETTY IMAGES

Giám đốc Cơ quan Năng lượng Nguyên tử Liên bang Nga thời đó Sergey Kiriyenko (trái) và Bộ trưởng Thương mại Hoa Kỳ Carlos M. Gutierrez (phải) trao nhau bản thỏa thuận trong buổi ký kết thỏa thuận xuất cảng uranium gần Hoa Thịnh Đốn hôm 1/2/2008.

Năm 2019, Tổng thống Donald Trump đã thành lập Nhóm làm việc về nhiên liệu hạt nhân (Nuclear Fuel Working Group-NFWG) để khuyến nghị các hành động nhằm tăng cường chuỗi cung ứng nhiên liệu hạt nhân của Hoa Kỳ. Ngày 23/4, Bộ Năng lượng Hoa Kỳ đã công bố một báo cáo ghi lại cách tiếp cận của Nga đối với lĩnh vực hạt nhân của Hoa Kỳ và kết luận rằng Nga đã "vũ khí hóa" nguồn cung cấp năng lượng của mình và những nỗ lực của Nga nhằm kiểm soát chu trình nhiên liệu hạt nhân của Hoa Kỳ đặt ra một mối đe dọa nghiêm trọng đối với an ninh quốc gia.

Quang Huy biên dịch

Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ có thể công bố email của bà Clinton trước cuộc bầu cử

IVAN PENTCHOUKOV | THE EPOCH TIMES

Ngoại trưởng Mike Pompeo hôm 9/10 cho biết Bộ Ngoại giao sẽ công bố các email của bà Hillary Clinton và ám chỉ rằng việc công bố email có thể sẽ xảy ra trước Ngày bầu cử.

"Chúng tôi đã có các email, và chúng tôi sẽ công khai chúng," ông Pompeo nói với Fox News vào ngày 9/10. "Chúng tôi đang làm nhanh nhất có thể. Tôi chắc rằng sẽ có nhiều thứ để xem trước cuộc bầu cử."

Ông Pompeo nói thêm, "Chúng tôi sẽ công bố tất cả thông tin này cho người dân Hoa Kỳ xem. Quý vị hãy nhớ rằng có thông tin mật trên một máy chủ riêng, điều mà đáng lẽ không bao giờ nên có; bà Hillary Clinton không bao giờ nên làm như vậy; đó là hành vi không thể chấp nhận được."

Việc bà Clinton sử dụng máy chủ email riêng một cách trái phép để thực hiện công tác chính phủ trong nhiệm kỳ ngoại trưởng của mình đã trở thành một vấn đề lớn trong cuộc bầu cử năm 2016. Giám đốc FBI khi đó là ông James Comey đã minh oan cho bà Clinton vào tháng 7/2016 sau một cuộc điều tra kéo dài một năm, tập trung vào việc bà có sử dụng sai thông tin mật hay không.

Ông Comey sau đó công khai tuyên bố mở lại cuộc điều tra sau khi chỉ nhánh FBI ở New York phát hiện ra email của bà Clinton trên một máy tính xách tay của ông Anthony Weiner, chồng cũ của bà Huma Abedin, cánh tay phải của bà Clinton. Các nhà điều tra làm việc tại đơn vị Hành vi Phạm tội với Trẻ em đã tìm thấy hàng trăm nghìn email của bà Clinton khi kiểm tra máy tính xách tay của ông Weiner trong cuộc điều tra về những trao đổi trực tiếp của ông này với một bé gái vị thành niên. Nhiều ngày sau, ông Comey thông báo rằng FBI đã kiểm tra các email, không tìm thấy bằng chứng mới và một lần nữa đóng lại cuộc điều tra.

Việc giải mật diễn ra sau khi gần đây TT Donald Trump đã có những lời khiển trách đối với Ngoại trưởng Pompeo. Ông Trump trong nhiều năm đã chỉ trích việc bà Clinton xóa hàng nghìn email đáng lẽ phải được lưu trữ. Một nhà thầu công nghệ thông tin làm việc cho bà Clinton trước đây đã xóa hàng nghìn email mặc dù biết rằng các hồ sơ này đang bị Quốc hội yêu cầu đệ trình lên tòa. Nhà thầu và một số cộng sự của bà Clinton đã nhận được các thỏa thuận miễn tội để đổi lấy lời khai của họ.

"Bà ấy nói rằng có 33,000 email," tổng thống Trump nói với Fox News hôm 7/10. "Các email đó đang ở Bộ Ngoại giao, nhưng Ngoại trưởng Mike Pompeo không thể lấy chúng ra; điều này thực sự rất đáng buồn. Tôi không hài lòng với ông ấy vì điều đó và vì lý do đó."

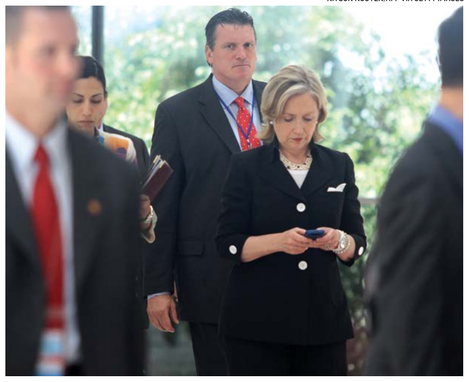
Đầu tuần này, TT Trump cho biết ông đã cho phép giải mật hoàn toàn các hồ sơ liên quan đến cuộc điều tra Nga và cuộc điều tra về email của bà Clinton.

Cả hai cuộc điều tra đều bị ảnh hưởng bởi sự thiên vị của các quan chức FBI chủ chốt có liên quan, bao gồm ông Peter Strzok và bà Lisa Page. Hai người đều bày tỏ sự bất mãn đối với ông Trump và ủng hộ bà Clinton.

Một cuộc thanh tra điều tra của Văn phòng Tổng Thanh tra Bộ Tư pháp đã kết luận rằng sự thiên vị đã "che khuất" tính toàn vẹn của cuộc điều tra, nhưng không tìm thấy bằng chứng cho thấy sự thiên vị đó làm thay đổi bất kỳ quyết định điều tra nào hoặc kết quả cuối cùng.

Cuối cùng ông Comey không thể loại trừ việc một đối thủ nước ngoài tinh vi có thể đã tấn công máy chủ email của bà Clinton. Chỉ có 4 trong tổng số email mà luật sư của bà Clinton chuyển cho Quốc hội là không có địa chỉ Gmail trong siêu dữ liệu—carterheavyindustries@gmail.com— trùng với tên của một công ty Trung Quốc.

NA SON NGUYEN/AFP VIA GETTY IMAGES



Nguyên Ngoại trưởng Hoa Kỳ Hillary Clinton (giữa) xem điện thoại di động tại Hà Nội, Việt Nam, vào ngày 23/7/2010.

Ông Pompeo tuyên bố hôm 9/10 rằng, "Quý vị có thể thấy, cho dù đó là Nga hay Trung Quốc hay Iran hay Triều Tiên muốn tiếp cận loại thông tin này, thông tin mật cần phải lưu ở đúng chỗ. Ngoại trưởng Clinton, khi còn đương nhiệm ở Bộ Ngoại giao, đã không làm vậy."

Hai tổng thanh tra đã điều tra vấn đề Gmail và kết luận rằng email "carterheavyindustries" đã vô tình nằm trong siêu dữ liệu do quy trình mà phụ tá của bà Clinton sử dụng để sao chép email sang một máy chủ mới. Tuy nhiên, vẫn có những lỗ hổng trong phán đoán này vì lẽ ra các luật sư của bà Clinton phải truy cập được vào các email được sao chép bằng địa chỉ Gmail.

Cơ quan giám sát bảo thủ Justice Watch đã cho triệu tập Google và nhận được hồ sơ phản hồi, nhưng chưa có hồ sơ nào được công khai. Tài khoản Gmail vẫn có hàng trăm email của bà Clinton khi FBI phát hiện ra sự tồn tại của tài khoản này.

Huệ Giao biên dịch

Đảng Cộng Hòa yêu cầu giám đốc CIA Haspel trao tài liệu điều tra về Nga

IVAN PENTCHOUKOV | THE EPOCH TIMES

Hôm 7/10, các thượng nghị sĩ Chuck Grassley (Cộng Hòa-Iowa) và Ron Johnson (Cộng Hòa-Wisconsin) đã gửi thư cho Giám đốc CIA Gina Haspel bày tỏ sự thất vọng về việc bà Haspel không xuất trình được các tài liệu điều tra về Nga mà họ đã yêu cầu cách đây hơn 2 tháng.

"Chúng tôi ngày càng thất vọng vì CIA vẫn không thể đáp ứng kịp thời các yêu cầu giám sát hợp pháp của chúng tôi. Các nhân viên của bà chỉ gặp các nhân viên của chúng tôi đúng một lần để thảo luận về những yêu cầu này, và CIA đã không đưa ra một tài liệu nào để hỏi đáp", bức thư nêu rõ.

Các thượng nghị sĩ đã chỉ rõ về các hồ sơ được giải mật gần đây, chứng minh rằng một số tài liệu mà họ yêu cầu là có tồn tại và CIA đang nắm giữ chúng. Ông Johnson, chủ tịch Ủy ban An ninh Nội địa Thượng viện, và ông Grassley, Chủ tịch Ủy ban Tài chính Thượng viện đã yêu cầu nhưng chưa nhận được tất cả các báo cáo tình báo mà CIA đã trao cho nhóm FBI điều tra chiến dịch tranh cử của Tổng thống Trump năm 2016.

Bức thư cũng nói rằng, "Người dân Hoa Kỳ có quyền được biết toàn bộ những hành động chính thức của các quan chức liên bang trong chiến dịch tranh cử năm 2016, quá trình chuyển giao quyền lực từ Tổng thống Barack Obama cho chính phủ TT Trump. Thông tin được công bố công khai trước đây tiết lộ về khả năng đã có một vụ lạm dụng quyền lực tồi tệ nhất trong lịch sử Hoa Kỳ nhằm chống lại một ứng cử viên tổng thống, và Tổng thống đương nhiệm Donald Trump."

"Thật không may, nhiều mảnh ghép [thông tin] vẫn bị che giấu, và một trong số đó vẫn nằm trong cơ quan của bà. Vì vậy chúng tôi lo ngại rằng cơ quan của bà đến nay vẫn không đáp ứng đầy đủ các yêu cầu giám sát của chúng tôi."

Trong khi đó, ngày 7/10, Giám đốc Tình báo Quốc gia (DNI) John Ratcliffe đã phân nào giải mật hai tài liệu của CIA. Hai tài liệu này có vẻ như nêu chi tiết vụ đánh chặn một sản phẩm tình báo của Nga, trong đó khẳng định rằng, vào ngày 26/7/2016, ứng cử viên tổng thống Đảng Dân Chủ năm 2016 Hillary Clinton đã phê chuẩn một kế hoạch bôi nhọ ứng cử viên Đảng Cộng Hòa lúc đó Donald Trump bằng cách liên hệ chiến dịch của ông Trump với một vụ tấn công của Nga vào hệ thống mạng của Ủy ban Quốc gia Đảng Dân Chủ (DNC).

DNI cũng đã giải mật [tài liệu] ngày 7/9/2016, trong đó CIA đã cử trưởng nhóm điều tra đến FBI, liên quan đến âm mưu tương tự của bà Hillary Clinton. Người trưởng nhóm nói rằng bà Clinton đã chấp thuận âm mưu này, nhằm mục đích đánh lạc hướng công chúng khỏi vụ bê bối email Clinton.

"Chúng tôi biết rằng thông tin như vậy có tồn tại, và những tiết lộ gần đây từ những thông tin này thật đáng lo ngại; Điều này không thể tiếp tục - công chúng Hoa Kỳ có quyền được biết về những sai lầm tràn lan và những quyết định thiên lệch xảy ra trong chính phủ Obama, đã làm suy yếu quá trình chuyển giao quyền lực một cách hòa bình," các thượng nghị sĩ viết.

Cuộc điều tra của FBI về chiến dịch tranh cử của ông Trump với mật danh là "Crossfire Hurricane" (Bão lửa) , đã áp dụng nhiều biện pháp để theo dõi các phụ tá của ông Trump trong chiến dịch tranh cử. Một số quan chức chủ chốt làm việc trong Crossfire Hurricane, cũng đã từng tham gia vào cuộc điều tra bà Clinton sử dụng máy chủ email riêng trái phép. Cũng chính các quan chức này đã thể hiện thành kiến mạnh mẽ đối với ông Trump, và ủng hộ bà Clinton, trong khi điều tra chiến dịch tranh cử của ông Trump.

Công tố viên đặc biệt Robert Mueller đã tiếp nhận cuộc điều tra Crossfire Hurricane vào tháng 5/2017, nhưng sau 22 tháng đã không tìm thấy bằng chứng nào cho thấy có bất kỳ sự thông đồng nào giữa chiến dịch tranh cử của ông Trump và Nga.

Các cuộc kiểm tra toàn diện của Văn phòng Tổng Thanh tra (OIG) thuộc Bộ Tư pháp Hoa Kỳ không thể tìm thấy bằng chứng cho thấy sự thiên vị chính trị chống lại ông Trump của một số quan chức tham gia Crossfire Hurricane, gây ảnh hưởng đến bất kỳ quyết định điều tra nào. Tuy nhiên OIG phát hiện rằng các đơn nộp của FBI xin cài ứng dụng theo dõi một cựu cố vấn chiến dịch tranh cử của ông Trump đã bộc lộ nhiều lỗi và thiếu sót, qua đó phơi bày toàn bộ quan chức [FBI] trong chuỗi quản lý có liên quan.

Vào tháng 8/2020, một cựu luật sư FBI đã nhận tội khai man [theo luật pháp liên bang] liên quan đến một email mà ông ấy đã bịa ra như một phần của quy trình để xin được một lệnh giám sát.

Yến Nhi biên dịch

DREW ANGERER/GETTY IMAGES

Giám đốc CIA Gina Haspel tại Điện Capitol Hoa Kỳ ở Hoa Thịnh Đốn hôm 8/1/2020.

RAO VẶT

Chương trình
QUÀ TẶNG TINH THẦN

Tặng báo Epoch Times Tiếng Việt theo yêu cầu cho các cơ sở :
- Nhà dưỡng lão
- Khu mobile home 55+
- Cơ sở tôn giáo (cho các buổi lễ tại nhà thờ, đền chùa...)
- Bệnh viện
- Họp mặt thân hữu...

Nếu quý vị mạnh thường quân, nhà hảo tâm nào muốn tham gia chương trình, xin liên lạc chúng tôi tại số **(714) 356-8899.**

Với $5 (10 tờ báo), $10 (20 tờ báo), $20 (40 tờ báo) hoặc số tiền tùy chọn, chúng tôi sẽ đem báo Epoch Times Tiếng Việt đến địa chỉ mà quý vị yêu cầu, kèm theo một bức thư biểu báo.

Phương thức đơn giản và nhanh gọn, quý vị sẽ là người chia sẻ sự quan tâm của mình tới người khác và tiếp tục lan tỏa tấm lòng nhân ái của người Việt chúng ta.

Tuần báo Epoch Times Tiếng Việt trân trọng cảm ơn!

GHI DANH MIỄN PHÍ:
Medicare Advantage (HMO + PPO), Bảo hiểm Bổ sung Medicare Supplement & Part D - Nhiều lựa chọn. Có chương trình giúp $125 share of cost Part B. Có chương trình cho Medi-Medi tiếp tục đi tự do.
L/L: Stephanie Nguyen
(714) 914-2065 - Insurance Lic. 0I56175 - VP: 9550 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683

Nhà bán
FOR SALE BY OWNER!
Hawaii: Nhà rất đẹp, mới remodel: 3908 sqft, lot size 15000 sqft, 7bed 4bath, cho 3 gia đình ở, lối đi riêng. Gần airport, high school, downtown, magic beach, view biển rất đẹp, nhiều chỗ đậu xe, cho mướn giá cao.
Giá bán: $1,100,000
L/L: Phi Yến 714-909-8461

GHI DANH MIỄN PHÍ:
Obamacare - Bảo hiểm giá rẻ của Covered California. Blue Shield, Blue Cross, Kaiser, Health Net, Oscar, Molina. Giúp tìm bác sĩ gia đình, chọn tổ hợp y tế.
L/L: Stephanie Nguyen
(714)914-2065 - Insurance Lic. 0I56175 - VP: 9550 Bolsa Ave # 204, Westminster, CA 92683

CẦN RAO VẶT
Xin gọi: 714-356-8899
1 - 3 lần: $10/lần
4 - 7 lần: $8/lần
8 – 52 lần: $7/lần

Quảng cáo:
BUSINESS CARD
1 – 3 lần: $12/lần
4 – 7 lần: $10/lần
8 – 52 lần: $9/lần
Xin L/L: 714-356-8899

Cuộc tranh luận giữa ông Pence và bà Harris tập trung quanh các vấn đề chính sách

MIMI NGUYEN LY | THE EPOCH TIMES

ERIC BARADAT; ROBYN BECK/AFP VIA GETTY IMAGES

(Trái) Ứng cử viên phó tổng thống của Đảng Dân Chủ - Thượng nghị sĩ Kamala Harris (Dân Chủ-California); (Phải) Phó tổng thống Mike Pence phát biểu trong cuộc tranh luận phó tổng thống tại Hội trường Kingsbury tại Đại học Utah vào ngày 7/10/2020, ở thành phố Salt Lake.

Phần lớn cuộc tranh luận phó tổng thống năm 2020 giữa Phó Tổng thống Mike Pence và đối thủ, Thượng nghị sĩ Kamala Harris (Dân Chủ–California), về một loạt chủ đề diễn ra bình hòa và tập trung vào chính sách.

Trong cuộc tranh luận đầu tiên và duy nhất giữa hai ứng cử viên tranh cử vị trí phó tổng thống trong cuộc bầu cử ngày 3/11, các ứng cử viên chủ yếu bỏ qua các câu hỏi trực tiếp mà quay lại các điểm chính sách chủ yếu. Các vấn đề nổi bật trong cuộc tranh luận ngày 7/10 bao gồm COVID-19, đề cử Tối cao pháp viện, kinh tế, và Trung Quốc.

Bà Susan Page của của tờ USA Today đã điều phối cuộc tranh luận kéo dài 90 phút tại Đại học Utah ở thành phố Salt Lake.

Dân mạng xã hội đã nhanh chóng chỉ ra hai sự kiện mới lạ trong cuộc tranh luận, bao gồm việc Trung Cộng dường như đã kiểm duyệt các bình luận mang tính chỉ trích Trung Cộng của ông Pence, và một khoảng thời gian ngắn trong đó một con ruồi đậu vào tóc của ông Pence.

Đại dịch và Trung Quốc

Bà Harris bắt đầu cuộc tranh luận bằng việc cáo buộc chính phủ TT Trump đã giải quyết sai đại dịch virus Trung Cộng, và cáo buộc rằng ông Pence và Tổng thống Donald Trump đã xem nhẹ hết sức mức độ nghiêm trọng của virus hồi cuối tháng Giêng.

Ông Pence đã đưa ra lời biện hộ dài dòng, nói rằng ông Trump đã ưu tiên sức khỏe của người dân Hoa Kỳ và đã đình chỉ các chuyến bay từ Trung Quốc vào cuối tháng Giêng. Lệnh cấm đi lại miễn trừ đối với một số loại khách như công dân Hoa Kỳ và thường trú nhân. Ông Pence lưu ý rằng ông Joe Biden đã "phản đối quyết định đó, nói rằng đó là bài ngoại và quá khích".

Ông Pence cáo buộc ông Biden đã đạo văn các biện pháp đối phó với virus Trung Cộng của chính phủ TT Trump. Ông cũng nói rằng chính quyền Trump được báo rằng "nếu mọi hành động của chúng ta là đúng cách, chúng ta vẫn có thể mất 100,000 hoặc 200,000 sinh mạng của người dân Hoa Kỳ." Điều này phù hợp với những gì điều phối viên phản ứng với virus corona của Tòa Bạch Ốc, Tiến sĩ Deborah Birx, cho biết hồi tháng 3.

Sau đó khi trong cuộc tranh luận được yêu cầu mô tả đặc điểm mối quan hệ của Hoa Kỳ với Trung Quốc, ông Pence đã nhanh chóng bày tỏ sự không hài lòng của ông Trump với việc Trung Quốc thực thi không đúng cách đối với đại dịch, và đưa ra hình ảnh trái ngược rằng ông Biden "cổ vũ cho Trung Quốc" còn ông Trump "đứng lên chống lại Trung Quốc."

Ông Pence nói: "Đầu tiên và quan trọng nhất, Trung Quốc là nguyên nhân gây ra dịch virus corona. Chúng tôi muốn cải thiện mối quan hệ, nhưng chúng tôi sẽ cân bằng sân chơi. Chúng tôi sẽ buộc Trung Quốc phải chịu trách nhiệm về những gì họ đã gây ra cho Hoa Kỳ bởi virus corona."

Tại một thời điểm khác trong cuộc tranh luận, bà Harris cáo buộc ông Trump và ông Pence đã thua trong cuộc chiến thương mại với Trung Quốc vì Hoa Kỳ đã mất hàng nghìn việc làm.

"Thất bại trong cuộc chiến thương mại với Trung Quốc ư?" Ông Pence trả lời. "Ông Joe Biden còn chưa bao giờ chiến đấu vì điều đó. Ông ấy là người cổ vũ cho Trung Cộng trong hàng chục năm qua." Ông lưu ý rằng Hoa Kỳ đã mất 200,000 việc làm trong lĩnh vực sản xuất khi ông Biden làm phó tổng thống, và ông Obama nói rằng sẽ không bao giờ lấy lại được lượng việc làm đó. Tuy nhiên, ông Pence cho biết, chính phủ TT Trump trong 3 năm đầu tiên đã tạo ra 500,000 việc làm nhờ nhiều hành động khác nhau, bao gồm cả việc bãi bỏ quy định.

Kinh tế

Về kinh tế, ông Pence đưa ra sự tương phản giữa cách tiếp cận của chính phủ Obama–Biden, theo ông là "thuế và chi tiêu, điều tiết và thất bại" và cách tiếp cận của chính phủ TT Trump, đó là "đồng loạt cắt giảm thuế".

Ông Pence nói: "Chúng tôi đã tạo lại được 11.6 triệu việc làm khi tổng thống cắt giảm thuế, giảm bớt quy định, cởi trói nền năng lượng của Hoa Kỳ, đấu tranh cho thương mại tự do và công bằng, và báo đảm Quốc hội Hoa Kỳ thông qua 4 nghìn tỷ USD để chi trả trực tiếp các gia đình, đã giữ được 50 triệu việc làm nhờ Chương trình Bảo vệ Tiền lương. Theo đúng nghĩa đen, chúng tôi đã không tiếc chi phí để giúp người dân Hoa Kỳ và người lao động Hoa Kỳ vượt qua khó khăn."

"Ông Joe Biden và bà Kamala Harris lại muốn tăng thuế. Họ muốn chôn vùi nền kinh tế của chúng ta dưới một 'Thỏa thuận Xanh Mới' (Green New Deal) trị giá 2 nghìn tỷ USD," ông Pence cho biết; đồng thời ông nói thêm rằng chính sách năng lượng Biden–Harris không khác nhiều so với 'Thỏa thuận Xanh Mới' ban đầu được thúc đẩy bởi Nghị sĩ cấp tiến Alexandria Ocasio-Cortez (Dân Chủ–New York) và cựu ứng cử viên tổng thống, Thượng nghị sĩ Bernie Sanders (Độc lập–Vermont).

Ông Pence nói rằng ông Biden và bà Harris đã tìm cách loại bỏ nhiên liệu hóa thạch và cấm khai thác mỏ dùng thủy lực cắt phá, điều này sẽ làm mất "hàng trăm nghìn" việc làm của người dân Hoa Kỳ. Ông cáo buộc ông Biden muốn đầu hàng Trung Quốc.

Bà Harris nói với ông Pence rằng ông Biden "sẽ không tăng thuế đối với bất kỳ ai kiếm được ít hơn 400,000 USD một năm", và "sẽ không chấm dứt việc khai thác mỏ dùng thủy lực cắt phá". Bà cũng tuyên bố rằng chính Đạo luật phục hồi của chính quyền Obama–Biden đã đưa Hoa Kỳ trở lại từ cuộc suy thoái năm 2008, "và bây giờ chính phủ Trump–Pence muốn giành công lao".

Ông Pence phản bác bà Harris trong một chủ đề sau đó: "Thượng nghị sĩ Harris đang phủ nhận sự thật rằng họ sẽ tăng thuế đối với mọi người dân Hoa Kỳ. Ông Joe Biden đã nói hai lần trong cuộc tranh luận tuần trước (29/9) rằng ông sẽ bãi bỏ việc cắt giảm thuế của ông Trump ngay vào ngày đầu tiên. Những khoản cắt giảm thuế đó đã đem lại cho một gia đình trung bình 2,000 USD để bù đắp chi phí."

Tối cao Pháp viện

Trong một phản trao đổi đáng nhớ khác, ông Pence đối chất với bà Harris về việc liệu bà có ủng hộ việc "thêm người vào" Tối cao Pháp viện hay không – một hành động sẽ tăng thêm số thẩm phán tại tòa án.

Bà Harris lảng tránh câu hỏi và xoay sang phản đối việc xác nhận Thẩm phán Amy Coney Barrett, người được ông Trump đề cử để thay vị trí của cố Thẩm phán Ruth Bader Ginsburg.

"Ông Joe và tôi rất rõ ràng. Người dân Hoa Kỳ hiện đang bỏ phiếu, và họ nên là người quyết định ai sẽ phục vụ trong cơ quan quan trọng nhất này suốt đời," bà Harris nói.

Ông Pence đáp lại: "Một lần nữa, bà đã không đưa ra một câu trả lời thực sự. Ông Joe Biden cũng đã không đưa ra một câu trả lời thực sự. Bà biết đấy người dân [Hoa Kỳ] xứng đáng được trả lời thẳng thắn. Và, nếu bà vẫn chưa tìm ra, thì câu trả lời thẳng thắn là họ sẽ 'thêm người vào' Tòa án Tối cao nếu bằng cách nào đó họ giành chiến thắng trong cuộc bầu cử này."

Bà Harris cáo buộc chính Tổng thống Trump đã 'thêm người vào' các tòa án. Ông Trump đã bổ nhiệm hơn 200 thẩm phán liên bang, trong đó 50 thẩm phán tòa phúc thẩm, để lấp đầy các vị trí tư pháp trống khác nhau do chính phủ Obama để lại.

"Và ông có biết rằng trong số 50 người mà Tổng thống Trump chỉ định vào tòa phúc thẩm với nhiệm kỳ suốt đời, không có ai là người da đen không," Bà Harris nói, lo ngại một cách rõ ràng về việc thiếu đại diện da đen trong các vị trí bổ nhiệm vào tòa án.

Khi được hỏi về lập trường đối với án lệ Roe v. Wade, phán quyết của Tòa án Tối cao năm 1973 đã hủy bỏ các hạn chế cấp tiểu bang đối với việc phá thai, bà nói, "Tôi sẽ luôn đấu tranh cho quyền được quyết định về cơ thể của chính mình của phụ nữ. Đó nên là quyết định của cô ấy chứ không phải của ông Donald Trump và Phó Tổng thống Michael Pence."

Còn ông Pence trả lời: "Tôi không thể tự hào hơn khi được làm phó tổng thống cho một tổng thống luôn ủng hộ không chút hối tiếc cho mạng sống thiêng liêng của con người. Tôi là người ủng hộ quyền được sống. Tôi không hối tiếc vì điều đó. Và đây là một trong những ví dụ khác về sự tương phản đáng kể. Ông Joe Biden và bà Kamala Harris hỗ trợ dùng tiền đóng thuế để tài trợ cho hoạt động phá thai cho đến tận thời điểm sinh nở cũng như phá thai vào thời điểm cuối thai kỳ; họ muốn tăng tài trợ cho tổ chức Planned Parenthood of America."

"Bây giờ, về phần chúng tôi, tôi sẽ không bao giờ đoán được các thẩm phán sẽ phán quyết như thế nào ở Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ, nhưng sẽ tiếp tục mạnh mẽ đấu tranh cho quyền được sống."

Lan Châu biên dịch

TT Trump muốn miễn phí cho người dân Hoa Kỳ liệu pháp điều trị thử nghiệm dành cho ông

MIMI NGUYEN LY | THE EPOCH TIMES

THE WHITE HOUSE/HANDOUT VIA REUTERS

Tổng thống Donald Trump thông báo về tình hình điều trị COVID-19 của ông tại Vườn Hồng của Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn hôm 7/10/2020, trong bức ảnh tính lấy từ video.

Cuối ngày 8/10, Tổng thống Trump đã gửi đi một thông điệp video ca ngợi liệu pháp điều trị thử nghiệm mà ông đã sử dụng để chữa virus Trung Cộng (COVID-19), đồng thời cho biết ông cũng mong muốn phương pháp điều trị này sẽ được áp dụng rộng rãi hơn.

Tổng thống đã ghi công cho phương pháp điều trị bằng hỗn hợp kháng thể thử nghiệm của công ty Regeneron Pharmaceuticals Inc. đối với sự phục hồi của mình. Dù tính an toàn và hiệu quả của thuốc vẫn chưa được đánh giá qua các thử nghiệm lâm sàng, nhưng TT Trump đã được điều trị theo phương pháp này thông qua chương trình "sử dụng thuốc thử nghiệm vì mục đích nhân đạo" (compassionate use).

Ông chia sẻ trong thông điệp video từ Vườn Hồng, "Tôi nghĩ mình nhiễm bệnh là một phước lành từ Chúa. Đây quả là trong họa có phúc. Tôi mắc bệnh, tôi đã nghe nói về loại thuốc này và tôi nói 'hãy để tôi dùng nó', đó là gợi ý của tôi. Và tác dụng của nó thật không thể tin được. Tôi nghĩ nếu tôi không nhiễm bệnh, chúng tôi sẽ xem nó giống như một số loại thuốc khác. Nhưng nó thực sự đã đem lại hiệu quả tuyệt vời."

"Tôi muốn dành cho quý vị những gì tôi đã dùng và sẽ là miễn phí, quý vị sẽ không phải chi trả cho loại thuốc này. Nhiễm bệnh không phải do lỗi của quý vị; đó là lỗi của Trung Cộng. Trung Cộng sẽ phải trả giá đắt cho những gì họ đã gây ra cho đất nước này. Trung Cộng sẽ phải trả giá đắt cho những gì họ đã làm với thế giới," TT Trump nói.

TT Trump cho biết, "Tôi đã ở đó 4 ngày, khi tôi vào viện, tôi không cảm thấy quá nóng, và chỉ trong một khoảng thời gian rất ngắn, họ đã cho tôi dùng Regeneron và những thứ khác nữa, nhưng tôi nghĩ loại thuốc này (Regeneron) mới là chìa khóa; và thật không thể tin được, tôi cảm thấy ổn ngay lập tức."

Trong một bản ghi nhớ hôm 7/10, bác sĩ Tòa Bạch Ốc Sean Conley cho biết các dấu hiệu quan trọng và thể chất của tổng thống "tất cả đều ổn định và ở mức bình thường", không sốt trong bốn ngày, không có triệu chứng trong hơn 24 giờ, mức bão hòa oxy và tần số hô hấp bình thường.

Hôm 7/10, bác sĩ Conley cũng cho biết rằng xét nghiệm máu từ hôm 5/10 cho thấy TT Trump có kháng thể chống virus Trung Cộng. Loại virus này xuất hiện ở Vũ Hán, Trung Quốc, vào cuối năm ngoái và gây ra đại dịch COVID-19.

TT Trump đã được dùng một loại thuốc thử nghiệm vào hôm 2/10 – một liều 8 gram hỗn hợp kháng thể đa dòng Regeneron. Hỗn hợp kháng thể chống virus đa dòng này bao gồm một tập hợp các kháng thể do tế bào B sản xuất.

Trước đó, ngày 2/10, bác sĩ Conley cho biết, "Ngoài các kháng thể đa dòng, tổng thống cũng dùng kẽm, vitamin D, famotidine, melatonin và aspirin hàng ngày." Trong cùng ngày, TT Trump bắt đầu sử dụng liệu pháp Remdesivir, một liệu pháp kháng virus thử nghiệm do công ty Gilead phát triển.

Hãng thông tấn The Associated Press đưa tin, công ty Regeneron Pharmaceuticals Inc. cho biết loại xét nghiệm máu này không thể phân biệt giữa kháng thể mà cơ thể TT Trump có thể tạo ra và kháng thể do thuốc của họ đem lại. Theo công ty, nhiều khả năng những kháng thể được phát hiện trong lần khám sức khỏe hôm 5/10 là đến từ thuốc. Không có cách nào để chắc chắn liệu thuốc có bất kỳ tác dụng nào hay không, bởi vì hầu hết mọi người đều bình phục sau COVID-19.

TT Trump nói với người dân Hoa Kỳ trong thông điệp video của mình rằng, "Vì vậy, tôi chỉ muốn nói rằng, chúng ta có Regeneron; chúng ta có một loại thuốc tương tự từ hãng Eli Lilly; chúng sắp được ra mắt, và chúng tôi đang cố gắng đưa chúng vào tình trạng khẩn cấp. Chúng tôi đã cho phép nó. Tôi đã cho phép nó." Ông Trump đề cập đến phương pháp trị liệu của công ty Eli Lilly & Co. Công ty này đã yêu cầu Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm Hoa Kỳ (FDA) cho phép liệu pháp của họ được sử dụng trong hoàn cảnh đặc biệt khẩn cấp vào hôm 7/10 và cho biết họ có thể cung cấp một triệu liều.

"Và nếu quý vị đang ở trong bệnh viện và cảm thấy thực sự tồi tệ, tôi nghĩ chúng tôi sẽ nỗ lực để quý vị được dùng thuốc, và quý vị nhận được thuốc miễn phí."

Tổng thống cho biết có "hàng trăm nghìn liều thuốc sắp sẵn sàng," và giấy phép sử dụng khẩn cấp đã được "chuẩn bị xong", chỉ chờ ký.

"Tôi muốn mọi người được chữa trị giống như tổng thống của quý vị, bởi vì tôi cảm thấy rất tuyệt. Tôi cảm thấy thật khỏe," TT Trump nói.

Bản tin có sự đóng góp của The Associated Press
Nguyệt Minh biên dịch

Bắc Kinh tận dụng đại dịch gây ảnh hưởng đến cuộc bầu cử của Hoa Kỳ

EVA FU | REUTERS

Theo báo cáo mới nhất của Bộ An ninh Nội địa (DHS), Trung Cộng đã tận dụng cuộc khủng hoảng đại dịch để thúc đẩy lợi ích của mình trong khi thực hiện các hoạt động gây ảnh hưởng trước cuộc bầu cử Hoa Kỳ.

Trong báo cáo đầu tiên về các mối đe dọa an ninh đối với Hoa Kỳ, được công bố vào ngày 6/10, DHS đã xác định Bắc Kinh là một tác nhân nhà nước gây ra "mối đe dọa đáng kể". Trong số một danh sách các lo ngại đối với Trung Quốc là các chiến dịch đưa tin sai lệch, áp lực ngoại giao và các sản phẩm y tế giả xuất khẩu sang Hoa Kỳ.

Định hình lại thông tin về Hoa Kỳ

Khi cuộc bầu cử tổng thống Hoa Kỳ đến gần, Trung Cộng có thể sẽ tiếp tục các chiến dịch thông tin sai lệch để "bôi nhọ" chính phủ Hoa Kỳ trong nỗ lực định hình lại thông tin về Hoa Kỳ theo hướng có lợi cho họ, báo cáo cho biết. Các tác nhân mạng do nhà nước chỉ đạo từ Trung Quốc, Nga và Iran cũng có thể phá hoại cơ sở hạ tầng liên quan đến cuộc bầu cử và gây mất lòng tin trong cử tri.

Vào ngày 22/9, Facebook đã đóng cửa hơn 180 tài khoản, nhóm và trang tin giả mạo của Trung Quốc truyền bá các luận điểm của Bắc Kinh, về các chủ đề từ Biển Đông đến Hồng Kông.

Theo Facebook, các bài đăng từ các tài khoản này bao gồm nội dung "ủng hộ và chống lại các ứng cử viên tổng thống Pete Buttigieg, Joe Biden và Donald Trump".

Theo Microsoft, một nhóm hacker của Trung Quốc có tên Zirconium cũng đã thực hiện hàng nghìn cuộc tấn công từ tháng 3 đến tháng 9, nhằm vào các quan chức của chiến dịch bầu cử và các cá nhân nổi bật. Các nỗ lực tấn công đã dẫn đến 150 vi phạm bảo mật.

Văn phòng Giám đốc Tình báo Quốc gia kết luận, trong một tuyên bố, rằng Trung Cộng "không muốn Tổng thống Trump - người mà Bắc Kinh coi là không thể đoán trước - được tái đắc cử".

Ông Mark Grabowski, phó giáo sư về luật mạng và đạo đức kỹ thuật số tại Đại học Adelphi, nói với The Epoch Times, sự can thiệp bầu cử của Trung Quốc phần lớn đã được báo cáo không đầy đủ nhưng vẫn vượt xa những chi tiết trình bày trong báo cáo của DHS. Hơn nữa, các chiến thuật mạng của Bắc Kinh trong những năm gần đây đã trở nên "nhiều sắc thái và tinh vi hơn nhiều so với nhận thức của nhiều chuyên gia", ông nói.

Ông Grabowski nói theo như ông biết, ít nhất hai diễn đàn trực tuyến theo định hướng chính trị đã bị "làm nghẽn bởi lượng truy cập từ Trung Quốc trong những tháng gần đây".

Ông cho biết: "Tuyên truyền và thông tin sai lệch luôn được đăng tải là ủng hộ Bắc Kinh hoặc chống Trump."

Khai thác các thách thức về kinh tế

Theo báo cáo, chính quyền Trung Quốc coi những thách thức kinh tế của Hoa Kỳ, chẳng hạn như sự suy thoái sau cuộc khủng hoảng sức khỏe do virus, là "cơ hội chính để tạo ra sự phụ thuộc" vào Trung Quốc và tăng cường ảnh hưởng của nước này. Bắc Kinh cũng có các tổ chức tư vấn tích cực đánh giá những địa phương nào của Hoa Kỳ có thể dễ bị khai thác như vậy nhất.

Báo cáo ghi nhận cách Bắc Kinh sử dụng các mối quan hệ giữa các thành phố kết nghĩa để có được nguồn cung vật tư y tế quan trọng từ Hoa Kỳ khi dịch COVID-19 mới bùng phát ở Trung Quốc.

Vào tháng 2, sau khi thành phố Vũ Hán bị phong tỏa vì là tâm chấn của đợt bùng phát virus đầu tiên và bị ảnh hưởng nặng nề nhất trên thế giới, một nhóm thiện nguyện ở thành phố kết nghĩa Pittsburgh đã chuyển cho Trung Quốc hơn 450,000 khẩu trang phẫu thuật và 1,350 bộ quần áo bảo hộ hazmat. Truyền thông Trung Quốc đã tung hô vụ này như một mô hình kiểu mẫu cho sự gắn kết giữa các thành phố kết nghĩa.

GETTY IMAGES

Báo cáo cũng chỉ ra Trung Quốc là "nguồn đặc biệt thường trực" cung cấp các sản phẩm y tế giả trong thời gian dịch bệnh.

"Có một thành phố kết nghĩa giống như có bất kỳ tình bạn thân thiết nào khác. Quý vị chia sẻ cùng nhau vào thời điểm huy hoàng cũng như thảm kịch," bà Sarah Boal thuộc Tổ chức Brother's Brother có trụ sở tại Pittsburgh, một nhóm từ thiện lên kế hoạch chuyển hàng cho Trung Quốc, cho biết trong một cuộc phỏng vấn với truyền thông nhà nước China Daily.

Một số hiệp hội địa phương ủng hộ Bắc Kinh cũng đã thành lập tài khoản GoFundMe quyên góp được hơn 58,000 USD để cung cấp thiết bị y tế cho Vũ Hán.

Các quan chức Trung Quốc ở Chicago đã gửi email cho một thượng nghị sĩ bang Wisconsin trong nỗ lực yêu cầu ông đưa ra một nghị quyết - đã được lãnh sự quán Trung Quốc soạn thảo - tuyên bố rằng Bắc Kinh đã thành công trong việc chống lại sự bùng phát dịch bệnh. Những nỗ lực đã phản tác dụng và dẫn đến việc thượng nghị sĩ, Roger Roth, đưa ra dự luật lên án hành vi che đậy virus của Trung Cộng.

"Thực tế là hầu hết các cơ quan lập pháp của các tiểu bang trong nước có lẽ đã nhận được thư từ Trung Cộng giống như email của Thượng nghị sĩ Roth như một phần của chiến dịch tuyên truyền phối hợp," Ngoại trưởng Mike Pompeo cho biết trong một bài phát biểu ngày 23/9.

Báo cáo của DHS cho biết, trong khi COVID-19 có thể đã khiến kế hoạch đưa các quan chức đến Trung Quốc với sự đài thọ hoàn toàn của Bắc Kinh, một chiến thuật được sử dụng để chiếm được sự ưu ái từ các quan chức Hoa Kỳ, bị đình chỉ, chế độ này đang sử dụng các chiêu dân dụ khác như đầu tư bất động sản và giảm giá vật tư y tế.

Rủi ro chuỗi cung ứng

Các quan chức nhận thấy Bắc Kinh, cùng với Điện Kremlin, là những mối đe dọa hàng đầu đối với an toàn chuỗi cung ứng của Hoa Kỳ. Báo cáo cũng chỉ ra Trung Quốc là "nguồn đặc biệt thường trực" cung cấp các sản phẩm y tế giả trong thời gian dịch bệnh.

Theo báo cáo, trong cuộc truy quét hàng hóa y tế kém chất lượng của Trung Quốc, nhà chức trách Hoa Kỳ đã thu giữ hơn 1 triệu bộ xét nghiệm chưa được phê duyệt và 750,000 khẩu trang bị lỗi được vận chuyển từ Trung Quốc.

Một cuộc đánh giá sản phẩm y tế độc lập gần đây cũng cho thấy có tới 70% khẩu trang Trung Quốc được kiểm tra "có chất lượng kém hơn đáng kể" so với tiêu chuẩn của Hoa Kỳ.

Báo cáo lưu ý, trong thời gian xảy ra đại dịch, Bắc Kinh đã thu thập thông tin tình báo về sự yếu kém trong chuỗi cung ứng của Hoa Kỳ, với hy vọng tận dụng việc cung cấp các mặt hàng quan trọng như một điều kiện để giành được sự nhượng bộ của Hoa Kỳ đối với các vấn đề mà Trung Cộng cho là quan trọng.

Nguy cơ phụ thuộc quá nhiều vào Trung Quốc về chuỗi cung ứng y tế đã trở nên rõ ràng trong đại dịch, khi Bắc Kinh tích trữ một lượng lớn hàng tồn kho y tế quan trọng từ khắp nơi trên thế giới bất chấp sự thiếu hụt toàn cầu.

Huệ Giao biên dịch

Bộ Quốc phòng Hoa Kỳ lên kế hoạch trang bị hơn 500 chiến hạm để đối phó Trung Cộng

TOM OZIMEK | THE EPOCH TIMES

Bộ trưởng Quốc phòng Mark Esper cho biết Ngũ Giác Đài dự kiến sẽ trang bị hơn 500 chiến hạm trong hạm đội của mình cho tới năm 2045 nhằm chống lại tham vọng quân sự ngày càng lớn và các mối đe dọa khác từ Trung Cộng.

Hôm 6/10, khi phát biểu tại một sự kiện trực tuyến do Trung tâm Đánh giá Chiến lược và Ngân sách tổ chức tại Hoa Thịnh Đốn, ông đã đề cập đến mục tiêu trên trong khi đề ra lộ trình mở rộng lực lượng hải quân, với tên gọi "Lực lượng Chiến đấu 2045".

Ông Esper nói, "Lực lượng Chiến đấu 2045 cần phải có một lực lượng hải quân cân bằng hơn gồm hơn 500 chiến hạm có người lái và không người lái," đồng thời cho biết thêm rằng ông trông đợi "tất cả các loại" máy bay không người lái đều có thể hỗ trợ các hoạt động hải quân, bao gồm việc tiếp nhiên liệu, tác chiến điện tử và cảnh báo sớm trên không.

Bộ trưởng Quốc Phòng tuyên bố, "Trung Cộng … dự định đến năm 2035 sẽ hoàn thành việc hiện đại hóa các lực lượng vũ trang của mình và đến năm 2049 sẽ xây dựng một quân đội đẳng cấp thế giới. Đến lúc đó, Bắc Kinh muốn sánh ngang với Hải quân Hoa Kỳ, nếu không vượt qua Hoa Kỳ trong một số lĩnh vực nhất định và để bù đắp lại sự áp đảo của chúng ta trong một số lĩnh vực khác."

Bản kế hoạch được công bố 9 tháng sau khi ông Esper lên nắm quyền kiểm soát kế hoạch lực lượng hải quân.

"Ngoài ra, đến năm 2035 chúng ta sẽ đạt được 355 chiến hạm tiêu chuẩn, đúng thời điểm mà Trung Cộng đặt mục tiêu hiện đại hóa hoàn toàn quân đội của mình. Và quan trọng nhất là chúng ta hiện có một lộ trình đáng tin cậy để đạt đến mục tiêu 355 chiến hạm trở lên trong thời kỳ căng thẳng về tài chính này," ông Esper cho biết thêm.

Ông đăng một tweet cho biết Ngũ Giác Đài đã đề nghị xây dựng một hạm đội tương lai mà "sẽ tối ưu hóa: 1. khả năng sát thương và nhận diện kẻ địch trên diện rộng 2. khả năng sống sót trong một cuộc xung đột cường độ cao 3. khả năng thích ứng với một thế giới phức tạp 4. khả năng tính toán sức mạnh, kiểm soát vùng biển, và thể hiện sự hiện diện 5. khả năng tác chiến chính xác ở tầm xa".

'Hành vi thâm độc, cưỡng ép và săn đuổi'

Bộ trưởng Quốc phòng Esper vừa kết thúc chuyến công du 5 ngày qua 4 quốc gia ở Địa Trung Hải và Bắc Phi vào cuối tuần qua. Trước khi rời đi, ông chỉ ra Trung Quốc và Nga đã thực hiện điều mà ông gọi là "các hành động gây bất ổn trên lục địa này".

Ông viết, "Bắc Kinh và Moscow đã thực hiện những hành vi thâm độc, cưỡng ép và săn đuổi nhằm phá hoại các thể chế ở châu Phi, làm suy yếu chủ quyền các quốc gia, tạo ra bất ổn và khai thác trong khu vực."

Kế hoạch "Lực lượng Chiến đấu 2045" của ông Esper cũng đòi hỏi tăng cường quy mô và năng lực chiến đấu của lực lượng tàu ngầm lên khoảng 70 đến 80 tàu, tăng so với con số xấp xỉ 55 hiện nay.

Ông Esper nói, "Nếu chúng ta dồn hết sức vào kế hoạch này, mỗi năm Hải quân Hoa Kỳ sẽ đóng được 3 tàu ngầm mới loại Virginia." (*)

DIVIDS VIA AP

Bộ trưởng Quốc phòng Mark Esper phát biểu với giới báo chí về Iran và Iraq tại Ngũ Giác Đài ở Hoa Thịnh Đốn hôm 7/1/2020.

Ông cũng đề nghị từ 8 đến 11 hàng không mẫu hạm sử dụng năng lượng nguyên tử, mà ông gọi là "sự uy hiếp rõ ràng nhất của chúng ta", cùng với 6 hàng không mẫu hạm hạng nhẹ sẽ hỗ trợ phi cơ cất cánh với phi đạo ngắn hoặc hạ cánh thẳng đứng.

Kế hoạch này cần 140-240 chiến hạm và tàu ngầm không người lái hoặc có người lái, 60-70 chiến hạm tác chiến loại nhỏ hơn, và 70-90 tàu hỗ trợ hậu cần tác chiến.

"Hiện tại chúng ta đang ở thời điểm mà chúng ta có thể - và thực sự chúng ta phải đề ra một lộ trình mới cho một hạm đội tương lai để duy trì ưu thế lâu dài của hải quân Hoa Kỳ trong tương lai," ông Esper cho biết.

"Ngày nay, các công nghệ tiên tiến đang thay đổi tính chất cơ bản của chiến tranh và mở rộng hình thức chiến tranh trong nhiều lĩnh vực. Trong lĩnh vực hàng hải, việc ứng dụng trí tuệ nhân tạo, các hệ thống tự điều khiển, cảm ứng đồng bộ và vũ khí chính xác tầm xa sẽ ngày càng đóng vai trò quan trọng hàng đầu trong một cuộc chiến tầm cao trong tương lai."

Theo ông Esper, ai là người tiên phong khai thác những công nghệ này sẽ có lợi thế rõ ràng "trong nhiều năm tới".

(*) Tàu ngầm loại Virginia, còn được gọi là loại SSN-774, là một thế loại tàu ngầm tấn công nhanh mang hỏa tiễn hành trình chạy bằng năng lượng nguyên tử, hiện đang hoạt động trong Hải quân Hoa Kỳ

Anh Minh biên dịch

Giuliani: Bắc Kinh phát tán virus Trung Cộng, nhằm thực hiện 'hành động chiến tranh'

Tiếp theo từ trang 1

động chiến tranh".

"Trung Quốc đã biết về loại virus đó trong vòng một tháng đến một tháng rưỡi trước khi họ nói với chúng ta. Họ phong tỏa nội địa Trung Quốc sau khi đã cho phép hàng nghìn và hàng trăm nghìn người Trung Quốc đi du lịch khắp châu Âu và khắp Hoa Kỳ trong nhiều tháng," ông Giuliani nói.

"Khi họ phong tỏa nội địa Trung Quốc, họ biết dịch bệnh này nguy hiểm như thế nào. Và họ muốn đảm bảo rằng phần còn lại của thế giới cũng bị thiệt hại nhiều như Trung Quốc. Đây hoàn toàn là một hành động đáng khinh. Nếu muốn, quý vị có thể coi đó là một hành động chiến tranh".

Ông Giuliani đã tách biệt nước Trung Quốc đích thực và Trung Cộng, lưu ý rằng người dân Trung Quốc, cũng giống như phần còn lại của thế giới, đã bị biến thành nạn nhân của Trung Cộng.

"Tôi nghĩ tốt hơn nên gọi nó là virus Trung Cộng, vì ở đây không có ý nói đến người Trung Quốc. Phần lớn người dân Trung Quốc không biết gì cả. Họ thậm chí còn là nạn nhân của đại dịch này. Họ cũng bị biến thành nạn nhân như chúng ta vậy," ông Giuliani nói.

Ông Giuliani đưa ra những lời bình luận này một ngày sau khi TT Trump trở lại Tòa Bạch Ốc sau 4 ngày điều trị tại Bệnh viện Quân y Walter Reed vì có xét nghiệm dương tính với virus Trung Cộng hôm 1/10.

Ông nói rằng "thật đáng xấu hổ" khi những cái tên như virus Trung Quốc và virus Vũ Hán không được dùng ở Hoa Kỳ do sức ảnh hưởng của Trung Cộng.

"Tôi nghĩ rằng đó là bởi vì Trung Cộng đã nắm giữ phần lớn Hoa Kỳ cho nên cái tên đó không được sử dụng, và vì rất nhiều người có ảnh hưởng lớn tại Hoa Kỳ đã coi mối quan hệ thương mại với Trung Quốc thậm chí còn quan trọng hơn cả đất nước Hoa Kỳ," ông Giuliani nói.

Ngay từ hồi tháng 4, TT Donald Trump đã đề nghị rằng Trung Cộng sẽ phải trả giá đắt vì đã gây ra đại dịch. Ông Giuliani nói rằng TT Trump đã đưa ra một lời đe dọa.

"Chẳng có lý do gì để điện báo cho người Trung Quốc biết những gì chúng ta đang nghĩ hoặc những gì chúng ta sẽ làm. Tổng thống đã hành động rồi. Và tôi nói rằng còn nhiều điều nữa sẽ xảy ra."

Thanh Mai biên dịch

CHIP SOMODEVILLA/GETTY IMAGES

Luật sư của TT Donald Trump, cựu Thị trưởng thành phố New York Rudy Giuliani nói chuyện với các phóng viên bên ngoài Tòa Bạch Ốc vào ngày 1/7/2020.

Cách Trung Cộng kiểm duyệt bình luận của phó TT Pence là một sự lừa dối 'có tính toán'

DREW ANGERER/GETTY IMAGES

Cố vấn thương mại Tòa Bạch Ốc, ông Peter Navarro phát biểu trong một cuộc họp giao ban tại Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn, ngày 27/3/2020.

TOM OZIMEK | THE EPOCH TIMES

Ngày 8/10, trong một cuộc phỏng vấn với Fox News, cố vấn thương mại Tòa Bạch Ốc Peter Navarro nói rằng khi Trung Cộng kiểm duyệt một phần cuộc tranh luận phó tổng thống vào tối ngày 7/10, là lừa dối "có tính toán".

Ông Navarro nói: "Những gì Trung Cộng làm là họ thường xuyên giám sát chương trình phát sóng quốc tế. Khán giả thường bị trễ khoảng 7 hoặc 10 giây. Và điều này được họ tính toán khá kỹ lưỡng."

Cuộc tranh luận giữa Phó tổng thống Mike Pence và đối thủ thuộc Đảng Dân Chủ là Thượng nghị sĩ Kamala Harris đã được phát sóng ở Trung Quốc trên kênh truyền hình CNN của Hoa Kỳ. Khoảng 30 giây của cuộc tranh luận đột ngột bị cắt ngang, ngay lúc ông Pence bắt đầu chỉ trích Trung Cộng rằng "Trung Quốc phải chịu trách nhiệm" khi ông đề cập đến đại dịch virus Trung Cộng đã lây nhiễm cho hơn 7.5 triệu người dân Hoa Kỳ, bao gồm cả Tổng thống Donald Trump, và khiến hơn 211,000 người tử vong.

Người đầu tiên báo cáo về sự gián đoạn này là ông Nathan VanderKlippe, phóng viên nhật báo Globe and Mail tại Bắc Kinh. Ông đã chia sẻ hai hình ảnh trên màn ảnh truyền hình của mình, với một hình ảnh hiển thị nội dung: "Không có tín hiệu, vui lòng chờ."

Ông VanderKlippe viết trên Twitter, "Trung Cộng đã kiểm duyệt cuộc tranh luận giữa các ứng viên phó tổng thống, khi ông Pence trả lời một câu hỏi về Trung Quốc, và cho tín hiệu trở lại khi bà Harris tiếp tục phần tranh luận."

Phản bị chặn trong cuộc tranh luận gồm những bình luận của ông Pence lặp lại nhận định của chính phủ TT Trump rằng việc che đậy và quản lý yếu kém của Trung Cộng là nguyên nhân gây ra đại dịch.

Những gì Trung Cộng làm là họ thường xuyên giám sát chương trình phát sóng quốc tế.

Peter Navarro

Ông Pence nói, "Trung Quốc là nguyên nhân gây ra loại virus corona này và Tổng thống Trump không hài lòng về điều đó. Trung Quốc và Tổ chức Y tế Thế giới đã không thẳng thắn với người dân Hoa Kỳ; họ đã không cho nhân viên của chúng ta đến Trung Quốc để thu thập thông tin về virus corona cho đến giữa tháng 2."

Chương trình tiếp tục phát sóng trở lại khi chủ đề tranh luận thay đổi.

Trong cuộc phỏng vấn với Fox News, ông Navarro đã cáo buộc Đảng Dân Chủ và Trung Cộng đã liên kết nhằm nỗ lực đánh bại Tổng thống Trump.

Ông Navarro cho biết, "Những gì chúng ta nhìn thấy là Đảng Dân chủ và Trung Cộng đang tích cực đạt được mục tiêu chung trong việc đánh bại Donald J. Trump."

Tin tức về sự kiểm duyệt của Trung Cộng đối với cuộc tranh luận được đưa ra khoảng một tháng sau khi cộng đồng tình báo Hoa Kỳ cáo buộc Trung Quốc đang nỗ lực làm suy yếu cơ hội tái đắc cử của Tổng thống Trump.

Trong một video hôm 7/10 tại Vườn Hồng của Tòa Bạch Ốc, TT Trump cho biết Trung Quốc sẽ "phải trả giá đắt" đối với những gì họ đã gây ra cho Hoa Kỳ và thế giới, khi ông đề cập đến sự bùng phát dịch bệnh khởi phát từ Vũ Hán, Trung Quốc.

Trong khi đó, tại cuộc tranh luận, bà Harris dường như né tránh câu hỏi về Trung Quốc.

Khi bà Susan Page, ký giả của USA Today và là người điều hành buổi tranh luận hỏi, "Bà mô tả mối quan hệ cơ bản của chúng ta với Trung Quốc là như thế nào? Chúng ta là đối thủ cạnh tranh, là kẻ thù cần phải đánh bại, hay là kẻ thù cần phải tiêu diệt?"

Bà Harris đã đáp lại bằng cách chỉ trích chính phủ TT Trump.

"Quan điểm và cách tiếp cận của chính phủ Trump đối với Trung Quốc đã dẫn đến thiệt hại về sinh mạng, việc làm của người dân Hoa Kỳ và vị thế của Hoa Kỳ," bà Harris nói.

"Ví dụ, họ đã thành lập một văn phòng trực thuộc Tòa Bạch Ốc chịu trách nhiệm giám sát đại dịch, nhưng sau đó họ đã loại bỏ."

Ông Pence xen vào, "Không đúng sự thật."

Cựu cố vấn an ninh quốc gia John Bolton đã "giải tán" ban giám đốc Hội đồng An ninh Quốc gia về An ninh Y tế Toàn cầu và Phòng vệ Sinh học (NSC) của Tòa Bạch Ốc. Tuy vậy, dù người đứng đầu của văn phòng này, ông Timothy Ziemer, một quan chức quản lý hàng đầu về ứng phó với đại dịch trong NSC đã rời chính phủ, nhưng các nhân viên khác vẫn không bị sa thải, và nhiều người đã sáp nhập vào các bộ phận khác của NSC.

Tim Morrison, cựu giám đốc cao cấp về chống phổ biến vũ khí hạt nhân và an toàn sinh học thuộc NSC đã viết trong một bài bình luận trên tờ Washington Post rằng, quan điểm cho rằng khả năng ứng phó của chính phủ [Hoa Kỳ] với sự bùng phát dịch bệnh bị suy yếu vì đã loại bỏ một đơn vị ứng phó đại dịch là không chính xác.

"Đúng là chính phủ TT Trump đã thấy đến lúc phải giảm bớt nhân sự NSC. Mà sự công kênh về nhân sự tồn tại dưới thời chính phủ trước đây rõ ràng cần được điều chỉnh… Sự thay đổi về nhân sự trong NSC là để thành lập bộ phận chống phổ biến vũ khí hạt nhân và an toàn sinh học, là kết quả của việc hợp nhất ba đơn vị thành một, do có sự chồng chéo rõ ràng giữa đơn vị kiểm soát và chống phổ biến vũ khí, đơn vị vũ khí hủy diệt hàng loạt, khủng bố, sức khỏe toàn cầu và an toàn sinh học," ông viết.

"Chính việc tái cơ cấu này mà các nhà phê bình đã hiểu sai hoặc cố ý xuyên tạc. Trái lại, sự hợp lực của những người có chuyên môn liên quan sẽ khiến bộ phận hợp nhất này trở nên mạnh mẽ hơn," ông Morrison nhận định.

Bản tin này có sự đóng góp của Isabel van Brugen.
Từ Huệ biên dịch

Hoa Kỳ cảnh báo sẽ chống lại cuộc tấn công Đài Loan của Trung Quốc

DAVID BRUNNSTROM | REUTERS

Hôm 7/10, Cố vấn an ninh quốc gia Hoa Kỳ, ông Robert O'Brien, đã cảnh báo Trung Quốc rằng Hoa Kỳ sẽ chống lại bất kỳ nỗ lực nào nhằm chiếm đoạt Đài Loan bằng vũ lực. Đồng thời, ông nói rằng các cuộc đổ bộ lên hòn đảo này là cực kỳ khó khăn và cũng có nhiều cách hiểu về việc Hoa Kỳ sẽ phản ứng như thế nào.

Ông O'Brien cho biết trong một sự kiện tại Đại học Nevada ở Las Vegas rằng Trung Cộng đã bắt đầu xây dựng một lực lượng hải quân với quy mô lớn chưa từng thấy, kể từ khi nước Đức cố cạnh tranh với Hải quân Hoàng gia Anh trước Thế chiến thứ nhất.

"Một phần của việc đó là đem lại cho họ khả năng đẩy Hoa Kỳ ra khỏi khu vực Tây Thái Bình Dương, và cho phép họ tiến hành một cuộc đổ bộ vào Đài Loan," ông nói.

Ông O'Brien nói thêm, "Vấn đề là việc đổ bộ vào Đài Loan rất khó khăn" do khoảng cách giữa Trung Quốc và Đài Loan là 100 dặm (160 km) và có rất ít các bãi đổ bộ trên hòn đảo này.

"Đó không phải là việc dễ dàng và cũng có nhiều cách hiểu về việc Hoa Kỳ sẽ làm gì để đáp trả một cuộc tấn công của Trung Quốc vào Đài Loan," ông nói khi được hỏi Hoa Kỳ sẽ làm gì nếu Trung Quốc cố sáp nhập Đài Loan.

Ông O'Brien đang đề cập đến chính sách "mơ hồ chiến lược" lâu nay của Hoa Kỳ đối với câu hỏi liệu họ có can thiệp để bảo vệ Đài Loan hay không – nơi mà Trung Quốc vẫn coi là một tỉnh của mình và đã thề sẽ giành lại quyền kiểm soát bằng vũ lực nếu cần thiết.

Theo luật, Hoa Kỳ phải cung cấp cho Đài Loan các phương tiện để tự vệ, nhưng không nói rõ liệu Hoa Kỳ có can thiệp quân sự trong trường hợp Đài Loan bị Trung Quốc tấn công hay không, vốn là điều có thể dẫn đến một cuộc xung đột lớn hơn nhiều giữa Hoa Thịnh Đốn với Bắc Kinh.

Bình luận của ông O'Brien được đưa ra vào thời điểm Trung Quốc đang tăng cường đáng kể các hoạt động quân sự gần Đài Loan giữa lúc quan hệ Hoa Kỳ–Trung Quốc giảm xuống mức thấp nhất trong nhiều thập niên, ngay vào lúc Tổng thống Donald Trump vận động tái đắc cử vào ngày 3/11.

Ông O'Brien lặp lại lời kêu gọi của Hoa Kỳ yêu cầu Đài Loan chi tiêu nhiều hơn cho quốc phòng và thực hiện các cải cách quân sự để cho Trung Quốc thấy rõ những nguy cơ khi tiến hành xâm lược [Đài Loan].

"Quý vị không thể chỉ chi 1% GDP, điều mà người Đài Loan đang làm là 1.2% cho quốc phòng, và hy vọng có thể ngăn chặn một Trung Quốc đã xây dựng một lực lượng quân đội lớn nhất trong 70 năm qua," ông nói.

Đài Loan cần "biến mình thành một con nhím" về mặt quân sự, Cố vấn an ninh quốc gia Hoa Kỳ nói và thêm rằng "Sự tử nói chung không thích ăn thịt nhím".

Hôm 6/10, quan chức quốc phòng cao cấp của Hoa Kỳ về Đông Á cho rằng kế hoạch tăng chi tiêu quốc phòng 1.4 tỷ USD của Đài Loan vào năm tới là không đủ.

Ông nói Đài Loan cần đầu tư vào năng lực, bao gồm việc có thêm tên lửa hành trình phòng thủ bờ biển, thủy lôi, phi cơ tấn công nhanh, pháo cơ động, và các phương tiện giám sát tiên tiến.

Trong một phản hồi với Reuters, Bộ Quốc phòng Đài Loan cho biết họ sẽ "cố gắng dành ngân sách phù hợp" theo nhu cầu của mình để xây dựng một lực lượng phòng thủ quốc gia vững chắc.

Nguyệt Minh biên dịch

TYRONE SIU/REUTERS

Chiến đấu cơ F-16V của Lực lượng Không quân Đài Loan (ROCAF) hạ cánh trên một đường cao tốc được sử dụng làm đường băng khẩn cấp trong cuộc tập trận Hán Quang mô phỏng Quân Giải phóng Nhân dân Trung Quốc xâm chiếm hòn đảo, tại Trường Hóa, Đài Loan, ngày 28/5/2019.

Wall Street sôi động nhờ dấu hiệu cải thiện sức khỏe của TT Trump

TOM OZIMEK | THE EPOCH TIMES

Chứng khoán Hoa Kỳ tăng lên ngay khi thị trường mở cửa hôm 5/10 do sức khỏe của Tổng thống Donald Trump có dấu hiệu cải thiện và hy vọng về gói kích thích kinh tế (mới). Vào tuần 28/9–4/10, sau những bất ổn từ việc nhiễm virus Trung Cộng của ông, các nhà đầu tư đã chuyển tiền của mình ra khỏi các tài sản có rủi ro cao sang các tài sản an toàn như trái phiếu và vàng.

Chỉ số Dow Jones, Nasdaq công nghệ và chỉ số S&P 500 đều tăng sau khi mở cửa. Vào lúc 10 giờ 30 phút (giờ miền Đông), chỉ số Dow tăng 1.23%, Nasdaq tăng 1.7%, và S&P 500 tăng 1.32%.

Tin tức nói rằng việc ông Trump rời bệnh viện cũng khiến giá dầu tăng cao hơn, với giá dầu thô của Hoa Kỳ tăng hơn 6% vào lúc 10 giờ 39 phút (giờ miền Đông), trong khi dầu thô Brent tăng hơn 5.6%. Lợi suất trái phiếu chính phủ Hoa Kỳ 10 năm chuẩn đã tăng hơn 8.5 điểm chuẩn vào lúc 10 giờ 41 phút (giờ miền Đông).

Hôm 2/10, sau chẩn đoán của ông Trump và việc các nhà lập pháp không đạt được thỏa thuận về dự luật cứu trợ virus tiếp theo, các chỉ số chứng khoán của Hoa Kỳ đóng cửa ở mức tương đối thấp, với S&P 500 giảm 0.96%, Dow Jones giảm 0.48% và Nasdaq giảm 2.83%.

Đợt tăng giá vì lòng tin hôm 5/10 diễn ra khi những lo ngại ban đầu về sức khỏe của ông Trump đã giảm bớt phần nào, mặc dù các nhà đầu tư vẫn nhạy cảm với tin tức về việc căn bệnh này đang ảnh hưởng đến tổng thống như thế nào, và cả khả năng bùng phát dịch bệnh cũng như các đợt đóng cửa mới.

Chiến lược gia Chris Bailey của Raymond James ở London cho biết: "Vẫn còn nhiều câu hỏi, bao gồm việc sử dụng thuốc steroid… thường dành cho những người bị bệnh nặng. Số ca nhiễm COVID-19 toàn cầu hiện đã lên tới 35 triệu người, và nhiều hạn chế mới khác nhau đang được áp dụng ở Paris, New York, v.v."

Việc ông Trump nhiễm bệnh xảy ra chưa đầy 1 tháng trước cuộc bầu cử tổng thống vào ngày 3/11, có khả năng làm tăng thêm biến động của thị trường. Chỉ số biến động VIX, được gọi là thước đo nỗi sợ hãi của Wall Street, trong phiên giao dịch trước giờ mở cửa vào sáng ngày 5/10 vẫn gần với mức cao nhất trong một tuần mà nó đạt được vào hôm 2/10.

Các chiến lược gia của Deutsche Bank cho biết: "Về tác động tới cuộc bầu cử, chúng tôi chưa có đủ thông tin từ cuộc thăm dò để đánh giá liệu điều này làm tăng hay giảm cơ hội chiến thắng của ông ấy."

Cộng tác viên của The Epoch Times, ông Roger L. Simon, đã viết trong một bài viết gần đây rằng ông tin việc TT Trump bị nhiễm virus sẽ cải thiện cơ hội tái đắc cử của ông.

"Donald Trump sẽ được hưởng lợi rất nhiều từ cuộc đọ sức với COVID-19, cứ giả sử nó không quá nghiêm trọng, và tại thời điểm này, có vẻ là không," ông Simon viết. "Điều đó sẽ cho ông ấy một khoảng thời gian, một khoảng thời gian giảm nhiệt khỏi chiến dịch chính trị vốn trở nên quá nóng để có thể giải quyết, và cuối cùng sẽ cho phép ông ấy giành chiến thắng."

Bản tin này có sự đóng góp của Reuters.
Minh Khanh biên dịch

WIN MCNAMEE/GETTY IMAGES

TT Donald Trump chào các phi công trực thăng Marine One sau khi trở về Tòa Bạch Ốc từ Trung tâm Quân y Quốc gia Walter Reed, ngày 5/10/2020.

Nợ quốc gia sẽ tăng do việc cắt giảm thuế của TT Trump, hay việc tăng thuế của ông Biden

TOM OZIMEK | THE EPOCH TIMES

Theo một bản đánh giá về các kế hoạch tranh cử của Tổng thống Donald Trump và ứng cử viên Đảng Dân Chủ Joe Biden, trong 10 năm tới, cả hai kế hoạch về chính sách đều có thể khiến nợ quốc gia tăng thêm khoảng 5 nghìn tỷ USD.

Kế hoạch của ông Biden sẽ chạm mức đó cùng với việc tăng thêm 4.3 nghìn tỷ USD tiền thuế, trong khi kế hoạch của TT Trump chạm mức tương tự cùng với việc cắt giảm 1.7 nghìn tỷ USD tiền thuế, theo báo cáo từ một cơ quan giám sát chính sách ngân sách.

Ủy ban về Kế Hoạch Ngân sách Trách nhiệm của Liên bang (CRFB), một tổ chức tư vấn phi đảng phái do các nhà lập pháp Đảng Dân Chủ và Đảng Cộng Hòa thành lập trước đây, đã đưa ra báo cáo vào ngày 7/10, mô tả ba kịch bản dự báo về tác động của các kế hoạch của ông Trump và ông Biden, bao gồm kịch bản – chi phí thấp, trung bình, và chi phí cao.

"Với kịch bản ước tính trung bình, chúng tôi thấy kế hoạch tranh cử của Tổng thống Donald Trump sẽ làm tăng nợ quốc gia thêm 4.95 nghìn tỷ USD trong 10 năm, còn kế hoạch của cựu Phó Tổng thống Biden sẽ tăng thêm 5.60 nghìn tỷ USD. Nợ quốc gia sẽ tăng từ 98% Tổng Sản phẩm Quốc nội (GDP) hiện nay lên 125% vào năm 2030 dưới thời Tổng thống Trump, và 128% dưới thời Phó Tổng thống Biden," ủy ban này cho biết.

"Với kịch bản ước tính chi phí thấp, và chi phí cao của chúng tôi, kế hoạch của TT Trump có thể tăng nợ quốc gia thêm từ 700 tỷ USD đến 6.85 nghìn tỷ USD cho đến năm 2030, trong khi kế hoạch của ông Biden có thể giảm nợ 150 tỷ USD hoặc tăng thêm 8.30 nghìn tỷ USD," báo cáo bổ sung thêm.

Trong khi các chính sách thuế của cả hai ứng cử viên đều sẽ dẫn đến việc gia tăng chi phí lãi vay đối với các khoản nợ do công chúng Hoa Kỳ nắm giữ — tăng thêm 300 tỷ USD với kế hoạch của ông Biden, và tăng thêm 250 tỷ USD với kế hoạch của Tổng thống Trump – sự khác biệt về chính sách thuế là rất rõ ràng. Ông Biden sẽ tăng thêm 4.3 nghìn tỷ USD tiền thuế, trong khi Tổng thống Trump sẽ cắt giảm thuế 1.7 nghìn tỷ USD.

Báo cáo chỉ ra, việc tăng thuế của ông Biden đi kèm với việc giảm 750 tỷ USD chi tiêu cho quốc phòng và nhập cư, và tăng chi tiêu cho các lĩnh vực khác. Cựu phó tổng thống sẽ chi thêm 2.7 nghìn tỷ USD cho chăm sóc và giáo dục trẻ em, 2.05 nghìn tỷ USD cho chăm sóc sức khỏe, 1.15 nghìn tỷ USD cho An sinh xã hội và hưu trí, và 4.45 nghìn tỷ USD cho cơ sở hạ tầng, môi trường, và các chương trình trong nước khác.

Tổng thống Trump, song song với việc giảm thuế, sẽ tăng chi tiêu cho chăm sóc và giáo dục trẻ em thêm 150 tỷ USD, thực thi pháp luật và nhập cư thêm 300 tỷ USD, và cơ sở hạ tầng và các chương trình trong nước khác thêm 2.7 nghìn tỷ USD, An sinh xã hội và hưu trí không thay đổi, và giảm chi tiêu y tế liên bang đi 150 tỷ USD.

Các ước tính được đưa ra với cảnh báo rằng, "trong cả hai trường hợp, sự không rõ ràng trong chính sách là đáng kể", và báo cáo lưu ý rằng các điểm chính trong chiến dịch tranh cử của TT Trump và kế hoạch bạch kim là "tương đối mơ hồ", còn với kế hoạch của ông Biden thì có sự trùng lặp trong hơn 800 đề xuất của 48 chính sách khác nhau.

Các ước tính theo kế hoạch của TT Trump sẽ giảm tiền thuế khoảng 350 tỷ USD, trong kịch bản trung bình, bao gồm giảm thuế thu nhập cá nhân khoảng 1.25 nghìn tỷ USD, miễn thuế khoảng 50 tỷ USD, mở rộng các chương trình Cơ hội Đầu tư (Opportunity Zones) cho phép các nhà đầu tư giảm thuế khoảng 50 tỷ USD, cùng với việc tăng chi tiêu cho các ngành nghề thiết yếu. Với hai kịch bản còn lại, việc cắt giảm thuế của TT Trump được ước tính là 1.4 nghìn tỷ USD, hoặc 2.95 nghìn tỷ USD.

Trong kịch bản trung bình của ông Biden, những người có thu nhập dưới 400,000 USD mỗi năm không bị tăng thuế, nhưng thuế thu nhập doanh nghiệp tăng thêm 1.8 nghìn tỷ USD, thuế thu nhập cá nhân tăng thêm 1.4 nghìn tỷ USD, thuế trả lương An sinh Xã hội [Social Security payroll tax] tăng thêm tối đa 900 tỷ USD, đồng thời thiết lập "phí rủi ro tài chính" 100 tỷ USD đối với các ngân hàng lớn, và tăng doanh thu thuế thêm 100 tỷ USD bằng cách nâng cao việc tuân thủ luật thuế. Trong hai kịch bản còn lại, việc tăng thuế của ông Biden được ước tính là 6.6 nghìn tỷ USD, hoặc 3.65 nghìn tỷ USD.

Thanh Tâm biên dịch

JIM WATSON, SAUL LOEB/AFP VIA GETTY IMAGES

TT Donald Trump và ứng cử viên Tổng thống của Đảng Dân Chủ, cựu Phó Tổng thống Joe Biden, đối đầu trong cuộc tranh luận tổng thống đầu tiên tại Trung tâm Y tế Cleveland, Đại học Case Western Reserve, ở Cleveland, Ohio, vào ngày 29/9/2020.

Việc làm trong lĩnh vực dịch vụ tăng trưởng trong tháng 9

TOM OZIMEK | THE EPOCH TIMES

Hoạt động trong ngành dịch vụ của Hoa Kỳ tăng trưởng tích cực trong tháng 9, cao hơn mức trước khi phong tỏa do virus Trung Cộng; điều này cũng giúp việc làm trong ngành dịch vụ tăng trưởng sau 6 tháng giảm liên tục.

Viện Quản lý Cung ứng (ISM) cho biết hôm 5/10 rằng chỉ số hoạt động phi sản xuất của Hoa Kỳ trong tháng 9 đã tăng lên mức 57.8, từ mức 56.9 của tháng 8. Vào tháng 2, trước khi các doanh nghiệp bị đóng cửa vì áp dụng lệnh phong tỏa để hạn chế sự lây lan của virus Trung Cộng, chỉ số này đứng ở mức 57.3. Khi chỉ số trên 50, tức là có sự tăng trưởng trong ngành dịch vụ vốn chiếm hơn 2/3 hoạt động kinh tế của Hoa Kỳ.

Sự cải thiện trong hoạt động của khối dịch vụ phù hợp với kỳ vọng về sự phục hồi kỷ lục trong tăng trưởng kinh tế quý ba.

Chỉ số việc làm, một trong những yếu tố của khảo sát ISM, đã cho thấy một sự đảo chiều đáng chú ý. Với mức ghi nhận 47.9, tháng 8 đánh dấu tháng thứ 6 liên tiếp chỉ số này nằm trong vùng sụt giảm; tuy nhiên vào tháng 9, chỉ số này đã có bước nhảy 3.9 điểm phần trăm, đạt 51.8.

"Các đơn đặt hàng đang được cải thiện nhanh chóng. Thiếu hụt nguồn lao động sẵn có đang ảnh hưởng đáng kể đến khả năng thực hiện các đơn hàng của chúng tôi," một giám đốc điều hành xây dựng cho biết trong khảo sát.

9 ngành công nghiệp báo cáo việc làm tăng trong tháng 9, được liệt kê theo thứ tự: Nghệ thuật, Vui chơi và Giải trí; Vận chuyển và Kho bãi; Tiện ích; Nông nghiệp, Lâm nghiệp, Đánh cá và Săn bắn; Thương mại Bán buôn; Chăm sóc Sức khỏe và Hỗ trợ Xã hội; Quản lý Công ty & Dịch vụ hỗ trợ; Hành chính Công; và Xây dựng.

Chính phủ báo cáo vào ngày 2/10 rằng nền kinh tế đã bổ sung thêm 661,000 việc làm trong tháng 9. Cho đến nay, nền kinh tế đã phục hồi khoảng một nửa trong số 22 triệu việc làm bị mất do đóng cửa và các biện pháp khác để đối phó với dịch bệnh bùng phát.

Chỉ số cao nhất trong cuộc khảo sát ISM tháng 9 là chuỗi Hoạt động Kinh doanh, với mức ghi nhận 63% trong tháng, tăng 0.6 điểm phần trăm so với tháng 8 và là tháng thứ 4 tăng trưởng liên tiếp.

"Cần tái khởi động các dự án đã bị tạm dừng vì COVID-19," là một trong những ý kiến của các nhà điều hành về vấn đề này.

Chỉ số Đơn đặt hàng mới cũng tăng vọt lên 61.5 trong tháng 9 từ mức 56.8 vào tháng trước đó, đây là tháng thứ 4 liên tiếp mở rộng.

"Niềm tin của người tiêu dùng đang dần tăng trở lại đối với khả năng chấm dứt, hoặc kiềm chế virus Trung Cộng; tuy nhiên, đi kèm đó là mức độ thận trọng đối về sự không chắc chắn trên thị trường cũng như mức độ cam kết. Các trao đổi thông tin để thăm dò đang tăng lên, nhưng các đơn hàng cụ thể thì vẫn chưa rõ," một nhà điều hành trong lĩnh vực dịch vụ chuyên môn, khoa học và kỹ thuật cho hay.

Tăng trưởng kinh tế kỷ lục được dự báo trong quý 3, được thúc đẩy bởi gói kích thích tài chính và sự phục hồi trong nhiều lĩnh vực kinh doanh, nhưng với sự không chắc chắn của các gói cứu trợ kinh tế khác và khả năng gia tăng lây nhiễm dịch bệnh trong mùa thu, GDP ước tính của quý 4 đã được điều chỉnh giảm.

Tuệ Kha biên dịch

Hoa Kỳ cần đẩy mạnh lĩnh vực sản xuất chính để phục hồi chuỗi cung ứng

EMEL AKAN | THE EPOCH TIMES

Theo một nhóm chuyên gia, ngành sản xuất Hoa Kỳ đã đạt đến bước ngoặt quan trọng sau sự xáo trộn nguồn cung toàn cầu do đại dịch gây ra, và đã đến lúc các nhà hoạch định chính sách của Hoa Kỳ cần giúp xây dựng những chuỗi cung ứng vững mạnh.

Cuộc khủng hoảng virus Trung Cộng đã buộc các công ty giảm sự phụ thuộc vào Trung Quốc vốn là nhà cung cấp duy nhất, và các công ty Hoa Kỳ đã bắt đầu khám phá tìm chọn các nguồn cung ứng ở gần hơn.

Ông Gary Johnson, giám đốc sản xuất và phụ trách lao động tại Ford Motor Co., cho biết năm nay là "trường hợp thử nghiệm hoàn hảo" về khả năng phục hồi của các nhà sản xuất.

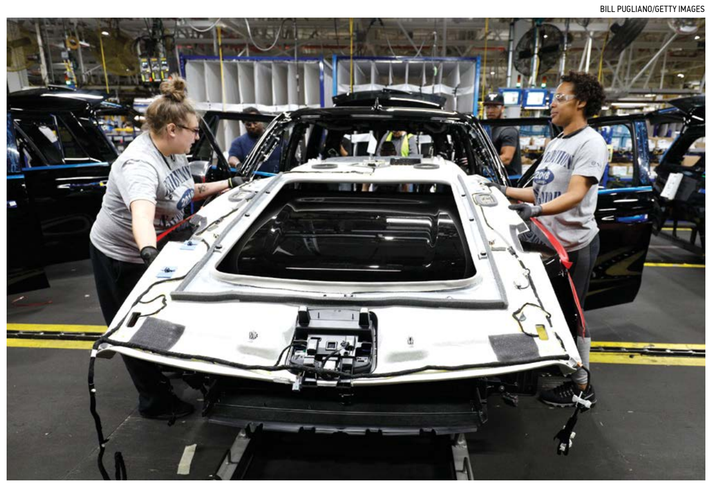
"Tôi đã ở đây trong một thời gian dài, gần 35 năm, tôi đã chứng kiến nhiều cuộc khủng hoảng. Cuộc khủng hoảng lần này là kịch tính nhất," ông nói vào ngày 1/10 tại một hội thảo trực tuyến do Viện Hudson tổ chức. "Chúng tôi đã xem xét các liên kết và cơ sở trên toàn cầu của mình, một số hoạt động đã bắt đầu được đưa trở lại Hoa Kỳ."

Ông Johnson cho biết, chi phí vận chuyển, phân phối và thuế đã leo thang gần đây, vượt qua mức tiết kiệm nhờ sử dụng lao động nước ngoài; điều này khiến việc đưa sản xuất trở lại Hoa Kỳ hoặc ở các quốc gia như Mexico và Canada trở nên hấp dẫn hơn.

Tuy nhiên, các nhà sản xuất xe hơi cần có các chính sách ổn định và nhất quán từ Hoa Thịnh Đốn để có thể đưa sản xuất trở lại Hoa Kỳ nhiều hơn nữa.

"Khi chúng tôi lập một cơ sở hoặc xây một nhà máy, thì đó là một kế hoạch từ 3 đến 5 năm và sau đó là 25 năm, bởi vì việc xây dựng và thiết lập những cơ sở đó rất tốn kém. Vì vậy, chúng tôi cần một chính sách nhất quán."

BILL PUGLIANO/GETTY IMAGES



Hình ảnh các công nhân đang lắp ráp một chiếc xe tải tại nhà máy xe tải tại Nhà máy Xe tải Ford Kentucky ở Louisville, ngày 27/10/2017.

Với việc nới lỏng các hạn chế về phong tỏa, các nhà máy sản xuất xe hơi bắt đầu mở cửa trở lại vào tháng 5. Tuy nhiên, họ hiện đang phải đối mặt với một thách thức khác, do nhu cầu xe hơi trong nước cao hơn nhiều so với bình thường.

Ông Johnson nói, "Chúng tôi đang phải làm thêm giờ rất nhiều," để đáp ứng nhu cầu thị trường.

Trong khi đó, một số nhà cung ứng phụ kiện xe hơi của Mexico vẫn đóng cửa khi Mexico tiếp tục phải vật lộn với việc phong tỏa, gây thêm áp lực lên các nhà sản xuất xe hơi của Hoa Kỳ, ông nói thêm.

Theo ông Keith Belton, người sáng lập Pareto Policy Solutions, một công ty tư vấn nhằm nâng cao năng lực cạnh tranh của Hoa Kỳ, đại dịch đã cho thấy sự mong manh của chuỗi giá trị toàn cầu.

Phát biểu tại cuộc hội thảo, ông Belton cho biết rủi ro gián đoạn chuỗi cung ứng có thể không bao giờ được loại trừ hoàn toàn, nhưng nó có thể được hạn chế hoặc giảm thiểu thông qua tái cấu trúc.

Ông là đồng tác giả của một nghiên cứu gần đây, có tiêu đề "Các chính sách để nâng cao khả năng phục hồi của ngành sản xuất Hoa Kỳ", trong đó liệt kê 15 khuyến nghị chính sách cho chính phủ liên bang để tăng cường chuỗi cung ứng.

Một khuyến nghị mà nghiên cứu đưa ra là chính phủ nên phát triển một "bài kiểm tra sức chịu đựng" mà các nhà sản xuất có thể sử dụng để xác định các lỗ hổng trong chuỗi cung ứng của họ.

Các khuyến nghị khác bao gồm cải tổ Tổ chức Thương mại Thế giới (WTO) và chỉ định "một người đứng đầu (czar) phụ trách sản xuất ở cấp Tòa Bạch Ốc, đồng thời phát triển một kế hoạch chiến lược quốc gia để đảm bảo năng lực cạnh tranh dài hạn trong lĩnh vực sản xuất".

Khi cuộc bầu cử tổng thống sắp diễn ra, cả hai ứng cử viên đã công bố một loạt các đề xuất chính sách để làm cho sản xuất trong nước của Hoa Kỳ trở nên vững mạnh hơn. Tổng thống Donald Trump kêu gọi đưa sản xuất trở lại Hoa Kỳ bằng cách hứa giảm thuế và ưu đãi; trong khi ứng cử viên Đảng Dân Chủ Joe Biden đề xuất gia tăng các quy định "Mua hàng Hoa Kỳ" để hỗ trợ các nhà sản xuất trong nước.

Phát biểu tại hội thảo, bà Rosemary Gibson, tác giả cuốn sách "China Rx: Exposing the Risks of America's Dependence on China for Medicine" (tạm dịch: "China Rx: phơi bày nguy cơ Mỹ phụ thuộc vào Trung Quốc về dược phẩm"), cho biết điều quan trọng đối với chính phủ Hoa Kỳ là phải xác định "tài sản thực sự chiến lược" và ưu tiên sản xuất những tài sản đó.

"Chúng ta đã không chuẩn bị trong nhiều năm. Chúng ta còn không thể sản xuất thuốc kháng sinh ở Hoa Kỳ nữa. Đó là một rủi ro lớn đối với an ninh y tế và an ninh quốc gia của chúng ta," bà nói.

Bà cũng lưu ý rằng 90% hóa chất cho các loại thuốc quan trọng cần thiết trong việc chăm sóc bệnh nhân nhiễm virus Trung Cộng (COVID-19) có nguồn gốc từ Trung Quốc.

Ông Robert Scott, nhà kinh tế cao cấp tại Viện Chính sách Kinh tế, cho biết tại cuộc hội thảo, Hoa Kỳ đã mất khả năng cạnh tranh trong lĩnh vực sản xuất do "kết quả của nỗ lực có ý thức nhằm toàn cầu hóa sản xuất".

"Trong 20 năm qua, Hoa Kỳ đã mất khoảng 91,000 nhà máy sản xuất và khoảng 5 triệu việc làm trong lĩnh vực sản xuất. Đó là khoảng 30% tổng năng lực sản xuất của Hoa Kỳ."

Và điều đó xảy ra do một số quyết định và thất bại về chính sách của Hoa Kỳ, ông Scott nói, bao gồm việc bỏ qua sự thao túng tiền tệ của các quốc gia khác, cũng như việc ký kết Hiệp định Thương mại Tự do Bắc Mỹ, có hiệu lực vào năm 1994, và việc chấp nhận Trung Quốc gia nhập WTO năm 2001.

Minh Trí biên dịch

THE EPOCH TIMES

Công chúng Hoa Kỳ xứng đáng được biết

*Tiếp theo từ trang **1***

Kể từ năm 2017, The Epoch Times đã ghi lại tình trạng thiếu bằng chứng hỗ trợ cho cáo buộc rằng chiến dịch tranh cử của ông Trump thông đồng với Nga. Kể từ đó, các cuộc điều tra của Hạ viện Hoa Kỳ đã xác nhận rằng chính chiến dịch tranh cử của bà Hillary Clinton đã chi trả cho nguồn cung cấp các cáo buộc này, được gọi là "Hồ sơ Steele" (hay hồ sơ Trump – Nga).

Các tin nhắn điện thoại của các nhân viên FBI có liên quan, lời khai tại Hạ viện của các nhân viên Bộ Tư pháp (DOJ) và FBI, các cuộc điều tra của Hạ viện và các báo cáo truyền thông đã xác nhận rằng cuộc điều tra mang tên "Bão Lửa" ("Crossfire Hurricane") của FBI có nhiều điểm bất thường.

Những điều bất thường này bao gồm: các đặc vụ điều tra chiến dịch tranh cử của ông Trump thể hiện thành kiến nghiêm trọng; trát [đòi hầu tòa] theo Đạo luật Giám sát Tình báo Nước ngoài (Foreign Intelligence Surveillance Act-FISA) phải dựa vào Hồ sơ Steele; sự dẫn hướng sai lệch của Tòa án FISA do không đưa ra bằng chứng biện minh; sự tham gia trực tiếp của lãnh đạo cao cấp FBI vào cuộc điều tra; [và] việc tiếp tục điều tra bất chấp tình trạng thiếu bằng chứng, v.v.

SAUL LOEB/AFP/GETTY IMAGES

Tiền sảnh của Trụ sở Cơ quan Tình báo Trung ương (CIA) ở Langley, Virginia, ngày 14/8/2008.

Ngay cả rất nhiều chi tiết của cuộc điều tra, cũng như bất kỳ trách nhiệm giải trình nào - ngoài trách nhiệm của luật sư FBI Kevin Clinesmith, người đã nhận tội thay đổi một email - vẫn còn rất khó hiểu.

Ngày 7/10, Giám đốc Tình báo Quốc gia John Ratcliffe đã cho phép công bố các ghi chú viết tay của cựu Giám đốc CIA John Brennan, cũng như một thông báo nội bộ của CIA cho Giám đốc FBI khi đó là James Comey, và Phó Giám đốc FBI khi đó là Peter Strzok, [trong đó] có chứa một chỉ đạo điều tra dựa trên thông tin tình báo của Nga, cho rằng bà Hillary Clinton đã phê chuẩn một kế hoạch viện cớ sự thông đồng Trump - Nga để đánh lạc hướng vụ bê bối email của bản thân bà.

Tuy nhiên, các tài liệu này đã bị biên tập quá nhiều nên khó có thể hiểu rõ bối cảnh của các tuyên bố để đưa ra đánh giá công bằng đối với các tuyên bố đó. Nó cũng làm cho việc giải mật đối mặt với các cáo buộc là cố ý chọn lọc và có bản chất chính trị.

Và đây chính xác là nơi xuất hiện các vấn đề; làm thế nào để công chúng Hoa Kỳ — ở cả hai đảng - có thể lấy lại niềm tin vào các thể chế của chúng ta, như FBI và CIA, khi mà niềm tin đó đã bị tổn hại nghiêm trọng đến như vậy?

Hơn nữa, đã có những báo cáo gợi ý rằng CIA đang trì hoãn việc giải mật các tài liệu này. Trong một bức thư đề ngày 7/10 gửi cho Giám đốc CIA Gina Haspel, các thượng nghị sĩ Chuck Grassley (Cộng Hòa-Iowa) và Ron Johnson (Cộng Hòa-Wisconsin) đã viết rằng cơ quan này "vẫn chưa đưa ra một tài liệu nào để phúc đáp" các thắc mắc của họ.

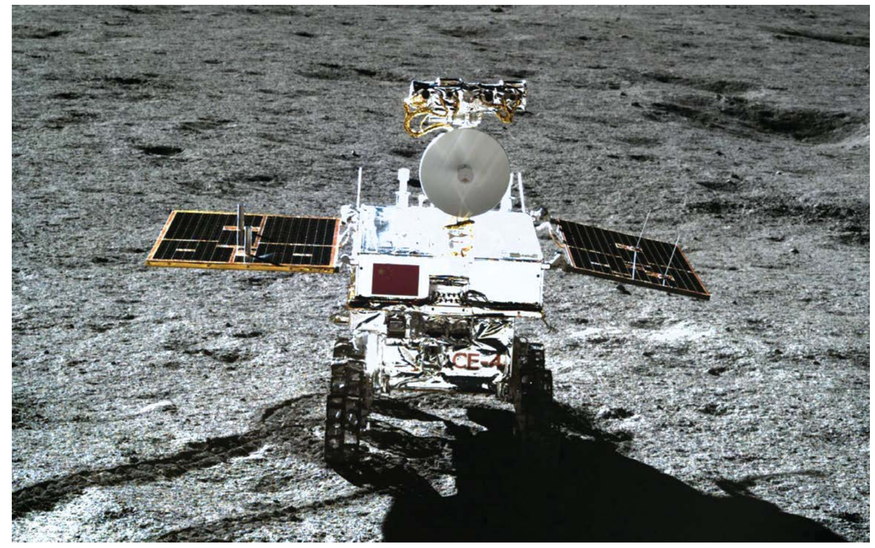
Bức thư này được đưa ra một ngày sau khi Tổng thống Donald Trump viết trên Twitter rằng ông đã "hoàn toàn cho phép việc giải mật toàn bộ bất kỳ và tất cả các tài liệu liên quan đến TỘI PHẠM chính trị lớn nhất duy nhất trong lịch sử Hoa Kỳ, đó là bê bối Russia Hoax (Trò lừa đảo về Nga)."

Người dân Hoa Kỳ xứng đáng được biết đầy đủ và được quyền yêu cầu trách nhiệm giải trình đối với cuộc điều tra "Bão Lửa" ('Crossfire Hurricane') của FBI về chiến dịch tranh cử tổng thống, bởi vì điều đó sẽ là biện pháp khắc phục chủ yếu để khôi phục lại niềm tin bị tan vỡ mà hàng chục triệu người dân Hoa Kỳ đã từng đặt vào hệ thống này.

Yến Nhi biên dịch

SỰ KIỆN BÌNH LUẬN

CHINA NATIONAL SPACE ADMINISTRATION (CNSA) VIA CNS AFP/CHINA OUT



Phương tiện di chuyển trên mặt trăng, Yutu-2, được chụp bởi tàu thám dò mặt trăng Chang'e-4 ở phía xa của mặt trăng. Hình ảnh được công bố vào ngày 11/1/2019.

Trung Cộng có thể thắng trong cuộc đua tới mặt trăng

RICK FISHER

Tổng thống Donald Trump đã cam kết rằng Hoa Kỳ sẽ đưa các phi hành gia Hoa Kỳ quay trở lại mặt trăng vào năm 2024, và Cơ quan Hàng không và Vũ trụ Hoa Kỳ (NASA) đã thiết lập chương trình Artemis để thực hiện việc này, với sự tham gia phối hợp chưa từng có từ các doanh nghiệp tư nhân mới trong lĩnh vực không gian.

Tuy nhiên, trong khi vẫn hỗ trợ chương trình Artemis, Đảng Dân Chủ không tán thành mục tiêu quay trở lại mặt trăng năm 2024. Cân nhắc lại là với tư cách Phó Tổng thống, ông Joe Biden đã chứng kiến việc Tổng thống Barack Obama vào năm 2010 đã hủy bỏ chương trình quay trở lại mặt trăng Constellation, của người tiền nhiệm, ông George W. Bush.

Những tiết lộ gần đây của Trung Cộng chỉ ra rằng nếu các sức ép về tài chính và chính trị có thể khiến chính phủ tiếp theo của Hoa Kỳ trì hoãn hoặc hủy bỏ chương trình Artemis, thì Trung Cộng có thể "chiến thắng" trong cuộc đua lên mặt trăng lần thứ hai này. Khi làm như vậy, Trung Cộng cũng sẽ gặt hái được các lợi ích về quân sự và kinh tế trong việc kiểm soát việc lựa chọn các địa điểm trên mặt trăng, và đảm bảo vị trí dẫn đầu trong việc xây dựng chiến lược để thực hiện việc kiểm soát đối với "Hệ Trái đất - Mặt trăng".

Trong hai năm qua, Trung Cộng đã tiết lộ rằng họ có một chương trình hiện đại cho phép đưa các phi hành gia của mình lên mặt trăng vào nửa cuối của thập kỷ 2020. Vào cuối tháng 10/2018, những hình ảnh bắt đầu được công bố từ Hội nghị Không gian có người điều khiển ngày 23/10/2018. Những hình ảnh này cho biết thêm thông tin về phương tiện không gian có người điều khiển (SLV), với đường kính 5 mét, vừa được công bố hai tuần trước đó tại Triển lãm Hàng không Zhuhai 2018. Những hình ảnh cũng bao gồm tàu đổ bộ mặt trăng cỡ nhỏ mới, hệ thống hỗ trợ sinh sống và phương tiện di chuyển.

Sau những tiết lộ ban đầu, một số bài báo đã xuất hiện cùng với nhiều phỏng đoán trên các trang web về các chủ đề vũ trụ và quân sự của Trung Cộng, nhưng không có tuyên bố chính thức nào từ Trung Cộng hay quan chức cao cấp nào xác nhận về việc Trung Cộng đang tăng tốc chương trình đưa người lên mặt trăng. Trước đó, có một số quan chức đã phát biểu rằng Trung Quốc sẽ không đưa người lên mặt trăng cho đến năm 2030 hoặc sau đó, vì trước tiên Trung Quốc cần phát triển thiết bị SLV cỡ lớn, với đường kính 10 mét, và có thể mang 50 tấn lên mặt trăng, Trường Chinh-9.

Nhưng vào ngày 18/9/2020, việc này đã thay đổi khi tại Hội thảo Không gian Trung Quốc 2020 diễn ra tại Phúc Châu, tỉnh Phúc Kiến, phó giám đốc Cơ quan Kỹ thuật Không gian có người điều khiển (CMSEO) đã có bài giới thiệu ngắn gọn. Cơ quan này trực thuộc Cục Phát triển Vũ khí mới, thuộc Quân Ủy Trung ương (CMC), Quân đội Trung Cộng (QĐTC). Nói tóm lại, cơ quan "NASA" của Trung Cộng là một bộ phận trực thuộc Quân đội Trung Cộng.

Trong bài trả lời phỏng vấn được đăng trên Thời báo Toàn Cầu ngày 18/9/2020, liên quan đến thiết bị SLV không người lái, với đường kính 5 mét, còn được những người Trung Quốc quan tâm gọi là "tên lửa 921", ông Zhou cho biết, "Trung Quốc đang thúc đẩy nghiên cứu và phát triển một thiết bị tên lửa cỡ lớn, có phi hành đoàn, với khả năng mang 70 tấn lên quỹ đạo tầm thấp (LEO), và 27 tấn lên quỹ đạo Mặt Trăng (LTO), ... Tên lửa mới sẽ có thể chở theo tàu vũ trụ có người điều khiển, tàu đổ bộ lên quỹ đạo LTO." Các nguồn tin không chính thức của Trung Quốc đã chỉ ra rằng thiết bị SLV mới này có thể được thử nghiệm sớm nhất vào năm 2023. Bằng cách sử dụng 2 tên lửa 921, một cho tàu vũ trụ có người điều khiển và một cho tàu đổ bộ mặt trăng, Trung Quốc có thể lên mặt trăng trước năm 2030.

Các thuyết trình tóm tắt của ông Zhou đã tiết lộ về thiết bị khoang trở về mới (space capsule) có 2 tầng, chứa được từ 2 đến 6 người, đã bay thử nghiệm lần đầu tiên ngày 5/5/2020, có thể được nâng cấp với module dịch vụ (khả năng chứa) lớn hơn và các tên lửa thoát hiểm khẩn cấp cho khoang phi hành đoàn, tương tự như thiết bị Crew Dragon của công ty SpaceX, Hoa Kỳ.

SCREENSHOT/SPACEFLIGHTFANS.CN

Tên lửa 921.

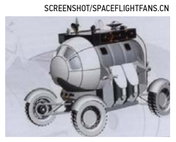
SCREENSHOT/SPACEFLIGHTFANS.CN

Thiết bị khoang trở về 2 tầng của Trung Quốc.

SCREENSHOT/SPACEFLIGHTFANS.CN

Mô hình tàu đổ bộ mặt trăng.

SCREENSHOT/SPACEFLIGHTFANS.CN



Thiết bị di chuyển mặt trăng.

SCREENSHOT/SPACEFLIGHTFANS.CN

Trạm vũ trụ Cis-Lunar cỡ nhỏ của Trung Quốc.

Nhưng khả năng chứa lớn hơn nghĩa là Trung Quốc cần tên lửa có tải trọng lớn hơn để vận chuyển lên mặt trăng. Module dịch vụ có thể hoạt động giống như tàu đổ bộ mặt trăng cỡ nhỏ nặng 6 tấn, Lunniy Korabl (LK), nhưng chưa được sử dụng của Liên Xô hồi thập niên 1960, được hạ xuống độ cao 4km trên mặt trăng bằng cách sử dụng động cơ tên lửa đẩy "BlokD" để tách rời và sau đó tự rơi xuống bề mặt của mặt trăng.

Bài trình bày từ hội nghị 2018, và của ông Zhou Yanfei, xác nhận việc Trung Quốc có thể đang phát triển 2 tàu đổ bộ mặt trăng cỡ nhỏ, sử dụng động cơ tách rời và hạ cánh giống như BlokD. Một mô hình tàu đổ bộ mặt trăng, hình bên dưới, có vẻ nặng từ 5 đến 7 tấn và có thể được đưa lên quỹ đạo mặt trăng để phi hành đoàn tạm trú. Một tàu đổ bộ mặt trăng thứ hai nặng khoảng 5 tấn và dường như có thể sử dụng nhiều lần trong Cis-Lunar (không gian giữa trái đất và mặt trăng) và là trạm vũ trụ quay quanh mặt trăng.

Bài trình bày từ hội nghị 2018, và của ông Zhou Yanfei, cũng tiết lộ về việc Trung Quốc sẽ triển khai thiết các hệ thống hỗ trợ lưu trú và phương tiện di chuyển cỡ lớn lên mặt trăng, hình bên dưới, trước khi đưa các phi hành gia của mình lên đó. Hệ thống hỗ trợ lưu trú và phương tiện di chuyển này cũng có thể sử dụng động cơ tương tự BlokD và các động cơ bên trong để tách rời và hạ cánh trên mặt trăng trong vài km cuối cùng.

Các trình bày của Trung Quốc tại cả hai hội nghị cũng tiết lộ 3 mô hình cho các trạm vũ trụ Cis-Lunar (không gian giữa trái đất và mặt trăng) cỡ nhỏ, tiết lộ gần đây nhất của ông Zhou là hình bên dưới. Chương trình không gian Artemis của Hoa Kỳ gần đây cũng phát triển một trạm vũ trụ Cis-Lunar cỡ nhỏ, nhưng các nguồn tin học thuật của Trung Quốc cho thấy sự quan tâm của nó đến các trạm vũ trụ Cis-Lunar cỡ nhỏ từ năm 2005.

Mô hình gần đây nhất của trạm vũ trụ cho phép Trung Quốc sử dụng mặt trăng để hỗ trợ sự hiện diện tại quỹ đạo chiến lược L2 Lagrangian Point - khu vực xa hơn quỹ đạo mặt trăng với các yếu tố lực hấp dẫn đối xứng, cho phép sử dụng rất ít nhiên liệu để vận hành trạm vũ trụ. Trung Quốc đang phát triển một số vệ tinh radar vũ trụ mới để đưa lên quỹ đạo L2 nhằm nâng cao khả năng tìm kiếm các ngoại hành tinh quay quanh các ngôi sao. Các vệ tinh ở quỹ đạo L2 có thể được sử dụng để giám sát các di chuyển giữa Trái đất, Mặt trăng, và Hỏa tinh.

Liệu Trung Cộng có đưa vũ khí lên mặt trăng để bảo vệ các trạm vũ trụ của mình, và các vệ tinh tại quỹ đạo L2, bảo toàn vị trí chiến lược "trên cao" và kiểm soát Hệ Trái đất - Mặt trăng? Khả năng cao là đội ngũ của Yanfei đã phối hợp với Quân đội Trung Cộng để thiết kế các hệ thống vũ khí trên mặt trăng.

Nếu Hoa Kỳ thúc đẩy để thiết lập sự hiện diện đáng kể trên mặt trăng, và phối hợp cùng các đối tác quốc tế khác, thì sẽ có khả năng ngăn cản Trung Cộng quân sự hóa mặt trăng. Nhưng nếu Trung Cộng có được lợi thế đó, chương trình mặt trăng của nó sẽ có thể bao gồm các yêu cầu của Quân đội Trung Cộng để chiến thắng các cuộc chiến trên trái đất. Trung Cộng cũng sẽ có thể thiết lập "trạm thu phí" để kiểm soát hoặc gây ảnh hưởng đến việc tiếp cận "Nền kinh tế vũ trụ (Space Economy)" của các quốc gia khác, khả năng đảm bảo sự thịnh vượng và phát triển trên Trái đất cho các thế hệ tương lai. Bằng việc lên mặt trăng trước, Hoa Kỳ sẽ có cơ hội tốt hơn để chống lại tham vọng bá chủ toàn cầu và hơn cả thế nữa của Trung Cộng.

Ông Richard D. Fisher, Jr. là một ủy viên cao cấp của Trung tâm Chiến lược và Đánh giá Quốc tế.

Quan điểm được trình bày trong bài viết này là ý kiến của tác giả và không nhất thiết đại diện cho quan điểm của The Epoch Times.

Thanh Tùng biên dịch

Bổ nhiệm thẩm phán Barrett: Đảng Dân Chủ trì hoãn, nhưng Đảng Cộng Hòa có đủ phiếu

MARK TAPSCOTT | THE EPOCH TIMES

Việc nhiều thượng nghị sĩ Dân Chủ, trong đó có Lãnh đạo Thiểu số Chuck Schumer (Dân Chủ–New York), từ chối gặp mặt ứng cử viên Tối cao Pháp viện, Thẩm phán Amy Coney Barrett, là bước đầu tiên trong kế hoạch của Đảng Dân Chủ với hy vọng trì hoãn việc phê chuẩn của Thượng viện đến sau cuộc bầu cử tháng 11.

Tuy cuộc chiến có thể dai dẳng và căng thẳng, nhưng các chiến lược gia lâu năm về quốc hội và vận động tranh cử ở cả hai đảng đều nói với The Epoch Times rằng kết quả cuối cùng gần như chắc chắn là Thượng viện sẽ bỏ phiếu 51-49 để bổ nhiệm bà Barrett vào ghế trống mà cố Thẩm phán Ruth Bader Ginsburg để lại.

Mặc dù vậy, một văn bản mô tả chi tiết 10 sách lược nhằm ngăn cản việc bổ nhiệm bà Barrett của Thượng viện đang được lưu truyền trong Đảng Dân Chủ và báo chí trong những ngày gần đây. Văn bản trên được chuẩn bị bởi một nhóm ẩn danh, bao gồm nhiều trợ lý lâu năm trong quốc hội cũng như các nhóm ủng hộ hệ thống pháp lý của phe Dân Chủ.

Theo văn bản này: "Đảng Dân Chủ phải hành động để trì hoãn việc Lãnh đạo Đa số Thượng viện Mitch McConnell bổ nhiệm người vào vị trí của cố Thẩm phán Ginsburg. Hành động phủ quyết trước cuộc bầu cử có thể tăng đáng kể xác suất bổ nhiệm một Thẩm phán cấp tiến hơn, do kết quả bầu cử làm thay đổi số phiếu bầu trong Thượng viện."

Một vài điểm trong 10 đề xuất thì khá quen thuộc như việc đưa ra các kiến nghị, nhưng một số đề xuất khác thì tương đối cực đoan, như việc sử dụng các đạo luật để bắt buộc tiến hành thảo luận để kéo dài thời gian cũng như bỏ phiếu lần lượt cho các vấn đề không liên quan đến bà Barrett.

"Ví dụ, bất cứ Thượng nghị sĩ nào cũng có thể đệ trình một nghị quyết về ngân sách, và theo tiến lệ thì nếu một nghị quyết về ngân sách cho tài khóa kế tiếp chưa được xem xét, thì nghị quyết này sẽ được đưa vào chương trình nghị sự ngay lập tức," văn bản trên đề xuất.

"Một khi đã có trong chương trình nghị sự, Thượng nghị sĩ nào cũng có thể yêu cầu thông qua nghị quyết này, ép buộc thực hiện một cuộc bỏ phiếu lần lượt cho đề nghị thông qua nghị quyết. Cùng lúc đó, các quyết định phản đối theo Đạo luật Xem xét của Quốc hội (CRA) cũng có thể được kiến nghị với 30 chữ ký sau 20 ngày. Những phương pháp này bây giờ có thể được thực hiện cùng lúc."

OLIVIER DOULIERY/AFP VIA GETTY IMAGES

Thẩm phán Amy Coney Barrett đang phát biểu tại Vườn Hồng của Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn sau khi được Tổng thống Donald Trump đề cử vào Tòa án Tối cao vào ngày 26/9/2020.

"Việc đã rồi"

Đạo luật CRA, được thông qua lần đầu tiên vào năm 1996, ít được sử dụng bởi các Tổng thống Dân Chủ, nhưng lại được TT Trump sử dụng hàng chục lần từ năm 2017.

"Những cách đó đều hay và tốt, thực hiện những phương thức đó, và đấu tranh hết mình để chứng tỏ cho những người ủng hộ quý vị rằng quý vị đang ra sức đấu tranh, nhưng những điều đó hoàn toàn không quan trọng bởi vì cuối cùng thì đây là chuyện đã rồi, họ có 51 phiếu," chiến lược gia Dân Chủ Christina Antelo nói với The Epoch Times.

"Ẩn đố duy nhất đối với tôi hiện nay là chuyện đó sẽ diễn ra trước ngày 3/11 hay ngay sau 3/11," bà Antelo nói. Bà Antelo là một giám đốc của hãng Ferox Strategies tại Hoa Thịnh Đốn, đã có kinh nghiệm với các khách hàng như Walmart, Walt Disney, và The Gap.

Với yêu cầu được ẩn danh, một chiến lược gia lâu năm về luật pháp cho các thượng nghị sĩ Cộng Hòa đã đưa ra quan điểm ít nhân nhượng hơn về văn bản trên.

"Không có gì mới ở đây, ý tôi là lần nào cũng diễn ra như vậy," nhà chiến lược cho Đảng Cộng Hòa nói. Viện dẫn ra việc văn bản trên đề cập đến "Các kiến nghị để hoãn và ngừng họp" là cách kéo dài thời gian, ông nói: "Cứ cho là họ làm như vậy. Điều sẽ xảy ra là McConnell sẽ được phát biểu đầu tiên khi Thượng viện mở phiên họp. Như vậy họ mở phiên họp Thượng viện, chủ tọa sẽ chấp thuận cho lãnh đạo đa số mở cuộc bỏ phiếu bổ nhiệm, và sau đó thì quý vị có ngồi không cả ngày cũng không quan trọng nữa."

"Quý vị đến vào ngày hôm sau, cho dù quý vị có chấp nhận hay không, thì đó là ngày chuyển tiếp bắt buộc, và trong ngày thứ ba, theo luật, quý vị phải bỏ phiếu cho ứng cử viên, vì vậy, đúng, họ có thể làm thế, nhưng sẽ trông rất ngớ ngẩn."

Bà Laura Fink, nhà sáng lập và là tổng giám đốc điều hành của hãng Rebelle Communications có trụ sở ở California và New York, đã nói với The Epoch Times rằng: "Bởi vì Đảng Dân Chủ không thể cản trở, họ phải đào sâu vào các thủ tục và xem xét các luật lệ hiếm thấy để tìm ra một cách, mà cao lắm, là làm trì hoãn lại quá trình này," bà Fink nói.

Theo bà Fink, thông điệp xoay quanh các chiến thuật kéo dài thời gian của Đảng Dân Chủ nên tập trung vào "Đạo luật Chăm sóc Sức khỏe vừa túi tiền và 25 triệu người dân Hoa Kỳ có nguy cơ bị mất bảo hiểm sức khỏe, khi chính phủ TT Trump đang hậu thuẫn cho vụ kiện lên Tòa án Tối cao vào đầu tháng 11."

Bà Fink nói bà Barrett sẽ có thể tham dự vào quyết định của Tòa án trong vụ kiện được trình bởi 22 trưởng tư pháp tiểu bang thuộc Đảng Cộng Hòa. Bà Barrett sẽ là người thứ năm bỏ phiếu quyết định chương trình chăm sóc sức khỏe của Tổng thống Barack Obama là vi hiến.

"Đến một lúc nào đó, liệu tất cả chúng ta có thể bàn về giải giáp và quay trở lại việc duy trì các chuẩn mực từ cả hai phía, bằng cách không sử dụng quyền lực cho những vấn đề có thể đạt được đồng thuận? Tôi nghĩ chúng ta sẽ có thể làm được, tuy nhiên chỉ có thể làm được điều đó khi Đảng Dân Chủ thực hiện các điều khoản mà Đảng Cộng Hòa đã đặt ra," bà nói.

Joe Nguyên biên dịch

Trump, Amy Coney Barrett, và Nghệ thuật đàm phán

*Tiếp theo từ trang **1***

kinh doanh, đồng thời thuyết phục được người khác đầu tư vào thương vụ tiếp theo của bạn, đòi hỏi một khả năng đàm phán tuyệt vời.

Nhiều năm trước, khi mới bước vào làm kinh doanh, tôi thường thất vọng vì mình không làm được việc. Tôi đã mang theo nhiều trang tài liệu và số liệu nghiên cứu, chứng minh có giải pháp đúng, nhưng vẫn thường bị lờ đi. Sau đó tôi đã xin lời khuyên từ một người bạn đã từng mở một doanh nghiệp thành công. Anh ấy giới thiệu cho tôi cuốn sách "Làm thế nào để có bạn và Ảnh hưởng đến người khác" của tác giả Dale Carnegie. Tôi đã hơi nghi ngờ, nhưng vẫn mua quyển sách nhỏ và dễ hiểu này về đọc. Mỗi chương sách đều rất là "thường tình", nhưng tôi nhận ra rằng mình đã bỏ qua những điều đó khi đàm phán.

Một trong những nguyên tắc "thường tình" đó là bạn không thể đàm phán bằng cách xúc phạm đến bên kia. Bạn cần nâng cái tôi của họ lên, làm cho họ cảm thấy mình như là một đối tác chứ không phải đối thủ. Điều này không có nghĩa là bạn nhượng bộ, mà có nghĩa là bạn muốn họ cảm thấy tốt đẹp sau cuộc đàm phán, như thể là họ đã thành công. Đây chính là chìa khóa cho thành công trong dài hạn chứ không phải lợi ích ngắn hạn.

Tôi đã bắt tay vào áp dụng những nguyên lý này và đã dần dần đạt được nhiều thành công hơn thất bại.

Ông Obama hiển nhiên là không biết cách đàm phán. Khi bên đàm phán là một nhà độc tài, ông ta đối đãi với họ như những người bạn đáng mến (ví dụ như các thủ lĩnh tôn giáo của Iran, Fidel Castro của Cuba, tổng thống Ai Cập Mohammed Morsi). Hoặc khi bên đàm phán là đồng minh của Hoa Kỳ, thì ông ta lại đối đãi với họ như những kẻ thù đáng ghét, ví dụ như Thủ tướng Benjamin Netanyahu của Israel hoặc các thành viên của Đảng Cộng Hòa.

Ông Trump thì đối xử với họ như... những người tập sự đáng tin tưởng. Đảng Dân Chủ chỉ trích ông Trump vì đã khen ngợi Vladimir Putin của Nga, Kim Jong-un của Bắc Hàn, và Tập Cận Bình của Trung Quốc, bên cạnh những người khác. Mỉa mai thay, ông Obama cũng thường khen ngợi những người này. Sự khác biệt nằm ở sách lược đàm phán của họ. Ông Trump biết cách đàm phán, còn ông Obama thì không.

Ông Obama đã công khai sách lược và mục tiêu đàm phán, như trong vấn đề rút quân khỏi Iraq. Ông ta thường đưa ra yêu cầu cuối cùng trước, và sau đó chấp nhận một kết quả tệ hơn, như cách ông ấy đã làm khi thỏa thuận với Iran. Lãnh đạo của những quốc gia đó biết Obama đàm phán tệ thế nào, biết chiếm được nhiều hơn từ Obama bằng những lời hứa sáo rỗng dễ dàng như thế nào, nên họ đã tận dụng điều đó.

Ông Trump thì khen ngợi đối tác đàm phán nhưng lại bắt đầu bằng một yêu cầu rất khắt khe với nhiều khả năng sẽ bị từ chối. Đó là điểm khởi đầu chứ không phải mục tiêu cuối cùng của cuộc đàm phán. Và ông ấy đàm phán từ một vị trí lợi thế. Cựu tổng thống Reagan cũng nổi tiếng là thường đàm phán như vậy. Mọi nhà đàm phán đều nên biết việc này, thế nhưng nhiều người lại không biết. Ngoại trừ lúc vận động tranh cử, ông Reagan đã không làm gì nhiều để giảm bớt hình tượng trong mắt báo chí như là một tay cao bồi hoang dã (hay đồng thời là một lão già yếu ớt) với ngón tay đặt trên nút kích hoạt vũ khí hạt nhân. Đó là kiểu người mà người khác thậm chí không muốn đàm phán cùng, vì vậy mà ông Reagan thường đạt được những thỏa thuận tốt hơn.

Hiện giờ là lúc mà Đảng Dân Chủ cần đàm phán về ứng cử viên Tối cao Pháp viện Amy Coney Barrett. Tôi nghe thấy Đảng Dân Chủ than phiền rằng Đảng Cộng Hòa là những kẻ đạo đức giả. Dù sao đi nữa, vào năm 2016 họ đã không tổ chức một cuộc điều trần cho ứng cử viên Merrick Garland của ông Obama và đã lập luận rằng nó quá sát với cuộc bầu cử, trong 11 tháng. Lần này, chỉ còn chưa đầy hai tháng, Đảng Cộng Hòa lại tổ chức một cuộc điều trần và bỏ phiếu.

Điều mà những thành viên Đảng Dân Chủ muốn lờ đi, chính là vào năm 2016, họ đã nhấn mạnh rằng nhiệm vụ của tổng thống đương nhiệm là phải lập tức bổ nhiệm một thẩm phán mới vào tòa án. Có lẽ Tổng thống Trump và Đảng Cộng Hòa chỉ đơn giản là thừa nhận tính đúng đắn trong lập luận mà Đảng Dân Chủ đã hăm hở đưa ra vào 4 năm trước.

Vậy điều gì đang diễn ra? Đây là một cuộc đàm phán. Các bên trong cuộc đàm phán quan tâm đến lợi ích của mình và thúc đẩy kết quả theo hướng có lợi cho họ, tốt nhất là trong phạm vi luật pháp và đạo đức cho phép. Họ có thể đưa ra đủ loại lý do, nhưng sự thật là Đảng Cộng Hòa đã có lợi thế vào năm 2016 khi nắm giữ Thượng viện, và họ cũng vẫn giữ lợi thế đó vào lúc này khi giữ thêm ghế Tổng thống.

Cùng với những người luôn phản đối ông Trump như thành viên Đảng Cộng Hòa Mitt Romney, và với những thành viên Cộng Hòa theo trường phái "ôn hòa" như Thượng nghị sĩ Lisa Murkowski (Cộng Hòa–Alaska) và Thượng nghị sĩ Susan Collins (Cộng Hòa–Maine) còn đang đắn đo, Đảng Dân Chủ có rất ít cơ hội để ngăn cản việc bổ nhiệm Thẩm phán Barrett.

Đảng Dân Chủ cần nhận thức rằng họ đang đàm phán, thật ra, không phải với Đảng Cộng Hòa – bởi họ đã thua trong cuộc đàm phán đó – mà là với người dân Hoa Kỳ. Đảng Dân Chủ cần thuyết phục người dân rằng ông Joe Biden sẽ mang đến một điều tốt đẹp hơn để có được phiếu bầu của họ. Nhưng một phần của điều đó phải được phản ánh qua cách mà họ đối xử với Thẩm phán Barrett. Nếu họ đối xử với bà ấy như cách họ đã đối xử với ông Brett Kavanaugh, họ sẽ củng cố cho cơ sở của mình, nhưng sẽ mất lòng những người trung lập. Và cho dù họ có muốn thừa nhận nó hay không, thì phụ nữ và đàn ông là khác nhau. Bạn có thể hủy hoại thanh danh của một người đàn ông mà vẫn không bị gì, nhưng rất ít người sẽ đồng tình nếu bạn làm điều đó với một phụ nữ.

Bài học ở đây là bạn có thể chiến thắng bằng cách cứng cỏi, nhưng không thể chiến thắng bằng cách tấn công những người đang đàm phán với mình. Chúng ta sẽ sớm biết được ai hiểu điều này rõ hơn, và ai sẽ là người đàm phán tốt hơn, ông Biden hay ông Trump.

Ông Bob Zeidman là người khai mở ngành điều tra phần mềm và là nhà sáng lập của nhiều công ty công nghệ cao tại Thung lũng Silicon, bao gồm Zeidman Consulting và Software Analysis & Forensic Engineering. Thương vụ đầu tư gần nhất của ông là Good Beat Poker, một phương pháp mới để chơi và theo dõi poker trực tuyến. Ông là tác giả của các sách giáo khoa về kỹ thuật và sở hữu trí tuệ, cũng như các kịch bản phim và tiểu thuyết. Tiểu thuyết mới nhất của ông là tác phẩm châm biếm chính trị "Good Intentions".

Quan điểm trong bài viết là của tác giả và không nhất thiết đại diện cho quan điểm của The Epoch Times.

Joe Nguyên biên dịch

VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT

Thanh hương nhã cú (P7):

Sống đơn giản để đạt sự tĩnh tại trong tâm hồn

CAO NGUYÊN

Người ta thường nói đời người đến mấy mươi năm, cho rằng dài lắm, còn phải phấn đấu một phen. Nhưng cũng có người nói, đời người như cái chớp mắt, như một giấc mộng mà thôi...

Tôi đã từng đọc một kết quả khảo sát: có 100 triệu người mắc bệnh tâm thần ở một nước Châu Á, chẳng hạn như triệu chứng trầm cảm và lo lắng... Con số đó nói lên rằng, cứ 15 người thì có một người mắc bệnh tâm thần; có lẽ trong số người thân bạn bè xung quanh chúng ta cũng có, chẳng qua là chúng ta không biết mà thôi. Liệu bạn có cảm thấy sững sờ không? Vì sao nhiều người trong xã hội hiện đại lại gặp nhiều vấn đề khó khăn về tinh thần như vậy?

Tại sao xã hội hiện nay ngày càng phong phú và phồn thịnh nhưng lại càng có nhiều người cảm thấy mất định hướng tương lai hay đánh mất bản thân – thực tế là đang lạc lối và tìm kiếm chính mình?

Khi xem người xưa viết thơ hay vẽ tranh, chúng ta đều có thể cảm nhận được sự an hòa và yên tĩnh từ sâu thẳm đáy lòng của họ. Dầu là thuận cảnh hay nghịch cảnh cũng vậy, họ đều có thể tìm ra phương pháp khiến tinh thần được giải thoát.

Cổ nhân cũng từng nghiên cứu thảo luận phương diện này, Mạnh Tử từng nói: "Nhân hữu kê khuyển phóng, tắc tri cầu chi; hữu phóng tâm nhi bất tri cầu. Học vấn chi đạo vô tha, cầu kỳ phóng tâm nhi dĩ hĩ."

Ý nghĩa là: "Gà chó mà con người nuôi chạy đi mất thì con người biết đi tìm, nhưng cái tâm của con người buông thả, mất đi thì lại không biết tìm nó trở lại. Đạo học không gì khác, chỉ là tìm lại cái tâm đã mất của mình mà thôi."

PUBLIC DOMAIN

Tranh vẽ Mạnh Tử.

Làm sao để tìm lại được cái tâm đã mất ấy? Chúng ta hiện nay rất dễ bị ngoại cảnh tác động và cám dỗ, bởi vì có quá nhiều sự vật thu hút chúng ta. Ví như máy tính, điện thoại di động, Internet, đâu đâu cũng đang chìa một cánh tay vô hình níu kéo chân tâm của chúng ta lại, khiến con người ta rất khó mà tĩnh tâm xuống. Nhưng cũng có rất nhiều người trí tuệ, họ thường tập trung vào những việc bản thân mình nên làm và duy trì trạng thái chuyên nhất ấy. Người ta khảo sát và phát hiện những người như thế thường đạt được thành công xuất chúng ở nhiều lĩnh vực. Kỳ thực, cuộc sống của họ rất đơn giản; chẳng hạn như trong nhà của Steve Jobs không hề xa hoa như người ta nghĩ, mà chỉ có vỏn vẹn một vài món đồ nội thất, đặc biệt đơn giản và nhẹ nhàng.

Đối diện với thế giới ngày càng phồn vinh hiện nay, ngày càng có nhiều người chọn một cuộc sống đơn giản, cũng chính là làm một phép trừ lên vật chất và tinh thần, nghĩa là giảm thiểu đi áp lực ở hai phương diện này.

Trong cuộc sống, nếu chúng ta chọn cách loại trừ, ấy là cố gắng hết sức giảm đi những thứ không cần thiết của bản thân. Ví như trong tủ quần áo, chúng ta dễ dàng tìm thấy những bộ quần áo mà lâu rồi chẳng hề chạm đến, chứ đừng nói chi khoác chúng vào người, hoặc trong tủ bát, cũng có những món không hề dùng đến v.v. Bạn từng nghĩ đến chưa, nếu thứ bỏ đi tất cả những thứ thừa thãi ấy, chỉ lưu lại những thứ thật sự cần sử dụng và những thứ bản thân thường dùng thôi, thì thế nào nhỉ? Ồ, thật không tin vào mắt mình nữa, không gian thoáng đãng, căn nhà chật hẹp bấy lâu bỗng chốc rộng thênh thang, nhẹ tênh! Bởi vì vật chất và tinh thần là nhất tính. Vậy khi vật chất nhẹ, chẳng phải tinh thần cũng nhẹ hẳn theo ư?

Người ta thường có khái niệm rời khỏi giao tiếp xã hội nghĩa là ở ẩn. Không phải vậy, không phải là không xuất hiện ở các sự kiện cộng đồng, hay chỉ giao lưu tương tác với bạn bè tri kỷ hay một vài người thân trong gia đình, mà cái gốc chính là giảm đi những hồi ức quá khứ; đặc biệt là những người thành đạt và lớn tuổi, những dấu ấn huy hoàng hoặc thậm chí là những thăng trầm cuộc sống, thật chẳng dễ dàng quên. Vậy, hãy để tinh thần được bình yên, cũng bớt đi những lo lắng tương lai, bởi họa phúc đều có số, đều là thiên mệnh, suy suy tính tính cả đời, nhọc thân tổn chí nhưng liệu có quyết định được vận số chăng? Vậy chẳng, hãy để bản thân được sống thật với giây phút hiện tại. Cuộc sống vốn dĩ quá phức tạp và hỗn loạn; hãy thu xếp và để mọi thứ trở về đúng nơi mà chúng vốn thuộc về, cho bản thân một không gian đơn giản và tinh khiết; chỉ khi ấy tinh thần mới thật sự được an yên.

Thực ra cổ nhân đã từng nói: "Dưỡng sinh mạc quá ư dưỡng tâm, dưỡng tâm mạc quá ư quả dục,"

Ý nghĩa là: "Dưỡng sinh thì không gì tốt bằng dưỡng tâm, dưỡng tâm thì không gì tốt bằng ít ham muốn."

Trong "Thái Căn Đàm" nói: "Nhân sinh giảm "tỉnh nhất phân, tiện siêu thoát nhất phân; như giao du giảm, tiện miễn phân nhiều; ngôn ngữ giảm, tiện quả khiển vưu; tư lự giảm, tắc tinh thần bất hao..."

Ý nghĩa là: "Đời người giảm thiểu được một phần thì siêu thoát được một phần; nếu giảm giao du thì sẽ giảm thiểu được sự rối loạn; giảm ngôn ngữ thì sẽ giảm thiểu được lầm lỗi, giảm tư lự thì sẽ giảm thiểu được sự tổn hao tinh thần...."

> "Dưỡng sinh thì không gì tốt bằng dưỡng tâm, dưỡng tâm thì không gì tốt bằng ít ham muốn."

Trên thực tế, tinh thần và thân thể có liên quan với nhau, tâm trạng của người ta có thể ảnh hưởng trực tiếp đến thân thể, tư tưởng đơn giản cũng có thể khiến thân thể được khỏe mạnh. Đông Y cho rằng, "Tức giận hại gan, phấn khích hại tim, suy nghĩ hại lá lách, ưu tư hại phổi, lo sợ hại thận."

Cho nên trong cuộc sống, nhiều khi không chỉ cần tối giản nhu cầu vật chất mà cũng cần giảm thiểu áp lực cho tinh thần. Những ai nếu đang chịu đựng những vấn đề về tinh thần, có thể vì trong tâm trí chứa đựng quá nhiều những tâm trạng tiêu cực và suy nghĩ tạp loạn, chưa kể còn lo lắng triền miên, rồi thất vọng, rồi bi quan... Thử hỏi một người mà tinh thần sầu não như vậy, liệu thân có khỏe và tâm có vui được không?

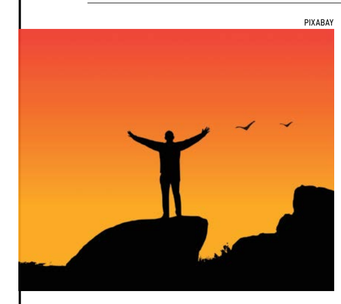
Vậy sao chẳng quẳng gánh lo đi mà sống, đời người ngắn ngủi, mấy mươi năm như cái chớp mắt, đừng để u sầu làm bạc mái đầu xanh, đừng để âu lo dày vò tâm trí.

Hãy chọn lối sống tối giản, tư duy đơn giản và thiện lương, để mỗi sớm mai thức dậy, nhìn ánh bình minh và nghe tiếng chim hót, trong lòng tràn ngập niềm vui và hạnh phúc, nhoẻn một nụ cười và cảm thấy mọi thứ thật bình yên.

PIXABAY

Hãy chọn lối sống tối giản, tư duy đơn giản và thiện lương...

3 sai lầm không nên phạm phải trong đời người



PIXABAY

THIÊN CẨM

Khi thất ý đừng mất lòng tin

Khi gặp chuyện không vừa ý, khi vấp ngã trong cuộc đời, khi đứng trước nạn lớn mà bản thân dường như không thể vượt qua, điều quan trọng nhất chính là không thể thoái chí nản lòng, đánh mất niềm tin.

Sách Mạnh Tử viết rằng: Vua Thuấn xuất thân nơi đồng ruộng, Phó Duyệt được tiến cử từ khi còn là thợ xây, Giao Cách được tiến cử từ quầy bán cá muối, Quản Trọng được tiến cử khi còn là binh sỹ, Tôn Thúc Ngao được cất nhắc từ vùng ven biển, Bách Lý Hề được tiến cử từ nơi chợ búa.

Khi trời giao sứ mệnh trọng đại cho những người ấy, trước hết ắt phải làm khổ tâm chí họ, làm nhọc gân cốt họ, khiến thân xác họ đói khát, hao tổn thân họ, nhiễu loạn việc họ làm. Cho nên người ấy mới động tâm mà học cách nhẫn nại, làm giàu thêm những tài năng người ấy chưa có. Người ta thường lầm lỗi rồi sau đó mới có thể sửa đổi, khi thống khổ trong lòng mới biết cân nhắc, toan tính về sau. Vậy mới làm nên việc.

Lòng tin, chí khí là thứ quan trọng nhất trong cuộc sống. Mất lòng tin là mất đi mục tiêu. Trong vô vọng rất có thể người ta sẽ trở nên sa ngã. Bấy giờ sẽ có đủ điều níu kéo người ta sa đọa: cờ bạc, rượu chè, tình dục, v.v.. Điều đáng tiếc nhất là người ở trong nghịch cảnh không nhận ra cơ hội tôi rèn ý chí và bồi dưỡng phẩm đức của mình.

Có câu rằng: "Trời sinh ta ắt có chỗ dùng". Đôi khi nghịch cảnh chỉ là cái cớ để ta quay đầu tìm ra phương hướng phù hợp hơn mà thôi.

Khi đắc ý chớ quên mình là ai

Thành Troy đứng vững trước liên quân Hy Lạp hùng mạnh nhiều năm trời. Cuối cùng quân Hy Lạp phải dùng đến mưu kế giả vờ rút quân, để lại một con ngựa gỗ thật to, bên trong chứa đầy binh lính Hy Lạp. Quân trấn thủ thành Troy không biết, bèn coi con ngựa gỗ là chiến lợi phẩm, và vận chuyển nó vào trong thành bất chấp sự ngăn cản của

Xem tiếp trang sau

Khảo cổ học tiết lộ manh mối mới về cuộc đời của William Shakespeare

WILLIAM MITCHELL

William Shakespeare được công nhận là một trong những tác giả vĩ đại của mọi thời đại, và là một trong những người có tầm quan trọng và ảnh hưởng nhất thế giới. Các tác phẩm do ông sáng tác – kịch, sonnet (thể thơ 14 câu), và thơ – được dịch sang hơn 100 ngôn ngữ và được trình diễn trên khắp thế giới.

Ngoài ra, bấy lâu nay công chúng còn có ước vọng muốn tìm hiểu thêm về bản thân đại văn hào Shakespeare. Có vô số sách vở và bài viết về cuộc đời của ông, nhưng những điều này chủ yếu dựa trên phân tích học thuật các tác phẩm của Shakespeare và những hồ sơ chính thức về nhà văn và gia đình ông. Di sản và sự nổi tiếng của Shakespeare vẫn trường tồn, bất chấp những điều không chắc chắn trong câu chuyện về cuộc đời ông và các tranh luận về quyền tác giả cũng như danh tính của ông.

Gần đây, những phương pháp khảo cổ học tiên tiến và các công nghệ liên ngành đã cung cấp thông tin cuộc đời và khoảng thời gian sống của William Shakespeare và gia đình ông tại New Place (ngôi nhà của gia đình ông vốn đã bị phá hủy từ lâu) và nơi chôn cất ông ở nhà thờ Holy Trinity tại Stratford-upon-Avon.

Trung tâm Khảo cổ học tại Đại học Staffordshire đã thu thập được những bằng chứng cho những hiểu biết mới về sở thích, thái độ và động cơ của đại văn hào và gia đình ông; đồng thời cho thấy cách mà khảo cổ học có thể cung cấp thêm bằng chứng hữu hình. Điều này bổ sung cho các phương pháp nghiên cứu truyền thống về Shakespeare, vốn bị giới hạn trong các chứng cứ tài liệu thưa thớt và việc nghiên cứu các tác phẩm của ông.

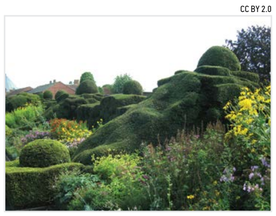
Khảo cổ học có khả năng kết nối trực tiếp với các cá nhân thông qua các địa điểm và các đối tượng gắn liền với họ. Các cuộc khai quật trước đây về các nhà hát thời Shakespeare ở London đã cung cấp bằng chứng về những nơi ông đã từng làm việc và dành nhiều thời gian trong cuộc đời mình.

Chúng tôi có tác phẩm do ông sáng tác, các bức chân dung của ông, và tượng bán thân tưởng niệm, nhưng tất cả tài sản được biết đến của ông, ví như những tài sản được đề cập trong di chúc, thì không còn nữa. Một chiếc nhẫn bằng vàng duy nhất, được khắc chữ viết tắt W.S., được một số người cho là vật quan trọng nhất mà nhà thơ sở hữu và sử dụng, mặc dù còn nhiều nghi vấn về nguồn gốc của nó.

Ngôi nhà của Shakespeare

Tài sản sở hữu lớn và đắt giá nhất của Shakespeare là ngôi nhà của ông ở New Place. Bằng chứng thu được thông qua các cuộc khảo cổ gần đây về nền móng của ngôi nhà cho chúng ta những hiểu biết mang tính định lượng về quá trình tư duy, cuộc sống riêng tư, và thành công trong sự nghiệp của Shakespeare.

CC BY 2.0



Great Garden tại New Place ở Stratford-upon-Avon, Anh Quốc, nơi ngôi nhà của William Shakespeare từng tồn tại.

Tòa nhà đã bị biến mất vào thế kỷ 18, nhưng địa điểm và di tích của nó vẫn được bảo tồn bên dưới khu vườn. Nó được xây dựng ở trung tâm Stratford-upon-Avon hơn một thế kỷ trước khi Shakespeare mua lại vào năm 1597. Ngay từ khi mới xây, tòa nhà đã rất nổi bật về mặt kiến trúc. Là một trong những dinh thự lớn nhất ở Stratford, đó là một ngôi nhà có sảnh mở, kiểu sân vườn duy nhất trong thị trấn.

PUBLIC DOMAIN

Bản phác thảo ngôi nhà của Shakespeare tại New Place, năm 1737, do George Vertue thực hiện năm 1737 từ những mô tả đương thời khi ông đến thăm Stratford-on-Avon.

Kiểu nhà này tiêu biểu cho tầng lớp thương gia và thượng lưu. Khi mua và cải tạo lại theo cách nhìn riêng của mình, Shakespeare đã kế thừa những truyền thống của tổ tiên khi tiếp thu những kiểu kiến trúc mới nhất. Tất cả các vật liệu được sử dụng, kết cấu chính của ngôi nhà, và quá trình xây dựng lại sau này có thể được dùng làm bằng chứng cho những lựa chọn có chủ đích và được cân nhắc kỹ lưỡng của ông và gia đình.

Shakespeare tập trung vào hình thức bên ngoài của ngôi nhà, lập một phòng trưng bày dài và những đồ trang trí kiến trúc thời thượng khác như sở thích của một quý ông giàu có và đầy khát vọng vào thời đó. Nhiều đặc điểm thời Trung cổ khác vẫn được bảo tồn, và sảnh có thể được giữ lại như một nơi trưng bày của ngôi nhà của ông, một nơi cho thấy sự thịnh vượng và địa vị cao của ông.

Đó là nơi mà ông cùng đại gia đình sinh sống, làm việc và giải trí, nhưng đó cũng là nơi tổ chức các hội họp có ý nghĩa và biểu tượng của địa phương. Vẻ ngoài của ngôi nhà cũng giống với các nhà hát ở trong vườn tại London và những nơi khác mà Shakespeare đã quá quen thuộc với các buổi biểu diễn riêng.

PUBLIC DOMAIN

Nghiên cứu về thi sĩ

Bằng chứng phong phú về tài sản cá nhân, chế độ ăn uống và các hoạt động giải trí của Shakespeare, gia đình ông và cư dân của New Place đã được phục dựng trong các cuộc điều tra khảo cổ, đã cho thấy những điều mới mẻ về những gì chúng ta hiểu về cuộc sống hàng ngày của ông.

Một cuộc triển lãm trực tuyến (chưa diễn ra), sẽ giới thiệu các hiện vật được quét định dạng 3D được phục dựng tại khuôn viên ở New Place. Những đồ vật này, một số có thể thuộc về Shakespeare, đã được chọn để mô tả sự phát triển theo trình tự thời gian và các hoạt động được thực hiện tại địa điểm khảo cổ.

Nơi ông an nghỉ...

Bằng chứng khảo cổ học thu được từ các cuộc điều tra không xâm phạm đến nơi chôn cất Shakespeare cũng đã được sử dụng để cung cấp thêm bằng chứng về tín ngưỡng của cá nhân và gia đình của ông. Radar xuyên đất đa tần số được sử dụng để truy tìm các ngôi mộ của gia đình Shakespeare bên dưới thánh đường của nhà thờ Holy Trinity.

Có một số truyền thuyết quanh nơi chôn cất của Shakespeare. Trong số này có những nghi ngờ về sự hiện diện của một ngôi mộ, những gì bên trong ngôi mộ, những câu chuyện về việc trộm mộ và những gợi ý về một hầm mộ gia đình lớn. Công trình xác nhận rằng các ngôi mộ nông riêng lẻ tồn tại bên dưới bia mộ, và các thành viên khác nhau của gia đình Shakespeare không được chôn cất trong quan tài mà chỉ trong những tấm vải liệm đơn giản. Phân tích kết luận rằng ngôi mộ của Shakespeare đã bị xáo trộn trong quá khứ và nhiều khả năng hộp sọ của ông đã bị loại bỏ, xác nhận cho những câu chuyện được ghi nhận.

Những ngôi mộ gia đình này chiếm một vị trí quan trọng (và đắt tiền) trong Nhà thờ Holy Trinity. Mặc dù vậy, ngôi mộ của Shakespeare không mang dáng vẻ của giới thượng lưu hay ngập tràn những đồ quý giá xa hoa, cũng không có hầm mộ gia đình lớn, cùng với niềm tin của ông rằng ông không nên bị quấy rầy, đã cho thấy một thông lệ địa phương đơn giản dựa trên sự tuân thủ tôn giáo ngoan đạo và sự gắn kết với quê hương của ông.

Vẫn còn rất nhiều điều chúng ta chưa biết về cuộc đời của Shakespeare; vì vậy, có thể yên tâm rằng các nhà khảo cứu sẽ tiếp tục tìm kiếm thêm bằng chứng. Các kỹ thuật khảo cổ học có thể cung cấp thông tin mang tính định lượng vốn không thể tìm được từ phương pháp nghiên cứu truyền thống về Shakespeare. Tuy nhiên, cũng giống như các chuẩn tắc khác, diễn giải dựa trên bằng chứng sẽ là chìa khóa khai mở ra những bí ẩn xung quanh cuộc đời (và sự qua đời) của đại văn hào vĩ đại nhất của ngôn ngữ Anh.

William Mitchell là một giảng viên về khảo cổ học tại Đại học Staffordshire ở Anh Quốc. Bài viết này được công bố lần đầu tiên trên The Conversation.

Tuyết Chân biên dịch

DAVID JONES/CC BY 2.0

Mộ của William Shakespeare tại nhà thờ Holy Trinity ở Stratford-on-Avon, nước Anh.

*Tiếp theo từ trang **13***

một số ít người tỉnh táo và trí tuệ.

Thành Troy nhảy múa hoan ca, mở tiệc rượu ăn mừng đánh bại quân Hy Lạp, đến nỗi toàn bộ binh lính không còn chú ý phòng vệ. Đến nửa đêm tĩnh lặng, quân Hy Lạp mới lặng lẽ chui từ bụng con ngựa gỗ ra, mở cổng thành, giết lính canh, quân Hy Lạp giả vờ rút đi cũng nhanh chóng ập đến, kết quả thật là thảm khốc: thành Troy bị hạ, người dân bị thảm sát, thành bị phá hủy hoàn toàn, vợ của các tướng lĩnh thành Troy bị chia cho tướng lĩnh Hy Lạp.

Khiêm tốn, cẩn trọng mới không phạm sai lầm lớn. Khi đắc ý quên mất bản thân, kiêu ngạo tự đại, cũng là lúc sa cơ lỡ bước đã gần kề. Do đó đây đặc biệt là một sai lầm không nên phạm phải.

Có những người nỗ lực nửa đời người,

DEVANATH/PIXABAY

Phù điêu bằng đồng: Chiến binh thành Troy.

trả giá rất nhiều để có thể thành công. Nhưng khi thành danh rồi, có được bổng lộc rồi, lại là lúc khó giữ vững bản thân nhất. Bởi vì nhàn cư vi bất thiện, không có đủ ý chí và nghị lực để giữ mình, cuối cùng tự mình bôi nhọ thanh danh bản thân, kiếm củi ba năm thiêu một giờ. Đây cũng chính là vì đắc ý mà quên mất bản thân, quên mất quá trình khổ cực thành tựu chính mình.

Sống không trái với lương tâm của mình

Con người không thể sống thiếu lương tri. Lương tâm là cái gốc làm người, một người hành thiện hay hành ác, hết thảy đều xuất phát từ lương tâm.

Ông tổ nghề mộc Lỗ Ban có một người đồ đệ là Vương Ân. Một lần nọ Lỗ Ban chế tác một người gỗ dùng để cưa gỗ. Sau này Vương Ân tình cờ nhìn thấy người gỗ này, bèn lặng lẽ đo đạc và làm một chiếc y hệt như vậy, nhưng nó lại không thể hoạt động.

Vương Ân miễn cưỡng quay về thỉnh giáo Lỗ Ban. Hai thầy trò người hỏi người đáp rằng:

– Kích thước đã đo hết chưa?

– Đo chuẩn rồi ạ!

– Đã đo đầu chưa?

– Đo rồi ạ!

– Đo chân chưa?

– Đo rồi ạ!

...

Cuối cùng Lỗ Ban chợt hỏi: "Ô chắc đại khái là do ngươi không đo tâm!"

Vương Ân tùy tiện đáp: "Đúng! Con không đo tâm."

Lỗ Ban đanh mặt lại nói: "Vương Ân, người không có lương tâm thì không thể thành công được!"

Người có lương tâm, thì trước khi hành sự thường tự hỏi bản thân xem làm như vậy đúng hay không. Người có lương tâm sẽ cẩn trọng trong từng lời nói, việc làm, nên dễ tránh được sai sót.

Không có lương tâm là sai lầm không nên phạm phải nhất. Con người có thể không có tiền tài, quan tước, quyền thế, nhưng không thể không có lương tâm. Bởi lẽ không có lương tâm thì tiền tài danh vọng cũng chỉ đưa người ta đến trước vực thẳm.

SỬ VIỆT

LÊ TẦN: Vị dũng tướng Việt Nam đầu tiên đại chiến với quân Mông Cổ *(Kỳ II)*

MINH BẢO

Quyết chiến Đông Bộ Đầu, kỵ binh Mông Cổ thất thủ trước thủy quân Việt

Sau cuộc chiến Bình Lệ Nguyên, Lê Tần đã trở thành cánh tay phải đắc lực của Trần Thái Tông. Lúc đó thế giặc rất mạnh, vua Thái Tông buộc phải lui quân để giữ sông Thiên Mạc. Lê Tần theo vua bàn việc cơ mật. Ông cũng chính là một trong những tướng lĩnh chủ chốt đưa ra kế sách và thực thi chiến dịch phản công Đông Bộ Đầu quét sạch quân Mông Cổ ra khỏi Thăng Long.

Quân Mông Cổ ở Thăng Long chỉ hơn một tuần thì nhuệ khí và sức chiến đấu suy giảm mạnh so với thời điểm ban đầu mới tiến sang. Một mặt quân Mông lâm vào cảnh thiếu thốn lương thực, mặt khác chúng bị các làng xóm xung quanh Thăng Long kiên định chống cự. Quân Mông Cổ đã mất dấu triều đình Đại Việt nên có muốn tiếp tục cuộc rượt đuổi giữa kỵ binh và thuyền chiến cũng không được.

Tình hình đã nằm ngoài sự suy tính của Ngột Lương Hợp Thai. Viên tướng được mệnh danh bách chiến bách thắng trong quân đội Mông Cổ lần này phải đối mặt với một thế trận không giống bất cứ nơi đâu mà y từng chinh chiến. Các dân tộc đã bị quân Mông tiêu diệt thì khi mất kinh đô sẽ rối loạn mà đầu hàng. Tuy nhiên, người Việt lại không coi kinh đô là trọng huyệt. Rõ ràng là đại thắng trận đầu nhưng lại chẳng làm tổn thương một thủ lĩnh Đại Việt nào. Dân chúng cũng chẳng sợ sệt binh uy của Thiên Triều, quan quân ra ngoài cướp bóc còn bị đánh phục kích.

Thời điểm đó tại Thiên Mạc, quân Đại Việt hừng hực khí thế phản công. Kể từ sau trận Bình Lệ Nguyên, vua Trần Thái Tông đặc biệt tin cậy Ngự sử trung tán Lê Tần. Hàng ngày Lê Tần đều cùng vua và Thái sư Trần Thủ Độ bàn việc cơ mật, lên kế hoạch chiếm lại kinh thành. Trong lúc đại quân còn đang chuẩn bị ở Thiên Mạc, thì Nhân Huệ vương Trần Khánh Dư đã tự thống lĩnh đội gia binh của mình liên tiếp cơ động ở gần đại doanh của Mông Cổ, tổ chức những trận mai phục nhỏ tiêu diệt những toán quân đi lẻ tẻ cướp bóc.

Vị tướng trẻ Trần Khánh Dư bấy giờ đương tuổi thiếu niên với cách đánh ứng biến mau lẹ cùng đội quân của mình đã làm cho quân địch thêm phần hoang mang, càng cổ vũ nhuệ khí quân ta dâng cao. Mọi việc bàn định và chuẩn bị xong, cuối tháng Giêng năm 1258 binh thuyền Đại Việt nối tiếp nhau xuôi dòng sông Hồng tiến thẳng về thành Thăng Long, quyết chí thu phục lại kinh đô, đuổi giặc khỏi bờ cõi.

Chiến thuyền Đại Việt thời này vừa đông đảo, vừa đa dạng về chủng loại, với nhiều chức năng chiến đấu khác nhau. Chiếm số lượng nhiều nhất trong hạm đội là những thuyền loại Mông Đông. Loại thuyền này mạn thấp, mũi thuyền vút cao, có mái che tên, mỗi chiếc chở được khoảng 60 người. Trong đó có khoảng 30 tay chèo, 30 thủy binh. Khi lâm trận, tùy tình huống mà người chèo thuyền cũng có thể cầm vũ khí tham gia chiến đấu như binh lính.

Hoàng thái tử Trần Hoảng (sau là vua Trần Thánh Tông) bấy giờ mới 18 tuổi, được vua Trần Thái Tông giao quyền đồng chỉ huy, trực tiếp thống lĩnh đội thuyền chiến có nhiều tầng lầu (lâu thuyền) đi tiên phong. Vua Trần Thái Tông đích thân ngự lâu thuyền dẫn toàn quân còn lại theo sau tiếp ứng.

Nửa đêm ngày 28, rạng sáng ngày 29/1/1258 (24 tháng Chạp năm Đinh Tỵ 1257 âm lịch), quân Đại Việt tắt hết đèn đuốc, âm thầm chèo thuyền đến gần bến Đông Bộ Đầu, nơi quân Mông Cổ đóng đại doanh. Ngay sau khi tiếp cận thành công, thình lình trống trận quân Đại Việt nổi lên, đèn đuốc thắp sáng rực một khúc sông. Những làn mưa tên từ những chiến thuyền Đại Việt bắn tới tấp vào các chốt lính canh.

Kế đến, hàng lớp chiến thuyền lớn nhỏ nhanh chóng đưa quân đổ bộ lên bờ, đánh sâu vào doanh trại địch. Lợi thế lớn ở chiến thuyền giúp cho quân Đại Việt có thể đổ bộ một cách dễ dàng. Quân Mông

PUBLIC DOMAIN

Tranh minh họa mô tả quân Mông Cổ là những thiện xạ trên lưng ngựa.

Cổ bị tấn công vào nửa đêm, sau những tổn thất ở vòng ngoài và hoảng loạn ban đầu thì gấp gáp định thân, mặc giáp cầm gươm ra chống đỡ.

Ngột Lương Hợp Thai ra sức hô hào chỉnh đốn hàng ngũ. Từ các lều trại, quân Mông vội lên ngựa ùa ra kịch chiến với quân Đại Việt. Lúc này Đại Việt đã tấn công sâu lên bờ với lợi thế áp đảo về quân số, sĩ khí, một bên là quân được ăn uống no đủ đánh bên quân đói vì thiếu lương thực, nên trận tuyến Đại Việt hoàn toàn áp đảo quân địch. Thái tử Trần Hoảng cùng vua Trần Thái Tông ngự trên lâu thuyền chỉ huy toàn trận đánh.

Những chiến tướng Đại Việt như Trần Quốc Tuấn, Trần Khánh Dư, Lê Tần... chia quân làm nhiều mũi công kích giặc trên các hướng. Quân Mông Cổ dồn quân chủ cự mặt này thì lại hở mặt kia do thiếu quân và bất lợi lúc trời tối. Trần Khánh Dư quan sát được sơ hở của địch, thúc quân đánh thọc sâu vào trận địa làm hàng ngũ Mông Cổ càng thêm rối loạn và tổn thất nặng nề.

Khí thế quân Đại Việt ngút trời, dần hình thành thế bao vây quân địch. Là một tướng lão luyện, Ngột Lương Hợp Thai nhanh chóng nhận ra thế trận đã được định đoạt. Y lập tức hạ lệnh rút lui gấp về hướng bắc để bảo toàn lực lượng. Tính tổng cộng quân Mông Cổ chỉ ở Thăng Long được 9 ngày. Quân Mông Cổ rút theo đường cũ, men theo sông Nhị, sông Thao mà chạy một mạch về biên giới tây bắc Đại Việt.

Hơn 50,000 quân hùng hổ kéo sang chưa đến 1 tháng đã chạy trốn chỉ còn hơn 5,000 người khi hội quân với Hốt Tất Liệt, Ngột Lương Hợp Thai sau đó bị tịch thu binh quyền. Ngột Lương Hợp Thai đã gặp phải kẻ địch lớn nhất đời y, không chỉ một người mà là cả một vương triều.

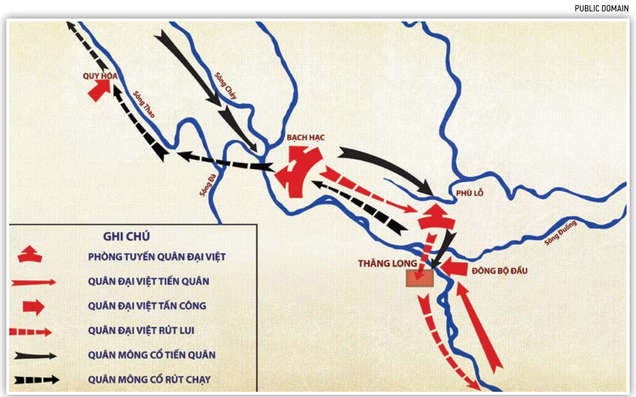
Sau khi đánh bại nhà Tống, thôn tính toàn bộ Trung Quốc, năm 1285, giặc Mông Nguyên lại đem 50 vạn quân ồ ạt tiến sang nước ta lần thứ hai. Lần này, lão tướng quân Lê Tần cùng Hoài Văn hầu Trần Quốc Toản đem 3 vạn quân vào giữ đất Nghệ An, kìm bước tiến quân của giặc đánh từ trong ra. Ông cũng hoàn thành xuất sắc nhiệm vụ của mình và góp phần đáng kể vào chiến thắng quân Mông Nguyên lần thứ hai của nhà Trần.

Vừa tạm nghỉ việc chinh chiến, Lê Tần cùng Chu Bác Lãm được cử làm chánh sứ sang Trung Quốc, thực hiện chủ trương hòa hiếu với Mông Cổ, gìn giữ hòa bình cho đất nước. Lúc này, sứ Nguyên sang đòi lễ vật hằng năm, đòi tăng thêm tiền cống, thái độ rất không hữu hảo. Với tài ngoại giao của mình, Lê Tần đã khiến triều đình Mông Cổ thôi đòi lễ vật tiến cống hằng năm mà quy định cứ 3 năm mới phải triều cống một lần.

Ngày 24/2/1258 (theo âm lịch), vua Trần Thái Tông nhường ngôi cho con là Trần Hoảng để làm Thái Thượng hoàng. Trần Hoảng lên ngôi, tức vua Trần Thánh Tông. Tháng 6/1259, Thánh Tông giao cho Lê Tần làm Thủy quân đại tướng quân.

(Mời quý vị đón đọc kỳ III)

PUBLIC DOMAIN



Bản đồ mô tả cuộc chiến chống quân Mông Cổ lần thứ nhất của Đại Việt, năm 1258.

PUBLIC DOMAIN

Bức tranh "Thái bình nhạc sự sách - Mục quy" của họa sĩ Đới Tiến triều Minh.

Thành tâm kính Đạo, trải nghiệm kỳ diệu

CHÁNH KIẾN

Phùng Đại Lượng là người huyện Đạo Giang, tỉnh Tứ Xuyên, Trung Quốc. Ông xuất thân trong một gia cảnh bần cùng, lại mang trong lòng tâm cầu Đạo, nhưng ông không tu tập bất kỳ pháp môn nào. Bất cứ khi nào một đạo sĩ hoặc phương sĩ đi ngang qua trước nhà, ông nhất định nghênh đón mời họ vào nhà, hoặc lưu họ ở lại một thời gian.

Nhà ông chỉ có một con trâu già dùng để kiếm tiền duy trì sinh hoạt cuộc sống.

Một ngày, con trâu già chết đi, vợ của Phùng Đại Lượng khóc lóc nỉ non, nói với ông: "Cái ăn, cái mặc của cả nhà đều dựa vào con trâu già này; giờ trâu chết rồi, chúng ta dựa vào cái gì để duy trì cuộc sống đây?"

Trên núi Từ Mẫu có một vị đạo sĩ; mỗi lần đi ngang qua đều dừng chân tại nhà Phùng Đại Lượng, nghỉ lại ít ngày ở đó. Lần này khi vị đạo sĩ đến, vợ chồng ông đem chuyện trâu già chết ra kể.

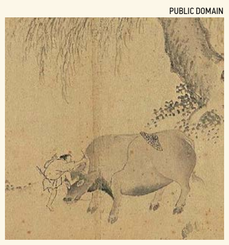
Vị đạo sĩ hỏi: "Da trâu và sừng trâu vẫn còn không?" Vợ chồng ông trả lời vẫn còn.

Vị đạo sĩ buộc tấm da trâu thành hình dạng con trâu, cắt bốn miếng gỗ để làm chân trâu, dùng dây thừng buộc miệng nó, rồi đuổi nó đi; thì bỗng nhiên con trâu liền sống lại, vẫn mạnh khỏe béo tròn như trước.

Vị đạo sĩ nói: "Con trâu này không cần uống nước hay ăn cỏ; chỉ cần để nó cày bừa hoạt động cả ngày lẫn đêm là được rồi. Ông dùng con trâu này để kéo cối xay, sức mạnh của nó gấp đôi con trâu bình thường. Nhưng tuyệt đối không được tháo dây thừng cột miệng nó ra." Kể từ đó, vị đạo sĩ cũng không còn đến nữa.

Mấy năm sau, vào một ngày mùa hè oi bức, con trâu đang thở hồn hển bận rộn công việc; cậu bé chăn cừu thương hại bèn cởi dây thừng cột miệng cho nó. Con trâu lập tức trở thành một đống da và xương.

PUBLIC DOMAIN



Tranh "Tạp họa sách - Ngưu mục" của hoạ sĩ Tiền Cốc triều Minh.

Lúc này nhà họ Phùng đã dần dần giàu có, đối xưởng xay xát thành quán rượu. Phùng Đại Lượng thường dựa vào quán rượu này để phụng Đạo, để bày tỏ lòng biết ơn đối với Tiên nhân; đồng thời ông vẫn cố gắng nỗ lực làm những việc giúp người cứu vật, và vẫn như cũ tỏ lòng hiếu khách với các vị tu sĩ.

Có ba đến năm vị lão nhân đi kiếm củi thường đến quán rượu của Phùng Đại Lượng. Ông không lấy tiền của họ, còn lấy lễ nghĩa mà đối đãi; cho dù các vị lão nhân này đã đến uống miễn phí nhiều lần, ông vẫn một mực tôn kính họ. Một ngày nọ, một trong số họ đột nhiên nói với Phùng Đại Lượng: "Ngày mai cả tám người chúng tôi sẽ đến đây, uống cho đến khi nào say mới thôi. Ông đừng ngạc nhiên bởi vì đám người chúng tôi đông như vậy."

Ngày hôm sau, tám vị lão nhân đốn củi cùng nhau đến. Một vị trong đó lấy từ tay áo ra một cây trinh nam nhỏ khoảng năm đến sáu tấc (8 inches), rồi đem nó trồng ở trong sân, sau đó uống rượu cho đến khi thỏa thích mới rời đi.

Trước khi đi, vị ấy nói: "Cảm ơn ông đã thiết đãi rượu ngon cho chúng tôi; chúng tôi không có gì để báo đáp, nên đã trồng cho ông một gốc cây nhỏ ở trong sân. Khi đường kính của thân cây này lớn bằng một thước (hơn 13 inches), thì nhà ông tài phú bạc triệu rồi. Khi đó, ông có thể đem đi tiến cống, giúp đỡ thiên tử hoàng đế, mà lưu danh sử sách nước nhà. Mười năm sau, chúng ta gặp lại nhau tại cung Cự Nhân trên đỉnh núi Mân Sơn; chúng tôi sẽ dạy ông đạo Phi Tiên." Nói xong họ liền rời đi.

Mười ngày sau, gốc cây nhỏ lớn lên cao đến hơn chục trượng (hơn 10 feet), đường kính thân cây cũng đủ một thước rồi. Sau đó, vàng ngọc tự động bay đến nhà Phùng Đại Lượng, báu vật cũng tụ hợp. Phùng Đại Lượng trở nên vô cùng giàu có, ngay cả những người rất giàu đại phú như Trác Vương Tôn, Mi Trúc Giá cũng không bằng nhà ông.

Năm năm sau, Đường Huyền Tông tị nạn tại nước Thục; Phùng Đại Lượng đã cống hiến ba mươi vạn quan tiền (300,000 lượng bạc trắng), dùng để trợ giúp quốc gia đất nước.

Cứu Ngọc biên dịch

PUBLIC DOMAIN

"Midnight Sun" của Johnny Mercer là một bản hit của Ella Fitzgerald năm 1957.

Khi các bài hát nổi tiếng đương đại đã đánh mất tính nghệ thuật

MICHAEL KUREK

Phải chăng cuốn sách "Những bài ca Mỹ bất hủ" (Great American Songbook) vẫn đang được viết tiếp?

Cuốn sách "Great American Songbook" được xem như là tuyên ngôn về tiêu chuẩn điển hình được ghi nhận từ những bài hát nổi tiếng giúp định hình văn hoá Mỹ nửa đầu thế kỷ 20. Các nhà soạn nhạc nổi tiếng gồm có Irving Berlin, Cole Porter, Gershwins và Jerome Kern.

Tên tuổi của các nhà sáng tác này được công chúng biết đến rộng rãi tương tự như các ca sĩ nổi tiếng thời bấy giờ bởi vì đó là thời kỳ mà thành công của tác phẩm đứng độc lập và đáng tự hào với sự nổi tiếng của người biểu diễn.

Bài hát tiêu biểu như "Stardust" của Hoagy Carmichael được rất nhiều ca sĩ thu âm, từ Frank Sinatra, Doris Day cho tới Nat King Cole. Một trong những bài hát cuối cùng được nhiều nghệ sĩ ghi âm nhất là "Yesterday" của Paul McCartney viết năm 1965, bài hát này có số lần được thu âm nhiều nhất trong lịch sử với hơn 4,000 bản của rất nhiều người, từ Ray Charles tới Placido Domingo.

Ngược lại, nửa sau thế kỷ 20 chứng kiến sự trỗi dậy của những ca sĩ kiêm nhạc sĩ, những người vừa viết và biểu diễn bài hát của chính họ, như James Taylor, John Denver, Carol King và Elton John. Hiện nay, các nghệ sĩ là nhạc sỹ kiêm ca sĩ đã không còn nhiều, ngoại trừ dòng nhạc đồng quê; nhưng dù vậy, những ca sĩ hiện nay vẫn có xu hướng "sở hữu" bài hát mà họ thu âm.

Một điểm khác biệt lớn so với thời xưa là hiện nay tên tuổi của các nhạc sĩ ít được công chúng biết đến. Chúng ta thử ngẫm xem liệu có bao nhiêu người từng nghe đến Madir "Red One" Khayat, đồng tác giả của một số bài hát thành công nhất của Lady Gaga?

Thử so sánh một trong những bài hát nổi tiếng nhất của Lady Gaga, "Poker Face" với một bài hát trong "Great American Songbook" có tựa đề "Midnight Sun" để xem chính xác rằng điều gì đã thay đổi trong nghệ thuật sáng tác?

Năm 2009, bản hit của Gaga là một trong những đĩa đơn bán chạy nhất với hơn 9.5 triệu bản vào năm đó. Lấy một vài điểm của "Poker Face" và thực hiện một phân tích đơn giản với bản "Midnight Sun" được viết năm 1954 với phần lời tuyệt vời của Johnny Mercer, nhạc của Sonny Burke và Lionel Hampton. Bài hát này là bản hit của Ella Fitzgerald vào năm 1957 và sau đó được nhiều nghệ sĩ khác như Stafford, Sarah Vaughan, và gần đây là Diana Krall.

Trước hết, hãy so sánh phần hợp âm cả hai bài hát. "Midnight Sun"có 24 hợp âm khác nhau (nói cách khác, hợp âm rất phong phú, vòng hòa âm liên mạch và cộng hưởng) tạo được sự thăng hoa rất tinh tế. Hoàn toàn ngược lại, "Poker Face" chỉ có ba hợp âm được lặp lại đơn điệu hơn 30 lần thậm chí không có đoạn cao trào, giống như ba hợp âm trong một bài hát nhạc rock hay nhạc đồng quê.

Tiếp theo, chúng ta hãy cùng xem giai điệu của hai bài hát. "Midnight Sun" thể hiện một giải âm vực rất rộng cho giọng hát, từ thấp đến cao, ba quãng tám, với giai điệu mạch lạc, thú vị và tạo tương phản của giọng hát giữa nốt trầm ấm và nốt cao bay bổng của nam hay nữ ca sĩ. Giai điệu tuyệt đẹp của bài hát tự mình đã rất hòa quyện và lần đầu tiên được thu âm phiên bản chỉ dành cho hòa tấu nhạc cụ.

PUBLIC DOMAIN

Johnny Mercer, tác giả lời bài hát "Midnight Sun", trong bộ sưu tập William P. Gottlieb - Bộ phận Âm nhạc của Thư viện Quốc hội Hoa Kỳ.

Một điểm khác biệt lớn so với thời xưa là hiện nay tên tuổi của các nhạc sĩ ít được công chúng biết đến.

Nữ ca sĩ Lady Gaga ngày 13/01/2019, ở Santa Monica, Calif.

FRAZER HARRISON/GETTY IMAGES

Ngược lại, giai điệu của "Poker Face" chủ yếu di chuyển quanh nốt đô trưởng (C middle), hạ xuống một vài nốt nhạc khác trong dải âm vực hẹp của quãng tư (bốn bước trong thang âm), đôi khi đẩy lên một quãng tám. Hiệu ứng tổng thể của bài hát giống "tròng trành" như một chiếc phi cơ không người lái, với giai điệu dường như không thể nhớ nổi nếu không có lời bài hát đi kèm.

Cuối cùng, có lẽ sự tương phản lớn nhất là trong lời bài hát. Lời bài hát của Johnny Mercer đậm chất thơ và lãng mạn, chẳng hạn như:

Your lips were like a red and ruby chalice
Warmer than the Summer night
The clouds were like an alabaster palace
Rising to a snowy height
Each star its own Âuora Borealis
Suddenly you held me tight
I could see the midnight sun.

Dịch nghĩa:

Đôi môi em đẹp như một viên hồng ngọc
Ấm áp hơn đêm mùa hè
Những đám mây giống như một cung điện ngọc thạch
Bên trên cao đầy tuyết rơi
Mỗi vì sao tỏa những ánh sáng đầy sắc màu
Bỗng dưng em ôm tôi thật chặt
Tôi thấy mặt trời lúc nửa đêm.

Lời của bài hát "Poker Face" lại mang tính gợi dục một cách trần trụi và không có một chút thơ ca lãng mạn nào:

Oh, whoa, oh, oh
Oh, oh oh
I'll get him hot, show him what I've got
Can't read my, can't read my
No, he can't read my poker face …
… P-p-p-poker face, p-p-poker face (mum-mum-mum-mah)."
Oh, whoa, oh, oh
Oh, oh oh.

Dịch nghĩa:

Tôi sẽ khiến anh ta nóng lên,
cho anh ta coi những gì tôi có
Không thể biết được, không thể biết được.
Không, anh ta không thể biết được khuôn mặt poker của tôi.
….

Mặc dù có thể bao biện rằng nhịp, phách hoặc cách sản xuất video ảo diệu của các bài hát ngày nay có thể bù đắp cho những khiếm khuyết được mô tả ở trên, nhưng cũng có thể nói thẳng rằng những điều đó chỉ nhằm che đậy những khiếm khuyết khó chấp nhận của bài hát.

Cuốn sách "Great American Songbook" vẫn là một kho báu đáng được giữ gìn và lưu lại những dấu ấn về âm nhạc trong lịch sử. Cuốn sách vẫn đang được viết tiếp bởi những bản thu mới của những nghệ sĩ như Michael Buble và thậm chí là của cả Lady Gaga (cùng Tony Bennett).

Và với những ai chưa từng nghe "Midnight Sun", xin hãy một lần thưởng thức giai điệu và ca từ tuyệt vời của bài hát này.

Nhà soạn nhạc người Mỹ Michael Kurek là tác giả cuốn sách "The Sound of Beauty: A Composer on Music in the Spiritual Life" (Âm thanh của vẻ đẹp: Nhà soạn nhạc trong đời sống tinh thần) và là soạn nhạc của album cổ điển đạt vị trí số 1 Billboard "The Sea Knows". Ông là người đã giành được nhiều giải thưởng cao quý trong sáng tác âm nhạc, bao gồm cả Giải thưởng của Học viện Âm nhạc danh giá của Viện Văn học và Nghệ thuật Hoa Kỳ, ông từng phục vụ trong Ủy ban Đề cử của Giải Grammy cho các bản thu nhạc cổ điển. Ông là giáo sư danh dự về sáng tác tại Đại học Vanderbilt. Để tham khảo nhiều hơn thông tin, mời truy cập MichaelKurek.com

Thuần Thanh biên dịch

Câu chuyện cổ hay nhất: ***Adam và Eva***

SHUTTERSTOCK

Trích đoạn bức tranh "Sự sa ngã của con người", 1616, vẽ hoạ sĩ bởi Hendrick Goltzius. Phòng trưng bày nghệ thuật quốc gia.

JAMES SALE

Trong bài viết "Thế giới chúng ta đang sai chỗ nào vậy", tôi đã nhắc đến điều mà tôi gọi là "bộ ba bệnh lý tâm thần" – một vấn đề tồn tại và gây ra nhiều phiền toái cho nhân loại chúng ta. Ba loại bệnh tâm lý này đã được nhìn thấy từ rất xa xưa, từ lúc khởi thủy của nhân loại.

Thật vậy, khi tìm hiểu các tích xưa cũ, tưởng như chỉ đơn giản là các câu chuyện được kể lại cho vui; thế nhưng ngày càng khám phá ra nhiều huyền cơ được chứa đựng bên trong đó. Câu chuyện về Adam và Eva là một minh chứng hoàn hảo.

Đổ lỗi - Giảo biện - Chối bỏ

Trước tiên, hãy cùng điểm lại đâu là 3 căn bệnh tâm lý của con người.

- Thứ nhất, nhân loại chúng ta thường đầu tiên là đổ lỗi cho người khác, đặc biệt là khi chúng ta phạm lỗi lầm;
- Thứ nhì, giảo biện dựa trên nỗi sợ, sự bất an, động cơ của chúng ta;
- Và thứ ba, chối bỏ sự thật, rằng chúng ta không chấp nhận cách sự việc diễn ra ngay cả khi chứng cứ đã rành rành trước mặt.

Câu hỏi đầu tiên

Theo như câu chuyện ở Chương 3 Sáng Thế Ký, trong đoạn đầu tiên, chúng ta thấy mô tả về con rắn lớn, "xảo quyệt hơn bất kỳ dã thú nào". Ngay sau hai chương đầu, chúng ta gặp ngay câu nghi vấn của rắn. Thực ra, câu hỏi đầu tiên được viết lại trong Kinh Thánh là:

"Có phải Chúa Trời thực sự đã dạy rằng 'Con không được ăn quả của bất kỳ cây nào trong vườn địa đàng'?"

Chúng ta lập tức nhận ra sự xảo quyệt của con rắn (Eva thì không) vì Đức Chúa Trời không dạy là "Con không được ăn quả của bất kỳ cây nào", mà là "Con được tự do ăn quả của các cây khác trong vườn, nhưng quả của cây hiểu biết điều thiện ác thì chớ có ăn đến."

Nói cách khác, lệnh cấm chỉ được áp dụng cho một loại cây cụ thể. Tất nhiên, con rắn đã phóng đại để làm sự cấm đoán có vẻ nặng nề hơn.

Sự phóng đại của con rắn đã khởi lên nghi tâm đầu tiên của Eva. Cô ấy nghĩ: "Thật ra Chúa đã nói gì? Ngay sau đó, sự nghi ngờ trong cô lại mạnh hơn; cô không thắc mắc Chúa đã nói gì, mà thắc mắc: "Liệu lời Chúa có đúng không? Họ có chết khi ăn trái cấm không?"

Tin lời rắn, cô nghĩ là: Không! Và câu hỏi này ẩn chứa một câu hỏi khác sâu sắc hơn nhiều: "Sự Tạo hóa có 'tốt' như Chúa đã khẳng định trong Chương 1?"

Con rắn đã dụ dỗ Eva nghi ngờ sự tốt đẹp của tạo hóa, của thế giới, và của chính chúng ta. Chúng ta có tốt không?

Bỏ Thiện lại phía sau

Và câu trả lời dĩ nhiên là chúng ta không tốt, bởi vì Adam và Eva đã chọn Ác cũng như chúng ta hiện nay. Trên nghĩa bóng hay thậm chí cả nghĩa đen, họ đã ăn phải điều Ác (biểu tượng bởi Trái Cấm) và cách nhận thức vấn đề bắt đầu thay đổi; giống như chất thuốc cấm khi mới vào cơ thể, triệu chứng trúng độc ban đầu thường rất nhẹ, nhưng cuối cùng thì cơ thể bị nhiễm độc đến mức không thể tự chủ được nữa.

Các hành vi tâm lý sai trái bắt đầu hiện rõ. Đầu tiên, Adam chối bỏ lỗi lầm của mình. Chúa đã hỏi trực tiếp rằng, "Có phải con đã ăn… ?" Anh ta liền đổ lỗi cho Eva và cho rằng cô ta phải chịu trách nhiệm cho những hành động của anh ấy. Hãy xem câu "Con đã ăn" được đặt ở cuối câu trả lời của anh ta: "Người phụ nữ "Ngài" đã tạo ra để chung sống với con, cô ấy hái trên cây và đưa cho con, rồi con đã ăn."

Như vậy sự chối bỏ và đổ lỗi đã tạo ra hiệu ứng kép. Eva đột nhiên thấy mình bị hoàn toàn chịu trách nhiệm cho lỗi lầm, ngay lập tức dùng cách biện hộ tương tự. Câu trả lời của cô ít vòng vo hơn, nhưng nó vẫn là đổ lỗi: "Con Rắn dụ dỗ con, và con đã ăn."

Cả hai người, sau đó, nói rằng họ không chịu trách nhiệm về hành động của mình, và đổ lỗi cho kẻ khác. Chắc chắn, điều này cũng hoàn toàn không xa lạ với chúng ta. Có phải chúng ta vô tội vì chúng ta bị ai đó lừa dối khi chúng ta phạm lỗi?

Adam có thể chối bỏ gì? Việc anh ta (và cả của Eva) muốn khỏa lấp, che đậy hành động của mình là bằng chứng hiển nhiên cho tội lỗi của anh ta.

Cuộc sống thật tồi tệ

Đỉnh điểm của những lời chối bỏ và đổ lỗi ấy, thật thú vị, họ giảo biện tội lỗi của mình. Thật khó tin khi Adam dám đẩy tội lỗi của mình về cho Chúa của anh ta: "Người phụ nữ Ngài ban cho con, Cô ấy đưa con… "

Nói cách khác, chính hành động của Ngài đã tạo nên lỗi lầm này. Nếu Ngài không trao Eva cho con, con đã không ăn; lỗi của con chính là lỗi của Ngài. Nếu con làm sai điều gì, thì đó là vì Ngài đã làm sai trước. Hoặc có khả năng lời Chúa nói là tương phản, cuộc sống là tồi tệ. Khi lối suy nghĩ đó trở nên mạnh mẽ, người được sáng tạo lại quay ra cáo buộc Đấng Sáng Tạo về những lỗi lầm và hành vi sai trái của anh ta.

Eva làm cách khác. Thay vì đổ lỗi cho Đức Chúa, Cô gán tội lỗi và hành vi sai trái cho con rắn, kẻ đã lừa dối cô. Tất nhiên hãy nhớ rằng, Chúa cũng đã tạo ra con rắn, cho nên đó cũng là gián tiếp đổ lỗi cho Ngài!

Eva nói có vẻ rất thẳng thắn, nhưng nếu xét lại câu chữ, chúng ta thấy một vài điểm khá khác lạ không đơn giản. Đầu tiên, cô nghe theo con rắn, sau đó cô thấy rằng cái cây đó là nguồn "thức ăn tốt" và "nhìn thật vui mắt", và bản thân cái cây đã "làm người ta khao khát sự khôn ngoan." Toàn bộ là do ham muốn cảm quan: cô ấy nghe, cô ấy thấy, cô ấy trải qua cơn đói cồn cào.

Tất nhiên, không có gì sai với sự hưởng thụ, vì thế giới là tươi đẹp, nhưng việc mà Eva đang làm, dù bị dẫn dụ bởi sự xảo quyệt của con rắn, chính là nguyên nhân chủ yếu khiến cô không thể cưỡng lại việc ăn Trái Cấm. Nói cách khác, vẻ đẹp của thế giới (mà Chúa tạo ra) đã dụ dỗ cô mắc lỗi. Cô yêu mọi vật Chúa tạo ra hơn cả chính Đức Sáng Tạo, và vì thế phá vỡ niềm tin.

Và có thể vượt trên các lý do khoái cảm, cô ấy còn lý do về nhận thức: mong muốn sở hữu được trí tuệ – một tham vọng mãnh liệt để trở thành Chúa hoặc giống như Chúa. Mong muốn báng bổ này còn ẩn chứa trong đó một lời phê phán khác cho Đấng Sáng Tạo, hàm ý một khiếm khuyết của sự sáng tạo, rằng cô ta và Adam không đủ khôn ngoan.

Cô đổ lỗi hết cho con rắn, nhưng cô cũng giảo biện thêm cho nó: con rắn thật sự phải chịu mọi trách nhiệm cho sự thiếu hoàn hảo của sáng tạo; tuy nhiên, Chúa là mục tiêu thực sự vì Ngài cũng đã tạo ra con rắn.

Tất cả điều này giống thời hiện đại biết bao! Bởi vì sự phản đối phổ biến nhất đối với sự tồn tại của Chúa là tại sao hoặc bằng cách nào Chúa lại cho phép cái ác tồn tại.

Hậu quả của đổ lỗi, giảo biện và chối bỏ

Như trên chúng ta cuối cùng có được "sự sa ngã" của hai người tốt, một đàn ông và một đàn bà, ai bây giờ cuối cùng phải chịu đựng sự đổ lỗi, giảo biện và chối bỏ.

Hãy tự kiểm điểm chính bạn: Bao lâu thì bạn đổ lỗi cho người khác về các vấn đề khó khăn của bản thân mình một lần? Bạn có thường xuyên đổ tội cho người khác – hàng xóm, chủng tộc, giới tính, tuổi tác … – về những vấn đề có gốc rễ trong bạn không?

Và cuối cùng, bạn có đang chối bỏ không? Những sự thật mà bạn không chấp nhận, sẽ tiếp tục chối bỏ đến khi hấp hối? Những thứ này dù ở cấp độ cá nhân, địa phương, quốc gia, hay tầm cỡ quốc tế là những gì đang thúc đẩy cái ác hoặc tệ nạn ngày nay. Lỗi lầm là trong chúng ta. Nếu không chấp nhận điều này và nhận lãnh trách nhiệm, những tình huống mà chúng ta gặp phải là không thể sửa chữa và chỉ có thể tồi tệ hơn thôi! Câu chuyện Adam và Eva đã nói rõ cho chúng ta rất nhiều điều.

Tất cả trích dẫn lấy từ Kinh Thánh bản tiêu chuẩn Mỹ quốc mới nhất.

James Sale là một doanh nhân người Anh, Chủ công ty Motivational Maps đang hoạt động tại 14 quốc gia. Ông là tác giả của hơn 40 đầu sách về quản trị và giáo dục từ các nhà xuất bản quốc tế lớn bao gồm Macmillan, Pearson. Là một nhà thơ, ông đạt giải nhất của The Society of Classical Poets' 2017 và hiện là phát ngôn tại Câu lạc bộ Princeton New York.

Lê Trần biên dịch

Bức tranh "Lời trách phạt cho Adam và Eva" 1740, được vẽ bởi hoạ sĩ Charles Joseph Natoire. Bảo tàng nghệ thuật Metropolitan.

PUBLIC DOMAIN

GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG

MYMPHOTO/SHUTTERSTOCK

Giáo dục gia đình – Phương pháp dạy trẻ:

Lòng biết ơn là cội nguồn của phúc đức

THANH HÀ

Thế nào là đức?

Khi chúng ta ngồi xe buýt, mọi người đều nhường ghế cho người già. Rất nhiều người chúng ta đều có cảm giác không mệt, trái lại cảm thấy rất hạnh phúc, trong tâm rất dễ chịu, cảm giác rất vui. Đó chính là đức; đức có được khi làm việc tốt, từ việc bạn phải mất đi. Bạn mất đi vật chất, mất đi sự thoải mái trong một thời khắc ngắn ngủi; bạn vất vả nỗ lực, bao gồm cả việc người khác làm tổn hại đến lợi ích; bạn thống khổ nhưng vẫn không tính toán với người ta thì đều có được đức.

Chúng ta đều thích cảm giác đầm ấm của gia đình. Chúng ta cảm thấy như trở về ngôi nhà của mình khi phải đến một nơi xa lạ nhưng được mọi người ở đó đối xử giống như cha mẹ mình với mình. Ngay từ khi còn nhỏ, chúng ta đã được hưởng những thành quả mà bố mẹ trải qua nỗ lực, gian khổ mới có được. Cái mà chúng ta được hưởng ấy chính là đức của bố mẹ.

Như vậy người đức dày có phải rất thống khổ? Không phải thế. Nó giống như cảm giác bạn nhường chỗ ngồi. Nó giống như khi tan trường nghe được phụ huynh nói: "Chào cô, cô cả ngày lo cho bao nhiêu trẻ như thế này, vất vả quá. Cảm ơn cô rất nhiều!" Khi đó, bạn cảm thấy rất dễ chịu trong tâm, thay cho mệt mỏi.

Đem lòng biết ơn chính là trân quý đức

Tại sao cha mẹ cảm ơn giáo viên? Bởi vì người thầy/cô đã nỗ lực cống hiến, đã chăm sóc con họ bằng cả tấm lòng. Qua việc tận tâm dạy dỗ trẻ, người giáo viên có được đức; khi nói lời cảm ơn, cha mẹ đã thể hiện cái tâm biết trân quý đức.

Tất cả sự dễ chịu ấm áp chúng ta cảm thấy khi còn nhỏ đều do cha mẹ ban cho. Nếu chúng ta không đem lòng biết ơn lại còn so bì: "Chán, bố mình ít tiền quá, bố nhà người ta kiếm được bao nhiêu tiền"; "Bố nhà người ta có công việc tốt, bố mình phải ở nhà cày ruộng"... thì đây chính là thiếu lòng cảm ân nghiêm trọng. Cha mẹ nếu không chịu lao động cực nhọc thì sao nuôi dưỡng được chúng ta? Do đó chỉ khi có lòng cảm ân, chúng ta mới cảm thấy rằng những gì mà chúng ta được hưởng đều đến từ bao nhọc nhằn gian khổ của cha mẹ. Nuôi chúng ta khôn lớn thật chẳng hề dễ dàng chút nào.

Có được thì phải mất, cái mất này chính là bỏ công sức. Khi bỏ công sức ra thì chúng ta sẽ có được đức. Tối hôm nay có cô giáo đi gặp bạn bè, có cô xem phim truyền hình, có cô lại ở nhà chuẩn bị bài. Cô giáo này viết giáo án, hay nghĩ xem mình nên dạy như thế nào, hoặc làm một số giáo cụ. Người khác xem phim hoặc vui đùa, còn cô thì tìm xem dạy thế nào tốt hơn. Đó chính là bỏ ra công sức, chính là một dạng của "mất". Hôm sau lên lớp, có thể học sinh không nhận ra. Cô giáo này đã chuẩn bị 5 phương pháp, nhưng lên lớp chỉ chọn dùng 1 phương pháp tốt nhất.

> Chúng ta cần dạy trẻ em hiểu được hạnh phúc, cảm nhận được niềm vui khi giúp đỡ người khác, khi làm người khác vui.

Bỏ công sức ra như thế này tuy người khác khó cảm nhận thấy, nhưng người xưa nói: "Trên đầu 3 thước có Thần linh", "Người đang làm, Trời đang nhìn". Sẽ có người nói: "Ôi, cô giáo này sao mà dạy hay như thế nhỉ?" Đó là minh chứng cho những nỗ lực mà cô đã bỏ công sức ra rất nhiều.

Nội hàm văn hóa truyền thống vô cùng sâu sắc, có nhiều điều có thể khai tâm khai trí cho chúng ta: Hãy cho người khác nhiều hơn; Người bỏ ra công sức để người khác có được niềm vui thì đó chính là tạo phúc đức cho bản thân mình.

Ví dụ như cái bàn này, chúng ta ngồi đây, là vì có người đã bày bàn ghế cho chúng ta. Nếu chúng ta rời đi không có ai thu xếp, thì những bàn ghế này sẽ rất bừa bãi. Nếu chúng ta mỗi người đều thuận tay xếp lại bàn ghế của mình, thì cả phòng rất nhanh chóng trở nên gọn gàng ngay ngắn. Nếu chỉ có một người làm, chẳng phải cần mấy chục phút sao. Vì vậy ta nên dạy trẻ em: "Con nhẹ nhàng xếp ghế này chỉ mất 10 giây, người thu dọn phòng sẽ tiết kiệm được 10 giây. Hành động này của con chính là đức."

Chúng ta dạy để khi trẻ em làm bất kỳ việc gì thì trước tiên nên suy nghĩ đến người khác. Đó chính là đức, là noi gương hành xử của Thánh nhân. Như thế trẻ em sẽ hình thành một thói quen. Nếu bạn là thầy cô giáo, sẽ thấy nhẹ nhàng thoải mái hơn; bằng không khi tan học, bạn sẽ phải nhắc nhở từng em xếp ghế của mình. Có khi chúng không nghe, tất cả đều chạy đi, bạn phải xếp từng chiếc ghế thì thật vất vả. Chớ xem việc này là việc nhỏ. Mỗi lớp học nhiều trẻ em như thế, và xây dựng thói quen tốt cũng không khó lắm.

Trẻ em rất dễ nghe lời; giúp trẻ em hình thành những thói quen tốt như thế này thì các thầy cô giáo chúng ta cũng sẽ bớt nhọc nhằn đi một chút. Như thế các thầy cô có nhiều sức lực hơn để nghiên cứu dạy học. Có thầy cô chuẩn bị bài rất tốt, nhưng vừa vào lớp thì đứa chạy chỗ này, đứa chạy chỗ kia, bạn phải chấn chỉnh trật tự. Bài học sẽ dạy thế nào đây? Phương pháp đó có dùng được không đây?

Hành vi thói quen và phẩm chất đạo đức của trẻ là vô cùng quan trọng. Tại sao chúng ta nói đức dục đứng đầu so với trí dục và thể dục? Tại sao chúng ta thấy sách "Đệ Tử Quy" giảng "Hiếu đễ trước"? Khi có lòng cảm ân, trẻ em mới hiểu được nỗi vất vả của cha mẹ, nỗi vất vả của thầy cô, thì chúng sẽ biết xếp bàn ghế ngay ngắn một chút. Khi mỗi đứa trẻ đều nghĩ như thế, thế thì bạn sẽ là người hạnh phúc nhất. Do đó trước tiên chúng ta cần dạy trẻ em hiểu được hạnh phúc, cảm nhận được niềm vui khi giúp đỡ người khác, khi làm người khác vui. Thế nên chúng sẽ làm một người con ngoan, một người trò giỏi, một công dân tốt. Sau này lớn lên, chúng sẽ biết cách dạy dỗ thế hệ sau. Con tạo cứ thế xoay vần...

PEXELS

Trẻ nhỏ như một mầm non cần được nuôi dưỡng, mầm non ấy phát triển ra sao phụ thuộc cách chúng ta chăm bón tốt xấu như thế nào.

Phép tắc dạy con cháu của gia đình họ Vương: bài học truyền đời

TRUNG HÒA

Vương Phu Chi, người Hoành Dương (thuộc Hồ Nam ngày nay), là nhà tư tưởng nổi tiếng cuối thời nhà Minh đầu thời nhà Thanh, tên chữ: Nhi Nông, hiệu: Khương Trai, còn có các tên hiệu khác là Nhất Hồ Đạo Nhân, Tịch Đường, Đào Ngột Ngoại Sử... Ông là cử nhân cuối thời nhà Minh.

Khi Trương Hiến Trung khởi nghĩa có mời Vương Phu Chi đi theo và bắt cha ông là Vương Triêu Sính đi làm con tin; thực tế là muốn ép ông phải đi theo. Vương Phu Chi tự lấy dao đâm khắp thân thể thương tích đầy mình, rồi sai người khiêng đi gặp Trương Hiến Trung, muốn dùng thân mình để đổi cho cha được trở về. Trương Hiến Trung thấy ông bị trọng thương liền thả ông và Vương Triêu Sính về.

Sau khi nhà Minh diệt vong, quân Thanh tràn xuống phía Nam. Vương Phu Chi ở Hoành Sơn, Hồ Nam đã đem quân kháng cự quân Thanh. Sau khi binh bại, ông lại gia nhập triều đình Vĩnh Lịch Nam Minh. Sau này do tận mắt chứng kiến triều đình Vĩnh Lịch hủ bại, ông phẫn nộ từ chức.

Sau này Vương Phu Chi dựng nhà trong núi Thạch Thuyền ẩn cư, một lòng gắng sức trước tác, tổng cộng 40 năm trời. Khi ông ẩn cư, có viên quan địa phương hâm mộ thanh danh của ông nên muốn mời ông xuống núi làm quan, Vương Phu Chi không động lòng. Ông giỏi thơ văn, tinh thông từ khúc, quan trọng hơn là tinh thông học thuật, đã viết những trước tác triết học như "Chu dịch ngoại truyện", "Thượng thư ấn nghĩa"...

Vương Phu Chi trước sau giữ khí tiết, đồng thời gây dựng được thành tựu lớn trong học thuật, trở thành nhà tư tưởng nổi tiếng. Tất cả những điều này đều có quan hệ mật thiết với sự giáo dục nghiêm khắc từ nhỏ của người cha - Vương Triêu Sính.

Vương Triêu Sính là cống sinh phó bảng kỳ thi hương năm Thiên Khải thứ nhất (năm 1621) triều Minh; ông thường giáo dục con cái nghiêm khắc lại có phép hay, được truyền tụng trong gia tộc.

PUBLIC DOMAIN

Tranh vẽ Vương Phu Chi của một họa sĩ đời nhà Thanh.

Phương pháp giáo dục con cái của Vương Triêu Sính rất độc đáo; ông không dùng phương thức nghiêm mật dạy bảo mà luôn dẫn dắt như mưa dầm thấm lâu. Mỗi khi con cái có hành vi không phù hợp thì ông luôn luôn dạy bảo với nét mặt vui vẻ, nhẫn nại gợi mở, dẫn dắt. Vương Triêu Sính không cho phép con cái chơi các trò chơi như đen đỏ, bài bạc, mã cầu, võ nghệ, tạp kỹ... Tuy nhiên cũng có lúc ông đem cờ ra chơi với các con.

Bình thường lúc nhàn rỗi, Vương Triêu Sính dạy con về truyền thống văn hóa và các lời dạy của cổ nhân, phân tích giảng giải cho con cái nghe, đồng thời còn dạy chúng một chút lịch sử, sự tích và tấm gương tiền nhân. Vương Triêu Sính cũng thường chong đèn đàm đạo với con cái, có khi tới nửa đêm mà vẫn chưa nghỉ.

Khi còn nhỏ, Vương Phu Chi không biết tự ước thúc bản thân, thường nói lời sai trái. Mỗi lần như vậy, Vương Triêu Sính không vội trách mắng con, chỉ trầm ngâm, nghiêm nghị không nói gì với con trai, để Vương Phu Chi xem xét mình từ nội tâm. Đến khi Vương Phu Chi thực sự nhận thức được lỗi lầm của mình từ nội tâm, nhỏ lệ bày tỏ nhất định sẽ sửa chữa, khi đó Vương Triêu Sính mới phê bình và dạy bảo, giúp con trai nhận thức được sai lầm của mình sâu sắc hơn nữa.

Vương Phu Chi đã kế thừa truyền thống tốt đẹp giáo dục gia đình của phụ thân, ông cũng rất chú trọng giáo dục con cháu. Vương Phu Chi đã dùng thơ ca để dạy con trai lập chí hướng, chú ý không bị ảnh hưởng xấu của xã hội:

Khởi đầu lập chí hướng
Từ bỏ thói quen xấu
Thói quen tiềm nhiễm người
Không rượu mà vẫn say
.....
Tiền tài dầu bất tận
Tích lũy ta đâu cần
Tất cả người trước mặt
Đều giúp ta sửa mình
Những người không ra gì
Liên lụy ta sao nổi
Tự tại thường an khang
Vua quan chẳng quan hệ
.....
Chăm chỉ vui đọc sách
Hiểu được ý cổ nhân
Đức là gốc lập thân
Đứng hàng người hào kiệt
Hiếu kính thờ mẹ cha
Nuôi dưỡng lập chí hướng
Trung tín với bằng hữu
Hợp sức vì nghĩa nhân.

Ý nghĩa là: *Ban đầu lập chí hướng thì cốt yếu là không bị ảnh hưởng của phong khí thế tục. Phong khí thế tục là thứ dễ tiêm nhiễm con người nhất, như không uống rượu mà cũng say. Những người bị phong khí thế tục đầu độc thì thường "múa tay trong bị", ngấm ngầm hại người, và thục mạng tranh giành cái lợi cỏn con. Đâu có bậc đại trượng phu nào theo học bọn họ? Đâu có người tài năng xuất chúng nào đứng cùng hàng ngũ với lũ bất tài vô đức?*

Những của cải vô cùng vô tận kia, không phải là những thứ mà những người như chúng ta cần tích trữ. Phẩm tính của những người đó ở trước mắt, đều là thứ mà chúng ta cần trừ bỏ. Chúng ta không muốn bị tài sản trói buộc mệt nhọc như những người đó. Tự tại thoát tục, bình an mạnh khỏe mới là điều chúng ta mong muốn, do đó không bị câu thúc trói buộc, tư tưởng tự do thoáng đạt. Dùng cảnh giới như vậy thì có thể hiểu được ý nghĩa sâu xa của cổ nhân.

Nếu thực hiện được những đạo lý trên thì có thể lập thân, không sợ không trở thành hào kiệt. Đồng thời cũng có thể phụng dưỡng mẹ cha, có thể bồi dưỡng tình cảm tiết tháo và chí hướng cao thượng. Dùng cảnh giới như vậy mà kết giao bằng hữu, thì hành vi cũng sẽ hợp với lễ nghĩa.

Vương Phu Chi yêu cầu con cái không được để phong khí thế tục ảnh hưởng; điều này đã thể hiện cảnh giới siêu thoát thế tục của ông.

Phu Chi còn viết một bài thơ, giáo dục cháu nội, dạy cháu cần lập chí hướng cao xa:

Một cuốn sách truyền gia
Chỉ mong cháu lập chí
Phượng bay chín ngàn trượng
Ến sẻ đứng nhìn suông
Không uống canh chua thối
Nhàn xem người ta say
Biết chữ biết được Chân
Tục khí tự xa lánh
Chữ Nhân chỉ hai nét
Khác với chữ thú cầm
Tự tại không bùn bẩn
Thì không khác với Trời.

Bài thơ này và bài thơ trên đều yêu cầu con trai, cháu nội lập chí hướng, thoát tục, lời lẽ rất sâu sắc. Đặc biệt là khuyên nhủ hậu nhân không nên truy cầu những thứ như tiền của phú quý, cần phải tự tại thoát tục, không để bùn đất ô uế thế tục vấy bẩn, làm được thế thì có thể đạt được đến cảnh giới tối cao của con người.

TT Trump ký sắc lệnh 'Giáo dục yêu nước', phê phán lý thuyết chủng tộc quan trọng

XUÂN THÀNH

Tổng thống Donald Trump hôm thứ Năm (17/9) đã nói rằng "văn hóa bác bỏ" của cánh tả, trong đó có lý thuyết chủng tộc quan trọng và "Dự án 1619" của New York Times, là "tuyên truyền độc hại" phải bị xóa bỏ khỏi các trường học và nơi làm việc. Sau đó, tổng thống đã ký sắc lệnh về thúc đẩy giáo dục yêu nước.

"Các bậc phụ huynh Hoa Kỳ sẽ không chấp nhận tuyên truyền [tẩy não] trong các trường học của chúng ta, văn hóa bác bỏ tại nơi làm việc hoặc sự đàn áp đức tin, văn hóa và các giá trị truyền thống tại quảng trường công cộng. Không còn thế nữa", TT Trump nói tại Văn khố Quốc gia (National Archives) ở Washington. "Lý thuyết Chủng tộc Quan trọng, Dự án 1619, và cuộc vận động chống lại lịch sử Hoa Kỳ là tuyên truyền độc hại – một thứ chất độc ý thức hệ mà nếu không bị loại bỏ, sẽ phá hủy những mối liên kết dân sự gắn bó chúng ta với nhau".

Trong sự kiện nêu trên, ông Trump đã đề xuất "giáo dục yêu nước", tán dương một giải thưởng mà Quỹ quốc gia vì nền dân chủ trao cho các ngành nhân văn đưa ra "chương trình giảng dạy ủng hộ Hoa Kỳ, ca ngợi sự thật về lịch sử vĩ đại của đất nước chúng ta". Ông cũng ký sắc lệnh thành lập một ủy ban nhằm "thúc đẩy giáo dục yêu nước", được gọi là "Ủy ban 1776".

Ông Trump nói rằng trong bối cảnh của bạo loạn và bất ổn bị kích hoạt bởi cái chết của George Floyd ở Minneapolis, "phong trào cấp tiến đang nỗ lực xóa bỏ di sản đáng trân quý này [sự thật về lịch sử vĩ đại của Hoa Kỳ]". Ông gọi động thái đó là một dạng "bạo quyền".

"Không có ví dụ nào [về tuyên truyền tẩy não] rõ ràng hơn Dự án 1619 mất uy tín hoàn toàn của New York Times", ông Trump nói, tiếp tục tấn công vào dự án gồm hàng loạt các bài bình luận của New York Times về lịch sử Hoa Kỳ đã bị nhiều nhà khoa học chính trị và lịch sử chỉ trích là không chính xác. "Dự án này viết lại lịch sử Hoa Kỳ để dạy cho trẻ em chúng ta rằng đất nước này được hình thành dựa trên nguyên tắc áp bức, không phải tự do".

Dự án 1619 tìm cách tập trung nói về lịch sử Hoa Kỳ theo các tác động của chủ nghĩa nô lệ và các đóng góp của những cá nhân người da đen. Người khởi xướng dự án này đầu năm nay đã được nhận giải báo chí Pulitzer.

Ông Trump cũng nói rằng lý thuyết chủng tộc quan trọng – một bộ phận của lý thuyết quan trọng bị ảnh hưởng bởi Karl Marx, đã được trường phái triết học Frankfurt thúc đẩy – là "đang được cưỡng ép đưa vào trường học, đang được áp đặt vào đào tạo ở nơi làm việc, và đang được triển khai để chia rẽ những người bạn, những người hàng xóm và các gia đình".

Một số người cánh hữu đã từng nói rằng lý thuyết quan trọng và lý thuyết chủng tộc quan trọng là những nỗ lực dài hạn nhằm phá vỡ chỉnh thể Hoa Kỳ để biến Hoa Kỳ thành chủ nghĩa xã hội hoặc chủ nghĩa cộng sản.

WIN MCNAMEE/GETTY IMAGES

TT Donald Trump tham dự một buổi tô màu với trẻ em trong Lễ Phục sinh lần thứ 141 trên Bãi cỏ phía Nam của Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn, ngày 22/4 2019.

> **Ông Trump đã đề xuất "giáo dục yêu nước", tán dương một giải thưởng mà Quỹ quốc gia vì nền dân chủ trao cho các ngành nhân văn đưa ra "chương trình giảng dạy ủng hộ Hoa Kỳ, ca ngợi sự thật về lịch sử vĩ đại của đất nước chúng ta".**

Đầu tháng này, TT Trump đã ký lệnh cấm đào tạo lý thuyết chủng tộc quan trọng tại các cơ quan liên bang. Tòa Bạch Ốc gọi việc giảng dạy lý thuyết này là "tuyên truyền chống Hoa Kỳ".

Trong phát biểu hôm 17/9, ông Trump đã tiến thêm bước nữa, khẳng định bạo loạn cánh tả, bất ổn, và tâm lý chống cảnh sát nói chung trong những tháng gần đây "là hệ quả trực tiếp của hàng thập kỷ cánh tả thực hiện tuyên truyền [tẩy não] tại các trường học".

Đồng thời, trong nhiều tuần gần đây, ông Trump đã tấn công mạnh mẽ vào "Dự án 1619" của New York Times – dự án với các bài viết tuyên bố Cách mạng Hoa Kỳ là cuộc đấu tranh nhằm bảo vệ chế độ nô lệ chứ không phải vì tự do cá nhân và các quyền căn bản tự nhiên.

Ngày 6/9, TT Trump đã viết trên Twitter cho biết ông sẽ không cấp tiền liên bang cho các trường học giảng dạy "Dự án 1619".

Ông Trump đăng lại một tweet có tên Ocitman tuyên bố: "California đã đưa dự án 1619 vào các trường học công. Sớm thôi các bạn sẽ không còn nhận ra nước Mỹ", và tổng thống viết thêm lời bình: "Bộ Giáo dục đang tìm hiểu việc này. Nếu đúng vậy, họ sẽ không được cấp tiền".

Bài phát biểu hôm 17/9 của ông Trump là một phần trong nỗ lực lớn hơn của tổng thống Hoa Kỳ đương nhiệm nhằm xác lập bản thân ông là ứng viên tổng thống theo đuổi "luật pháp và trật tự" trước cuộc bầu cử vào tháng 11.

6 cách dễ dàng để đơn giản hóa cuộc sống của bạn

Khi mọi thứ trở nên phức tạp, hãy đơn giản hóa chúng

BARBARA DANZA | THE EPOCH TIMES

Thế giới là phức tạp. Trong cuộc sống ngày qua ngày của mình, bạn không thể kiểm soát mọi điều của thế giới, nhưng bạn có một câu nói cho từng ngày của mình.

Khi mọi thứ trở nên phức tạp, hãy đơn giản hóa chúng.

Đơn giản hóa những điều nhỏ nhặt trong cuộc sống của mình khiến bạn giảm bớt căng thẳng, suy nghĩ thông thấu, năng suất hơn, sức khỏe cải thiện và tận hưởng sự yên bình trong tâm hồn. Việc đơn giản hóa giúp trí tuệ và tinh thần của bạn có thể nghỉ ngơi, bình tĩnh và đơn giản là sống thư thái trong từng khoảnh khắc.

Đây là 6 cách dễ dàng để đơn giản hoá cuộc sống:

Dọn dẹp

Nếu môi trường bên ngoài của bạn bị lộn xộn và bừa bãi thì môi trường bên trong người bạn cũng sẽ y như thế. Hãy bắt đầu với một không gian rất nhỏ, chẳng hạn như mặt bàn, tủ ngăn kéo, túi xách - và dọn hết những thứ bạn không còn cần hay yêu thích nữa. Làm sạch không gian và chỉ giữ lại những thứ có giá trị càng gọn gàng càng tốt. Hãy lau rửa sạch và cứ lặp lại như thế.

Với mỗi không gian nhỏ đã được dọn dẹp, hãy tận hưởng cảm giác được cải thiện và không gian thoải mái đã làm thông thoáng tâm trí bạn. Cứ tiếp tục như vậy và biến nó thành một thói quen.

Chọn đồng phục

Giảm đi quyết định mệt mỏi mỗi ngày bằng cách chọn một bộ y phục thông dụng và kiên trì với việc đó. Loại quần áo nào là giản đơn nhất, phù hợp nhất sẽ theo bạn trong ngày? Hãy lấy nhiều loại màu khác nhau cho kiểu đó và coi như việc chọn y phục hằng ngày đã xong.

Nấu ăn một lần với số lượng lớn

Thay vì phải nấu mỗi bữa từ đầu đến cuối, hãy lên kế hoạch chuẩn bị cho các bữa ăn tiếp theo trong tuần tới. Thái hành ư? Hãy thái nhiều hơn lượng bạn cần cho bữa ăn mà bạn đang chuẩn bị để dự trữ sẵn cho những bữa tiếp theo. Nướng gà ư? Hãy nướng nhiều hơn lượng của ngày hôm nay để sử dụng lại cho các mục đích khác nhau trong tuần. Những món hâm lại được như canh, món hầm, và thịt hầm có thể chuẩn bị với các mẻ lớn để tiện dùng trong suốt tuần dài.

Chỉ một nỗ lực lớn ở nhà bếp có thể đem lại nhiều ngày hiệu quả nếu như bạn lên kế hoạch phù hợp.

Xem lại lịch trình các công việc

Lên lịch quá dày đặc cho bản thân và các thành viên trong gia đình có thể làm cuộc sống trở nên phức tạp. Hãy tinh giản danh sách của bạn lại. Nhìn lại và tự hỏi bản thân liệu điều nào đã được lên lịch nhiều quá. Nếu là vậy thì hãy sắp lại lịch hoặc hủy bớt các cuộc hẹn, bàn bạc thỏa thuận lại, và tạo ra lịch trình nhẹ nhàng và dễ quản lý hơn cho bản thân và gia đình.

Quay lại với những điều cơ bản

Hãy bảo đảm rằng bạn quan tâm những điều cơ bản cho hạnh phúc của mình. Uống nhiều nước. Ăn đủ chất dinh dưỡng. Ngủ đủ, ngủ sâu. Giúp các thành viên trong gia đình làm được tương tự vậy. Khi mọi thứ trở nên phức tạp, những điều đơn giản nhất là ném qua khỏi cửa sổ mớ phức tạp ấy. Bạn chỉ cần để ý và ưu tiên làm những điều cần thiết.

Hãy vui đùa

Đừng quên vui đùa. Khi trở nên vui, ý tưởng vui vẻ của người ta có thể sẽ rất khác so với người khác. Bảo đảm dành thời gian cho điều mà bạn thật sự thấy vui. Tận hưởng niềm vui với những người bạn yêu mến. Duy trì mọi thứ một cách nhẹ nhàng. Hãy mỉm cười. Nếu bạn còn phân vân trong việc xác định những gì làm mình vui, những gì mang lại nguồn vui cho mình, thì hãy nhớ, đó thường là những điều đơn giản nhất.

Công Anh biên dịch

SHUTTERSTOCK

Sau tất cả, đừng quên dành thời gian vui chơi.

"Đừng bao giờ tự coi thường bản thân"

LOUISE BEVAN | THE EPOCH TIMES

Trung úy Stephanie Hergesheimer, một y tá trong Quân đội Hoa Kỳ từng lớn lên trong 33 nhà nuôi dưỡng sau khi cha cô vào tù và mẹ cô từ bỏ. Câu chuyện cuộc đời của cô đã trở thành nguồn cảm hứng cho nhiều người.

"Phụ nữ phải trải qua rất nhiều điều, thế giới nhìn chúng tôi theo một lăng kính riêng," Stephanie cho biết trong một cuộc phỏng vấn với Quân đội Hoa Kỳ.

"Chỉ vì thế giới muốn xếp bạn vào một hình vuông không có nghĩa là bạn phải trở thành một hình vuông. Bạn có thể trở thành hình thoi. Bạn có thể làm bất cứ điều gì bạn muốn," cô nói.

Lớn lên, Stephanie tìm thấy niềm an ủi và lối thoát từ những trang sách ở trường. Cô nói, trường học là nơi nương tựa, là vùng an toàn mà cô không cần lo lắng về bất cứ điều gì đang xảy ra trong cuộc sống của mình.

"Đó là nơi tôi có thể tập trung vào việc là một học sinh và những gì tôi cần phải hoàn thành. Tôi có thể đọc, và những trang sách đưa tôi vào một thế giới hoàn toàn khác. Tôi không bao giờ phải lo lắng về những gì đang diễn ra xung quanh mình," cô chia sẻ.

Là một học sinh xuất sắc, Stephanie tốt nghiệp trung học với học bổng đại học toàn phần. Nhưng cô không tìm thấy mục đích mà mình khao khát trong giai đoạn đầu đại học.

"Tôi đang tìm kiếm mục đích và hướng đi để tạo ra sự khác biệt cho thế giới này."

Năm 2010, Stephanie bỏ học và nhập ngũ. Với mong muốn giúp đỡ người khác, cùng với kinh nghiệm làm nhân viên cứu hộ trước đây, Stephanie hướng đến lĩnh vực chăm sóc sức khỏe. Cô đã học khóa đào tạo làm nhân viên cứu thương tại chiến trường.

MARCY SANCHEZ/WILLIAM BEACH/DVIDSHUB

Hiện Stephanie đã kết hôn và đang là thiếu úy. Cô là mẹ của một cô con gái 6 tuổi và làm việc trong khu điều trị nội trú tại Trung tâm Y tế Khu vực Landstuhl Đức.

"Lớn lên, tôi đã được bảo rằng tôi sẽ không thành công vì quá khứ của tôi. Điều đó chắc chắn thúc đẩy tôi chứng minh họ sai."

Stephanie từng là nhân viên y tế phòng cấp cứu ở Hàn Quốc trước khi triển khai cùng Lữ đoàn Hàng không Chiến đấu 101 tới Afghanistan.

Sau khi về nước vào năm 2014, cô phát hiện mình có thai. Stephanie chuẩn bị làm một bà mẹ đơn thân, đồng thời quyết tâm tiếp tục tiến bước trong cuộc sống và làm việc tốt hơn.

Theo trang web của Quân đội Hoa Kỳ, Stephanie chuyển đến Georgia cùng con gái nhỏ, hoàn thành bằng cử nhân chuyên ngành tâm lý học và nộp đơn vào Chương trình Nhập ngũ của Bộ Y tế.

Cuối cùng, Stephanie đã tốt nghiệp Cử nhân Khoa học về Điều dưỡng.

Hiện Stephanie đã kết hôn và đang là thiếu úy. Cô là mẹ của một cô con gái 6 tuổi và làm việc trong khu điều trị nội trú tại Trung tâm Y tế Khu vực Landstuhl Đức – trung tâm chấn thương cấp III duy nhất của Hoa Kỳ ở nước ngoài.

Stephanie nói rằng con gái là động lực lớn nhất để cô tiếp tục đạt được những thành công trong công việc và vượt qua những định kiến về bản thân.

"Lớn lên, tôi đã được bảo rằng tôi sẽ không thành công vì quá khứ của tôi. Điều đó chắc chắn thúc đẩy tôi chứng minh họ sai."

"Sau khi có một cô con gái bé bỏng với đôi mắt nhỏ, cô bé nhìn tôi và nói: 'Mẹ là anh hùng của con!' Điều đó là động lực khiến tôi làm được nhiều hơn và tốt hơn."

Theo National Foster Youth Institute, trên toàn Hoa Kỳ, chỉ có khoảng 50% thanh thiếu niên lớn lên trong hệ thống nhà nuôi dưỡng (foster care) tốt nghiệp trung học, dưới 3% tiếp tục học và tốt nghiệp đại học 4 năm.

Stephanie không muốn giới hạn bản thân trong những con số thống kê thất vọng như vậy. Cô hy vọng, sự khác biệt của mình sẽ truyền cảm hứng cho các cô gái trẻ đang trong hoàn cảnh khó khăn để họ kiên trì vượt qua thử thách.

"Đối với những cô bé đang lớn lên trong những tình huống tương tự như tôi, hoặc trong mọi tình huống, đừng bao giờ tự coi thường bản thân. Dù đang trải qua những gì trong cuộc sống, dù thiên hạ đang nói những lời gì, các em có thể làm được; các em không yếu đuối hơn bất cứ ai; các em thực sự mạnh mẽ như mọi người khác".

Ngọc Thuần biên dịch

Dịch bệnh bùng phát, Thanh Đảo tiến hành xét nghiệm trên diện rộng

GAO JING

Gần đây thành phố Thanh Đảo, tỉnh Sơn Đông, đã công bố 3 ca nhiễm bệnh viêm phổi Trung Cộng không triệu chứng mới có liên quan đến Bệnh viện Chuyên khoa Lồng ngực ở địa phương. Hiện nay bệnh viện này đã bị cho ngừng khám bệnh. Thành phố Thanh Đảo đã khẩn cấp thực hiện việc xét nghiệm axit nucleic (RNA và DNA) với quy mô lớn. Đồng thời các Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) của nhiều tỉnh thành ở Trung Quốc đại lục cũng khẩn cấp đưa ra lời cảnh báo nhắc nhở: Người dân không nên đến Thanh Đảo nếu không cần thiết.

Ngày 11/10, Ủy ban Y tế thành phố Thanh Đảo đã ban hành một thông báo cho biết rằng các ca nhiễm bệnh không triệu chứng mới trong thành phố có liên quan đến Bệnh viện chuyên khoa Lồng ngực Thanh Đảo.

Một trong những ca nhiễm dịch bệnh không có triệu chứng là một người đàn ông họ Hàn (58 tuổi, đang thất nghiệp). Ngày 9/9, ông được điều trị lao phổi tại bệnh viện này và xuất viện vào ngày 4/10, và ngày 12/10 lại nhập viện điều trị tại Bệnh viện Chuyên khoa Lồng ngực thành phố này. Sáng ngày 10/10, xét nghiệm axit nucleic của ông cho kết quả dương tính, ngày 11/10 CDC thành phố Thanh Đảo xét nghiệm axit nucleic một lần nữa và vẫn cho kết quả dương tính.

Một người nhiễm dịch bệnh khác là bà Giang (53 tuổi, y tá trong bệnh viện), từ ngày 21/7 đến ngày 29/9 bà đã tiếp xúc và đưa dần bệnh nhân nội trú tại khoa lồng ngực 1 lên tầng 2 của bệnh viện. Ngày 10/10 kết quả xét nghiệm của bà là dương tính; ngày 11/10 kết quả xét nghiệm axit nucleic của CDC thành phố cũng cho ra kết quả dương tính.

Một người khác nữa bị nhiễm dịch bệnh không triệu chứng là một người đàn ông họ Thiệu (57 tuổi, tài xế xe taxi) là chồng của bà Giang nói trên. Ngày 10/10 ông Thiệu có triệu chứng nghẽn mạch máu não nhẹ và được đưa đến cấp cứu tại Bệnh viện Trung tâm Thành phố, bởi vì phải nhập viện điều trị nên đã làm xét nghiệm axit nucleic; kết quả là dương tính với virus. Ngày 11/10 CDC thành phố lại lấy mẫu xét nghiệm và cũng cho kết quả dương tính.

Theo tin tức từ tờ "Thời báo sức khỏe" của Trung Quốc đại lục, các nhân viên của Bệnh viện Chuyên khoa Lồng ngực Thanh Đảo cho biết hiện bệnh viện này đã tạm ngừng khám bệnh.

Đêm ngày 11/10 các nhà lãnh đạo tỉnh Sơn Đông đã đưa ra tuyên bố, rằng họ sẽ điều động lực lượng cơ động và lực lượng kiểm tra xét nghiệm lưu động toàn tỉnh đến hỗ trợ thành phố Thanh Đảo, lập tức xét nghiệm axit nucleic trên diện rộng để phát hiện người nhiễm bệnh.

Trung Quốc thông báo: Không nên đến Thanh Đảo vào lúc này

Ngày 11/10, Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa dịch bệnh (CDC) của thành phố Đại Liên tỉnh Liêu Ninh phát ra thông báo khẩn cấp, kêu gọi người dân trong thời gian này nếu không có việc cần thiết thì không nên đến thành phố Thanh Đảo, tỉnh Sơn Đông; nếu như có người dân nào của Đại Liên đã từng có đoạn hành trình chung với người nhiễm dịch bệnh không triệu chứng ở Thanh Đảo, hoặc đã từng đến Bệnh viện Chuyên khoa Lồng ngực Thanh Đảo, tiếp xúc với người bệnh hoặc người dân ở Thanh Đảo đều phải đến CDC báo cáo, và lập tức đến bệnh viện làm xét nghiệm; đặc biệt là những người đã từng đến Bệnh viện Chuyên khoa Lồng ngực Thanh Đảo từ ngày 27/09 đến nay.

Những địa phương khác của Trung Quốc đại lục cũng lần lượt có các thông báo nhắc nhở, "Nếu không cần thiết, trong thời gian này không nên đến Thanh Đảo."

Cũng trong ngày 11/10 trên trang web chính thức của chính quyền quận Mẫu Đơn thuộc thành phố Hà Trạch, tỉnh Sơn Đông, nêu rõ: "Thông báo khẩn cấp về việc thực hiện tốt phòng chống, kiểm soát hiệu quả đối với tình hình dịch bệnh viêm phổi gần đây". Nhiều nơi ở vùng Đông Bắc cách tỉnh Sơn Đông một vùng biển cũng đưa ra các thông báo, cảnh báo người dân trong vùng nên chú ý đến tình hình dịch bệnh ở Thanh Đảo.

Còn có CDC ở thành phố Đan Đông thuộc tỉnh Liêu Ninh cũng phát ra thông báo khẩn cấp nhắc nhở: "Đề nghị người dân trong thời gian này nếu không có việc cần thiết thì không nên đến thành phố Thanh Đảo."

Ngoài ra, các phòng ban chỉ huy phòng chống dịch bệnh của các thành phố Hoa Điện, Công Chủ Lĩnh, Bạch Thành ở tỉnh Cát Lâm cũng đưa ra các thông báo tương tự để nhắc nhở người dân về tình hình và tin tức dịch bệnh ở Thanh Đảo.

Không chỉ CDC ở các thành phố ở phía Bắc Trung Quốc đại lục, mà ở một số thành phố phía Nam như thành phố Cán Châu tỉnh Giang Tây cũng công bố các thông tin, cảnh báo người dân lưu ý tình hình dịch bệnh ở Thanh Đảo.

Tiểu Minh biên dịch

STR/AFP VIA GETTY IMAGES

Người dân Tp. Thanh Đảo đang xếp hàng để được xét nghiệm COVID-19, ngày 12/10/2020.

STR/AFP VIA GETTY IMAGES

Một nhân viên y tế đang lấy mẫu xét nghiệm COVID-19 từ một em bé trong khuôn khổ xét nghiệm hàng loạt sau đợt bùng phát mới ở Tp. Thanh Đảo, Sơn Đông, Trung Quốc, ngày 14/10/2020.

Điểm được đánh dấu trong hình trên là Bệnh viện chuyên khoa lồng ngực thành phố Thanh Đảo (Bản đồ Google).

Quan điểm tiêu cực về Trung Cộng gia tăng ở 9 quốc gia do đại dịch

FRANK FANG | THE EPOCH TIMES

Gần đây, một cuộc khảo sát được thực hiện bởi Trung tâm Nghiên cứu Pew (Pew) có trụ sở tại Hoa Kỳ cho thấy quan điểm tiêu cực về Trung Cộng đạt mức cao nhất trong hơn một thập kỷ tại 9 quốc gia.

Trong 9 quốc gia này, Thụy Điển có tỷ lệ quan điểm tiêu cực về Trung Cộng cao nhất với 85%, tiếp theo là Úc (81%), Hàn Quốc (75%), Vương quốc Anh (74%), Hoa Kỳ (73%), Canada (73%), Hà Lan (73%), Đức (71%) và Tây Ban Nha (63%).

Pew đã thăm dò ý kiến của 14,276 người trưởng thành ở 14 quốc gia từ ngày 10/6 đến ngày 3/8 năm nay, và công bố kết quả khảo sát vào ngày 6/10.

Trong số tất cả các quốc gia, Nhật Bản có tỷ lệ người được hỏi có quan điểm tiêu cực về Trung Cộng cao nhất, ở mức 86%, mặc dù đây không phải là mức cao lịch sử đối với quốc gia châu Á này. Trong khi đó, Úc là nước tăng quan điểm tiêu cực mạnh nhất đối với Trung Cộng, tăng 24 điểm phần trăm so với một năm trước.

Bên cạnh đó, tại Hoa Kỳ, quan điểm tiêu cực về Trung Cộng tăng 13 điểm phần trăm so với năm ngoái. Và tỷ lệ này đã tăng 20 điểm phần trăm kể từ khi Tổng thống Donald Trump nhậm chức vào năm 2017.

Mối quan hệ Mỹ-Trung đã xấu đi nhanh chóng kể từ khi chính phủ TT Trump gia tăng áp lực đối với Trung Cộng về một số vấn đề, bao gồm các hoạt động thương mại, trộm cắp tài sản trí tuệ và đại dịch hiện nay.

Pew cũng đã khảo sát quan điểm của mọi người về cách Trung Cộng ứng phó với đại dịch COVID-19 (thường được gọi là virus corona mới) gây ra. Virus này có nguồn gốc từ thành phố Vũ Hán ở miền trung Trung Quốc, đã lây nhiễm cho hơn 7.5 triệu người và khiến hơn 211,900 người ở Hoa Kỳ tử vong.

Theo cuộc khảo sát, trong số tất cả những người được hỏi, trung bình 61% nói rằng Trung Cộng đã ứng phó kém trong việc giải quyết dịch bùng phát. Chỉ trích nhiều nhất đối với phản ứng đại dịch của Trung Cộng là ba quốc gia ở châu Á-Thái Bình Dương, bao gồm Nhật Bản với Hàn Quốc (đều ở mức 79%) và Úc (73%).

Trong khi đó, ở Hoa Kỳ, 64% [người được hỏi] cho biết Trung Cộng đã thực hiện tồi tệ, cao hơn Canada 3 điểm phần trăm. Dẫn đầu các quốc gia châu Âu có đánh giá tiêu cực về phản ứng đại dịch của Trung Cộng là Đan Mạch với 72%.

Những người tham gia cuộc khảo sát cũng được hỏi về quan điểm trong cách giải quyết dịch bệnh của Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) và đất nước họ.

Hàn Quốc có quan điểm tiêu cực nhất về WHO với 80%, tiếp theo là Nhật Bản (67%), Ý (45%), Hoa Kỳ (44%) và Úc (43%).

Trong số 14 quốc gia, chỉ có Hoa Kỳ và Anh Quốc có đa số người được hỏi, với tỷ lệ hơn 50%, nói rằng chính phủ của họ đã thực hiện tồi tệ trong việc ứng phó với dịch bệnh.

Ban đầu, Bắc Kinh đã nỗ lực hết sức để che giấu sự lây lan của virus Trung Cộng ở Trung Quốc, với việc khiến cho 8 bác sĩ lên tiếng cảnh báo phải im lặng, sau khi họ cảnh báo trên mạng xã hội Trung Quốc về một dạng viêm phổi mới vào cuối tháng 12/2019, trong đó có bác sĩ nhãn khoa Lý Văn Lượng.

Ban đầu, vào ngày 14/1, WHO đã lặp lại tuyên bố của Bắc Kinh rằng "không có bằng chứng rõ ràng về sự lây truyền từ người sang người". Bắc Kinh đã không thừa nhận về sự lây lan của virus cho đến ngày 20/1.

Theo báo cáo của Pew, việc Bắc Kinh giải quyết kém việc bùng phát dịch cũng "thể hiện sự tín nhiệm của người dân" đối với lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình.

Trung bình 78% người dân tại 14 quốc gia được khảo sát cho biết họ không tin tưởng hoặc không mấy tin tưởng vào việc ông Tập "hành động đúng đắn liên quan đến các vấn đề thế giới."

Tại Hoa Kỳ, 55% cho biết họ hoàn toàn không tin tưởng và 22% nói rằng họ không tin tưởng nhiều vào ông Tập.

Trong số ba quốc gia châu Á được khảo sát, Nhật Bản tỏ ra ít tin tưởng nhất đối với ông Tập, với 53% nói không tin tưởng và 31% nói không mấy tin tưởng.

Ở châu Âu, Thụy Điển và Pháp có tỷ lệ người nói hoàn toàn không tin tưởng [ông Tập] cao nhất, đều ở mức 56%.

Từ Huệ biên dịch

NICOLAS ASFOURI/AFP VIA GETTY IMAGES

Các cảnh sát bán quân sự đeo khẩu trang diễu hành bên cạnh lối vào Tử Cấm Thành ở Bắc Kinh vào ngày 20/9/2020.

Nhà làm phim Trevor Loudon: Trung Quốc đứng sau các cuộc bạo loạn ở Hoa Kỳ

ELLA KIETLINSKA | THE EPOCH TIMES

Ông Trevor Loudon, tác giả và nhà làm phim, người nghiên cứu về các nhóm khủng bố cực đoan và ảnh hưởng ngầm của chúng đối với chính trị chính thống trong hơn 30 năm nay, cho biết hầu hết các cuộc bạo loạn xảy ra ở Hoa Kỳ trong vài tháng qua được sắp xếp bởi hai tổ chức xã hội chủ nghĩa có quan hệ chặt chẽ với Trung Cộng.

Ông Loudon cho biết trong một cuộc phỏng vấn mới đây trên chương trình Crossroads (Giao lộ) của The Epoch Times rằng đứng đằng sau các cuộc bạo động gần đây là: Tổ chức Xã hội Chủ nghĩa Con đường Giải phóng (FRSO) có trụ sở ở ngoài Minneapolis, là một tổ chức công khai ủng hộ Trung Cộng; tổ chức Con đường Giải phóng có trụ sở ở vùng Bay Area, cũng có quan hệ rất chặt chẽ với lãnh sự quán Trung Quốc ở khu vực này; và Hiệp hội Cấp tiến Trung Quốc (CPA).

Ông Trevor Loudon trong cuộc phỏng vấn trực tuyến với The Epoch Times.

Tổ chức Con đường Giải phóng

Ông Loudon cho biết Con đường Giải phóng "về cơ bản là một phong trào do Trung Quốc chỉ đạo". Đây là một tổ chức xã hội chủ nghĩa, xuất phát từ hệ tư tưởng của chủ nghĩa Marx, "với trọng tâm rõ ràng là xây dựng lực lượng chống lại tổng thống Trump", trang web của tổ chức này ghi rõ.

Những người thuộc tổ chức Con đường Giải phóng từng "thiêu rụi Ferguson, Missouri vào năm 2014", đã tách khỏi FRSO vài năm trước do vấn đề có hợp tác với Đảng Dân Chủ hay không "và đây chính là cơ quan đầu não của phong trào Black Lives Matter, BLM," ông Loudon nói.

Bà Alicia Garza, người đồng sáng lập phong trào Black Lives Matter, cũng là người đứng đầu dự án Black Future Labs, "một dự án được Hiệp hội Cấp tiến Trung Quốc cung cấp tài chính", theo công bố trên trang quyên góp của Black Futures Labs.

Một số phương tiện truyền thông đã bác bỏ cáo buộc về mối liên hệ giữa Black Future Labs với Trung Cộng vì có hai tổ chức mang tên "Hiệp hội Cấp tiến Trung Quốc", một ở San Francisco và một ở Boston. Theo New York Times, Black Future Labs chỉ làm việc với Hiệp hội Cấp tiến Trung Quốc ở San Francisco, một tổ chức khác có cùng tên gọi với tổ chức ở Boston.

Tuy nhiên, cả hai tổ chức có tên Hiệp hội Cấp tiến Trung Quốc (CPA) đều bị tổ chức Con đường Giải phóng kiểm soát. Cả hai đều bị kiểm soát bởi những người cộng sản theo chủ nghĩa Mao. Họ có thể độc lập về mặt tổ chức, nhưng họ thuộc về cùng một phong trào," ông Loudon nói.

Ông Loudon cho biết CPA ở Boston có quan hệ rất chặt chẽ và chính thức làm việc cho Lãnh sự quán Trung Quốc ở New York. Hiệp hội Cấp tiến Trung Quốc ở San Francisco cũng có quan hệ rất chặt chẽ với lãnh sự quán Trung Quốc ở đó. Họ là "hai nhóm bình phong cho cùng một tổ chức cộng sản" mặc dù được điều hành bởi các hội đồng riêng biệt.

Ngoài ra, bà Alicia Garza và hai người đồng sáng lập BLM khác "trực tiếp liên kết với Con đường Giải phóng," ông Loudon chỉ rõ.

Ông Loudon cũng giải thích rằng phong trào Black Lives Matter có liên hệ với Trung Cộng thông qua tổ chức đồng minh Asians for Black Lives (Người châu Á ủng hộ người da đen). Ông nói, hai nhà sáng lập đứng đầu Asians for Black Lives, Alex Tom và Eric Mar, đều từng là lãnh đạo của Hiệp hội Cấp tiến Trung Quốc.

Ông Tom từng công khai nói về quan hệ của ông ta với Đại sứ quán Trung Quốc hoặc Lãnh sự quán Trung Quốc, và ông Mar là "đồng minh thân cận" của Russell Lowe, một điệp viên của Trung Cộng được xác định từng làm việc tại văn phòng của Thượng nghị sĩ Dianne Feinstein (Dân Chủ–California) trong khoảng 20 năm, ông Loudon nói.

MIKE DE SISTI/MILWAUKEE JOURNAL SENTINEL VIA USA TODAY VIA REUTERS

Một người đàn ông đi xe đạp băng qua một chiếc xe tải bị bốc cháy bên ngoài Tòa án Quận Kenosha trong cuộc bạo động sau khi cảnh sát bắn hạ Jacob Blake ở Kenosha, Wis., vào ngày 23/8/2020.

Tổ chức Xã hội Chủ nghĩa Con đường Tự do (FRSO)

Trang web của tổ chức này cho biết FRSO hoạt động dựa trên hệ tư tưởng Marxist với sứ mệnh đấu tranh cho chủ nghĩa xã hội ở Hoa Kỳ và tìm cách thành lập một Đảng Cộng sản mới.

Theo ông Loudon, trang web của tổ chức này công khai tuyên bố ủng hộ Trung Quốc, và là một phần của phong trào chủ nghĩa Mao trong 40 năm. Tổ chức này cũng có liên hệ chặt chẽ với Trung Cộng và theo sát sự tuyên truyền của Trung Cộng, thậm chí một số nhân viên của tổ chức này còn đang sinh sống tại Trung Quốc.

Ông Loudon cho biết các cuộc bạo động ở Minneapolis đều do FRSO khởi xướng, mà cụ thể là do Jess Sundin, một thành viên lãnh đạo của phong trào có tên là Twin Cities Coalition for Justice 4 Jamar (Liên minh thành phố sinh đôi vì công lý cho Jamar), và vợ của thư ký chính trị FRSO.

Ông Loudon đã sản xuất một video bao gồm một podcast mà trong đó Sundin, "thừa nhận rằng cô ta là người cầm đầu cuộc bạo động" và nói về niềm vui của cô ta khi nhìn thấy một đồn cảnh sát "bị thiêu rụi".

Cô ta cũng thừa nhận rằng bạo lực, cướp bóc và đốt phá "về bản chất là một phần của phong trào". Ông Loudon nói, "Đó không phải là một cuộc biểu tình ôn hòa bị tấn công."

Ông Loudon cho biết các cuộc bạo động và bất ổn ở các thành phố khác bao gồm Kenosha, Dallas, Houston, Tallahassee, Jacksonville, Miami, Tampa, Salt Lake City và Los Angeles đều do cùng một nhóm tổ chức và điều phối.

Ông Loudon viết rằng, vào ngày Tổng thống Donald Trump nhậm chức, thư ký chính trị FRSO Steff Yorek đã nói, "Chúng ta cần phải xuống phố trong suốt bốn năm để phản đối Trump và làm cho đất nước trở nên mất kiểm soát."

Joshua Philipp đã đóng góp cho bản tin này.
Huệ Giao biên dịch

Nhân sự tại ngân hàng đầu tư Hồng Kông: 60% là người đại lục, 30% là người Hồng Kông

LI QIONG

Ngành tài chính Hồng Kông đã bị Trung Cộng thâm nhập nặng nề. Một cuộc khảo sát gần đây cho thấy tỷ lệ nhân viên người Hồng Kông bản địa trong các ngân hàng đầu tư Hồng Kông đã giảm xuống, và số lượng nhân viên người Trung Quốc đại lục đã tăng mạnh từ 15% thời 20 năm trước lên 60%.

Bloomberg dẫn số liệu của công ty tư vấn tuyển dụng chuyên nghiệp quốc tế Robert Walters cho thấy, tại các Ngân hàng đầu tư Hồng Kông, tỷ lệ nhân viên là người Hồng Kông chiếm 40% từ hai năm trước đã giảm xuống còn khoảng 30%, nhân viên người Trung Quốc đại lục chiếm 60%, người nước ngoài chiếm 10%.

Ông John Mullally, giám đốc của Robert Walters tại Hồng Kông cho biết, 20 năm trước nhân viên Trung Quốc đại lục chỉ chiếm khoảng 15% trong ngành ngân hàng đầu tư Hồng Kông.

Công ty sản đầu người Wellesley dự tính, các vị trí cao cấp trong các ngân hàng đầu tư ở Hồng Kông có hơn một nửa là do người Trung Quốc đại lục đảm nhiệm.

Ngoài ra, trong khi số lượng nhân viên Trung Quốc đại lục ngày càng tăng thì mặt bằng mức lương của các ngân hàng đầu tư ở Hồng Kông đang giảm xuống. Ông Christian Brun, Giám đốc điều hành của công ty Wellesley cho biết, trong 5 năm qua mức lương của các vị trí cao cấp trong các ngân hàng đầu tư đã giảm từ 15% đến 20%.

Tháng 4/2020, Chương trình "Trân ngôn chân ngữ" của The Epoch Times Hồng Kông đã phỏng vấn nhà hoạt động dân chủ Hồng Kông Lư Tuấn Vũ. Ông nói rằng, bản thân ông đã làm việc trong giới ngân hàng hơn 10 năm, chứng kiến tình trạng ngành tài chính Hồng Kông bị Trung Cộng chiếm giữ ngày càng nghiêm trọng, ví như ngân hàng Chiêu Thương của Thâm Quyến (China Merchant Bank) mua ngân hàng Vĩnh Long (Wing Lung Bank) của Hồng Kông, Tập đoàn quốc doanh Việt Tú mua ngân hàng Sáng Nghiệp Hồng Kông.

Ông Lư Tuấn Vũ cho biết, sau khi các ngân hàng Hồng Kông bị sang nhượng, các vị trí ở tầng lớp quản lý đều bị thay đổi, như sau khi ngân hàng Chiêu Thương mua ngân hàng Wing Lung, các vị trí ở bộ phận quản lý đều được thay bằng người Trung Quốc đại lục có lý lịch Trung Cộng, còn nhân viên Hồng Kông sẽ có sự trao đổi với trụ sở ở Trung Quốc đại lục, và có cảm nhận mạnh mẽ rằng phải chấp nhận văn hóa quản lý cùng phương thức vận hành của họ. Hơn nữa, chỉ trong thời gian ngắn tầng lớp quản lý đã xuất hiện hành vi tham ô.

Theo báo cáo của Bloomberg vào tháng 7, do chịu ảnh hưởng của môi trường chính trị và văn hóa, đặc biệt là sau khi Hồng Kông áp dụng Luật An ninh Quốc gia, xuất hiện làn sóng tháo chạy của những người bản địa trong giới ngân hàng ở Hồng Kông, họ di chuyển đến các nơi như Canada, Úc, và Anh Quốc.

Căn cứ theo tin tức gần đây, "Luật An ninh Quốc gia phiên bản Hồng Kông" của Trung Cộng có thể khiến các tổ chức tài chính ở Hồng Kông bị liệt vào danh sách trừng phạt của Hoa Kỳ.

Sau khi Trung Cộng mạnh mẽ áp đặt "Luật An ninh Quốc gia cho Hồng Kông", ngày 14/7 Tổng thống Hoa Kỳ Donald Trump đã ký một sắc lệnh hành pháp chấm dứt đãi ngộ kinh tế đặc biệt của Hoa Kỳ đối với Hồng Kông và cũng trong tháng này ký tiếp "Đạo luật Tự trị Hồng Kông", đồng thời Bộ Ngoại giao Hoa kỳ phải trình danh sách trừng phạt lên Quốc hội Hoa Kỳ trong vòng 90 ngày kể từ ngày "Đạo luật Tự trị Hồng Kông" có hiệu lực, giới doanh nghiệp đang xem xét xem một số tổ chức tài chính Hồng Kông liệu có tên trong danh sách này hay không.

Tiểu Minh biên dịch

Hai công ty chứng khoán Trung Quốc hủy bỏ kế hoạch sáp nhập sau khi bị thẩm tra

LI QIONG

Ngày 20/9, Công ty Chứng khoán Tài chính Quốc tế Trung Quốc (China International Finance Securities) và Công ty Chứng khoán Quốc Liên (Guolian Securities) công bố kế hoạch sáp nhập. Tuy nhiên chỉ 3 tuần sau họ đột ngột tuyên bố hủy bỏ kế hoạch, khiến giới đầu tư cổ phiếu đại lục bàng hoàng và dấy lên những lo ngại về biến động giá cổ phiếu. Sau khi hai công ty chứng khoán công bố dự định sáp nhập, Ủy ban giám quản Chứng khoán Trung Quốc đã tiến hành thẩm tra.

Tối ngày 12/10, Công ty Chứng khoán Tài chính Quốc tế Trung Quốc và Công ty Chứng khoán Quốc Liên ra thông báo cho biết họ sẽ chấm dứt kế hoạch tái cơ cấu tài sản, cổ phiếu sẽ được tiếp tục được giao dịch.

Lý do được đưa ra trong thông báo là: "Do các bên liên quan trong giao dịch chưa đạt được ý kiến thống nhất về một số điều khoản cốt lõi của việc hợp nhất, sau khi đã nghiên cứu kỹ lưỡng đã đi đến quyết định chấm dứt kế hoạch quan trọng này. Cổ đông của Công ty Chứng khoán Tài chính Quốc tế Trung Quốc chấm dứt việc chuyển nhượng cổ phiếu cho Công ty chứng khoán Quốc Liên".

Tuy nhiên, một nhân viên nghiên cứu nội bộ của một công ty chứng khoán niêm yết nói với giới truyền thông Trung Quốc đại lục rằng, đó không phải là nguyên nhân thuyết phục, vì nếu hai công ty đã ký thỏa thuận trước đó, thì rõ ràn đề chuyển nhượng không phải là chướng ngại chủ yếu.

Thông tin về việc chính thức hủy bỏ thương vụ này đã làm rung chuyển giới đầu tư. Liên quan đến sự kiện này, đã có hơn 2,000 bình luận trong một giờ. Các nhà đầu tư Trung Quốc đại lục lo lắng về xu hướng của hai cổ phiếu này sau khi giao dịch trở lại vào ngày 13/10.

Vào ngày thông báo hủy thương vụ sáp nhập, giá cổ phiếu trên thị trường Hong Kong của công ty Quốc Liên đã tăng 6.72% vào phiên đóng cửa.

Ủy ban Giám quản Chứng khoán Trung Quốc đã vào cuộc để xác minh

Tuyên bố sáp nhập và tuyên bố hủy bỏ sáp nhập của hai công ty chứng khoán kể trên đã xảy ra chỉ trong thời gian 3 tuần.

Ngày 20/9 hai công ty đồng thời ra thông báo, "Công ty TNHH Trường Sa Dũng Kim – cổ đông kiểm soát của Công ty Chứng khoán Tài chính Quốc tế Trung Quốc – đã ký thỏa thuận chuyển nhượng cổ phần vào ngày 18/9; Trường Sa Dũng Kim dự định chuyển nhượng khoảng 7.82% cổ phần Quốc Liên đang nắm giữ cho công ty Quốc Liên."

Đồng thời, hai công ty chứng khoán này còn có kế hoạch để Quốc Liên hoán đổi cổ phần thông qua việc phát hành cổ phiếu hạng A cho toàn thể cổ đông công ty Quốc Liên.

Sau khi công bố kế hoạch, giao dịch cổ phiếu của công ty Quốc Liên tại Sở giao dịch Hồng Kông vẫn có thể tiến hành như bình thường, và nó đã tăng 35.85% vào ngày giao dịch sau khi công bố.

Tuy nhiên ngày 25/9, Ủy ban Giám quản Chứng khoán Trung Quốc tiến hành thẩm tra đối với hai công ty chứng khoán này, yêu cầu họ nộp danh sách những người biết thông tin nội bộ. Sau đó, hai công ty chứng khoán này lại đồng thời ra thông báo, "Kế hoạch cụ thể cho giao dịch liên quan vẫn đang được thảo luận và chưa có thỏa thuận giao dịch chính thức nào được ký kết."

Vào ngày giao dịch tiếp theo (28/9) sau khi Ủy ban Giám quản Chứng khoán Trung Quốc can thiệp, giá cổ phiếu của công ty Quốc Liên đã bay mất 6%.

Thanh Phong biên dịch

Vì đức tin, người đàn ông bị bắt bảy lần và qua đời vài tuần sau khi được thả

MEILING LEE | THE EPOCH TIMES

Một người đàn ông ở đông bắc Trung Quốc đã qua đời hồi tháng 8 sau khi bị Trung Cộng bức hại vì không chịu từ bỏ đức tin của mình.

Ông Khương Toàn Đức (Quande Jiang), một người chồng và một người cha tận tụy, đã qua đời vào ngày 26/8/2020, 6 tuần sau khi ông được trả tự do khỏi nơi giam giữ của cảnh sát. Ông hưởng dương 66 tuổi.

MINGHUI.ORG

Ông Khương Toàn Đức đến từ tỉnh Cát Lâm, Trung Quốc.

Theo một báo cáo của Minghui.org, một trang web đa ngôn ngữ thu thập thông tin về chiến dịch bức hại môn tu luyện Pháp Luân Công của Trung Cộng, ông và vợ mình bị bắt tại nhà hồi tháng 7 vì niềm tin vào Chân - Thiện - Nhẫn, những nguyên lý cốt lõi của Pháp Luân Công: một môn tu luyện tâm linh cổ đại của Trung Quốc được biết đến với công hiệu giải trừ căng thẳng và tăng cường năng lượng.

Vào thời điểm bị bắt, ông Khương đã rất gầy gò và ốm yếu do nhiều năm bị tra tấn liên tục trong những lần giam giữ trước đó. Sau khi được trả tự do, sức khỏe của ông trở nên xấu đi và cần phải tiêm tĩnh mạch hàng ngày [để duy trì sự sống] cho đến khi qua đời. Vợ của ông hiện vẫn đang bị giam giữ và giới chức Trung Cộng không cho bà dự tang lễ của chồng mình.

Lịch sử bức hại

Ông Khương từng là cựu nhân viên tại một văn phòng kho dự trữ ngũ cốc, đồng thời là một người hút thuốc và nghiện rượu nặng, trước khi theo học Pháp Luân Công vào năm 1997. Sau đó ông đã "từ bỏ những thói quen xấu", mối quan hệ của ông với gia đình được cải thiện, tình trạng bệnh tim và bệnh ngoài da của ông cũng biến mất sau khi thực hành môn tu luyện này.

Ông Khương đã sớm trở thành mục tiêu bị bỏ tù, tra tấn và cưỡng bức lao động trong chiến dịch xóa bỏ Pháp Luân Công của Trung Cộng vào năm 1999, sau khi môn tu luyện này trở nên phổ biến ra công chúng vào những năm 1990 vì những lợi ích sức khỏe và chú trọng [vào việc nâng cao] tâm tính và [tu dưỡng] đạo đức.

Ông bị bắt lần đầu tiên vào tháng 9/1999. Trong 60 ngày bị giam giữ, ông bị buộc phải ngồi yên trên một chiếc ghế đẩu nhỏ trong thời gian dài hoặc lao động khổ sai bằng cách "vác những bao đậu nặng hơn 200 pound".

Ông Khương bị bắt lần thứ 2 và thứ 3 vào đầu năm 2000 vì đã đi khiếu nại ở Bắc Kinh để yêu cầu quyền tự do tu luyện Pháp Luân Công và bị giam giữ tổng cộng khoảng 1 năm 8 tháng.

Ông bị đánh đập tàn nhẫn, bị biệt giam trong một tháng, bị bắt ngồi vắt chân trên ván gỗ trong một căn phòng nhỏ ẩm thấp cùng với 20 học viên Pháp Luân Công khác, bị cưỡng ép không cho ngủ chỉ vì ông không chịu từ bỏ tín ngưỡng của mình.

Ông Khương bị bắt lần thứ 4 vào ngày 8/11/2002 vì làm các tài liệu thông tin về môn tu luyện, và bị giam giữ hơn 1 năm trước khi bị kết án 11 năm tù vào năm 2004 vì vẫn kiên định giữ vững đức tin.

SAMIRA BOUAOU/EPOCH TIMES

Các học viên Pháp Luân Công tham gia một cuộc diễu hành phản đối cuộc đàn áp Pháp Luân Công ở Trung Quốc, tại Hoa Thịnh Đốn, ngày 18/7/2019.

Một số hình thức tra tấn mà ông phải chịu đựng trong thời gian này bao gồm: bị buộc ngồi trên băng ghế với chân bị trói vào ghế, bị trùm đầu bằng túi ni lông, bị chọc ngón tay và núm vú bằng que tre vót nhọn.

Họ cũng đánh gãy tay phải của ông, khiến ông bị tàn tật vĩnh viễn khi họ còng tay và vặn cổ tay của ông một cách thô bạo, sau đó kéo hai bàn tay bị còng từ sau lưng ra phía trước cơ thể 10 lần.

Trong tù, ông Khương nhiều lần bị đánh, rụng gần hết răng; bị biệt giam trong vài tháng; bị giật điện bằng roi điện; và bị trói tứ chi trong tư thế dang rộng bốn hướng.

Chưa đầy 2 năm sau khi được trả tự do, ông Khương lại bị bắt lần thứ 5 vào ngày 3/9/2015, vì nói chuyện với những người trên xe buýt về đức tin của mình. Ông bị phạt 147 USD và bị giam trong 15 ngày.

Ông tiếp tục bị bắt lần thứ 6 cùng với vợ mình vào ngày 25/1/2016.

MINGHUI.ORG

Tranh tái hiện cảnh tra tấn - dùng que tre chọc thủng ngón tay.

Ngọc Bích biên dịch

Công bố thông tin "tiền hậu bất nhất" của ZTE về chip 7 nanomet

GAO JING

ZTE Corporation là một tập đoàn sản xuất thiết bị viễn thông của Trung Quốc, một lần nữa công bố tin tức về vi mạch bán dẫn "chip 7 nanomet" do họ tự phát triển đã được đưa ra thị trường. Ngay lập họ tức bị giới truyền thông Trung Quốc đại lục làm mất mặt.

Các con chip của Trung Quốc đại lục đã bị Trung Cộng lợi dụng để thực hiện các hoạt động gián điệp trên quy mô toàn cầu, đã phải chịu các lệnh trừng phạt của Hoa Kỳ, cũng như bị nhiều quốc gia chấm dứt liên hệ, hiện đã ở trạng thái bị cắt đứt nguồn cung.

Ông Lý Huy, Phó chủ tịch ZTE, tuyên bố tại Hội nghị thượng đỉnh kỹ thuật số Trung Quốc lần thứ 3 vào ngày 11/10, trên phương diện chip điều khiển chính của các thiết bị trạm không dây 5G, công tắc... chip 7 nanomet do ZTE tự phát triển đã được bán trên thị trường, loại 5 nanomet đang ở giai đoạn thực nghiệm.

Trước đó, trong đại hội cổ đông vào giữa năm nay, ZTE còn nói hãng dự kiến sẽ ra mắt chip 5nm vào năm sau.

Tuy nhiên, ngày 12/10, trang China Business Network của Trung Quốc đưa tin, tin tức về loại chip 7 nanomet của ZTE từng được hiểu là ngành sản xuất chip ở đại lục đã bước sang kỷ nguyên 7nm hoặc thậm chí 5nm, nhưng trên thực tế, ZTE, cũng như Huawei, chỉ thiết kế chip, không có năng lực sản xuất, việc này vẫn chủ yếu dựa vào TSMC (Đài Loan) và các công ty phương Tây.

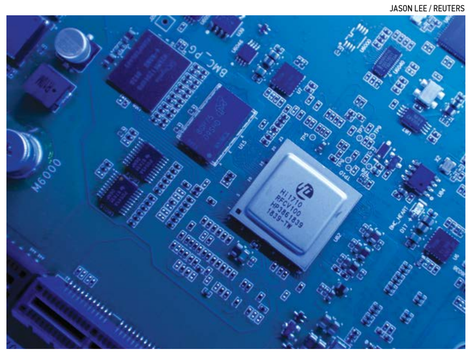
Tin tức 7 nanomet của ZTE mâu thuẫn nội tại

Trước đó, ZTE cũng đã từng tung ra tin đồn về chip 7 nanomet, nhưng bị cáo buộc không hợp lý.

Ngày 17/6, ZTE từng tuyên bố trên hệ thống tương tác của Sở giao dịch chứng khoán Thâm Quyến: "Công ty có năng lực thiết kế và phát triển chip; việc sản xuất hàng loạt chip 7nm đã được thương mại hóa trong khai triển quy mô 5G toàn cầu; chip 5nm đang được bắt đầu về mặt kỹ thuật."

Tuy nhiên, 3 ngày sau, ZTE đưa ra tuyên bố rằng tin tức trên thị trường về 7nm là không đúng sự thật. ZTE chỉ tập trung vào thiết kế chip và không có khả năng sản xuất chip. ZTE cần dựa vào các đối tác toàn cầu để phân công sản xuất. Trong khi vào lúc đó Hoa Kỳ, Anh, Úc, New Zealand, Nhật Bản và các quốc gia khác đang từ chối thiết bị 5G của Huawei.

JASON LEE / REUTERS


Hình ảnh minh hoạ một con chip.

ZTE và Huawei không chỉ không có năng lực sản xuất chip mà còn bị đưa vào danh sách "Các mối đe dọa an ninh quốc gia" của Hoa Kỳ vào đầu tháng 7 năm nay.

Trung Quốc đại lục bị cắt nguồn cung chip, truyền thông đại lục thường xuyên thổi phồng

ZTE và Huawei không chỉ không có năng lực sản xuất chip mà còn bị đưa vào danh sách "Các mối đe dọa an ninh quốc gia" của Hoa Kỳ vào đầu tháng 7 năm nay, vì cả hai công ty đều có lý lịch liên quan đến quân sự của Trung Cộng. Hoa Kỳ đã bắt đầu lệnh cấm cung cấp chip đối với Huawei vào ngày 15/9.

TSMC luôn là nhà cung cấp các sản phẩm chip chính ở Trung Quốc đại lục, nhưng trong bối cảnh lĩnh vực 5G toàn cầu cắt đứt với Trung Cộng, tập đoàn chế tạo chất bán dẫn hàng đầu này đã ngừng nhận đơn đặt hàng mới từ Huawei vào tháng 5 năm nay và ngừng cung cấp cho Huawei sau ngày 15/9.

Vào ngày 11/10, truyền thông Trung Quốc đại lục nói TSMC đã được sự chấp thuận của Hoa Kỳ để tiếp tục cung cấp cho Huawei. Tuy nhiên, TSMC cho đến nay vẫn chưa chính thức xác nhận, và khi truyền thông Đài Loan hỏi, họ tuyên bố rằng họ "không phản hồi về những tin đồn vô căn cứ của thị trường".

Đầu tháng 5, sau khi TSMC thông báo rằng họ sẽ đầu tư 12 tỷ USD để xây dựng một nhà máy mới ở Arizona, các phương tiện truyền thông Trung Quốc đại lục nói việc xây dựng TSMC tại Hoa Kỳ là dựa trên cơ sở bảo đảm rằng TSMC tiếp tục cung cấp cho Huawei. Nhưng ông Keith Krach, Thứ trưởng Ngoại giao Hoa Kỳ về kinh tế, năng lượng và môi trường, đã công khai tuyên bố Hoa Kỳ không đưa ra bất kỳ bảo đảm nào đối với TSMC về vấn đề này.

Báo cáo của "China Business News" cũng đề cập, các nhà sản xuất chip của Trung Quốc đại lục có thị phần chưa đến 5%, trong khi TSMC, nhà sản xuất lớn nhất thế giới, có thị phần 54%.

Ngày 10/10, "Nikkei Shimbun" lấy thiết bị trạm 5G của Huawei làm ví dụ, 30% là dựa vào các linh kiện được sản xuất tại Hoa Kỳ, khoảng 60% dựa vào TSMC và dưới 10% các bộ phận được sản xuất tại Trung Quốc.

Một nhà cung cấp của Huawei tiết lộ, mặc dù Huawei đã tích trữ các linh kiện của trạm 5G từ đầu mùa xuân, nhưng họ vẫn chưa công bố bất kỳ ước tính nào về kế hoạch sản xuất của họ sau ngày 15/9.

Thanh Mai biên dịch

Thâm Quyến: xây dựng "khu kiểu mẫu mới" của Chủ nghĩa Xã hội là ảo tưởng

Tiếp theo từ trang 1

luật hiện hành thì Thâm Quyến không cách nào hội nhập với các nước phương Tây, như vậy các nhà tư bản quốc tế cũng sẽ không vào Thâm Quyến.

Vào ngày 11/10, trước khi ông Tập đi xuống phía nam, Ủy Ban Trung ương và Văn phòng Chính phủ Trung Cộng đã nhấn mạnh đề xuất "Thâm Quyến thực hiện thí điểm, trở thành khu kiểu mẫu Chủ nghĩa Xã hội mang đặc sắc Trung Quốc giai đoạn 2020 - 2025".

Được biết, kế hoạch cải cách xây dựng Thâm Quyến thành khu kiểu mẫu gồm có hỗ trợ Thị trường Doanh nghiệp Tăng trưởng (Growth Enterprise Market-GEM) của Sở giao dịch chứng khoán Thâm Quyến, áp dụng thử nghiệm tiền kỹ thuật số...

PIXABAY

Đặc khu Thâm Quyến kỷ niệm 40 năm thành lập, Tập Cận Bình tiến về phía nam xây dựng khu kiểu mẫu Chủ nghĩa Xã hội mới, chuyên gia chỉ ra rằng đây là việc làm ảo tưởng không thực tế. Hình ảnh thành phố Thâm Quyến.

"Xây dựng ảo tưởng cho vùng Đồng bằng Châu Giang"

Đặc khu kinh tế Thâm Quyến là một trong những đặc khu đầu tiên được Trung Cộng thành lập khi mở cửa với thế giới, đồng thời vào năm 2019 Trung Cộng cũng đã ban hành kế hoạch hỗ trợ Thâm Quyến xây dựng "Khu kiểu mẫu của Chủ nghĩa Xã hội mang đặc sắc Trung Quốc".

Bài phát biểu tại lễ kỷ niệm 40 năm thành lập Đặc khu kinh tế Thâm Quyến lần này của ông Tập đang trở thành tiêu điểm chú ý của ngoại giới.

Một vị thuộc giới trí thức thượng lưu Bắc Kinh giấu tên đã thông qua mạng xã hội nói với phóng viên The Epoch Times rằng: "Chủ tịch nam tiến, lịch cứ lùi lại mãi, cuối cùng cũng coi như đã đi một chuyến nhưng quá muộn", mang đến một số ảo tưởng không thực tế cho phát triển kinh tế vùng đồng bằng Châu Giang vốn đang lâm vào suy thoái. Trong lúc tình hình Hồng Kông đang hỗn loạn, đội quân đi đầu trong cải cách mở cửa là Thâm Quyến muốn giương cao ngọn cờ 'Đặc khu kiểu mẫu của Chủ nghĩa Xã hội' và tiếp tục lừa gạt giới đầu tư trong và ngoài nước, như vậy hiển nhiên sẽ không đạt được mục tiêu như mong muốn."

Vị này cho rằng, "Đơn giản là mượn cớ để mở rộng địa bàn cho Thâm Quyến, tăng thêm quyền lực và tăng quyền tăng cấp cho một số quan chức, đầu cơ giá nhà đất ở Huệ Châu và Đông Quản, kéo dài tình trạng giá cao của nhà đất ở Thâm Quyến. Nhưng hình thế quốc tế không còn như trước đây, sau khi Hồng Kông bị Trung Cộng dùng bạo lực phá hủy, [Trung Cộng] dù lần nữa sử dụng nguồn lực quốc gia để hỗ trợ Thâm Quyến thì cũng không thể khiến cho các nhà tư bản quốc tế an tâm đầu tư vào đây nữa. Cùng với kết quả của cuộc bầu cử ở Hoa Kỳ, mối quan hệ Trung Quốc - Hoa Kỳ dần rõ ràng, nếu như [quan hệ hai nước] ngày càng xấu đi, phát triển kinh tế của vùng đồng bằng Châu Giang đã khó lại càng trì trệ thêm, nếu chỉ đơn thuần kích thích Thâm Quyến cũng không giải quyết được vấn đề gì."

Vị này còn cho biết thêm, hiện nay cái gọi là Chủ nghĩa Xã hội trên thực chất chỉ có bộ phận cực nhỏ quan lại quyền quý này là hưởng lợi từ sự thịnh vượng và phát triển, còn những người phải trả giá là tuyệt đại đa số người dân.

"Nếu không có pháp trị và tự do ngôn luận thì đều là lời nói suông"

Nhà bình luận chính trị Lý Lâm gần đây đã bày tỏ với phóng viên The Epoch Times rằng, hiện giờ Tập Cận Bình muốn dùng Thâm Quyến để đẩy mạnh phát triển kinh tế của toàn bộ Quảng Đông, Hồng Kông, Ma Cao. Thâm Quyến được coi như một trong những điểm dựa quan trọng nhất để kéo theo Hồng Kông, Quảng Châu, kéo theo toàn bộ Quảng Đông phát triển, biến Thâm Quyến trở thành một hình mẫu, một mô hình kiểu mẫu được xây dựng thành công dưới thể chế Chủ nghĩa Xã hội, để quốc tế nhìn nhận và thu hút các nguồn vốn từ nước ngoài không ngừng đầu tư vào Trung Quốc. Trong tương lai, ông Tập còn muốn nhân rộng mô hình này ra toàn quốc.

NOEL CELIS/AFP VIA GETTY IMAGES

Màn hình tivi tại một nhà hàng ở Bắc Kinh hiển thị hình ảnh lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình phát biểu trong chương trình phát sóng từ Thâm Quyến tại sự kiện đánh dấu 40 năm thành lập Đặc khu kinh tế Thâm Quyến, ngày 14/10/2020.

Thâm Quyến muốn giương cao ngọn cờ 'Đặc khu kiểu mẫu của Chủ nghĩa Xã hội' và tiếp tục lừa gạt giới đầu tư trong và ngoài nước, như vậy hiển nhiên sẽ không đạt được mục tiêu như mong muốn.

Ông nói, đặc biệt là trong tình thế hiện nay, Hoa Kỳ càng ngày càng tăng cường áp chế Trung Cộng, thì mục đích chính của Tập Cận Bình chính là như vậy.

Nhưng ông cũng cho rằng, ở trong Vùng Vịnh Lớn Quảng Đông - Hồng Kông - Ma Cao, việc để Hồng Kông đóng vai trò phụ trợ và đẩy Thâm Quyến lên vai trò chủ đạo là một việc làm đảo lộn, căn bản không phải là Trung ương chỉ đưa ra chính sách cho Thâm Quyến thì liền có thể thực hiện được ngay.

Ông nói: "Trung Cộng vẫn sẽ áp dụng theo luật pháp vốn có thì ngay lập tức khai từ toàn bộ vốn đầu tư nước ngoài. Với nền pháp trị như vậy, các đối tác căn bản là không quan tâm đến, không có sự lưu thông tài chính thực sự, không ai dám đầu tư vào."

"Lại thêm ngôn luận cũng không được tự do, bị cô lập với toàn thế giới, mạng internet này bị cấm, kênh xã hội kia cũng bị chặn, muốn tìm kiếm chút tin tức cũng tìm không được."

Ông Lý Lâm còn cho rằng, trước hết nền pháp trị nhất định phải phù hợp với các nước châu Âu và Hoa Kỳ, ngôn luận phải được tự do, nếu như hai điều cơ bản nhất này đều không thể phù hợp với thế giới, thì đều đừng nghĩ đến chuyện mở, điều này là không thể thực hiện được. Trung Cộng tự cho rằng mô hình cải cách mở cửa mấy chục năm vừa rồi là rất tốt, còn có thể tiếp tục thực hiện, nhưng hiện nay toàn thế giới ngày càng thấy rõ bản chất của Trung Cộng, cho nên những kế hoạch kia căn bản là không thể thực hiện được nữa.

"Đặc khu mà chỉ là mở cửa, không cải cách thì thịnh vượng là tạm thời"

Đối với việc Trung Cộng xây dựng cải cách mở của Thâm Quyến 40 năm qua mà nói, những trang mạng thông tin của Bắc Kinh cho rằng, Thâm Quyến là kết quả của cải cách mở cửa, thậm chí còn là kết quả của việc sau khi Đặng Tiểu Bình trải qua cuộc nội đấu tàn khốc, hoặc là một loại thử nghiệm sau khi chứng kiến cảnh nghèo nàn lạc hậu, điều trọng yếu hơn chính là, Trung Cộng mong muốn xây dựng một đặc khu thử nghiệm giống như Hồng Kông, nhằm mượn sự phát triển kinh tế phồn thịnh để khoe khoang với trong nước và trên trường quốc tế.

"Lúc đầu, chính quyền Trung ương đã giao cho Thâm Quyến rất nhiều quyền, trong quá trình chuyển đổi từ phương thức kinh tế kế hoạch sang kinh tế thị trường, thì người dân Hồng Kông ở sát đó đã phát huy tác dụng rất lớn, họ dựa vào ưu thế tài chính, kỹ thuật, quản lý ... đã khiến cho Thâm Quyến phát triển nhanh chóng, tiếp theo đó là dòng vốn của Đài Loan các quốc gia khác tràn vào, mô hình phát triển bất động sản của Hồng Kông đã thực hiện vô cùng thành công tại Thâm Quyến, làm cho chính quyền địa phương cùng với một số nhỏ thương nhân đã kiếm được một lượng tiền khổng lồ." Ông Lý Lâm nói.

"Đặc khu mà chỉ có mở cửa mà không cải cách thì chỉ là phát triển và thịnh vượng ngắn ngủi tạm thời, cuối cùng sẽ rơi vào tình trạng khó khăn và suy thoái, thể chế chính trị cứng nhắc, bưng bít thông tin, cũng sẽ kìm hãm năng lực sáng tạo đổi mới. Nếu như Thâm Quyến không có sự đột phá về mặt thể chế chính trị, thì sẽ không thể có được tương lai tốt đẹp."

Tiểu Minh biên dịch

Người dân ở Hồ Bắc uống nước bị ngộ độc, nghi rò rỉ hóa chất

FANG XIAO

Cư dân thành phố Tiên Đào, tỉnh Hồ Bắc bị ngộ độc tập thể, một trong số họ vẫn đang nằm trong phòng chăm dành cho các bệnh nhân nặng (ICU) của bệnh viện. Người ta nghi ngờ rằng một công ty ở địa phương đã làm rò rỉ chất hóa học, làm cho kim loại bari trong nước sinh hoạt vượt quá tiêu chuẩn.

Kênh Tin tức Thượng lưu (https://www.cqcb.com/) ngày 11/10 đưa tin, ngày 1/10, hơn 20 cư dân ở 3 thôn Đại Lãnh, Mã Câu, Hạ Tân thuộc thị trấn Bành Trường, thành phố Tiên Đào, gặp các triệu chứng bất thường như nôn mửa... sau bữa tối.

Ngày 10/10, ông Hứa Cao Song, một cư dân của thành phố Tiên Đào, đang phải sử dụng máy hỗ trợ thở, điều trị tại ICU và đã hôn mê. Đây là ngày thứ 9 ông hôn mê.

Tính đến ngày 10, ngoài ông Hứa, còn một người khác cũng đang điều trị tại bệnh viện.

Anh Hứa Kiệt, con trai ông Hứa chia sẻ, tối ngày 1/10, người cha 61 tuổi của anh bắt đầu xuất hiện các triệu chứng nôn, tiêu chảy, toàn thân mệt mỏi sau khi ăn tối. Khoảng 11 giờ 30 đêm hôm đó, ông được đưa đến bệnh viện. Bác sĩ chẩn đoán ban đầu là viêm dạ dày ruột cấp tính, có thể về nhà và nghỉ ngơi; 3 giờ sáng ngày 2/10, ông Hứa trở về nhà và bị hôn mê, sau đó được đưa đến bệnh viện một lần nữa. Kết quả kiểm tra tại bệnh viện thành phố Tiên Đào cho thấy, ông bị ngộ độc thực phẩm và nồng độ kali trong máu hạ thấp.

Một người dân địa phương khác là Hứa Tiểu Hải cho biết, 9 giờ tối ngày 1/10, ông bắt đầu nôn mửa và đi ngoài, ngày 2/10, các triệu chứng của ông giảm bớt sau khi điều trị; ông xuất viện vào ngày 6/10.

Anh Hứa Kiệt bày tỏ: "Bệnh của cha tôi nặng hơn những người khác, có lẽ vì ông ấy đã uống một bát canh lớn trong bữa tối."

Sau khi nhận định sơ bộ, người ta nghi ngờ chất hóa học do một công ty địa phương rò rỉ khiến kim loại bari trong nước sinh hoạt vượt quá tiêu chuẩn.

Theo báo cáo, nước máy sinh hoạt của ba thôn này được cung cấp bởi cùng một công ty cấp nước.

Vào ngày 8/10, anh Hứa Kiệt đã hỏi han nói chuyện với một nhân viên nhà nước ở thị trấn Bành Trường, người tham gia điều tra vé vụ ngộ độc này. Quan chức này nói rằng, "Đó là ngộ độc bari."

Thông tin cho thấy, công ty liên quan đến sự việc lần này đã nhiều lần bị cơ quan bảo vệ môi trường xử phạt vì lén lút xả nước thải ô nhiễm và xả nước thải ô nhiễm vượt tiêu chuẩn cho phép.

Một cư dân mạng bày tỏ quan điểm và đặt câu hỏi: "Công ty nước không kiểm nghiệm chất lượng nước?"

"Sự cố này là do bị rò rỉ hay bí mật xả chất thải? Cần có lời giải thích! Xung quanh nguồn nước sinh hoạt có bao nhiêu nhà máy có thể thải ra chất độc hại?"

"Một nhà máy lớn có đóng thuế ở thành phố Tiên Đào hễ trời mưa là mở cửa xả nước và để các chất độc trôi ra sông theo mưa, khiếu nại cũng vô ích."

"Sinh mệnh con người có liên quan đến trời. Ngoài việc phải chịu trách nhiệm một cách nghiêm khắc, những doanh nghiệp này còn nên bị đóng cửa vĩnh viễn."

"Tính chất sự việc rất nghiêm trọng! Phải phạt nặng! Người giám sát để xảy ra thiếu sót cũng phải chịu trách nhiệm!"

Thanh Mai biên dịch

Bắc Kinh nhắc nhở truyền thông Úc 'hãy nói thật hay về câu chuyện Vành đai và Con đường'

DANIEL Y. TENG | THE EPOCH TIMES

Trong chuyến thăm Sydney vào năm 2017, Tan Tianxing – Thứ trưởng về thu thập thông tin tình báo và ảnh hưởng nước ngoài của Trung Quốc, thuộc Cục Công tác Mặt trận Thống nhất (UFWD) – đã yêu cầu các kênh truyền thông Trung Quốc có trụ sở tại Úc quảng bá những về Bắc Kinh bằng các thông tin tích cực liên quan đến "Sáng kiến Vành đai và Con đường" đầy tranh cãi của Trung Quốc tại một buổi họp.

Ông Tan nhấn mạnh rằng các phương tiện truyền thông tiếng Trung của Úc sẽ tích cực "Truyền đi tiếng nói của Trung Quốc" và kể "những câu chuyện về Vành đai và Con đường, và ghi lại kỷ nguyên vĩ đại của Sáng kiến Vành đai và Con đường".

Những sự việc này được tiết lộ khi chính phủ liên bang tiến hành đồng bộ việc đẩy lùi can thiệp của nước ngoài trên nhiều phương diện.

Roadshow truyền thông Vành đai và Con đường

Trung Cộng đã khởi xướng một loạt các sáng kiến dưới danh nghĩa của chương trình này bao gồm: Diễn đàn Vành đai và Con đường cho Hợp tác Quốc tế, Hiệp hội Luật sư Quốc tế Vành đai và Con đường, Liên minh Truyền thông Tiếng Trung của các quốc gia Vành đai và Con đường, và Hội nghị chuyên đề Sáng kiến Vành đai và Con đường.

Hội nghị chuyên đề Sáng kiến Vành đai và Con đường được tổ chức vào ngày 8/2/2017 tại Sydney do hãng Thông tấn xã Trung Quốc - chi nhánh tại Úc chủ trì (người đứng đầu chi nhánh này, ông Tao Shelan, đã bị cấm tái nhập cảnh vào Úc năm 2020).

Trong bài phát biểu của mình, lãnh đạo Tan của Cục Công tác Mặt trận Thống nhất khoe rằng có 40 triệu người gốc Hoa sống ở nước ngoài tại các quốc gia và khu vực tham gia BRI (Sáng kiến Vành đai và Con đường).

"Họ là những người quảng bá và là cầu nối quan trọng cho việc xây dựng Sáng kiến Vành đai và Con đường," ông Tan nói.

Cũng phát biểu tại hội nghị chuyên đề, Chủ tịch Thông tấn xã Trung Quốc Zhang Xinxin đồng ý rằng truyền thông nên "gánh vác nhiều trọng trách hơn".

Ông Zhou Manqi, Trưởng ban biên tập của Nanhai Media (Nanhai) có trụ sở tại Sydney cho biết: "Với tư cách là một kênh truyền thông tiếng Trung của Úc, chúng tôi hy vọng sử dụng các báo cáo khách quan và sinh động để tạo ra bầu không khí tốt đẹp cho mạng lưới bạn bè của Trung Quốc, để kênh truyền thông của chúng tôi có thể trở thành chất xúc tác cho Vành đai và Con đường... "

Tờ Sydney Morning Herald đã cáo buộc Nanhai, tập đoàn điều hành các kênh WeChat và các tạp chí cộng tác với Vogue và Qantas, đã nhận tài trợ từ Bắc Kinh cho các sự kiện văn hóa.

Cùng tham dự hội nghị này còn có chủ tịch của tờ The Australian News Express Daily, thuộc sở hữu của tỷ phú Chau Chak Wing, được biết đến với khoản tài trợ 20 triệu USD của ông ta cho việc xây dựng Tòa nhà Tiến sĩ Chau Chak Wing tại Đại học Công nghệ Sydney.

Trong một bản tin, tờ Sydney Morning Herald đã xác nhận rằng cựu trưởng điệp viên Úc Duncan Lewis đã cảnh báo các đảng chính trị lớn vào năm 2015 về việc chấp nhận các khoản tài trợ từ ông ta, do lo ngại sự can thiệp của nước ngoài.

Ông John Zhang cũng đã có mặt tại hội nghị. Ông Zhang sở hữu một tập đoàn truyền thông và hiện đang bị cơ quan an ninh điều tra cùng với cựu thành viên Quốc hội New South Wales Shaoquett Moselmane.

JASON LEE-POOL/GETTY IMAGES

Lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình khi kết thúc Diễn đàn Hợp tác Quốc tế Vành đai và Con đường ở Bắc Kinh vào ngày 15/5/2017.

Đẩy lùi sự can thiệp của nước ngoài

Những tiết lộ mới nhất được đưa ra khi Thủ hiến bang Victoria Daniel Andrews tiếp tục phải đối mặt với những lời chỉ trích vì quyết định ký kết BRI với Trung Quốc, một văn bản vào năm 2018 và một vào năm 2019.

Vào cuối tháng 8, Thủ tướng Scott Morrison đã công bố Dự luật Quan hệ Đối ngoại mới mà các chuyên gia tin rằng sẽ nhắm tới BRI cũng như một loạt các thỏa thuận được ký kết giữa các chính phủ tiểu bang ở Úc với Bắc Kinh.

Luật này sẽ trao cho bộ trưởng ngoại giao quyền xem xét và quyền phủ quyết các thỏa thuận được cho là đi ngược lại lợi ích quốc gia.

Đồng thời, quyền Bộ trưởng Nhập cư Alan Tudge đã lên tiếng về sự can thiệp của nước ngoài vào các cộng đồng đa văn hóa ở Úc, nói rằng họ tạo ra mối đe dọa đối với sự gắn kết xã hội.

Ông nói với Câu lạc bộ Báo chí Quốc gia vào ngày 28/8 rằng, "Thông tin hoặc tuyên truyền độc hại có thể được lan truyền qua các phương tiện truyền thông đa văn hóa, bao gồm cả các phương tiện truyền thông bằng tiếng nước ngoài do các bên nhà nước kiểm soát hoặc tài trợ."

Ông Tudge đã tham gia các phương tiện truyền thông đa văn hóa thường xuyên hơn, và cũng đã công bố một bài kiểm tra quốc tịch sửa đổi nhấn mạnh hơn vào việc học và hiểu các giá trị Úc.

Thanh Mai biên dịch

QUINN ROONEY, SEAN DAVEY/GETTY IMAGES

Thủ hiến bang Victoria, ông Daniel Andrews (trái) và Thủ tướng Úc Scott Morrison.

Bắc Kinh lo ngại Bắc Hàn bất tuân sau vụ thử nghiệm bom nhiệt hạch đầu tiên

Tiếp theo từ trang 1

sự hoảng loạn cho người dân địa phương.

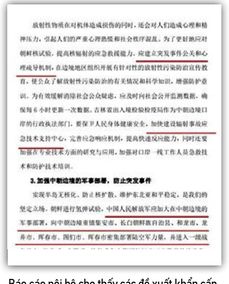
Sức công phá của quả bom này tương đương khoảng 8,000 tấn thuốc nổ TNT.

Do địa điểm thử nghiệm cách Trung Quốc không quá 62 dặm (100 km), nên Trung Cộng đã có phản ứng rất mạnh mẽ. Trong trường hợp xảy ra rò rỉ hạt nhân hoặc chiến tranh hạt nhân, Cát Lâm sẽ là tỉnh bị ảnh hưởng đầu tiên, và hàng triệu km vuông ở vùng đông bắc và miền bắc Trung Quốc sẽ bị ô nhiễm bởi phóng xạ.

Các nhà phân tích tin rằng điều làm Trung Cộng lo lắng không phải là quả bom hạt nhân đó, mà là họ nên làm gì nếu Bắc Hàn, dưới sự lãnh đạo của Kim Jong Un, không còn tuyệt đối nghe lời như trước đây.

Báo cáo đề xuất ba ý tưởng bảo vệ các khu vực biên giới:

1. Khởi động kế hoạch ứng phó khẩn cấp về môi trường để giải quyết bức xạ hạt nhân và thiết lập các điểm quan trắc dữ liệu tại các khu vực gần khu thử nghiệm;
2. Thiết lập các sự kiện quan hệ công chúng và cơ chế tư vấn tâm lý, đồng thời đẩy nhanh tiến độ xây dựng các trung tâm hỗ trợ kỹ thuật khẩn cấp về tai nạn bức xạ;
3. Triển khai mạnh mẽ lực lượng lục quân và không quân tại các thành phố và huyện biên giới, bao gồm Tập An, Trường Bạch, Hòa Long, Long Tỉnh, Hồn Xuân và Đô Môn, là các lực lượng sẵn sàng chiến đấu cấp một; huy động binh lính phòng chống hóa học, lực lượng phòng không, lực lượng đặc biệt, lực lượng hỏa tiễn sẵn sàng ứng phó khẩn cấp; đồng thời tăng cường trinh sát cơ và chiến đấu cơ tuần tra nhằm thu thập thông tin tình báo.



Báo cáo nội bộ cho thấy các đề xuất khẩn cấp của Trung Quốc nhằm chống lại mối đe dọa rò rỉ hạt nhân từ Bắc Hàn. (The Epoch Times)

Ngoài ra, các cuộc tập trận quân sự nên được tổ chức tại Cát Lâm để ngăn chặn những cuộc xung đột biên giới do tình hình bất ổn ở Bắc Hàn.

Hậu quả của vụ thử bom nhiệt hạch đầu tiên của Bình Nhưỡng

Để đáp lại cuộc thử nghiệm, chính phủ TT Trump đã thay đổi chính sách đối với Bắc Hàn và sẽ duy trì trong hơn hai thập kỷ. Hai nhóm tác chiến hàng không mẫu hạm của Hoa Kỳ đã hướng đến Bán đảo Triều Tiên, đưa ra lời cảnh báo nghiêm khắc đối với Bình Nhưỡng.

Tháng 3/2016, được sự chấp thuận của Trung Quốc, Hội đồng Bảo an Liên Hiệp Quốc đã thông qua các lệnh trừng phạt nghiêm khắc nhất đối với Bắc Hàn trong vòng 20 năm qua.

Sau đó, một cuộc khẩu chiến đã nổ ra trên các phương tiện truyền thông chính thức giữa Trung Quốc và Bắc Hàn; mỗi bên đều đưa ra những lời chỉ trích gay gắt.

Tại Hàn Quốc, Hoa Kỳ đã đạt được thỏa thuận khai triển Hệ thống Phòng thủ Tầm cao giai đoạn cuối (Terminal High Altitude Area Defense-THAAD) để chống lại mối đe dọa từ Bình Nhưỡng. THAAD là hệ thống phòng thủ chống tên lửa đạn đạo của Hoa Kỳ được thiết kế để bắn hạ các tên lửa đạn đạo tầm ngắn, trung bình, và trung gian.

Thỏa thuận Hoa Kỳ–Hàn Quốc khiến Trung Quốc tức giận; và quan hệ giữa Trung Quốc và Hàn Quốc đã xuống đến mức thấp nhất trong mọi thời đại.

Đến năm 2018, mối quan hệ song phương giữa Trung Quốc và Bắc Hàn bắt đầu được cải thiện qua các chuyến thăm cấp nhà nước giữa hai nước.

Bình luận viên về Trung Quốc Lý Lâm Nhất cho rằng Trung Cộng quan tâm nhất là làm thế nào để đối phó với Bắc Hàn dưới thời Kim Jong Un nếu ông ta thách thức Trung Quốc, hoặc nếu ông ta tiến hành các vụ thử nghiệm hạt nhân vào thời điểm mà Bắc Kinh không ưng thuận.

Từ Huệ biên dịch

SATELLITE IMAGE ©2018 DIGITALGLOBE, A MAXAR COMPANY/HANDOUT VIA REUTERS

Cơ sở thử nghiệm hạt nhân Punggye-ri ở tỉnh Bắc Hamgyong, Bắc Hàn, trong ảnh chụp vệ tinh của DigitalGlobe vào ngày 23/5/2018.

LEE JONG-HYEON/NEWS1 VIA REUTERS

Hệ thống phòng thủ tầm cao giai đoạn cuối (THAAD) được nhìn thấy khi chúng được chuyển đến Seongju, Hàn Quốc, vào ngày 7/9/2017.

Hoa Kỳ là 'đối tác an ninh tin cậy' nếu Trung Cộng tấn công Đài Loan

FRANK YUE | THE EPOCH TIMES

Ngoại trưởng Hoa Kỳ Mike Pompeo đã tham gia "cuộc họp Bộ Tứ" với sự đồng hiện diện của Hoa Kỳ, Nhật Bản, Úc, và Ấn Độ vào ngày 6/10, kêu gọi hợp tác khu vực để chống lại sự xâm lấn của Trung Cộng ở khu vực Ấn Độ Dương - Thái Bình Dương.

Những người khác tham gia cuộc họp bao gồm Ngoại trưởng Nhật Bản Motegi Toshimitsu, Ngoại trưởng Úc Marise Payne, và Ngoại trưởng Ấn Độ Subrahmanyam Jaishankar.

Trong một cuộc phỏng vấn độc quyền với hãng truyền thông Nhật Bản Nikkei, ông Pompeo cho biết nếu chiến tranh xảy ra ở eo biển Đài Loan, Hoa Kỳ sẽ không dùng biện pháp khuyên giải hay ngồi yên để Trung Cộng xâm lược hòn đảo.

Ông Pompeo nói rằng các hành động của Trung Cộng ở khu vực Ấn Độ Dương - Thái Bình Dương mang tính "uy hiếp".

"Đây là việc Trung Quốc sử dụng sức mạnh cưỡng chế. Đây không phải là cách hành xử của các quốc gia lớn. Vì vậy, nhiệm vụ của chúng tôi là giảm thiểu việc này."

Khi phóng viên báo Nikkei hỏi ông Pompeo liệu quân đội Hoa Kỳ có sẵn sàng bảo vệ Đài Loan trong trường hợp Trung Cộng đơn phương tấn công hòn đảo tự trị này hay không, ông cho biết: "Chúng tôi đang làm mọi cách để giảm căng thẳng ở khu vực đó."

"Đây là những điều cần làm. Cho dù đó là Đài Loan hay thách thức đối với Nhật Bản, thì Hoa Kỳ sẽ là một đối tác tốt về an ninh ở mọi khía cạnh," ông Pompeo cho biết.

Ông nói thêm rằng, "Đây là sứ mệnh của chính phủ Tổng thống Trump trên thế giới. Chúng tôi mong muốn mang lại hòa bình chứ không phải xung đột. Trung Cộng nên cảm thấy xấu hổ."

Ông Pompeo cũng nhấn mạnh: "Chúng tôi chỉ nhận ra rằng nhân nhượng không phải là câu trả lời… Nếu người ta quỳ gối mỗi khi Trung Cộng ra tay hành động trên khắp thế giới, người ta sẽ thấy mình càng ngày càng phải quỳ gối nhiều hơn. Vì vậy, Hoa Kỳ cùng với các đối tác ngoại giao đã phải ngăn chặn việc này một cách nghiêm túc."

Trong cuộc phỏng vấn với kênh truyền thông Nhật Bản NHK, ông Pompeo bày tỏ rằng thế giới đã luôn bị Trung Cộng đe dọa, và đã đến lúc Hoa Kỳ cùng các đồng minh hành động nghiêm túc để giải quyết các thách thức do Trung Quốc đặt ra.

Phóng viên NHK đã đề cập đến vấn đề Đài Loan, cảnh báo rằng việc Trung Cộng đàn áp Hồng Kông có thể được dàn dựng tương tự đối với Đài Loan.

Phóng viên cũng hỏi ông Pompeo quan điểm đối với sự căng thẳng đang diễn ra giữa Trung Quốc và Hoa Kỳ về vấn đề Đài Loan. Ông Pompeo trả lời: "Và vì vậy chúng tôi theo dõi những gì đang diễn ra ở Đài Loan. Đó không phải là vấn đề giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc. Đây là vấn đề về tự do hoặc chuyên chế. Đây là vấn đề liệu thế giới có bị thống lĩnh bởi những kẻ sử dụng sức mạnh cưỡng bức, dùng quân đội để uy hiếp, hay chúng ta sẽ vận hành trong một hệ thống dựa trên quy tắc và nhận thức rõ rằng có chỗ cho các nền dân chủ và tự do? Đó chính là một thách thức."

Khi Trung Cộng liên tục điều chiến đấu cơ áp sát Đài Loan để phô trương lực lượng, quan hệ song phương giữa Hoa Kỳ và Đài Loan ngày càng được củng cố trong những tháng gần đây. Một trong những cột mốc quan trọng là chuyến thăm Đài Loan của Bộ trưởng Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ Alex Azar vào ngày 9/8, đánh dấu chuyến thăm cấp cao nhất của một quan chức nội các Hoa Kỳ kể từ năm 1979 - năm Hoa Kỳ cắt đứt quan hệ ngoại giao chính thức với Đài Loan để công nhận Bắc Kinh.

Huệ Giao biên dịch

AFP/GETTY IMAGES

Hàng không mẫu hạm chạy bằng năng lượng hạt nhân của Mỹ George Washington tiến đến căn cứ hải quân Yokosuka của Mỹ ở thành phố Yokosuka thuộc tỉnh Kanagawa, ngày 25/9/2008.

CHARLY TRIBALLEAU/POOL VIA REUTERS

Ngoại trưởng Hoa Kỳ Mike Pompeo (trái) và Thủ tướng Nhật Bản Yoshihide Suga tại Tokyo, Nhật Bản, vào ngày 6/10/2020.

Đây là những điều cần làm. Cho dù đó là Đài Loan hay thách thức đối với Nhật Bản, thì Hoa Kỳ sẽ là một đối tác tốt về an ninh ở mọi khía cạnh.

Mike Pompeo

Đài Loan thông qua nghị quyết nối lại quan hệ ngoại giao với Hoa Kỳ

ALEX WU | THE EPOCH TIMES

Hôm 6/10, Hội đồng Lập pháp Viện của Đài Loan đã thông qua hai nghị quyết do Quốc Dân Đảng (KMT) đề xuất, kêu gọi viện trợ quân sự của Hoa Kỳ và nối lại quan hệ ngoại giao giữa Hoa Kỳ và Đài Loan để đối phó với sự hiếu chiến của Trung Cộng.

Theo hãng Thông tấn xã Trung ương của Đài Loan (CNA), trong một cuộc họp về ngân sách cho "Thiết kế Cơ sở Hạ tầng Hướng tới Tương lai Giai đoạn 3" tại cơ quan lập pháp hôm 6/10, KMT đã đề xuất hai nghị quyết này. Nghị quyết thứ nhất thúc giục chính phủ "yêu cầu Hoa kỳ giúp chống lại Trung Cộng"; và nghị quyết thứ hai kêu gọi "nối lại quan hệ ngoại giao giữa Đài Loan và Hoa Kỳ".

Chủ tịch Hành chính Viện Đài Loan Su Zhenchang và những người đứng đầu các bộ và ủy ban liên quan đã tham dự cuộc họp với tư cách các đại biểu không biểu quyết. Vì phiên họp Lập pháp Viện của Đảng Dân Tiến (DPP) và các phiên họp khác không đưa ra phản đối, nên hai nghị quyết do KMT đề xuất đã được thông qua.

Nghị quyết kêu gọi Hoa Kỳ hỗ trợ chống lại sự hung hăng của Trung Cộng

Đài Loan, tên chính thức là Trung Hoa Dân Quốc, trên thực tế là một nhà nước với chính phủ được bầu cử một cách dân chủ, có quân đội và đồng tiền riêng. Tuy nhiên, Trung Cộng coi hòn đảo tự trị này là một phần lãnh thổ của Trung Quốc và đã đe dọa sử dụng vũ lực quân sự để kiểm soát hòn đảo này.

Nghị quyết đầu tiên chỉ ra rằng Lực lượng Không quân Quân Giải phóng Nhân dân Trung Quốc (PLAAF) đã điều máy bay quân sự đến gây rối không phận Đài Loan trong "15 ngày liên tục". Cả hai đảng cầm quyền và đối lập đã cùng kêu gọi Trung Cộng "tự kiềm chế và ngừng mọi hành vi khiêu khích".

Nghị quyết này yêu cầu sự hỗ trợ của Hoa Kỳ, phù hợp với Đạo luật Quan hệ Đài Loan, để giúp Đài Loan tự bảo vệ mình trước sự hiếu chiến của Trung Cộng trong các lĩnh vực quân sự, kinh tế và ngoại giao, và chỉ ra rằng "Hoa Kỳ đã và đang là một chỗ dựa vững chắc cho quân đội Đài Loan trong một thời gian dài."

Nghị quyết nối lại quan hệ ngoại giao giữa Đài Loan và Hoa Kỳ

Nghị quyết còn lại kêu gọi Đảng Dân Tiến cầm quyền chủ động nối lại quan hệ ngoại giao giữa Đài Loan và Hoa Kỳ.

Nghị quyết đã ghi nhận một loạt hành động của Hoa Kỳ trong việc hỗ trợ Đài Loan:

1. Thông báo của Hoa Thịnh Đốn về việc bán vũ khí cho Đài Loan;
2. Việc thông qua các dự luật của Hoa Kỳ, chẳng hạn như Đạo luật Du lịch Đài Loan, Đạo luật TAIPEI và Đạo luật Đảm bảo Đài Loan năm 2019;
3. Đại sứ Hoa Kỳ tại Liên Hiệp Quốc Kelly Craft kêu gọi quyền tham gia đầy đủ của Đài Loan tại Liên Hiệp Quốc;
4. Dân biểu Hoa Kỳ Tom Tiffany trình một dự luật kêu gọi Hoa Kỳ nối lại quan hệ chính thức với Đài Loan, trong khi loại bỏ 'chính sách một Trung Quốc';
5. Các chuyến thăm của các quan chức cao cấp của Hoa Kỳ như Bộ trưởng Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Alex Azar và Thứ trưởng Ngoại giao đặc trách Tăng trưởng Kinh tế, Năng lượng và Môi trường Keith Krach.

Chuyến thăm của ông Azar hôm 9/8 là chuyến thăm cấp cao nhất của một quan chức nội các Hoa Kỳ kể từ năm 1979 – năm Hoa Kỳ cắt đứt quan hệ ngoại giao chính thức với hòn đảo này để công nhận Bắc Kinh.

Phát ngôn viên Zhang Dunhan của Văn phòng Tổng thống Đài Loan đã phản hồi về việc thông qua các nghị quyết nói trên. Ông nói rằng điều quan trọng nhất đối với quan hệ Đài Loan–Hoa Kỳ trong giai đoạn này là thực hiện "từng bước một" và tiếp tục hợp tác trong nhiều lĩnh vực như quốc phòng, kinh tế, thương mại và chính trị.

Ông nói thêm, "Chỉ cần hướng đi đúng và các bước đi vững chắc, thì quan hệ giữa Đài Loan và Hoa Kỳ sẽ ngày càng ổn định và lâu dài."

Thanh Tâm biên dịch

REUTERS/TYRONE SIU

Cờ của Đài Loan và Hoa Kỳ được đặt trong cuộc họp giữa Chủ tịch Ủy ban Đối ngoại Hạ viện Hoa Kỳ Ed Royce và Chủ tịch Lập pháp viện Đài Loan Su Chiachyuan tại Đài Bắc, Đài Loan, ngày 27/3/2018.

Bắc Kinh gây sức ép lên truyền thông Ấn Độ trước Lễ Quốc khánh Đài Loan

FRANK FANG | THE EPOCH TIMES

Tổ chức bất vụ lợi Phóng viên không Biên giới (RSF) tố cáo đại sứ quán Trung Quốc tại Ấn Độ đã vi phạm quyền tự do báo chí của Ấn Độ sau khi đại sứ quán này gửi một lá thư đến giới truyền thông Ấn Độ hướng dẫn họ cách đưa tin về lễ kỷ niệm Ngày Quốc khánh của Đài Loan.

Hòn đảo tự trị Đài Loan kỷ niệm Ngày Quốc khánh vào ngày 10/10 hàng năm, là ngày đánh dấu sự khởi đầu của cuộc Khởi nghĩa Vũ Xương (Trung Quốc) vào năm 1911 lật đổ hoàng đế nhà Thanh và lập nên chính phủ cộng hòa.

Chính phủ đó, còn gọi là Trung Hoa Dân Quốc (ROC), đã rút lui về Đài Loan sau khi thua Trung Cộng trong cuộc Nội chiến Trung Quốc. Ngày nay, Đài Loan chính thức được gọi là Trung Hoa Dân Quốc.

Trong khi đó, Trung Cộng đã thành lập một chế độ gọi là Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa (PRC) ở Trung Quốc đại lục, coi Đài Loan là một tỉnh nổi loạn mà một ngày nào đó sẽ quay trở về tổ quốc của mình.

Bắc Kinh đã gây áp lực lên các chính phủ và các tổ chức quốc tế để công nhận "nguyên tắc Một Trung Quốc", theo đó họ tuyên bố chủ quyền đối với Đài Loan bất chấp thực tế rằng hòn đảo này là một quốc gia độc lập với các quan chức được bầu một cách, có quân đội và tiền tệ riêng.

Những bức thư

Giới truyền thông Ấn Độ đã nhận được nhiều bản sao của một bức thư do Đại Sứ quán Trung Quốc tại Ấn Độ soạn thảo, trong đó tìm cách "nhắc nhở những người bạn truyền thông của chúng tôi" rằng họ không nên "vi phạm nguyên tắc Một Trung Quốc" khi đưa tin về Ngày Quốc khánh Đài Loan.

Bức thư yêu cầu họ không được gọi Đài Loan là một quốc gia hay dân tộc, cũng không được gọi các quan chức hàng đầu của Đài Loan là "tổng thống" - "để không gửi đi những tin tức sai đến công chúng".

Trưởng phòng Đông Á của RSF Cédric Alviani nói trong một cuộc phỏng vấn qua điện thoại rằng, "Điều này là không thể chấp nhận được trong bất cứ trường hợp nào – một đại sứ chỉ bảo giới truyền thông của đất nước mà ông ta được phái đến về những gì nên viết hoặc không nên viết, hoặc họ nên viết như thế nào."

Bức thư đã gây ra sự phẫn nộ ở cả Đài Loan và Ấn Độ.

Ngoại trưởng Joseph Wu của Đài Loan viết trên Twitter, "Ấn Độ là nền dân chủ lớn nhất Trái Đất với một nền báo chí sôi động và những người yêu tự do, nhưng có vẻ như Trung Cộng đang hy vọng tiến quân vào tiểu lục địa này bằng cách áp đặt chế độ kiểm duyệt."

Ông Wang Ting-yu, một nhà lập pháp của Đảng Dân chủ Tiến bộ cầm quyền của Đài Loan, đã lên tài khoản Twitter của mình để nói rằng bức thư thể hiện "sự công kích công khai của Trung Quốc đối với tự do báo chí".

"Khi báo chí tự do gặp nguy hiểm thì tất cả các quyền tự do khác cũng sẽ bị tấn công," ông Wang nói.

Bức thư của đại sứ quán Trung Quốc được đưa ra sau khi hai tờ báo quốc gia của Ấn Độ là The Indian Express và The Statesman đăng một quảng cáo do chính phủ Đài Loan chi trả. Quảng cáo đã quảng bá một chương trình dài 30 phút về Ngày Quốc khánh Đài Loan được phát sóng trên đài truyền hình địa phương Wion của Ấn Độ hôm 7/10.

Bức thư yêu cầu họ không được gọi Đài Loan là một quốc gia hay dân tộc, cũng không được gọi các quan chức hàng đầu của Đài Loan là "tổng thống" - "để không gửi đi những tin tức sai đến công chúng".

Đại sứ của Trung Quốc

Alviani cho biết "sự coi thường trắng trợn quyền tự do báo chí" của đại sứ quán Trung Quốc như vậy không có gì đáng ngạc nhiên, vì đã có những sự cố tương tự ở cả Pháp và Thụy Điển.

Kể từ hồi tháng 2, các đại sứ Trung Quốc đã tấn công giới truyền thông quốc tế vì đã đưa tin chỉ trích về phản ứng của Bắc Kinh đối với đại dịch.

Theo một tuyên bố của RSF vào thời điểm đó, hôm 14/4, Đại sứ Trung Quốc tại Pháp, ông Lu Shaye, đã bị Bộ Ngoại giao Pháp triệu tập vì "các bài đăng trên trang web của đại sứ quán và trên tài khoản Twitter phỉ báng nhân viên y tế Pháp".

Tin từ Reuters cho biết Ngoại trưởng Pháp Jean-Yves Le Drian đã tuyên bố sau cuộc gặp với ông Lu rằng, "Một số ý kiến công khai lên tiếng của đại diện Đại Sứ quán Trung Quốc tại Pháp không phù hợp với tính chất mối quan hệ song phương giữa hai nước chúng ta."

Hôm 12/4, Đại Sứ quán Trung Quốc tại Pháp đã đăng tải một bài báo có tiêu đề "Khôi phục sự thật bị bóp méo – Quan sát của một nhà ngoại giao Trung Quốc được cử đến Paris", cho rằng những người chăm sóc tại các viện dưỡng lão ở Pháp đã bỏ việc, khiến các cư dân sống trong đó qua đời vì đói và vì nhiễm COVID- 19.

Bài báo được đăng tải chỉ vài ngày sau khi số người thiệt mạng vì virus ở Pháp tăng từ 8,911 lên 10,328 người chỉ trong một ngày, với nhiều trường hợp tử vong xảy ra tại các viện dưỡng lão, theo kênh truyền thông địa phương France 24.

Một tháng trước khi vụ việc xảy ra ở Pháp, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đã triệu tập đại sứ Trung Quốc tại Hoa Kỳ, ông Cui Tiankai, do những bình luận của các quan chức Trung Quốc trên Twitter cho rằng quân đội Hoa Kỳ đã mang virus tới thành phố Vũ Hán của Trung Quốc, nơi không có dịch bệnh.

Ông Alviani kêu gọi giới truyền thông Ấn Độ "tiếp tục làm công việc của họ như thường lệ và không nhượng bộ trước nỗ lực gây áp lực này của Trung Quốc".

"Truyền thông Ấn Độ không làm việc cho Trung Quốc, họ đang làm việc cho công chúng Ấn Độ. Và công chúng Ấn Độ, cũng giống như mọi người dân trên Trái Đất này, cần thông tin chính xác và độc lập, bao gồm cả thông tin về mối quan hệ xuyên eo biển Đài Loan–Trung Quốc," ông Alviani nói.

"Thật vô ích khi đại sứ quán Trung Quốc… cố gắng hăm dọa họ."

Nguyệt Minh biên dịch

SAM YEH/AFP/GETTY IMAGES

Tổng thống Đài Loan Thái Anh Văn (giữa) vẫy tay chào trong lễ kỷ niệm Ngày Quốc khánh trước Phủ Tổng thống ở Đài Bắc vào ngày 10/10/2019.

Hậu duệ của cựu vương triều Phật giáo: Trung Cộng không có chứng cứ lịch sử để đòi lãnh thổ của Ấn Độ

VENUS UPADHAYAYA | THE EPOCH TIMES

Trong khi căng thẳng giữa Ấn Độ và Trung Quốc dọc theo khu vực biên giới tranh chấp ở Ladakh vẫn leo thang và phía Trung Quốc gần đây đã lấn chiếm lãnh thổ Ấn Độ, hậu duệ của triều đại lâu đời nhất ở Ladakh cho biết gia tộc của ông là minh chứng cho thấy Trung Cộng không có quyền đòi hỏi chủ quyền đối với khu vực đó.

"Gia tộc của tôi là một minh chứng; cho đến cả cộng đồng và những người dân du mục đang sống ở phần này của thế giới, họ cũng là một phần của minh chứng này," vua Raja Jigmed Wangchuk Namgyal, là hậu duệ thứ 34 của cựu vương triều trị vì tại Ladakh và các khu vực từ biên giới Afghanistan ngày nay đến lãnh thổ bên trong Tây Tạng và Nepal, nói với The Epoch Times trong một cuộc phỏng vấn trong cung điện của ông tại làng Stok, cách Leh, thủ phủ của Ladakh 10.5 dặm.

Kể từ ngày 15/6, Ấn Độ và Trung Quốc đã lâm vào tình trạng bế tắc về tranh chấp biên giới ở khu vực Ladakh, khi xảy ra một cuộc xung đột đẫm máu tại Thung lũng Galwan trên Đường kiểm soát Thực tế (LAC), khiến 20 binh sĩ Ấn Độ và một số lượng không xác định binh sĩ Trung Quốc thiệt mạng.

Kể từ đó, quân Trung Quốc đã rút lui khỏi Thung lũng Galwan, nhưng Quân đội Giải phóng Nhân dân Trung Quốc (PLA) vẫn tiếp tục đóng quân tại một khu vực khác gần Hồ Pangong Tso. Trung Quốc đã từ chối công nhận bản đồ Ladakh mới ra đời sau khi chính phủ Ấn Độ biến Ladakh thành một bang do liên bang quản lý, được gọi là Lãnh thổ Liên bang ở Ấn Độ.

Đối với ngài Wangchuk Namgyal, ông tin rằng phía Trung Quốc không có tài liệu lịch sử nào để chứng minh cho các tuyên bố chủ quyền của họ trong khu vực này bởi vì Trung Quốc hiện đại do chế độ cộng sản cai trị mới có 70 năm, trong khi đó gia tộc của ông đã bắt đầu trị vì vùng đất này từ năm 980 sau Công nguyên.

"Khi quý vị nói về toàn bộ quan điểm của phía Trung Quốc, đó chỉ là tính từ thời Mao Trạch Đông cho đến hôm nay. Mới qua mấy thập kỷ?" ngài Wangchuk Namgyal hỏi.

Ông nói, "Khi quý vị nhìn vào lịch sử của Tây Tạng và so sánh với quan điểm đó thì sẽ thấy lịch sử của Tây Tạng sâu rộng hơn nhiều. Vùng đất này không do người Trung Quốc xây đắp nên. Phải chăng người Trung Quốc đã xây dựng nên vùng đất này cho họ?" và cho biết thêm rằng tổ tiên của ông đã từng trị vì cả vùng lãnh thổ thuộc Tây Tạng ngày nay. "Vì vậy, vùng đất này có lịch sử vô cùng lâu dài và có câu chuyện riêng về nó."

Ladakh do vương triều Namgyals trị vì

Vốn có nguồn gốc từ Tây Tạng, gia tộc Namgyal theo giáo phái Drukpa của Phật giáo Tây Tạng và trị vì một vương quốc với trung tâm là Ladakh từ năm 1460 đến năm 1842. Sau đó, vương quốc của họ bị những kẻ thống trị Dogra do người Anh hậu thuẫn chiếm lĩnh, và vương tộc Namgyal đã bị đuổi tới vùng đất theo chế độ phong kiến tại làng Stok, nơi mà phóng viên The Epoch Times đã đến thăm.

Vương tộc Namgyal tiếp tục duy hộ một số tu viện Phật giáo mà họ đã thành lập trong vùng đất này, bao gồm cả Tu viện Hemis nổi tiếng, và họ vẫn được người dân tôn kính và coi là những người lập quốc và trị vì vùng đất Ladakh.

Ngài Wangchuk Namgyal cho biết: "Về Vương triều Namgyal, tôi nghĩ rằng đây là một trong những triều đại lâu đời nhất của phía tây dãy Himalaya. Còn về Ladakh, chúng tôi có một lịch sử rất, rất lâu dài, xét trên phương diện lịch sử, di sản, và các khu vực địa lý mà người Ladakh từng sở hữu trong quá khứ."

Ông cho biết những vị đứng đầu trong Vương triều Namgyal được gọi là "Pháp [vương] raja", nghĩa là "các vị vua tôn giáo" với vai trò chính là truyền bá Phật giáo.

"Vì vậy, đó là lý do tại sao chúng tôi được trao danh hiệu Chosgyan, nghĩa là "Pháp [vương] Raja", ngài Wangchuk Namgyal nói.

Xem tiếp trang sau

VENUS UPADHAYAYA/EPOCH TIMES

Nhà vua Raja Jigmed Wangchuk Namgyal, thế hệ thứ 34 của Vương triều Namgyal của Ladakh trong cung điện của ông ở làng Stok tại Leh, Ấn Độ, vào ngày 5/10/ 2020.

Hoa Kỳ điều tra ngành gỗ và việc quản lý tiền tệ của Việt Nam

THANH TÂM

Việc để các doanh nghiệp Trung Quốc núp bóng sản xuất và xuất xứ hàng hóa mà điển hình là ngành xuất cảng gỗ đang gióng lên hồi chuông báo động. Doanh nghiệp Việt Nam không nên vì chút lợi ích trước mắt mà tiếp tay cho gian lận xuất xứ. Chữ Tín vẫn luôn giữ nguyên giá trị trong kinh doanh cũng như mọi mặt của đời sống con người, không thể đánh đổi chỉ vì chút lợi ích hạn hẹp mà thiếu đạo đức trong kinh doanh và đánh mất sự phát triển bền vững.

Mối lo ngại nhãn tiền

Theo thông cáo báo chí của Văn phòng Đại diện Thương mại Hoa Kỳ (USTR), chính phủ Hoa Kỳ sẽ điều tra hai vấn đề quan trọng liên quan đến Việt Nam là việc nhập cảng, sử dụng gỗ khai thác và chính sách tiền tệ. USTR sẽ điều tra các hành vi, chính sách và thực thi của Việt Nam liên quan đến việc nhập cảng và sử dụng gỗ khai thác hoặc buôn bán bất hợp pháp, đồng thời sẽ điều tra các hành vi, chính sách và thực thi của Việt Nam có thể góp phần vào việc định giá thấp đồng nội tệ và gây hậu quả cho thương mại Hoa Kỳ. USTR sẽ tiến hành cuộc điều tra theo Mục 301 của Đạo luật Thương mại 1974.

Đại diện Thương mại Hoa Kỳ Robert E. Lighthizer cho biết, "Tổng thống Trump cam kết kiên quyết chống lại các hành vi thương mại không công bằng gây hại cho công nhân, doanh nghiệp, nông dân và chủ trang trại của Hoa Kỳ. Sử dụng gỗ bất hợp pháp trong các sản phẩm gỗ xuất cảng sang thị trường Hoa Kỳ gây hại cho môi trường và không công bằng đối với công nhân và doanh nghiệp Hoa Kỳ tuân thủ các quy tắc bằng cách sử dụng gỗ được khai thác hợp pháp. Ngoài ra, các hành vi tiền tệ không công bằng có thể gây hại cho công nhân và doanh nghiệp Hoa Kỳ cạnh tranh với các sản phẩm của Việt Nam, có thể bị định giá thấp hơn một cách giả tạo do định giá tiền tệ thấp. Chúng tôi sẽ xem xét cẩn thận các kết quả của cuộc điều tra và xác định những gì, nếu có, các hành động có thể thích hợp để thực hiện."

USTR sẽ đưa ra hai thông báo Đăng ký Liên bang riêng biệt cung cấp chi tiết về cuộc điều tra và thông tin về cách các thành viên của công chúng có thể cung cấp quan điểm của họ thông qua đệ trình bằng văn bản.

Việt Nam tự xuất cảng gỗ hay Trung Cộng "mượn danh"

Nằm trong 6 ngành hàng có giá trị xuất cảng cao nhất của Việt Nam, tổng giá trị xuất cảng gỗ đi các nước năm 2019 đạt 10.5 tỷ USD.

Theo Reuters, Bộ Thương mại Hoa Kỳ (DOC) cho biết họ đang thu thập thông tin để đáp ứng các câu hỏi từ Liên minh Thương mại Công bằng Gỗ cứng, đại diện cho các nhà sản xuất gỗ dán ở North Carolina và Oregon về việc Liên minh này nghi ngờ doanh nghiệp Trung Quốc sản xuất gỗ dán đã dùng các doanh nghiệp "núp bóng" tại Việt Nam để lẩn thuế, tránh thuế khi xuất cảng mặt hàng này sang Hoa Kỳ.

Từ tháng 1/2018, DOC áp thuế lên các sản phẩm gỗ dán, gỗ cứng có xuất xứ Trung Quốc trong mức 183.36% đến 194.9%. Vào thời điểm đó, Hoa Kỳ nhập cảng mặt hàng này từ Trung Quốc được cho là 1.12 tỷ USD. Theo số liệu thống kê, chỉ sau một năm, giá trị xuất cảng sản phẩm gỗ dán, gỗ cứng của Trung Quốc vào Hoa Kỳ đã giảm nhanh, còn 143 triệu USD vào năm 2018 và khoảng 66 triệu USD vào năm 2019.

Song song với xu hướng giảm mạnh nhập cảng từ Trung Quốc, nhập cảng gỗ dán, gỗ cứng của Hoa Kỳ từ Việt Nam tăng mạnh, từ 28 triệu USD vào năm 2017, lên 468 triệu USD vào năm 2019.

Như vậy, sau lệnh trừng phạt thuế của Hoa Kỳ với Trung Quốc, kim ngạch xuất cảng gỗ dán Trung Quốc sang Hoa Kỳ giảm mạnh, trong khi kim ngạch xuất cảng gỗ dán Việt Nam sang Hoa Kỳ tăng gấp 17 lần sau 2 năm.

Liệu Việt Nam có đủ năng lực tăng sản lượng sản phẩm chỉ trong thời gian ngắn như vậy? Theo Hiệp hội Gỗ và Lâm sản Việt Nam (Vifores), năm 2018, tổng công suất của nhà máy Việt Nam là khoảng 1.4 triệu m3, tăng hơn 500,000 m3 so với năm 2017 do có 6 nhà máy mới được xây dựng và một số mở rộng công suất. Vifores cũng đặt ra nghi vấn lượng xuất cảng mặt hàng gỗ dán chênh lệch so với công suất thiết kế của ngành là khoảng 500,000 m3. Phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam (VCCI) cũng cho rằng có việc gia công để xuất cảng sang Hoa Kỳ, hoặc doanh nghiệp nước ngoài núp bóng để đầu tư lấy xuất xứ để xuất cảng sang Hoa Kỳ để tránh thuế.

Chỉ trong 5 tháng đầu năm 2019, đã có 49 dự án FDI mới đầu tư vào ngành gỗ, bằng 73% tổng số dự án trong cả năm 2018. Theo Viforest, đến tháng 5/2020 đã có 29 dự án đầu tư của Trung Quốc vào gỗ dán với tổng giá trị 150 triệu USD, chiếm 55% tổng giá trị đầu tư các dự án về gỗ dán.

Ngoài ra, theo thông tin tại trang web của Văn phòng chính phủ Việt Nam, Tổng cục Hải quan ngày 6/7/2020 cho biết: "Để trốn tránh hàng rào thuế quan và hàng rào kỹ thuật của Hoa Kỳ đối với Trung Quốc, thời gian qua, xuất hiện hiện tượng hàng Trung Quốc 'đội lốt' Việt Nam để tìm đường xuất cảng sang Hoa Kỳ".

HOÀNG DÌNH NAM/AFP VIA GETTY IMAGES

Các hành vi, chính sách và thực thi của Việt Nam có thể góp phần vào việc định giá thấp đồng nội tệ và gây hậu quả cho thương mại Hoa Kỳ?

Để trốn tránh hàng rào thuế quan và hàng rào kỹ thuật của Hoa Kỳ đối với Trung Quốc, thời gian qua, xuất hiện hiện tượng hàng Trung Quốc 'đội lốt' Việt Nam để tìm đường xuất cảng sang Hoa Kỳ.

Cảnh báo nguy cơ thiệt hại cho Việt Nam

Để bảo vệ lợi ích của mình trong thương mại quốc tế, Hoa Kỳ đã ban hành Đạo luật cạnh tranh và thương mại Omnibus năm 1988. Theo Điều 3004 của Đạo luật này, Bộ trưởng Tài chính Hoa Kỳ phải "xem xét liệu các quốc gia có thao túng tỷ giá hối đoái giữa đồng tiền của họ và đồng US dollar Hoa Kỳ cho mục đích ngăn chặn cán cân điều chỉnh thanh toán hiệu quả hoặc để đạt được lợi thế cạnh tranh không lành mạnh trong thương mại quốc tế hay không".

Về cơ bản, chính sách thương mại của Hoa Kỳ, dựa trên Đạo luật, bao gồm việc áp dụng các biện pháp trừng phạt với các quốc gia tăng kim ngạch xuất cảng bất công bằng vào Hoa Kỳ (ví dụ như phá giá tiền tệ, hàng hóa lẩn tránh thuế, trốn thuế, giả xuất xứ,...). Đạo luật này cũng bao gồm các biện pháp trừng phạt với các quốc gia vi phạm quyền sở hữu trí tuệ và là cơ sở để Hoa Kỳ ứng xử và giải quyết các vấn đề tranh chấp và bất cân đối thương mại, bảo vệ quyền lợi của Hoa Kỳ.

Ba tiêu chí theo Đạo luật có thể bị gắn mác "thao túng tiền tệ" gồm: thặng dư thương mại với Hoa Kỳ ít nhất 20 tỷ USD; thặng dư tài khoản vãng lai tối thiểu 3% GDP; mua ròng ngoại tệ liên tục với tổng giá trị tối thiểu 2% GDP.

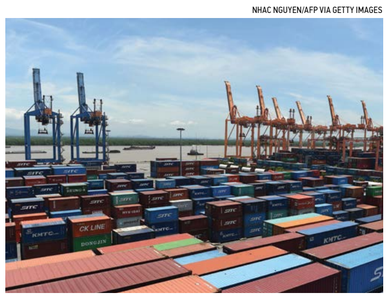
Khi vi phạm 1 trong 3 tiêu chí này, đặc biệt là thặng dư thương mại lớn với Hoa Kỳ là tiêu chí quan trọng nhất. Theo số liệu thống kê của cơ quan Hải quan Việt Nam, trong 8 tháng đầu năm 2020, Hoa Kỳ là đối tác xuất cảng lớn nhất của Việt Nam, với giá trị là 46 tỷ USD. Trong khi đó, Hoa Kỳ chỉ xuất cảng sang Việt Nam đạt khoảng 9 tỷ USD, khiến thâm hụt thương mại với Việt Nam là 37 tỷ USD, vượt tiêu chí của Đạo luật nêu trên.

Nếu Hoa Kỳ thực hiện đánh thuế chống phá giá sẽ có thể ảnh hưởng trực tiếp đến việc hoạt động xuất cảng sang Hoa Kỳ của các doanh nghiệp tại Việt Nam, do giá sản phẩm khi đến Hoa Kỳ sẽ khó cạnh tranh. Thậm chí là có thể khiến doanh nghiệp rơi vào tình trạng bị phá sản như tình huống ở Trung Quốc. Các doanh nghiệp kinh doanh nghiêm túc, không tiếp tay cho gian lận xuất xứ, cũng như các doanh nghiệp có vốn đầu tư nước ngoài không phải từ Trung Quốc cũng sẽ phải chịu cảnh "bất công" này. Người lao động sẽ có nguy cơ bị mất việc làm, nhất là trong bối cảnh đại dịch vẫn tiếp tục diễn ra.

Có một số người cho rằng Hoa Kỳ sẽ không nhằm vào việc áp thuế với Việt Nam, song những sự kiện xảy ra và chính sách quốc tế của Tổng thống Trump thời gian qua không ít lần đã nằm ngoài dự đoán của hầu hết các chính phủ. Điều đó cho thấy Việt Nam cần gióng lên hồi chuông cảnh báo, có biện pháp ngăn chặn kịp thời hàng hóa Trung Quốc lợi dụng "đội lốt" để những doanh nghiệp Việt Nam làm ăn chân chính không bị vướng vào những thiệt hại không đáng có.

Quan điểm được trình bày trong bài viết này là ý kiến của tác giả và không nhất thiết đại diện cho quan điểm của The Epoch Times.

NHAC NGUYEN/AFP VIA GETTY IMAGES



Nếu Hoa Kỳ thực hiện đánh thuế chống phá giá sẽ có thể ảnh hưởng trực tiếp đến việc hoạt động xuất cảng sang Hoa Kỳ của các doanh nghiệp tại Việt Nam.

Tiếp theo từ trang ***27***

"Về cơ bản, các vị quốc vương Namgyal đã thực sự liên tục truyền bá tinh thần tổng thể của Phật giáo, hoặc đã lưu truyền những câu chuyện khái quát về Phật giáo hoặc về lòng từ bi trong Phật giáo ở một mức độ nào đó và phổ truyền Phật giáo tới bất cứ nơi đâu có thể. Và hơn thế nữa, họ còn xây dựng rất nhiều tu viện và những đền thờ linh thiêng ở bất cứ nơi nào có thể."

Một trong những bậc tiền bối của ngài Wangchuk và là một trong những quốc vương vĩ đại nhất của Vương triều Namgyal, ngài Sengge Namgyal, đã tái lập Tu viện Hemis vào năm 1672, là tu viện đã tồn tại từ trước thế kỷ 11.

Người Namgyal đến nay vẫn luôn duy trì Tu viện Hemis, nơi gắn liền với di sản tâm linh mà Đạo sư Tây Tạng Naropa đã đề lại. Đạo sư Naropa từng là thầy của ngài Marpa, chính là vị sư phụ của Đức Phật Milarepa. Những vị đạo sư này đã thành lập nên giáo phái Drupka thuộc Phật giáo Tây Tạng, mà gia tộc của ngài Wangchuk Namgyal cũng là tín đồ của giáo phái này.

Trong thời kỳ trị vì của mình, triều đại Namgyal cũng xây dựng nhiều tu viện khác như tu viện Hanley, Tak Thok và Chamdrey.

Ngài Wangchuk cho biết "nhà vua và vương quốc" đóng một vai trò rất quan trọng trên thế giới trước khi xuất hiện nền chính trị hiện đại.

Ngài Wangchuk nói, "Thời kỳ đó chỉ có các nhà vua. Vào đầu thế kỷ 12, 13, 14 trên thế giới ở đâu cũng vậy. Lúc đó không hề có chính trị, tất cả đều được các nhà vua cai quản," và ông nói thêm rằng điều này quả là rất khó hiểu đối với Trung Cộng.

"Họ sẽ luôn nhìn vào mặt phản diện [của thời kỳ lịch sử phong kiến đó], vì vậy họ không tin vào tôn giáo. Họ thực sự không tin vào tất cả những điều này."

Những lo ngại đối với Ladakh ngày nay

Khi được hỏi có vấn đề gì về mặt chính trị đối với lãnh thổ Ladakh hiện nay, ngài Wangchuk Namgyal cho biết Ladakh là một vị trí chiến lược trên thế giới ngày nay và có ý nghĩa quan trọng về mặt địa chính trị.

Ông nói, Ấn Độ đã không chơi "quân bài Tây Tạng đúng hướng", trong khi Ladakh có mối quan hệ rất chặt chẽ và lâu dài với Tây Tạng.

"Đối với Trung Quốc, vụ việc này chỉ xảy ra khi những người cộng sản thực sự đến đó. Trước đó, tất cả những điều này chưa bao giờ xảy ra trong tình huống này," ông nói.

"Người ta [Trung Quốc] luôn tuyên bố chủ quyền đối với bất cứ cái gì, thì ngược lại chính phủ Ấn Độ cũng có thể nói rằng chúng tôi cũng có chủ quyền như vậy ở nơi đó," và ông còn nói thêm rằng những tuyên bố như vậy có thể kéo dài bất tận nhưng lịch sử vương tộc của ông là minh chứng cho thấy Trung Quốc không hề có chủ quyền nào ở Ladakh ngày nay.

Ông nói vì Ấn Độ và Hoa Kỳ hiện nay là đồng minh thân cận nên ông ủng hộ việc Hoa Kỳ có "căn cứ chiến lược" ở Ladakh.

Ông cho biết vùng đất Ladakh cho đến đầu năm 2019 vẫn là một phần lãnh thổ của Jammu và Kashmir, trong quá trình tái cơ cấu chính trị, nó đã được chia thành hai lãnh thổ do liên bang quản lý — lãnh thổ ở phía biên giới với Pakistan trở thành Lãnh thổ liên minh của Jammu và Kashmir, và lãnh thổ khác ở phía biên giới với Trung Quốc trở thành Lãnh thổ Liên minh của Ladakh.

Ngài Wangchuk Namgyal tin rằng thế giới ngày nay đã trở thành một ngôi làng toàn cầu, và những gì xảy ra ở một nơi trên thế giới sẽ tác động đến tất cả mọi người.

"Phần quan trọng nhất của toàn bộ điều này trong thời đại ngày nay là sự nhẫn nại, từ bi, như tất cả những gì thuộc về Ladakh, và khi quý vị nói đến dãy Himalaya, hoặc khi nói về những ngọn núi, nó thực sự khiến quý vị trở nên khiêm nhường," ông nói trong thông điệp của mình gửi đến thế giới từ cung điện được bảo tồn theo lối kiến trúc riêng của mình ở Ladakh.

Nguyệt Minh biên dịch

SỨC KHỎE

4 loại thể trạng không nên uống quá nhiều cà phê

SU GUANMI

Mặc dù cà phê có tác dụng phấn chấn tinh thần, giúp hưng phấn, chống oxy hóa, nhưng uống quá nhiều caffeine có thể khiến cơ thể mệt mỏi và dẫn đến tác dụng phụ.

Một số người vẫn quen uống cà phê như nước lọc, uống nhiều ly cà phê lớn trong một ngày. Nếu hấp thụ chất caffeine trong cà phê quá nhiều sẽ có tác dụng ngược và gây hại cho cơ thể. Cũng có những người có thể chất không thích hợp để uống cà phê thường xuyên.

Uống quá nhiều cà phê có thể làm tổn thương thận và gây mệt mỏi

"Thưa bác sĩ, tôi thường uống ba ly lớn cà phê mỗi ngày. Đã uống như vậy được hai hoặc ba năm rồi", một bệnh nhân mệt mỏi mãn tính kéo dài nói với bác sĩ Thái Nhân Dư - phó giám đốc Phòng khám Trung y. Sau khi xem mạch, Thái Nhân Dư nhận thấy khí thận của bệnh nhân rất yếu. Mặc dù người bệnh này đều ngủ đủ 8 tiếng mỗi ngày, chất lượng giấc ngủ cũng rất tốt, cũng không mắc bệnh đặc thù gì, nhưng bởi vì do uống quá nhiều cà phê trong một thời gian dài như vậy, không những tinh thần không cảm thấy hưng phấn, ngược lại càng uống càng mệt.

Tại sao uống cà phê lại có thể giúp tinh thần hưng phấn? Thái Nhân Dư chỉ rõ, bản thân caffeine không cung cấp thêm năng lượng cho cơ thể mà là bằng cách tự hấp thụ năng lượng trong cơ thể để đạt được hiệu quả não bộ sảng khoái tỉnh táo và tăng cường sinh lực. Cô giải thích rằng, caffeine trước tiên sẽ rút năng lượng của lá lách, dạ dày, tim và phổi, khiến các triệu chứng như tim đập nhanh xuất hiện khi uống cà phê. Khi năng lượng của tim, phổi, lá lách, và dạ dày không đủ, nó bắt đầu rút ra tinh chất năng lượng dự phòng - thận tinh.

Năng lượng dự phòng là chỉ năng lượng dự trữ mà cơ thể chỉ sử dụng khi bị bệnh mãn tính, bệnh nặng hoặc sức khỏe rất yếu. Một khi tinh chất năng lượng dự phòng này của thận trở thành một "cỗ máy rút năng lượng", thì sẽ dẫn đến hội chứng mệt mỏi tuyến thượng thận, sẽ xuất hiện các triệu chứng như: ngủ nhiều tiếng vẫn mệt, cảm xúc tâm trạng chán nản, trầm cảm, đau nhức cơ bắp, toàn thân vô lực, mất cân bằng đường tiêu hoá v.v...

Thái Nhân Dư cho biết: "Tinh chất của thận là nền tảng cơ bản của sinh mệnh chúng ta, một khi thiếu hụt tinh chất của thận, thể trạng cơ thể sẽ như ngọn nến lay lắt trước gió". Người bệnh cần nghỉ ngơi điều dưỡng một thời gian dài, để tinh khí của thận dần hồi phục, cô nhấn mạnh lúc này tránh tiếp tục uống cà phê để tiêu hao năng lượng cơ thể.

Tác dụng phụ của việc uống quá nhiều caffeine

Nhiều năm trước, trên tạp chí khoa học "Hóa học Thần kinh" (Journal of Neurochemistry), một bài nghiên cứu về sự kích thích tâm lý của caffeine đã chỉ rõ, caffeine có thể ngăn chặn tác động của adenosine (một chất hóa học trong não gây mệt mỏi) và làm tăng tiết adrenaline (nội tiết tuyến thượng thận) vốn đóng vai trò rất quan trọng trong phản ứng chiến đấu hoặc phản ứng chạy trốn của cơ thể. Nhưng nếu gia tăng liều lượng caffeine nhiều hơn, thì ngược lại sẽ dẫn đến thần kinh căng thẳng, hồi hộp lo lắng.

Một nghiên cứu được công bố trên "Tạp chí Tiết niệu" năm 2012 cho biết đã nghiên cứu khoảng 65,176 phụ nữ trong độ tuổi từ 37 đến 79 để tìm hiểu mối quan hệ giữa lượng caffeine và chứng tiểu không tự chủ. Các nghiên cứu đã phát hiện ra rằng những phụ nữ tiêu thụ hơn 450 mg caffeine mỗi ngày có nguy cơ tiểu không kiểm soát tăng 25% so với những người tiêu thụ ít hơn 150 mg caffeine mỗi ngày.

Caffeine kích thích thần kinh giao cảm, tăng huyết áp, tăng cường co bóp cơ tim, làm tăng nguy cơ mắc bệnh tim mạch. Caffeine cũng có thể kích thích nhu động ruột. Uống điều độ sẽ giúp nhuận tràng, nhưng uống quá nhiều hoặc thậm chí một lượng lớn cà phê đá lạnh cũng dễ gây tiêu chảy.

Uống quá nhiều caffeine có thể gây ra các phản ứng phụ như tim đập nhanh, tăng huyết áp và mất ngủ.

Ngoài ra, quá nhiều caffeine còn có các tác dụng phụ như mất ngủ, mộng mị, loét dạ dày, đau dạ dày, tăng tiết, co cứng cơ, đau đầu, v.v...

Những người có cơ địa nóng hoặc hội chứng mệt mỏi mãn tính không thích hợp để uống nhiều cà phê, tốt hơn nên chọn một tách nhỏ cà phê rang nhẹ.

4 thể trạng không nên uống nhiều cà phê

Theo Trung y, người thuộc 4 loại thể trạng dưới đây hoặc tình huống cơ thể không thích hợp để uống quá nhiều cà phê, chỉ nên uống một tách nhỏ hương vị rang nhẹ:

- Thể trạng cơ thể khô nóng: Thường bị khô miệng, đi phân khô, dễ nổi nóng cáu gắt v.v...
- Thể trạng cơ thể nóng ẩm: Đi phân thường ướt và dính, nước tiểu ngắn màu đỏ, da mặt đỏ, sưng tấy và nổi mụn.
- Thể chất cơ thể âm hư: Dễ có các triệu chứng như bốc hỏa, đổ mồ hôi đêm, tay chân nóng.
- Người bị hội chứng mệt mỏi mãn tính.

Thái Nhân Dư chỉ rõ, hầu hết Trung Y đều phân loại cà phê có tính chất "ấm khô", vì vậy, uống quá nhiều cà phê chẳng khác nào đổ thêm dầu vào lửa, càng uống nhiều thì cảm giác nóng càng nặng. Người có thể chất cơ thể âm hư nếu uống quá nhiều cà phê thì sẽ tiêu hao một phần âm, làm trầm trọng thêm tình trạng âm hư hỏa vượng của cơ thể.

Đối với những người có thể trạng không thích hợp uống quá nhiều caffeine, nhưng cũng không phải là hoàn toàn cấm dùng, chỉ cần chú ý đến số lượng và chất lượng uống. Thái Nhân Dư gợi ý 4 điều sau:

1. Chọn cà phê rang nhẹ;
2. Rút ngắn thời gian chiết xuất;
3. Không uống mỗi ngày, cứ hai hoặc ba ngày uống một ly, và giới hạn lượng caffeine của bạn ở mức 50-100 mg, khoảng một ly "nhỏ kiểu Mỹ" hoặc "một ly trung Latte";
4. Ăn ít đồ nóng, chẳng hạn như đồ nướng, đồ chiên, đồ cay, bánh bích quy, v.v.

Hàm lượng caffeine càng cao thì tách cà phê càng khô nóng. Cà phê rang đậm và cà phê có thời gian chiết xuất lâu sẽ có nhiều chất caffeine hơn.

Từ góc độ sức khỏe, giáo sư có uy tín ngoại khoa của Trường Y khoa Đại học Quốc gia Đài Loan, Trương Kim Kiên cũng cho rằng, uống cà phê rang nhẹ sẽ tốt hơn vì axit chlorogenic chống oxy hóa trong hạt cà phê sẽ giảm theo nhiệt độ rang. Phòng khám Maiyo tại Mỹ chỉ ra rằng việc giảm lượng caffeine đột ngột có thể gây ra các triệu chứng cai nghiện, chẳng hạn như đau đầu, mệt mỏi, cáu kỉnh và khó tập trung vào công việc. Chỉ là những triệu chứng này thông thường sẽ giảm nhẹ và thuyên giảm sau vài ngày.

ALL PHOTOS FROM PIXABAY

Không uống mỗi ngày, cứ hai hoặc ba ngày uống một ly, và giới hạn lượng caffeine của bạn ở mức 50-100 mg, khoảng một ly "nhỏ kiểu Mỹ" hoặc "một ly trung Latte".

Đối với những người uống cà phê đậm, trước tiên nên giảm từ từ lượng caffeine. Vào những ngày không uống cà phê, bạn có thể uống trà lúa mạch và các đồ uống khác có hương vị cà phê.

Cuối cùng, nếu cơ thể bạn có bất kỳ tình huống nào như sau, thì dù khó chịu đến đâu bạn cũng phải ngừng uống cà phê:

- Các bệnh tim mạch cấp tính như bệnh tim và nhồi máu cơ tim;
- Kiểm soát không tốt việc tăng huyết áp;
- Các bệnh đường tiêu hóa, chẳng hạn như tăng tiết dịch vị, loét dạ dày, viêm túi mật;
- Nóng bừng do mãn kinh, đổ mồ hôi trộm, chất lượng giấc ngủ kém;
- Dị ứng da, chẳng hạn như các đợt viêm da cơ địa nghiêm trọng.

Cửu Ngọc biên dịch

Chỉ 1 trong 10 phương pháp điều trị y tế là có chứng cứ mạnh

JEREMY HOWICK

Khi áp lực của việc 'xuất bản hay bị loại bỏ' trong giới khoa học tăng lên, chất lượng của các nghiên cứu đã sụt giảm xuống, mặc dù số lượng có thể tăng mạnh.

Khi gặp bác sĩ để khám chữa bệnh, bạn có thể cho rằng phương pháp điều trị họ đưa ra có bằng chứng khoa học vững chắc. Nhưng bạn đã nhầm. Chỉ 1 trong 10 phương pháp điều trị y tế là có bằng chứng đủ mạnh, khảo sát mới nhất của chúng tôi đã ghi nhận điều đó.

Theo nghiên cứu phân tích được công bố trên Tạp chí Dịch tễ học Lâm sàng, bao gồm 154 nghiên cứu xét duyệt có hệ thống của Cochrane được xuất bản từ năm 2015 đến năm 2019, chỉ 15 nghiên cứu (9.9%) có bằng chứng mạnh dựa trên phương pháp "tiêu chuẩn vàng" để xác định chất lượng nghiên cứu.

Tiêu chuẩn này có tên gọi là GRADE (phân loại các khuyến nghị, đánh giá và phát triển), xem xét những thứ chẳng hạn như rủi ro sai số. Ví dụ: các nghiên cứu "mù" trong đó bệnh nhân không biết họ đang điều trị thực sự hay dùng giả dược, đưa ra bằng chứng chất lượng cao hơn các nghiên cứu "không mù". Nghiên cứu "mù" rất quan trọng vì những người biết họ đang điều trị bằng phương pháp nào có thể gặp tác dụng giả dược lớn hơn những người không biết họ đang điều trị gì.

Ngoài ra, GRADE cũng xem xét liệu các nghiên cứu có chính xác hay không do sự khác biệt trong cách điều trị. Trong đánh giá năm 2016, các nhà nghiên cứu nhận thấy rằng 13.5% các phương pháp điều trị – khoảng 1/7 – có chứng cứ mạnh. Theo GRADE, không có chứng cứ mạnh có nghĩa là các nghiên cứu trong tương lai có thể đưa kết quả trái lại.

Có một số hạn chế trong nghiên cứu. Đầu tiên, cỡ mẫu trong nghiên cứu có thể không mang tính đại diện, và vài nghiên cứu đã phát hiện ra rằng hơn 40% các phương pháp điều trị y tế có thể có hiệu quả. Ngoài ra, mẫu trong nghiên cứu không đủ lớn để kiểm tra xem có một số loại phương pháp điều trị y tế nhất định (dược lý, phẫu thuật, tâm lý) tốt hơn những loại khác hay không. Cũng có thể là "tiêu chuẩn vàng" để xếp hạng bằng chứng (GRADE) quá khắt khe.

PIXABAY

Nhiều quy trình y tế được phát hiện trong các nghiên cứu còn yếu hơn nhiều so với những gì chúng ta tin tưởng.

Quá nhiều nghiên cứu chất lượng thấp

Nhiều nghiên cứu chất lượng kém đang được xuất bản và khảo sát của chúng tôi phản ánh điều này. Vì áp lực "xuất bản hoặc bị loại bỏ" để tồn tại trong giới khoa học, ngày càng có nhiều nghiên cứu được thực hiện. Chỉ riêng trong PubMed - một cơ sở dữ liệu về các bài báo y tế đã xuất bản - hơn 12,000 thử nghiệm lâm sàng mới được xuất bản hàng năm. Nghĩa là 30 thử nghiệm được xuất bản mỗi ngày.

Y học thực chứng đã bỏ qua sự cần thiết phải nâng cao chất lượng nghiên cứu trong hơn 30 năm nay, nhưng nghịch lý thay, không có bằng chứng nào cho thấy mọi thứ đã được cải thiện mặc dù có rất nhiều hướng dẫn và chỉ dẫn

Năm 1994, Doug Altman, giáo sư thống kê y khoa tại Đại học Oxford, đã đề nghị nghiên cứu ít hơn, nhưng chất lượng hơn. Điều này lẽ ra là tốt, nhưng điều ngược lại đã xảy ra. Số lượng thử nghiệm lớn như vũ bão được công bố hàng năm, kết hợp với nhu cầu xuất bản để tồn tại trong giới học thuật, đã dẫn đến rất nhiều nghiên cứu rác được xuất bản và điều này không thay đổi theo thời gian.

Chứng cứ yếu là rất nghiêm trọng: Nếu không có bằng chứng đủ mạnh, chúng tôi không thể chắc chắn rằng các phương pháp điều trị được sử dụng là có hiệu quả.

Công cụ GRADE quá khắc khe

Người nghiên cứu khoa học chỉ nên đổ lỗi cho công cụ nghiên cứu như là biện pháp cuối cùng, vì vậy chỉ nên cân nhắc khi cho rằng công cụ GRADE không chính xác. Tuy nhiên, có lẽ là công cụ GRADE quá khắt khe với một số trường hợp. Ví dụ, gần như không thể có thử nghiệm đánh giá chế độ tập luyện hiệu quả nào là có chứng cứ mạnh

Thử nghiệm tập thể dục thì không thể nghiên cứu "mù": bất kỳ ai tập thể dục sẽ biết họ đang ở trong nhóm nào, trong khi những người trong nhóm đối chứng sẽ biết họ không tập thể dục. Ngoài ra, thật khó để khiến nhiều nhóm người cùng thực hiện một bài tập giống nhau, trong khi khiến mọi người cùng uống một viên thuốc thì dễ dàng hơn. Những vấn đề cố hữu này khiến các thử nghiệm tập thể dục bị đánh giá là có chất lượng thấp hơn, cho dù tập thể dục an toàn hữu ích đến đâu.

Ngoài ra, phương pháp của chúng tôi rất khắt khe. Trong khi các nghiên cứu hệ thống có nhiều kết quả (mỗi kết quả có thể có chứng cứ mạnh), chúng tôi tập trung vào các kết quả chính. Ví dụ, kết quả chính trong việc xem xét thuốc giảm đau sẽ là giảm đau. Sau đó, họ cũng có thể đo lường một loạt các kết quả phụ, từ giảm lo lắng đến hài lòng của bệnh nhân

Tập trung vào các kết quả chính sẽ ít bị sai lệch. Nếu chúng ta xem xét nhiều kết quả, có nguy cơ một trong số chúng có chứng cứ mạnh là do ngẫu nhiên. Tính trung bình, hầu hết các phương pháp điều trị y tế được chứng minh có hiệu quả trong các nghiên cứu hệ thống đều không có chứng cứ mạnh.

Jeremy Howick là Giám đốc của Chương trình Oxford Empathy tại Đại học Oxford ở Anh. Bài báo này được xuất bản lần đầu trên Tạp chí The Conversation.

Thu Ngân biên dịch

Lo lắng và chán nản – hậu quả của virus Trung Cộng

PHILLIP REES

Các cuộc khảo sát hàng tuần do Cục điều tra dân số Hoa Kỳ thực hiện từ cuối tháng 4 đến tháng 7 năm nay, cho thấy một bức tranh không mấy lạc quan đối với sức khỏe tinh thần của quốc gia mà nguyên nhân chủ yếu là do đại dịch virus Trung Cộng (Covid 19) đã gây ra. Vào cuối tháng 7, hơn 44% người trưởng thành ở California cho biết mức độ lo lắng và buồn rầu được chẩn đoán là do "rối loạn lo âu tổng quát" hoặc "rối loạn trầm cảm nghiêm trọng", một con số gia tăng đáng kinh ngạc trong những tháng hè cùng với mối đe dọa lây lan của virus Trung Cộng.

Hoa Kỳ xét trên phạm vi rộng cũng có diễn biến tương tự, với khoảng 41% người trưởng thành được hỏi trên toàn quốc cho biết các triệu chứng về lo âu hay trầm cảm lâm sàng trong tuần thứ ba của tháng 7, trong khi đó tỷ lệ này chỉ 11% vào đầu năm 2019.

Các kết quả nghiên cứu cho thấy cảm giác tuyệt vọng chung đang diễn ra khi của cuộc khủng hoảng toàn cầu ngày càng nghiêm trọng. Hầu hết người lớn đã buộc phải ở nhà trong tình trạng bế tắc, nhiều người bị cô lập. Tỷ lệ thất nghiệp đạt mức cao nhất kể từ thời Đại suy thoái của những năm 1930. Hàng ngàn gia đình ở California và hàng chục ngàn người trên khắp Hoa Kỳ đã mất đi người thân vì virus.

"Đại dịch chính làn sóng đầu tiên của trận sóng thần, và làn sóng thứ hai và thứ ba thực sự sẽ là yếu tố về sức khỏe và hành vi", Jessica Cruz, giám đốc điều hành của Liên minh quốc gia về bệnh tâm thần California cho biết.

Các cuộc khảo sát là một phần của sự hợp tác mới giữa Trung tâm Thống kê Y tế quốc gia và Cục Điều tra dân số để cung cấp số liệu thống kê liên quan đến tác động của virus Trung Cộng. Trong cuộc khảo sát trực tuyến hàng tuần liên tiếp trong ba tháng, Cục Điều tra dân số đã đặt câu hỏi cho khoảng 900,000 người Hoa Kỳ để xác định mức độ lo lắng hoặc trầm cảm của họ. Bốn câu hỏi khảo sát là phiên bản sửa đổi của một công cụ sàng lọc phổ biến mà các bác sĩ sử dụng để chẩn đoán bệnh tâm thần.

Những người này được hỏi về mức độ thường xuyên diễn ra trong vòng 7 ngày trước đó về: cảm thấy bị làm phiền vì cảm xúc tuyệt vọng hoặc chán nản; cảm thấy ít hứng thú hoặc ít vui vẻ khi làm việc; đã cảm thấy căng thẳng hoặc lo lắng; hoặc đã trải qua lo lắng không kiểm soát được. Họ được chấm điểm dựa trên tần suất trải qua những triệu chứng đó trong tuần trước đó, với thang điểm từ mức "không cảm thấy" đến mức "gần như hàng ngày". Kết quả là số điểm cao nhất liên quan đến các câu hỏi về sự lo âu cho thấy các triệu chứng liên quan đến "rối loạn lo âu tổng quát" và điểm cao nhất trong các câu hỏi về sự trầm cảm chỉ ra các triệu chứng của "rối loạn trầm cảm".

Ở California và trên toàn quốc, các triệu chứng trầm cảm và lo lắng rõ ràng hơn ở những người trẻ tuổi, và thường giảm dần theo độ tuổi. Ví dụ, gần ba trong bốn người được hỏi ở California ở độ tuổi từ 18 đến 29 cho biết "không thể dừng hoặc có thể kiểm soát lo lắng" ít nhất vài lần trong số 7 ngày đó. Và 71% cho biết họ cảm thấy "suy sụp, chán nản hoặc tuyệt vọng" trong thời gian đó.

Điều thú vị là những người 80 tuổi trở lên khi được hỏi - là nhóm có nhiều khả năng tử vong vì virus Trung Cộng không cho thấy mức độ đau khổ tương tự. Chỉ 40% cho biết cảm thấy chán nản hoặc tuyệt vọng và 42% cho biết lo lắng không kiểm soát được.

Cruz cho rằng đó có thể là do những người trẻ tuổi mới trưởng thành dễ thể hiện sự lo lắng và buồn bã hơn so với cha mẹ và ông bà của họ. Cruz cũng thêm rằng họ cởi mở như vậy là điều tốt. Tuy nhiên ngay cả trước khi đại dịch xảy ra, tỷ lệ tự tử ở thanh thiếu niên và thanh niên đã tăng trong nhiều năm qua trên toàn quốc. Các phòng cấp cứu ở California đã ghi nhận sự gia tăng mạnh về số lượng thanh niên tìm kiếm sự hỗ trợ vì các cuộc khủng hoảng sức khỏe tinh thần.

> Đại dịch virus Trung Cộng đang ngày càng làm gia tăng cảm giác bị cô lập.

Một số nhà nghiên cứu đã trích dẫn phạm vi tiếp cận phổ biến của mạng xã hội và điều đó khiến gia tăng cảm giác tự ti và xa lánh; một trong những yếu tố dẫn đến sự gia tăng khủng hoảng về sức khỏe tinh thần ở các thế hệ trẻ. Cruz nói rằng COVID-19 có thể làm trầm trọng thêm những cảm giác bị cô lập ấy.

Các cuộc điều tra dân số cũng cho thấy tỷ lệ trầm cảm và lo lắng cao hơn ở những người bị mất việc làm thời kỳ đại dịch. Những người trẻ tuổi làm ngành dịch vụ đã bị ảnh hưởng đặc biệt nặng nề bởi sự suy thoái kinh tế diện rộng. Theo Cục Thống kê Lao động Hoa Kỳ, vào tháng 7, tỷ lệ thất nghiệp của công nhân Hoa Kỳ độ tuổi 20 đến 24 là 18%, so với 9% ở độ tuổi 25 đến 54.

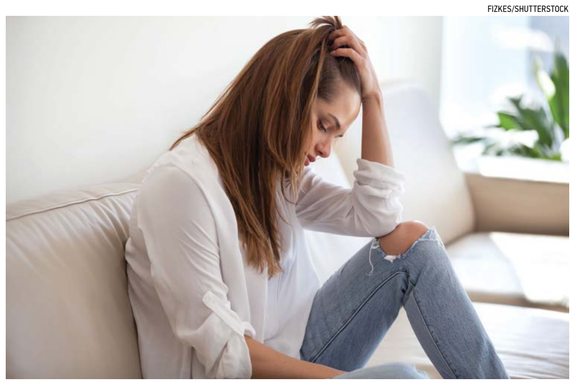
Những người California có thu nhập thấp cũng cho thấy mức độ lo lắng hay trầm cảm cao hơn.

"Mọi người gặp rất nhiều khó khăn để tiếp cận với trợ cấp thất nghiệp, đó không phải là một con đường dễ dàng", Jo Campbell, một nhà trị liệu tại Hill County Community Clinic cho biết.

Một số chuyên gia cho biết họ lo lắng rằng xu hướng trầm cảm và lo lắng có thể tồn tại lâu dài hơn cả đại dịch, đặc biệt nếu nền kinh tế rơi vào suy thoái kéo dài.

"Đại dịch có thể sẽ có những tác động ngắn hạn và dài hạn đến sức khỏe tinh thần, dẫn đến sử dụng chất kích thích", Laura Pancake - Phó chủ tịch tại Pacific Clinics, một trong những nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tinh thần lớn nhất Nam California, cho biết. Bà nói thêm "đại dịch làm trầm trọng thêm những thách thức hiện tại mà nhiều người phải đối mặt, bao gồm thất nghiệp, sức khỏe kém và các rào cản khác".

FIZKES/SHUTTERSTOCK



Phillip Reese là chuyên gia dữ liệu và là trợ lý giáo sư báo chí tại Đại học bang California-Sacramento.

Tiểu Hà biên dịch

KHOA HỌC

Nghiên cứu về lỗ đen đoạt giải Nobel Vật lý 2020

PHAN ANH

Ngày 6/10, Viện Hàn lâm khoa học Hoàng gia Thụy Điển đã công bố trao giải Nobel Vật lý 2020 cho các khám phá của 3 nhà khoa học về lỗ đen, một trong những hiện tượng kỳ lạ nhất của vũ trụ.

Theo thông báo của Ủy ban Nobel, các nhà khoa học được trao giải Nobel Vật lý 2020 nhằm tôn vinh những khám phá của họ về hiện tượng lỗ đen. Họ sẽ cùng nhau chia sẻ giải thưởng trị giá 10 triệu krona Thụy Điển (khoảng 1.1 triệu USD). Trong đó, một nửa giải thưởng dành cho ông Roger Penrose (người Anh) vì đã phát minh ra những phương pháp toán học nhằm khám phá thuyết tương đối rộng (của nhà vật lý học Albert Einstein) dẫn tới việc hình thành các lỗ đen. Một nửa giải thưởng còn lại được trao cho 2 nhà khoa học Reinhard Genzel (người Đức) và Andrea Ghez (người Mỹ) vì đã khám phá ra "vật thể vô hình siêu nặng, chi phối quỹ đạo các ngôi sao ở trung tâm dải Ngân Hà của chúng ta".

Đối tượng chính của các nghiên cứu là lỗ đen. Siêu lỗ đen ở trung tâm dải Ngân Hà được đặt tên là Sagittarius A*, có khối lượng gấp khoảng 4 triệu lần Mặt Trời. Chụp ảnh được lỗ đen vũ trụ được xem là bước đột phá của ngành thiên văn, qua đó giúp chúng ta hiểu rõ hơn, chính xác hơn vật thể bí ẩn trong vũ trụ này, thứ có lực hấp dẫn mạnh tới mức hút được cả ánh sáng.

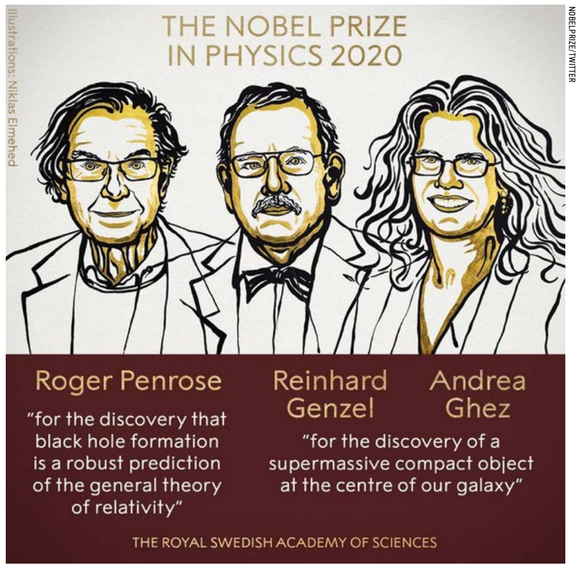
Ông Roger Penrose, sinh năm 1931, là nhà vật lý toán, toán học thường thức và triết học, thành viên của Hội Hoàng gia London, hiện đang làm việc tại trường Đại học Oxford. Ông nổi tiếng trên thế giới với các công trình nghiên cứu về vật lý toán, đặc biệt là những đóng góp về thuyết tương đối rộng và vũ trụ học. Ông từng nhận được nhiều giải thưởng lớn, trong đó có giải Wolf năm 1988 cùng với nhà vật lý lừng danh Stephen Hawking. Tháng 1/1965, tức 10 năm sau khi nhà vật lý học Einstein qua đời, ông Roger Penrose đã chỉ ra rằng lỗ đen thực sự có thể hình thành và mô tả chi tiết về chúng. Ở trung tâm, lỗ đen chứa điểm kỳ dị mà tại đó, mọi quy luật tự nhiên đã biết đều không thể áp dụng.

Ông Reinhard Genzel, sinh năm 1952, hiện là giám đốc Viện nghiên cứu Vật lý Vũ trụ Max Planck (Đức) và giáo sư tại trường Đại học California-Berkely (Hoa Kỳ). Ông nổi tiếng với công trình nghiên cứu thiên văn học bước sóng hồng ngoại và thiên văn học dưới milimet. Ông và nhóm của mình là những người đầu tiên theo dõi chuyển động của các ngôi sao ở trung tâm dải Ngân Hà. Ngoài ra, ông Genzel cũng tích cực tham gia nghiên cứu về sự hình thành và phát triển của các thiên hà.

Bà Andrea Ghez, sinh năm 1965, là nhà thiên văn học, đồng thời là giáo sư thuộc khoa vật lý và thiên văn học tại Đại học California, Los Angeles (UCLA). Năm 2004, tạp chí Discover đã bầu chọn bà là một trong 20 nhà khoa học hàng đầu tại Hoa Kỳ bởi sự am hiểu sâu rộng trong lĩnh vực chuyên môn của mình. Năm 2012, bà Ghez được trao giải Crafoord.

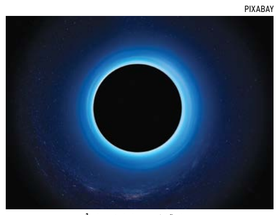
Tính đến nay giải Nobel Vật lý đã được trao 114 lần cho 216 nhà khoa học (trong số này có 4 nhà khoa học nữ) từ năm 1901, trong đó ông John Bardeen là nhà khoa học duy nhất được 2 lần trao giải Nobel Vật lý vào các năm 1956 và 1972. Người trẻ nhất được trao giải Nobel Vật lý là ông Lawrence Bragg vào năm 1925 khi ông mới 25 tuổi. Người lớn tuổi nhất từng nhận giải thưởng này là ông Arthur Ashkin vào năm 2018 khi ông đã 96 tuổi.

NOBELPRIZE/TWITTER



Các nhà khoa học được trao giải Nobel Vật lý 2020. Từ trái qua: Roger Penrose, Reinhard Genzel, Andrea Ghez.

PIXABAY



(Ảnh minh hoạ về lỗ đen)

Năm 2019, giải Nobel Vật lý vinh danh 3 nhà khoa học James Peebles, Michael Mayor và Didier Queloz, trong đó một nửa giải thưởng thuộc về nhà khoa học James Peebles với các phát hiện mang tính lý thuyết về vũ trụ học, nửa còn lại thuộc về ông Michel Mayor và Didier Queloz vì các phát hiện về ngoại hành tinh quay quanh ngôi sao giống Mặt trời.

Trên thực tế, các trường đại học Hoa Kỳ chiếm vị thế áp đảo trong số các tổ chức nghiên cứu, viện học thuật có người đoạt giải Nobel khoa học. Cụ thể, theo thống kê, kể từ khi có các giải Nobel Vật lý, Hóa học, Y học (từ năm 1901), Kinh tế (từ năm 1969), có tới 703 nhà nghiên cứu đã được tôn vinh trong tổng cộng 441 công trình. Trong đó, số nhà khoa học Hoa Kỳ đoạt giải Nobel hiện chiếm tỷ lệ lớn nhất với 248 người (35%). Bên cạnh đó, tỷ lệ số trường đại học Hoa Kỳ có người được trao giải Nobel còn lớn hơn nữa: với 251/441 giải thưởng Nobel (57%) đã được trao cho các nhà nghiên cứu có liên quan tới một trường Đại học của Hoa Kỳ tại thời điểm vinh danh.

Đây là giải thưởng thứ 2 được công bố trong mùa Nobel năm 2020. Trước đó, vào ngày 5/10, các nhà khoa học Harvey J. Alter, Michael Houghton và Charles M. Rice đã giành giải Nobel Y học 2020 với công trình nghiên cứu về virus viêm gan C. Tiếp đến sẽ là buổi công bố các giải Nobel Hóa học (ngày 7/10), Nobel Văn học (ngày 8/10), Nobel Hòa bình (ngày 9/10) và Nobel Kinh tế (ngày 12/10).

Ngôi mộ tập thể ở Nhật Bản tiết lộ trận đại dịch vào những năm 1800

MARI YAMAGUCHI | THE ASSOCIATED PRESS

Các nhà khảo cổ đã khai quật được hài cốt của hơn 1,500 người, nhiều người trong số họ được cho là đã chết trong một trận đại dịch. Những hài cốt được chôn cất trong ngôi mộ tập thể từ thế kỷ 19 này hiện đang được khai quật nhằm phục vụ cho dự án phát triển thành phố ở Osaka, miền tây Nhật Bản.

Ban lãnh đạo của Hiệp hội Tài sản Văn hóa Thành phố Osaka hiện đang thực hiện nghiên cứu các bộ hài cốt. Họ tin rằng những bộ hài cốt này là của những người trẻ tuổi đã chết vào cuối những năm 1800.

Umeda Grave là một trong bảy địa điểm chôn cất mang tính lịch sử ở thành phố thương mại sầm uất Osaka. Ngôi mộ được khai quật như một phần của dự án tái phát triển thành phố gần ga tàu chính. Theo Yoji Hirata, một quan chức của Hiệp hội Tài sản Văn hoá thành phố: "Đây là khám phá lịch sử đầu tiên của chúng tôi về một địa điểm chôn cất ở Osaka; phát hiện sẽ cung cấp thông tin chi tiết về truyền thống mai táng của những người dân bình thường thời đó".

Hirata nói thêm, trong đợt khai quật trước đó, nhiều hài cốt được phát hiện có dấu hiệu bị tổn thương ở các chi. Việc phát hiện thêm những bộ hài cốt có dấu hiệu tương tự cho thấy địa điểm chôn cất này đã được dành cho những nạn nhân của một trận dịch bệnh trong khu vực.

Tất cả các bộ hài cốt đã được đưa ra khỏi địa điểm khai quật, sau đó các chuyên gia sẽ nghiên cứu cùng với các hiện vật khác với hy vọng tìm thấy thêm thông tin chi tiết liên quan đến nguyên nhân gây ra cái chết cho họ. Một số chuyên gia viện dẫn khả năng xảy ra một đợt dịch bệnh giang mai, khi đó đã lan tràn ở các khu vực đông dân cư như Osaka.

Hirata nói tiếp, nhiều bộ hài cốt được chôn trong các lỗ tròn nhỏ, nơi các thi thể được xếp chồng đống lên nhau. Các nhà khảo cổ còn tìm thấy các cỗ quan tài chứa nhiều bộ hài cốt, một dấu hiệu cho thấy nhiều nạn nhân của một trận dịch bệnh đã được chôn cất cùng nhau.

Các chuyên gia cũng tìm thấy khoảng 350 bình đựng xương và một kho chứa xương, và các dấu hiệu cũng cho thấy các thi thể đã được hỏa táng. Họ cũng khai quật được tiền xu, chuỗi hạt cầu nguyện Phật giáo, mũ đội đầu, lược, cốc rượu Sake và búp bê đất sét được cho là đã được chôn cùng người quá cố.

Họ còn tìm thấy xương của một vài con lợn con được chôn ở phía bắc của nghĩa trang và xương hai con ngựa ở phía nam.

Hirata cho biết các chuyên gia có kế hoạch tổng hợp những phát hiện của họ trong một báo cáo dự kiến sẽ hoàn thành vào cuối năm sau.

Địa điểm chôn cất này đã từng là một khu vực nông nghiệp bên ngoài một cộng đồng đô thị gần Lâu đài Osaka và là một trong bảy nghĩa trang lớn trong thành phố. Địa điểm này từng xuất hiện trong bộ phim ca nhạc Bunraku truyền thống của Nhật Bản "The Love Suicides at Sonezaki" của Chikamatsu Monzaemon. Trước đây mọi người thường đi tham quan các nghĩa trang để cầu nguyện cho tổ tiên trong mùa Bon vào giữa mùa hè theo truyền thống Phật giáo. (Bon (盆) hoặc Obon (お盆) là một lễ hội Phật giáo ở Nhật Bản với mục đích tưởng nhớ cha mẹ và tổ tiên).

Mộc Thanh biên dịch

PHOTOS FROM OSAKA CITY CULTURAL PROPERTIES ASSOCIATION VIA AP

Các nhà khảo cổ đã khai quật được hài cốt của hơn 1,500 người trong một ngôi mộ tập thể từ thế kỷ 19 gần ga tàu chính ở Osaka, Nhật Bản. Những bộ hài cốt tiết lộ nhiều người trong số họ đã chết bởi dịch bệnh. (Theo Hiệp hội Tài sản Văn hóa thành phố Osaka/AP)

Hiệp hội Tài sản Văn hóa thành phố Osaka công bố những bộ xương người được tìm thấy tại khu vực phía bắc của khu chôn cất "Umeda Grave" ở Osaka, miền tây Nhật Bản. Các nhà khảo cổ đã khai quật được những bộ hài cốt có dấu hiệu qua đời vì dịch bệnh bao gồm cả những hài cốt trong các hố tròn nhỏ.

ĐIỂM TIN

CÁC BỨC ẢNH TỪ: GETTY IMAGES/ REUTERS/AP PHOTO/SHUTTERSTOCK/PUBLIC DOMAIN

Phi cơ Hoa Kỳ hoạt động dày đặc khắp Biển Đông

SCMP ngày 12/10 cho biết, ít nhất 60 máy bay quân sự Hoa Kỳ đã tiến hành các chuyến bay do thám gần Trung Quốc trong tháng 9, trong đó có 41 chiếc xuất hiện ở Biển Đông, 6 chiếc bay qua biển Hoa Đông và xa hơn về phía bắc, 13 chiếc hoạt động trên biển Hoàng Hải.

Điều này cho thấy Hoa Kỳ có thể đang chuẩn bị cho các cuộc tấn công ở khoảng cách xa trong tương lai nhằm vào các mục tiêu ở Biển Đông.

Các máy bay tiếp liệu từ đảo Guam (thay vì từ căn cứ không quân Kadena tại Nhật Bản) là điều bất thường vì các hoạt động như vậy không kinh tế và thiếu hiệu quả. Các hoạt động này có lẽ để chuẩn bị cho việc tiếp nhiên liệu ở khoảng cách xa trong tương lai trong những điều kiện khắc nghiệt, do vậy vấn đề này đáng được quan tâm. Điều này cho thấy khu vực Biển Đông vẫn là trọng tâm chính của Hoa Kỳ.

Thế giới xác nhận ca tử vong đầu tiên do tái nhiễm virus Trung Cộng

Telegraph dẫn nguồn tin từ trang web của Nhà xuất bản Đại học Oxford cho biết, một phụ nữ 89 tuổi vừa qua đời ở Hà Lan sau khi tái nhiễm Covid-19.

Theo các nhà khoa học Hà Lan, người phụ nữ cao tuổi này mắc một loại bệnh về tế bào máu và suy giảm miễn dịch, đã nhiễm Covid-19 lần thứ hai khoảng 2 tháng sau lần đầu tiên. Vài ngày sau khi được xác định tái nhiễm virus, tình trạng của bà trở nên tồi tệ hơn và đã tử vong sau 2 tuần nhập viện.

Trang BNO News của Hà Lan lưu ý rằng đây là trường hợp tử vong đầu tiên trên thế giới do tái mắc COVID-19.

Hạ Nghị sĩ Cộng Hòa trình nghị quyết bãi nhiệm Chủ tịch Hạ viện Pelosi

Theo Fox News, Hạ nghị sỹ Doug Collins của Đảng Cộng Hòa đã trình một nghị quyết nhằm truất phế bà Nancy Pelosi vì "không đủ sức khỏe tâm thần" để lãnh đạo Hạ viện Hoa Kỳ.

Trong dự thảo nghị quyết đưa ra ngày 12/10, ông Collins khẳng định: "Việc bà Nancy Pelosi không sẵn sàng tuân thủ Hiến pháp Hoa Kỳ, cùng với những hành động gần đây của bà, đã dẫn đến nghi vấn về sức khỏe tâm thần của bà, và đó là lý do Hạ viện cần yêu cầu xóa tên bà khỏi danh sách kế nhiệm."

Nghị quyết của ông Collins nhằm vào bà Pelosi được đưa ra sau khi tuần trước bà thông báo đang cùng các thành viên của Đảng Dân Chủ xem xét một số điều trong Tu chính án 25 cho phép loại TT Trump với lý do ông không đủ sức khỏe lãnh đạo đất nước sau khi bị mắc Covid-19.

FBI mở văn phòng ở Campuchia

Phát ngôn viên cảnh sát Campuchia hôm 13/10 cho biết, Cục điều tra Liên bang Hoa Kỳ (FBI) sẽ mở văn phòng tại trụ sở cảnh sát quốc gia Campuchia trong thời gian tới để hỗ trợ cảnh sát nước này bắt giữ tội phạm Hoa Kỳ và ngăn chặn chủ nghĩa khủng bố.

Tuy nhiên, người phát ngôn này không nêu cụ thể khi nào văn phòng của FBI chính thức hoạt động ở Campuchia.

Đại sứ quán Hoa Kỳ tại Phnom Penh từ chối bình luận về thông tin trên, song FBI và cảnh sát quốc gia Campuchia đang thúc đẩy hợp tác.

Johnson & Johnson tạm dừng thử nghiệm vaccine Covid-19

Theo Reuters, hãng dược phẩm Johnson & Johnson hôm 13/10 cho biết sẽ tạm dừng thử nghiệm vaccine Covid-19 giai đoạn cuối sau khi một tình nguyện viên tham gia chương trình xuất hiện một loại bệnh chưa rõ nguyên nhân.

Tháng trước, hãng dược phẩm AstraZeneca đã tạm dừng các thử nghiệm giai đoạn cuối đối với vaccine virus corona được phát triển bởi Đại học Oxford do một người tham gia thử nghiệm ở Anh mắc bệnh nghiêm trọng không rõ nguyên nhân. Mặc dù các thử nghiệm của AstraZeneca ở các nước khác đã được tiếp tục lại, nhưng thử nghiệm của AstraZeneca ở Hoa Kỳ vẫn đang bị tạm dừng, chờ xem xét theo quy định.

Vaccine của cả hai công ty nói trên đều nằm trong chương trình phát triển vaccine Operation Warp Speed của chính phủ Hoa Kỳ.

Cộng hòa Cyprus tạm ngừng 'hộ chiếu vàng' từ tháng 11

Reuters dẫn lời Kyriakos Koushos, phát ngôn viên của chính quyền Cộng hòa Cyprus, xác nhận việc tạm dừng chương trình đầu tư định cư với hình thức hiện tại, có hiệu lực từ ngày 1/11 tới.

Trước đó, nhóm điều tra của Đài Al Jazeera (Qatar), cơ quan truyền thông có sức ảnh hưởng lớn ở Trung Đông, công bố Hồ sơ đảo Cyprus.

Theo đó, trong vòng 3 năm 2017-2019, đã có gần 2,500 cá nhân từ 70 quốc gia được cấp quyền công dân của Cộng hòa Cyprus thông qua hình thức đầu tư định cư, trong đó có gần 1,400 hồ sơ cho thấy chính quyền Cộng hòa Cyprus đã cấp hộ chiếu công dân cho tội phạm, những người bị Interpol truy nã trong những năm trước đó.

EU áp thuế gần 50% đối với sản phẩm nhôm từ Trung Quốc

Quyết định được đưa ra trong bối cảnh Ủy ban châu Âu (EU) đang tổ chức các cuộc điều tra xem liệu các nhà sản xuất Trung Quốc có bán phá giá hay hay không.

Các mức thuế được áp dụng tạm thời từ 14/10 cho đến khi cuộc điều tra dự kiến hoàn thành vào tháng 4/2021. Tại thời điểm đó, EU có thể tiếp tục áp dụng thuế trong 5 năm.

Ủy ban châu Âu đã mở cuộc điều tra vào tháng 2 về các sản phẩm được sử dụng rộng rãi trong giao thông, xây dựng và điện tử, sau khi có khiếu nại từ Hiệp hội Nhôm châu Âu.

Trung Cộng tuyên bố đáp trả Hoa Kỳ vì đã bán vũ khí cho Đài Loan

Phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Trung Quốc, ông Triệu Lập Kiên hôm 13/10, tuyên bố Trung Cộng sẽ thực hiện phản ứng "hợp pháp và cần thiết" sau tin Hoa Kỳ xúc tiến ba thương vụ vũ khí với Đài Loan.

Ông Triệu cho rằng việc Hoa Kỳ bán vũ khí cho Đài Loan đã làm tổn hại nghiêm trọng đến chủ quyền và lợi ích an ninh của Trung Cộng, yêu cầu Hoa Thịnh Đốn "nhận thức rõ ràng tác hại họ gây ra và ngay lập tức hủy bỏ các thương vụ".

Phản ứng này được đưa ra sau khi có nguồn tin tiết lộ chính phủ TT Donald Trump đã gửi thông báo về ba thương vụ bán vũ khí cho Đài Loan lên Quốc hội để chờ phê chuẩn.

Trung Cộng được bầu vào Hội đồng Nhân quyền Liên Hiệp Quốc

Theo Foxnews, Trung Cộng và Nga đã giành được ghế trong Hội đồng Nhân quyền của Liên Hiệp Quốc (UN HRC) vào ngày 13/10, mặc dù sự ủng hộ dành cho Bắc Kinh đã giảm 20% so với cuộc bỏ phiếu năm 2016.

Các tổ chức nhân quyền cảnh báo rằng, uy tín của Hội đồng Nhân quyền thuộc Liên Hiệp Quốc bị đe dọa nếu Ả Rập Xê Út, Nga và Trung Quốc đều được bầu, xét những vi phạm nhân quyền gần đây của các quốc gia này. Trung Cộng bị cáo buộc đưa hàng trăm nghìn người Hồi giáo Duy Ngô Nhĩ vào các trại cải tạo của nhà nước ở tỉnh Tân Cương, đàn áp Pháp Luân Công trong suốt 21 năm qua.

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

www.etviet.com

CHÚNG TÔI ĐƯA NHỮNG TIN TỨC QUAN TRỌNG, TRUNG THỰC VÀ TRUYỀN THỐNG

VIETNAMESE EPOCH TIMES

TWO WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:

BY PHONE/Call:

(626) 242-4574
(714) 356-8899

BY MAIL :

Fill out the form to the right and mail it to/ Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:

Vietnamese Epoch Times
10962 Main Street, Ste 101,
El Monte, CA 91731

Weekly print paper to your home/Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscription will continue until you cancel/ Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

Yes, I'd like to subscribe for/ Vâng, tôi muốn đặt báo:

❒ 6 Months for $59 ~~$65~~
❒ 12 Months for $104 ~~$130~~

NAME/Tên _____

PHONE/Số phone _____

ADDRESS/Địa chỉ _____

CITY/Thành phố _____

STATE/Tiểu bang _____ ZIP/Mã vùng _____

EMAIL _____

❒ PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu (Payable to /Trả cho: Vietnamese Epoch Times)

❒ USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng

❒ VISA ❒ MasterCard ❒ Discover

Card number/Số thẻ: _____ Exp.date/Ngày hết hạn: _____

Signature/Chữ ký: _____ CVC # (REQUIRED) /Số CVC (bắt buộc): _____